

# TEXT E

01



ПРЕОЧИ ДЪКАПЪ

EDIȚIA 16SS, pag. 70, col. I

PREOȚIA

CAP 1

1. И КЕМЪ ДМНУЛ ПРЪ МОУСЪ, ШН ГРЪН АУН  
 ДН КЪРПЛА МЪРЪПЪРЪСЪ ЗНЖНДЪ  
 2. ГРЪШЕ ФНЛАУ АН ГЕРАУ, ШН ЕН ЗН  
 ТЕ КЪТЪРЪ ЕН, СЪМЪ ДЕНТЪРЪ ВЪН ДЪБА  
 3. ДЪЧЕ ДЪРЪДЪН ДМНУАУН, ДН ДЪУНТЪУА  
 ШН ДЕН СОН, ШН ДЕН СОН, ВЪЧН ДЪУЧЕ ДЪРЪДЪН СВА  
 4. ТРЕ. ДЕСЪФН ДЕТЪПЪ ДЪРЪДЪН ДЪРЪДЪ АУН  
 ДН СЪН ПЪРЪТЪ СЪРЪСЪТЪСЪКА КЪРЪТЪ СЪ ДЪУЧЕ  
 ЛАУША КЪРЪТЪ АУН МЪРЪПЪРЪСЪ, ШН БА ДЪУЧЕ ПРЪ  
 5. ЕА ПРЪНМНЪТЪ ФНАННЪТЪ ДМНУАУН. ШН ВЪПЪ  
 НЕ МЪНА ПРЪ КЪПЪЛЪ КЪРЪТЪСЪ ПРЪНМНЪТЪ АУН  
 6. ПЪ СЪРЪТЪ РЪУА ПЪРЪТЪРЪ ЕА. ШН ВЪРЪ ПЪХНТЪ  
 ВЪЧЕАУЛЪ ФНАННЪТЪ ДМНУАУН, ШН ВЪРЪ ДЪУЧЕ ФНТЪ  
 АУН ДЪРЪНЪ ПРЪСЪЧЪН СЪЖУА, ШН ВЪРЪ ВЪРЪА СЪ  
 7. УАИ, ПРЪ КЪРЪТЪВЪННЪ ФЪРЪСЪУРЪ, ЧЕА ТЕ ДЕТЪ АА  
 8. ВЪШЪАИ КЪРЪТЪ АУН МЪРЪПЪРЪСЪ. ШН СЪАНДЪ  
 ДЪРЪДЪ ДЕТЪПЪ, ВЪРЪ ФЪПЪЧЪ ПРЪА, ФЪПЪЧЪ  
 9. ШН ВЪРЪ ПЪХНТЪ ФНТЪ АУН ДЪРЪНЪ ПРЪСЪЧЪН ФЪКЪ ПРЪ  
 КЪРЪТЪВЪННЪ ШН ВЪРЪ ГРЪМЪДЪН АЪМЪН ПРЪ ФЪКЪ.  
 10. ШН ВЪРЪ ГРЪМЪДЪН ФНТЪ АУН ДЪРЪНЪ ПРЪСЪЧЪН, ПРЪ  
 ЧУАИ ЧЪАИ ДЪРЪА СЪ ПЪМЪТЪ, ШН КЪПЪЛЪ ШН ГРЪСЪН  
 11. МЪ, ПРЪСЪТЪ АЪМЪНАИ ЧЪСЪ ПРЪ ФЪКЪ, КЪРЪА СЪ ПРЪ КЪ  
 12. ПЪВЪННЪ. ДЪРЪ ЧЪАИ ДЕН ПЪМЪТЪ ШН ПНТЪ  
 13. РЪА, ЛИБЪ СЪПЛА КЪ АЪПЪ, ШН ВЪПЪХН ПРЪСЪТЪ  
 ПРЪ ПЪАИ, ПРЪ КЪРЪТЪВЪННЪ, АЪСЪАРЕ ДЪРЪДЪ ПЪСЪ,  
 14. КЪРЪТЪСЪ АНЪСЪ ДЪУЧЕ МЪРЪСЪ АЪСЪ ДМНУАУН.  
 15. ДЪРЪ ДЪКАФН ДЕНТЪРЪ СЪН ДЪРЪЛЪ АУН ДМНУАУН  
 ДН МЪНЪ, ШН ДН ЕНЪ ФЪРЪ ДЪРЪДЪ ДЕТЪПЪ, ПЪ  
 16. ТЕ СЪРЪСЪТЪСЪКА КЪРЪТЪСЪ КА ДЪУЧЕ ПРЪ ЕА.  
 17. ШН ЕА ПЪХНТЪ МЪНА ПРЪ КЪПЪЛЪ АУН, ШН ВЪРЪ ПЪХНТЪ  
 ПРЪ СЪА, ДН КЪА СЪАИ КЪРЪТЪВЪННЪ АУН КЪТЪРЪ  
 18. МЪА СЪ ПЪА ПЪ ФНАННЪТЪ ДМНУАУН, ШН ВЪРЪ ВЪ  
 СЪ ФНТЪ АУН ДЪРЪНЪ ПРЪСЪЧЪН, СЪЖУАИ АУН ПРЪ КЪ  
 19. ПЪВЪННЪ ФЪРЪСЪУРЪ. ШН ВЪРЪ ФЪПЪЧЪ ПРЪ  
 20. ФЪПЪЧЪ, ШН КЪПЪЛЪ, ШН СЪА АУН, ШН ВЪРЪ КЪ  
 21. ДН ПРЪСЪЧЪН АЪСЪТЪ ПРЪ АЪМЪНАИ ЧЪСЪ ПРЪ ФЪКЪ,  
 22. ПЪРЪ КЪРЪТЪВЪННЪ. ШН ЧЪАИ ДЪ ПЪМЪ  
 23. ТЪ, ШН ПНЧЪАИ АИ ВЪ СЪПЛА КЪ АЪПЪ, ШН КА ДЪ  
 24. ТЕ ПРЪСЪТЪ ПЪАИ, ШН ЕА ПЪХН ПРЪ КЪРЪТЪВЪННЪ,  
 25. АЪСЪАРЕ ДЪРЪДЪ ДЕТЪ, КЪРЪТЪСЪ МЪРЪСЪ ДЪУЧЕ  
 26. ПЪ АНЪСЪ ДМНУАУН. ДЪРЪ ДЪКАФН ДЕН ДЪУЧЕ  
 27. ПЪСЪАРЕ, БА ДЪУЧЕ ДЪРЪДЪ ДЕТЪПЪ ДЪРЪ АЪАУН ДМНУ  
 28. АУН. ШН ЕА ДЪУЧЕ ДН МЪРЪПЪРЪСЪ СЪА ДЪНЪ  
 ПЪРЪМЪСЪ АУН ДЪРЪЛЪ АУН, ШН ЕА ДЪУЧЕ ПРЪСЪТЪ АЪ  
 29. ТЪРЪ КЪРЪТЪВЪННЪ, ШН ЕА ФЪРЪАУН КЪПЪЛЪ АУН,  
 30. ШН ЕА ПЪХН ПРЪСЪТЪ ПРЪ КЪРЪТЪВЪННЪ, ШН ЕА  
 31. СЪАРЕ СЪЖУАИ КЪТЪРЪ ФЪНДЪАУН КЪРЪТЪВЪННЪ  
 АУН. ШН ЕА СЪАИ СЪАУН КЪПЪЧЪАИ, ШН АЕ  
 32. СЪА ПЪСЪА АЪМЪНЪ КЪРЪТЪВЪННЪ ПРЪ АЪАИ, ДЪ КЪРЪ  
 33. РЪСЪРЪСЪ, АЕ АЪАУН ТЕНЪШЪН. ШН ВЪРЪ ФЪРЪ  
 ПЪ ПРЪ СЪА ДЪРЪПЪ, ШН МЪСЪА ФЪПЪЧЪ, ШН СЪА  
 34. ПЪХН ПРЪСЪТЪ ПРЪ КЪРЪТЪВЪННЪ, ПРЪ АЪМЪНАИ ЧЪ  
 ПРЪ ФЪКЪ, АЪСЪАРЕ ДЪРЪДЪ ДЕТЪ КЪРЪТЪСЪ, МЪРЪ  
 35. ДЪ СЪАРЕ АНЪСЪ ДМНУАУН.

1. Și chemă Domnul pe Moisi și grăi lui den cortul mărturiei zicînd :
2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei zice cătră ei : « Om dentru voi de va aduce daruri Domnului, den dobitoace, și den boi, și den oi, veți aduce darurile voastre.
3. De vor fi de tot arderi darul lui, den boi, parte bărbătească, curat să aducă la ușa cortului mărturiei și va aduce pre el priimit inaintea Domnului.
4. Și va pune mîna pre capul jirtvei priimită lui, ca să să roage pentru el.
5. Și vor junghea vițelul inaintea Domnului și vor aduce fiii lui Aaron, preoții, singele și vor vărsa singele pre jirtăvnic, împrejur, cela ce iaste la ușale cortului mărturiei.
6. Și belind arderea de tot, vor împărți pre ea în părți.
7. Și vor pune fiii lui Aaron, preoții, foc pre jirtăvnic și vor grămădi lămne pre foc.
8. Și vor grămădi fiii lui Aaron, preoții, cêle în doao tăiate, și capul, și grăsimca, preste lămnele ce-s pre foc, carele-s pre jirtăvnic.
9. Iară cêle den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va pune preotul pre toate pre jirtăvnic, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire iaste Domnului.
10. Iară de va fi dentru oi darul lui Domnului, den mici, și den iezi, întru ardere de tot parte bărbătească curată va aduce pre el.
11. Și va pune mîna pre capul lui și vor junghea pre el den coastele jirtăvnicului, cătră miazănoapte, inaintea Domnului ; și vor vărsa fiii lui Aaron, preoții, singele lui pre jirtăvnic, împrejur.
12. Și vor împărți pre el în părți, și capul, și seul lui, și vor clădi preoții acêstea pre lămnele ce-s pre foc, care iaste pre jirtăvnic.
13. Și cêle den pîntece și picioarele vor spăla cu apă și va aduce preotul toate și va pune pre jirtăvnic, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.
14. Iară de va fi den zburătoare, va aduce ardere de tot dar al lui Domnului, [15] și va aduce den turturêle sau den porumbași darul lui.
15. Și va aduce preotul cătră jirtăvnic și va înfrînge capul lui și va pune preotul pre jirtăvnic și va stoarce singele cătră fundul jirtăvnicului.
16. Și va scoate gușa cu penele și le va lepăda lingă jirtăvnic pre êle, de cătră răsărit, la locul cenușii.
17. Și va înfrînge pre el den aripă și nu o va împărți și o va pune preotul pre jirtăvnic, pre lămnele ce-s pre foc, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

Ms. 45

## CARTE PREOTASCĂ

## CAP 1

1. Și chemă Domnul pre Moisi și-i grăi lui den cortul mărturiei zicînd :

2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei dzice cătră ei : «Om dentru voi de va aduce daruri<sup>1</sup> Domnului, den dobitoac, și den boi, și den oi, veți aduce darurile voastre.

3. De vor fi de tot ardere darul lui, den boi, parte bărbătească, curat, să aducă la ușa cortului mărturiei și va aduce pre el priimit înaintea Domnului.

4. Și va pune pre capul jirtvei mîna, priimit lui, ca să s <ă> roage pentru el.

5. Și vor junghea vitățul înaintea Domnului și vor aduce fiii lui Aaron, preuții, singele și vor vărsa singele pre jirtăvnic, prepregiur, cel ce iaste la ușile a cortului mărturiei.

6. Și belînd arderea de tot, vor împărți pre ea după părți.

7. Și vor pune fiii lui Aaron, preuții, foc pre jirtăvnic și vor grămădi lemne pre foc.

8. Și vor clădi fiii lui Aaron, preuții, părțile cele în dooa tăiate, și capul și grăsimca, preste lemnele ce-s preste foc, carcle-s pre jirtăvnic.

9. Iar cele den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va pune preutul pre toate pre jirtăvnic, luare de rod iaste, jirtvă și miros de bună mirosire iaste Domnului.

10. Iar să va fi dentru oi darul lui Domnului, den miei<sup>2</sup> și dentru iedzi, întru jirtve parte bărbătească curat<ă> va aduce pre el.

11. Și va pune mîna pre capul lui și vor junghea pre el den coastele jirtăvnicului, cătră miazănoapte, înaintea Domnului; și vor vărsa fiii lui Aaron, preuții, singele lui pre jirtăvnic, înpregiur.

12. Și vor împărți pre el după părți, și capul, și sîul lui, și vor clădi preuții aceștea pre foc ce-s preste jirtăvnic.

13. Și cele den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va aduce preutul toate și va pune preste jirtăvnic, luare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosenie Domnului.

14. Iar de va fi den zburătoare<sup>3</sup> va aduce ardere de tot dar a lui Domnului. [15]. Și va aduce den turturele sau dentru porîmbaş<1> darul lui.

15. Și va aduce preutul cătră jirtăvnic și-i va zbura<sup>4</sup> capul lui și va pune pre jirtăvnic preutul și va storce singele cătră fundul, jirtăvnicului.

16. Și va scoate gușa-i cu penele și va lepăda pre ele lîngă jirtăvnicul de cătră răsărit, la locul cenușii.

17. Și va înfrînge pre el den aripi și nu o va despuia<sup>5</sup> și o va pune preutul pre jirtăvnic pre lemnele ce-s preste foc, luare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

Ms. 4389

CARTEA 3 A LUI MOISEI,  
PREOTEASCĂ, OVREIESTE  
VAICRA

## CAPUL DENTĂI

1. Și chemă Domnul pre Moisei den cortul mărturiei și-i grăi zicînd :

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și zi cătră dinșii : «Fieștecare om dentru voi carele va vrea să aducă dar Domnului, den dobitoac, den boi și den oi, să aduceț darurile voastre.

3. Deci de vor fi de ardere de tot darul lui, den [i] boi<sup>1</sup>, parte bărbătească, să aducă, nevinovată, înaintea cortului mărturiei și să-l aducă plăcut înaintea Domnului.

4. Și să-ș puie mîna pre capul aducerii să se roage pentru dînsul priimit.

5. Și să junghe vitelul înaintea Domnului și să aducă preoții, feciorii lui Aaron, singele și să-l toarne împrejurul altariului carele iaste înaintea ușilor cortului mărturiei.

6. Și belînd arderea cea de tot, să o împartă părți.

7. Și să puie popii, feciorii lui Aaron, foc pre altar și să grămădească lemne pre altar desupra focului.

8. Și să grămădească popii, feciorii lui Aaron, părțile cele dăspicate în doaoă, și capul, și grăsimca, pre lemnele cele aprînce de pre altar.

9. Iar droburile și picioarele să le spele cu apă și să le puie popa toate pre altar, că iaste aducerea jirtvei Domnului cei cu miros bun.

10. Iar de va fi darul lui den oi adus Domnului, den miei<sup>2</sup> și den iezi, spre arderea cea de tot, parte bărbătească curată să aducă și să-ș puie mîna pre capul lui.

11. Și să-i junghe despre laturea altariului, cea despre miazănoapte, înaintea Domnului, iar singele să-l vîrse popii, feciorii lui Aaron, împrejurul altariului.

12. Și să-l dăspice în părți și să puie capul și grăsimca lui popii pre altar desupra lemnelor care sint pre foc.

13. Iar droburile și picioarele lui să le spele cu apă și să le aducă popa toate să le puie pre altar, că iaste jirtvă adusă cu mîrcs l'un Demnului.

14. Iar de va aduce dar Domnului den pasăre<sup>3</sup>, și va aduce den turturele sau den porumbi,

15. Să aducă darul său preutul la altar și să-i rumpă capul și să-l puie popa pre altar și singele să-l stringă lîngă temelii altariului.

16. Iar gușa cu fulgii să puie lîngă altar, despre răsărit, la locul cenușii.

17. Și să-i frîngă aripile iar să nu le dăspară<sup>4</sup> și să puie preutul pre altar pre lemnele cele ce vor fi arzînd că iaste jirtvă adusă cu bun miros Domnului.

Versiune modernă

## PREOȚIA

(LEVITICUL)

## CAP. I

Rînduiala aducerii jertfelor. Arderea de tot

1. Iar Domnul l-a chemat pe Moise și i-a vorbit din cortul întîlnirii zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spunc-le : «Dacă cineva dintre voi va aduce Domnului un dar dintre dobitoace, această jertfă să fie adusă din cireada de boi sau din turma de oi.

3. Dacă darul lui este ardere de tot din vite mari, să aduc o parte bărbătească fără cusur la ușa cortului întîlnirii, ca să fie bine primită înaintea Domnului.

4. Și să-și pună mîna pe capul jertfei celei pentru arderea de tot, iar aceasta fi va fi bine primită, ca să se săvîrșească pentru el ispășirea păcatelor.

5. Apoi să înjunghie juncul înaintea Domnului, iar preoții, fiii lui Aaron, să aducă jertfă singele, stropind cu singe de jur împrejur altarul care se află la ușa cortului întîlnirii.

6. Jupuiind animalul pentru arderea de tot, să îl taie în bucăți potrivite.

7. Iar preoții, fiii lui Aaron, să aprîndă focul pe altar și să așeze lemne pe foc.

8. Apoi, fiii lui Aaron, preoții, să așeze bucățile tăiate, capul și grăsimca, pe lemnele care ard pe altar.

9. Iar măruntaiele și picioarele să le spele cu apă, și să ardă preutul totul pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

10. Dacă darul lui către Domnul va fi adus pentru arderea de tot din turma de oi sau de capre, atunci să aducă parte bărbătească fără cusur.

11. Și să își pună mîna pe capul jertfei și să o înjunghie înaintea Domnului, în laturi dinspre miazănoapte a altarului; iar fiii lui Aaron, preoții, să stropască cu singe împrejurul altarului.

12. Apoi să o taie în bucăți potrivite, iar preutul să le așeze împreună cu capul și cu grăsimca pe lemnele care ard pe altar.

13. Iar măruntaiele și picioarele să le spele cu apă și să aducă preutul toate acestea și să le ardă pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

14. Dacă însă darul lui spre ardere de tot pentru Domnul este din pasări, atunci să aducă jertfă din turturele sau din porumbei.

15. Preutul să aducă jertfa la altar, să îi frîngă gîtul și să o ardă pe altar, iar singele să îl stoarcă pe perețele altarului.

16. Iar gușa cu penele să le scoată și să le arunce lîngă altar, în partea dinspre răsărit la locul pentru cenușă.

17. Apoi să îi frîngă aripile fără să le desprîndă de trup și să o ardă preutul pe altar, deasupra lemnelor de pe foc, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

CAP 2



**К**ъ съфласта дѣла адръче дѣрѣ жъртвъ  
 дмнхлхн, фѣннѣ кхратѣ вафн дѣрѣль  
 лхн, шн са тѣрна прѣсте д оунтѣ дѣ ле  
 нх, шн ба пѣне прѣа тѣмѣе, жъртвъ  
 лѣте. Шн себа адръче прѣ дѣне кѣ  
 тѣтѣ фнѣн лхн дѣрѣне прѣсоуѣн, шн адръче дѣн  
 тѣрѣна мѣна пѣннѣ, дѣн фѣннѣ кѣ оунтѣ дѣ  
 лѣмнх, шн тѣрѣтѣ тѣмѣе лѣн, шн ба пѣне прѣсо  
 тѣа помѣннѣ ен прѣ жъртѣбннѣ, жъртѣ мн  
 росѣ мнросѣннѣ чѣн вѣне дмнхлхн. Шн те рѣ  
 мѣне дѣн жъртѣ, лхн дѣрѣне шн фнлаор лхн  
 сѣнпѣ сѣнпѣлор, дѣн жъртѣбеле дмнхлхн  
 дѣрѣ дѣвн адръче дѣрѣ жъртѣбѣ коапѣтѣ дѣн кѣ  
 тѣрѣ дѣфѣннѣ, пѣннѣ недоспнѣте фѣрѣмѣнѣтѣ  
 д оунтѣ дѣлѣмнх, шн тѣрѣте не доспнѣте оунѣ  
 кѣ оунтѣ дѣлѣмнх. Дѣрѣ дѣ вафн жъртѣбѣ  
 дѣн тѣгѣе дѣрѣлѣ тѣрѣ, фѣннѣ фѣрѣмѣнѣтѣ  
 д оунтѣ дѣлѣмнх не доспнѣте вафн. Шн  
 вѣн тѣрѣ прѣ дѣе вѣкѣннѣ, шн вѣн тѣрѣна прѣсте  
 лѣе оунтѣ дѣлѣмнх, жъртѣбѣ лѣте дмнхлхн.  
 Дѣрѣ дѣ вафн жъртѣбѣ дѣне гѣтѣлор дѣрѣль  
 тѣрѣ, фѣннѣ кѣ оунтѣ дѣлѣмнх себа фѣче.  
 Шн ба адръче жъртѣба мѣрѣ себа фѣче дѣнтрѣ а  
 чѣтѣлѣ дмнхлхн, шн ба адръче лѣ прѣсѣдѣлѣ. Шн лѣпро  
 пѣдѣе кѣтѣрѣ жъртѣбннѣ, ва лѣа прѣсѣтѣ дѣн жър  
 тѣб помѣннѣ ен, шн ба пѣне прѣсѣдѣлѣ прѣ жъртѣбѣ  
 ннѣ, адрѣ дѣрѣ, мнросѣ адрѣннѣ мнросѣе дмнх  
 лхн. Дѣрѣ те вѣрѣмѣнѣ дѣла жъртѣбѣ, лхн  
 дѣрѣне шн фнлаор лхн сѣнпѣ сѣнпѣлор дѣ адрѣ  
 сѣнае дѣрѣ дмнхлхн. Тоатѣ жъртѣба кѣре  
 себѣ адрѣче дмнхлхн, себѣ фѣчеу доспнѣтѣ.  
 Пѣнтрѣ кѣ тѣтѣ адрѣтѣлѣ шн тоатѣ мѣрѣ,  
 себѣ адрѣчеу дѣнтрѣнѣе, се адрѣчеу дмнхлхн  
 дѣрѣ, дѣнпѣтѣ себа адрѣчеу адрѣтѣ дмнхлхн,  
 тѣрѣ прѣ жъртѣбннѣ себѣ себѣе, лѣ мнросѣ дѣ вѣ  
 нѣ мнросѣе дмнхлхн. Шн тоатѣ дѣрѣлѣ жър  
 тѣнѣ волатѣре, кѣ сѣре себа етѣрѣ, шн себѣе пѣрѣ  
 себѣе сѣрѣ фѣгѣрѣдѣннѣннѣ дмнхлхн, дѣн жър  
 тѣбѣе волатѣре, прѣтѣтѣ дѣрѣль кѣ адрѣче сѣре.  
 Дѣрѣ дѣвѣ адрѣче жъртѣба роа дѣлор дѣн тѣрѣ дѣ  
 нѣлхн, нѣасѣ фѣрѣкѣтѣ спѣче оунѣннѣ дмнхлхн,  
 шн вѣн адрѣче жъртѣба роа дѣлор дѣн тѣрѣ.  
 Шн вѣн тѣрѣна прѣсте д оунтѣ дѣлѣмнх, шн вѣ  
 пѣне прѣсте д тѣмѣе жъртѣбѣ лѣте. Шн  
 ба адрѣче прѣсѣдѣлѣ помѣннѣ ен дѣн спѣче кѣ оун  
 тѣлѣ дѣлѣмнх шн тоатѣ тѣмѣе лѣн, адрѣ дѣ  
 рѣ лѣте дмнхлхн.

К А П Г



**К**ъ дѣвафн жъртѣбѣ дѣ мѣнѣтѣрѣ дѣрѣ  
 лхн дмнхлхн, дѣва адрѣче прѣ себа дѣн  
 тѣрѣ вѣн, дѣвафн пѣрѣтѣ себѣ себѣе  
 адрѣ фѣмѣнѣтѣ, кхратѣ ва адрѣче дѣрѣ  
 дмнхлхн. Шн ба пѣне мѣнѣе лхн,  
 прѣ кѣпѣлѣ дѣрѣлѣ, шн лѣ ва пѣнѣтѣ лѣжѣе оун  
 шнае кѣрѣтѣлхн мѣрѣтѣрѣннѣ, шн вѣр тѣрѣна фнл  
 лхн дѣрѣне прѣсоуѣн оунѣе прѣ жъртѣбннѣ.  
 Шн вѣр адрѣче дѣн жъртѣба мѣнѣтѣрѣннѣ адрѣ дѣ  
 рѣ дмнхлхн, себѣ те адрѣе жъртѣбѣе, шн тѣрѣ

1. Iară sufletul de va aduce dar, jirtvă Domnului, faină curată va fi darul lui, și va turna preste ea untdelemn și va pune pre ea tămie, jirtvă iaste.
2. Și o va aduce pre dinsa cătră fiii lui Aaron, preoții, și luind dentr-însa mina plină den faină cu untu de lemn și toată tămia ei și va pune preotul pomenirea ei pre jirtăvnic, jirtvă miros mirosirii cei bune Domnului.
3. Și ce rămine den jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfintă sfintelor den jirtvele Domnului.
4. Iară de vei aduce dar jirtvă coaptă den cuptoriu, de faină, piini nedospite, frământate în untdelemn, și turte nedospite, unse cu untdelemn.
5. Iară de va fi jirtvă den tigiie darul tău, faină frământată în untdelemn, nedospite vor fi.
6. Și vei zrobi pre ele bucăți și vei turna preste ele untdelemn, jirtvă iaste Domnului.
7. Iară de va fi jirtvă dupe grătariu darul tău, faină cu untdelemn să va face.
8. Și va aduce jirtva carea o va face dentru acēstea Domnului și va aduce la preotul. [9] Și apropiindu-se cătră jirtăvnic,
9. Va lua preotul den jirtvă pomenirea ei și va pune preotul pre jirtăvnic luare de rod, miros-a bune mirosire Domnului.
10. Iară ce va răminea de la jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfinte sfintelor den luorile de rod Domnului.
11. Toată jirtva care o veș aduce Domnului să nu faceț dospită, [12] pentru că tot aluatul și toată mierea să nu aduceț dentr-însa.
12. Să aduceț Domnului dar de-nceput să le aduceț acēstea Domnului, iară pre jirtăvnic să nu să suie la miros de bună mirosire Domnului.
13. Și tot darul jirtvei voastre cu sare se va săra; și să nu se părăsească sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre, pre tot darul veș aduce sare.
14. Iară de veș aduce jirtva roadelor dentăiu Domnului noao frecate spice uruite Domnului, și vei aduce jirtva roadelor dentăiu.
15. Și vei turna preste ea untdelemn și vei pune preste ea tămie, jirtvă iaste.
16. Și va aduce preotul pomenirea ei den spice cu untul de lemn și toată tămia ei, luare de rod iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă de mîntuire darul lui Domnului, de va aduce pre el dentru boi, de va fi parte bărbătească au fâmeiască, curat va aduce înaintea Domnului.
2. Și va pune mîinile lui pre capul darului și-l va junghea lîngă ușile cortului mărturie; și vor turna fiii lui Aaron, preoții, singele pre jirtăvnic.
3. Și vor aduce den jirtva mîntuirii luare de rod Domnului seul ce acopere pîntecele și tot/seul ce iaste preste pîntece.

## CAP 2

1. Iară sufletul să va aduce dar<sup>1</sup> jirtvă Domnului, făină curată va fi darul lui, și va turna preste ea untu de lemn, și va pune pre ea tămlic, jirtvă iaste.

2. Și o va aduce pre însă cătră filii lui Aaron, preuții, și luindu dentru ea plină mna de făină cu untu de lemn și toată tămlicia ei și va pune preutul pomenirea lui pre jirtăvnic, jirtvă miros mirosirei ceii bune Domnului.

3. Și ce rămîne den jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfințu a sfinților den jirtvele Domnului.

4. Iar de vei aduce dar jirtvă frământată den cuptoriu<sup>2</sup>, de făină, păini nedospite, frământate în untu de lemn, și covrigi nedospiti, unși cu untu de lemn.

5. Iar de va fi jirtvă den tigare<sup>3</sup> darul tău, făină frământată în untu de lemn nedospite vor fi.

6. Și vei zdrobi pre ele bucățele și vei turna preste ele undelemn, jirtvă iaste Domnului.

7. Iar să va fi jirtva den vatră<sup>4</sup> darul tău, făină cu untu de lemn să va face.

8. Și vei aduce jirtva carea o vei face dentru acēstea Domnului și vei aduce la preutul, [9] și apropiindu-să cătră jirtăvnic.

9. Va lua preutul den jirtvă pomenirea ei și va pune preutul pre jirtăvnic luarea de rod, miros a bunei mirosiri Domnului.

10. Iar ce va rămîne de la jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfinț a sfinților den luările de rod Domnului.

11. Toată jirtvă carea o veți aduce<sup>5</sup> Domnului să nu o faceți dospită. Pentru că tot aluatu și toată mierea să nu aduceți dentru însă.

12. Să aduceți Domnului dar de-ncepături; să le aduceți acēstea Domnului pre jirtăvnic să nu să suie la miros a bunii mirosiri Domnului.

13. Și tot darul jirtvei voastre cu sare să va săra<sup>6</sup>; și să nu să părăsască sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre, pre tot darul veți aduce sare.

14. Iar să vei aduce jirtvă a roadelor dentăi Domnului noao măcinate spice frecate Domnului, și vei aduce jirtva a ro<a> delor dentăi<sup>7</sup>.

15. Și vei turna preste ele undelemn și vei pune preste ea tămlic, jirtvă iaste.

16. Și va aduce preutul pomenirea ei den spice cu untu de lemn și toată tāmlicia<sup>8</sup> ei, luare de roadă iaste Domnului.

## CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă de mntuire darul lui Domnului, de va aduce pre el dentru boi, să va fi parte bărbătească au femeiască, curat va aduce înaintea Domnului<sup>1</sup>.

2. Și va pune mntule lui pre capul darului și-l va junghea lângă ușile cortului mărturie; și vor turna filii lui Aaron, preuții, singele pre jirtăvnic.

3. Și vor aduce den jirtva mntuirii luare de rod Domnului său ce acopere pintecile și tot/săul ce iaste preste pintece,

## CAP 2

1. Iară de va aduce Domnului dar fără de suflet, darul lui să fie făină curată de griu<sup>1</sup> și să toarne pre dinsa undelemn și să puie pre dinsa tāmlicie (albă)<sup>2</sup>, că iaste jirtvă.

2. Și să o ducă la feciorii lui Aaron, popii, și să ia dentr-însa mna plină de făină de griu cu undelemn și tāmlicia toată și să o puie preutul pre altar < intru pomenirea lui ><sup>3</sup>, că iaste jirtvă bună mirositoare Domnului.

3. Iar ce va rămîne den jirtvă să fie a lui Aaron și a feciorilor lui, sfinț a sfinților den jirtvele Domnului.

4. Iar de vei aduce dar jirtvă coaptă în cuptor, de făină de griu, jirtvă de păine nedospită, frământată cu undelemn, și covrigi nedospit, unși cu undelemn.

5. Iar de va fi darul tău jirtvă de pre grătar, să fie făină de griu frământată cu undelemn, să fie nedospită.

6. Și să o zdrobești<i> în bucățele mărunte și să torni preste dnsele undelemn, că iaste jirtvă Domnului.

7. Iar de va fi jirtva den vatră darul jirtvei tale, fă făină cu undelemn.

8. Și să aducă jirtva aceasta Domnului, la popa să o aducă, [9] și să se apropie de altar.

9. Și să ia popa den jirtvă pomenirea ei și să o puie pre altar, aducere în miros bun Domnului.

10. Iar rămășița den jirtvă să fie a lui Aaron și a feciorilor lui, sfinț a sfinților den aducerile Domnului.

11. Toată jirtva carea o veți aduce Domnului să nu se facă cu aluat; den tot aluatu și den toată mierea<sup>4</sup> să nu se aducă aducere Domnului.

12. Numai den pirgă lor să aduceți dar Domnului, iar pre altar să nu se puie spre miros bun Domnului.

13. Și tot darul jirtvelor voastre să se sare cu sare<sup>5</sup>; și să nu se lase sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre în toate jirtvele să se aducă sare.

14. Iar de vei aduce jirtvă Domnului pirgă den grinele tale spice frecate măcinate nou Domnului, și să aduci jirtva de pirgă.

15. Și să torni pre dinsa undelemn și să pui pre dinsa tāmlicie (albă)<sup>6</sup>, că iaste jirtvă.

16. Și să aducă popa pomenirea ei den spicele cu undelemn și tāmlicia toată, aducere iaste Domnului.

## CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă mntuirii darul lui Domnului, și va fi den boi, și va fi parte bărbătească sau muierescă, parte curată să aducă înaintea Domnului.

2. Și să puie mntule sale pre capul darului și să-l junghe la ușile cortului mărturie și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altariului.

3. Și să aducă din jirtva mntuirii prinos Domnului, iar praporul și toată / grāsimea carea iaste în mărunțai,

## CAP. 2

## Prinoasele de grine

1. Dacă cineva va aduce Domnului ca jertfă un prinos de pine, darul său să fie din fruntea făinii de griu, și să toarne peste ea undelemn și să adauge tāmlicie.

2. Și să o înfățișeze fiilor lui Aaron, preoților, iar preutul să ia un pumn plin din fruntea făinii amestecate cu undelemn și cu toată tāmlicia și să le ardă pe altar, spre pomenire, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

3. Iar ceea ce rămîne din prinosul de grine să fie pentru Aaron și filii săi ca parte preasfintă între arderile de tot aduse Domnului.

4. Dacă însă vei aduce în dar, jertfă Domnului, prinos de grine copt în cuptor, să aduci piini din fruntea făinii nedospite, frământate cu undelemn, și turte nedospite unse cu undelemn.

5. Dacă darul tău este prinos de grine copt în tigare, el să fie din fruntea făinii, frământat cu undelemn și nedospit.

6. Să îl rupi în bucăți și să torni peste el undelemn; acesta este prinos de grine adus Domnului.

7. Iar dacă darul tău este prinos de grine prăjit în cratiță, să fie pregătit din frunte de făină cu undelemn.

8. Darul pregătit din acestea să îl aduci Domnului și să îl înminezi preutul, care îl va aduce pe altar.

9. Din prinosul de grine, preutul să ia partea pentru pomenire, pe care să o ardă pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

10. Iar ceea ce va rămîne din prinosul de grine să fie pentru Aaron și filii săi ca parte preasfintă între arderile de tot aduse Domnului.

11. Nici un prinos de grine pe care îl veți înfățișa ca dar Domnului să nu îl pregătiți dospit, căci nimic dospit sau cu miere nu veți arde înaintea Domnului.

12. Puteți să aduceți și din acestea în dar Domnului, dar numai ca prinos din pirgă lor; ele nu vor fi însă înfățișate pe altar ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

13. Toate prinoasele tale de grine să le sărezi cu sare, să nu lași să lipsescă de pe prinoasele tale sarea, semn al legămîntului cu Dumnezeu tău; pe toate prinoasele tale să aduceți Domnului, Dumnezeului vostru, și sare.

14. Și dacă vei aduce Domnului jertfă din cele dintii roade ale tale, atunci să aduci spice fragede, boabe prăjite la foc și proaspăt rișnite, ca prinos din pirgă ta,

15. Să torni undelemn peste ele și să adaugi tāmlicie; aceasta este o jertfă.

16. Iar preutul să ardă partea spre pomenire din boabe și din undelemn, precum și toată tāmlicia, ca ardere de tot pentru Domnul.

## CAP. 3

## Jertfa de pace

1. Iar dacă jertfa lui va fi jertfă de pace, și dacă o va aduce din cireada de vite, atunci fie parte bărbătească, fie parte femeiască, să o aducă, fără nici un cusur, în fața Domnului.

2. Și să își pună mna pe capul jertfei și să o injunghe la ușa cortului înțînirii, iar apoi preoții filii lui Aaron, să stropescă cu singele ei altarul de jur împrejur.

3. Din această jertfă de pace să aducă, drept ardere de tot pentru Domnul, grāsimea care acoperă măruntaiele, toată / grāsimea dinlăuntru,

Pag. 71, col. I

и сѣла чѣ ѡстѣ прѣте пжнпече. Шн прѣтѣ до  
 рѣнникѣ шн сѣла чѣ ѡстѣ прѣте ен, чѣ ѡстѣ прѣ  
 те коаце, шн сѣла чѣ ѡстѣ прѣте фискаци, из  
 е рѣнникѣи ва ала. Шн воръ адрѣче прѣ ала фн  
 лѣи адрѣснѣ прѣсцѣи прѣте жрѣтвенникѣ, прѣ  
 те ардернае де тоѣт, прѣте аѣмнеле чѣ прѣ фѣи,  
 адрѣ де роѣдъ мнрѣ еѣннѣи мнрѣире дмнхалѣи.  
 5 Глрѣ дѣва фн ден он ддрѣла аѣн жрѣтѣ де мж  
 тѣири дмнхалѣи, парте еѣрѣтѣеице, аѣ фѣ  
 мѣицеице изрѣтѣ ва адрѣче прѣ еѣлѣ. Дева адрѣче  
 мѣеѣл ддрѣл аѣн фѣла адрѣче прѣ адрѣснѣл фннѣ  
 нтѣ дмнхалѣи. Шн ва пѣне мжна прѣ капѣ  
 ддрѣлаѣи сѣлѣ, шнл ва жѣнѣтѣ прѣ еѣлѣ адрѣснѣ еѣшн  
 ле коѣтѣлаѣи мѣрѣтѣрѣен, шн воръ тѣрѣна фннѣлѣ  
 адрѣснѣ прѣсцѣи. сжнѣле прѣ жрѣтѣвникѣи фпрѣ  
 4 жѣрѣ. Шн ва адрѣче ден жрѣтѣва мжнпѣнрѣ  
 адрѣ де роѣдъ дмнхалѣи, сѣла шн мнѣаѣкѣл изрѣ  
 из шалеѣе еалѣла прѣ адрѣснѣл, шн тоѣт сѣла чѣ аѣсѣ  
 7 прѣ пжнпече. Шн тоѣт сѣла чѣ ѡстѣ прѣ  
 те пжнпече, шн прѣ адрѣснѣи рѣнникѣи, шн сѣлѣ  
 чѣ ѡстѣ прѣте адрѣснѣи, чѣ ѡстѣ ла коаце, шн  
 сѣла чѣ ѡстѣ аѣфискаци из рѣнникѣи адрѣснѣл.  
 аѣ Ва адрѣче прѣсцѣл прѣте жрѣтѣвникѣи, мнрѣе де  
 еѣнѣ мнрѣснѣре адрѣ де роѣдъ дмнхалѣи. Глрѣ  
 8 дѣва фн ден капѣ ддрѣла аѣн дмнхалѣи, шнла а  
 дрѣче фннннѣтѣ дмнхалѣи. Шн ва пѣне мжнн  
 ле прѣ капѣлаѣи, шнл воръ жѣнѣтѣ прѣ еѣлѣ фннн  
 нтѣ дмнхалѣи, адрѣче еѣшнла коѣтѣлаѣи мѣрѣтѣ  
 рѣен, шн воръ тѣрѣна фннѣ адрѣи прѣсцѣи сж  
 9 нѣле прѣте жрѣтѣвникѣи фпрѣжѣрѣ. Шн ва а  
 дрѣче ден жрѣтѣва адрѣчере де роѣдъ дмнхалѣи, сѣлѣ  
 чѣ аѣсѣ прѣ пжнпече, шн тоѣт сѣла чѣ ѡстѣ  
 11 прѣте пжнпече. Шн адрѣснѣи рѣнникѣи, шн  
 тоѣт сѣла чѣ ѡстѣ прѣте ен, чѣ ѡстѣ прѣте ко  
 12 аѣ, шн сѣла аѣла фискаци из рѣнникѣи фѣла аѣ.  
 13 Шн ва адрѣче прѣсцѣл прѣ жрѣтѣвникѣи адрѣчере де  
 14 фнѣ мнрѣире дмнхалѣи. Тоѣт сѣла дмнх  
 аѣи дѣ аѣѣе фѣѣѣи, адрѣ рѣделе воастрѣ, фѣо  
 15 лтѣ еѣла шаднрѣ воастрѣ, тоѣт сѣла шн тоѣт  
 сжнѣле еѣнѣ мжнпѣице.

К А П



Грѣшн дмнхалѣи кѣтѣрѣ мѣвен знкѣндѣ  
 Грѣшнѣ кѣтѣрѣ фннѣ аѣи еѣрѣна знкѣндѣ  
 еѣфлѣтѣ дѣва грѣшн фннннѣтѣ дмнхалѣи  
 фѣрѣ дѣва де тоаѣте порѣнѣла дмнх  
 аѣи, каѣре из еѣкаде еѣла фнѣтѣ, шн ва фѣ  
 7 чѣ еѣна дѣстрѣѣлѣ. Дева грѣшн адрѣчѣлѣ чѣ  
 еѣшнѣ, каѣсѣтрѣшѣаѣкѣтѣ норѣдѣлѣ, шн ва адрѣче пѣн  
 8 трѣ пѣкѣѣтелеѣлѣи каѣре аѣ грѣшнѣтѣ, еѣнѣлѣ де еѣн  
 нѣрѣ дмнхалѣи пѣтрѣ пѣкѣѣтѣ. Шн ва адрѣче  
 9 еѣнѣлѣлѣ адрѣче еѣшнла коѣтѣлаѣи мѣрѣтѣ  
 рѣен фннѣтѣ дмнхалѣи, шн ва пѣне мжнн аѣи прѣ капѣлаѣи  
 еѣнѣлѣлѣи, шн ва жѣнѣтѣ еѣнѣлѣлѣи фннннѣтѣ аѣ  
 10 нхалѣи. Шн адрѣ прѣсцѣлѣ еѣ еѣрѣтѣ еѣвѣшнѣтѣ,  
 фмжнн днн сжнѣле еѣнѣлѣлѣи, шн ва еѣтѣ прѣ  
 11 еѣлѣ коѣтѣлѣ мѣрѣтѣрѣен. Шн ва фнннѣ  
 прѣсцѣлѣ дѣѣрѣтѣлѣ фжнѣ, шн ва стрѣпн дѣ  
 12 сжнѣ дѣ шлѣте еѣнн из дѣѣрѣтѣлѣ фннннѣтѣ аѣ  
 нхалѣи, еѣрѣ аѣсѣпрѣмжнѣлѣ еѣлѣ сжнѣтѣ.

4. Și pre cei doi rănicși, și seul cе iaste preste ei ce iaste preste coapse, și seul ce iaste preste ficați cu rănicșii va lua.
5. Și vor aduce pre ele fiii lui Aaron, preoții, preste jirtăvnic, preste arderile de tot preste lēmnele cе-s' pre foc, luare de rod, miros bunii mirosire Domnului.
6. Iară de va fi den oi darul lui jirtvă de mntuire Domnului, parte bărbătească au fāmeiască, curat va aduce pre el.
7. De va aduce miel darul lui, il va aduce pre dñsul înaintea Domnului.
8. Și va pune mna pre capul darului său și-l va junghea pre el lingă ușile cortului mărturiei și vor turna fiii lui Aaron, preoții, singele pre jirtăvnic. împrejur.
9. Și va aduce den jirtva mntuirii luare de rod Domnului seul și mijlocul curat, cu șalele va lua pre dñsul și tot seul cе acopere pnteecele,
10. Și tot seul ce iaste preste pnteece și pre amñdoi rănicșii și seul ce iaste preste dinșii, ce iaste la coapse, și seul ce iaste la ficați cu rănicșii luñdu,
11. Va aduce preotul preste jirtăvnic, miros de buna mirosire, luare de rod Domnului.
12. Iară de va fi den capre darul lui Domnului și-l va aduce înaintea Domnului,
13. Și va pune mñnile pre capul lui și-l vor junghea pre el înaintea Domnului, lingă ușile cortului mărturiei, și vor turna fiii lui Aaron, preoții, singele preste jirtăvnic împrejur.
14. Și va aduce dentr-ñsul aducere de rod Domnului seul ce acopere pnteecele și tot seul ce iaste preste pnteece,
15. Și amñdoi rănicșii și tot seul ce iaste preste ei, ce iaste preste coapse, și seul de la ficați cu rănicșii il va lua.
16. Și va aduce preotul pre jirtăvnic aducere de Lună mirosire Domnului. [17] Tot seul Domnului de lēge in vēci.
17. Întru rudele voastre, în toată sălășluirea voastră, tot seul și tot singele să nu mñcați“.

CAP 4

1. Și grāi Domnul cătră Moisi zicñd :
2. „Grāiește cătră fiii lui Israil zicñd : «Sufflet de va greși înaintea Domnului, fără de voie, den toate poruncile Domnului care nu să cade să le facă și va face una dentr-acēlea,
3. De va greși arhiereul cel unsu, ca să greșască norodul, și va aduce pentru păcatele lui care au greșit vițel den boi curat Domnului pentru păcat.
4. Și va aduce vițelul lingă ușa cortului mărturiei înaintea Domnului și va pune mna lui pre capul vițelului și va junghea vițelul înaintea Domnului.
5. Și luñd preotul cel uns, cel săvirșit, în mini den singele vițelului și va băga pre el în cortul mărturiei.
6. Și va întinge preotul degetul în-singe și va stropi den singe de șapte ori cu degetul înaintea Domnului spre acoperemñntul cel sfint./

4. Și pre cei 2 rărunchi, și săul ce iaste preste ei, ce iaste preste stinghi<sup>2</sup>, și seul ce iaste preste fițați cu rărunchii va<sup>3</sup> lua.

5. Și vor aduce pre ele fiii lui Aaron preste jirtăvnic, preste arderile de tot, preste lămnele ce-s preste foc, luare de rod, miros mirosirele bune Domnului.

6. Iar de va fi den oi<sup>4</sup> darul lui jirtvă de mintuire Domnului, parte bărbătească au fâmească, curat va aduce pre ei.

7. De va aduce miel darul lui, îl va aduce pre, însă înaintea Domnului.

8. Și va pune mina pre capul darului său și-l va giunghea pre el lingă ușile cortului mărturie și vor turna fiii lui Aaron, preții, singele pre jirtăvnic, înpregiur.

9. Și va aduce den jirtva mintuirei luare Domnului săul și mijlocul curat, cu șealcile<sup>5</sup> va lua pre însă și [10] tot săul ce acopere pintecile.

10. Și tot săul ce iaste preste pintece și pre amîndoa rărunchele și săul ce iaste preste însă, ce iaste la stinghi, și săul de la mairi cu rărunchii luindu,

11. Va aduce preutul preste jirtăvnic, miros de bună mirosire, luare de rod Domnului.

12. Iar să va fi den capre<sup>6</sup> darul lui Domnului și-l va aduce înaintea Domnului.

13. Și va pune mâna lui pre capul lui și-l vor junghea pre el înaintea Domnului, lingă ușile cortului mărturie, și vor turna preții singele, fiii lui Aaron, preste jirtăvnic înpregiur.

14. Și va aduce dentru însul aducere Domnului săul ce acopere pintecile și tot săul ce iaste preste pintece.

15. Și amîndoa rărunchele și tot săul<sup>7</sup> ce iaste preste ele, ce iaste preste stinghi, și săul de la mairi cu rărunchii îi vei lua.

16. Și va aduce preutul pre jirtăvnic aducere miros de bună mirosire Domnului. [17]. Tot săul Domnului de lege în vâci.

17. Întru rudele voastre, întru toată sălășuirea voastră, tot săul și tot singele să nu mincați<sup>8</sup>.

#### CAP 4

1. Și dzise Domnul cătră Moisi dzicindu :

2. „Grăiește cătră fiii lui Israil dzicindu : Suflet de va greși<sup>1</sup> înaintea Domnului, fără de voie, den toate porâncile Domnului carele nu să cade să le faci și va face una dentru acelea.

3. Să va greși arhierul<sup>4</sup> cel unsu, ca să greșesc nărodul, și va aduce pentru păcatul lui carele au greșit vițal den boi curat Domnului pentru păcat.

4. Și va aduce vițalul lingă ușa cortului mărturie înaintea Domnului și va pune mina lui pre capul vițalului și va giunghea vițalul înaintea Domnului.

5. Și luind preutul unsul, cel săvirșit la mîni, den singele vițalului și va băga pre el întru cortul mărturie.

6. Și va muia preutul degetul în singe și să stropi den singe de 7 ori cu degetul înaintea Domnului spre acoperemintul cel sfîntu. /

4. Și preste amîndoi rînichii, și grăseama ce iaste pre dinșii și ce iaste la îi<sup>1</sup>, și grăseama de la plumăni să se ia cu rînichii.

5. Și să le aducă feciorii lui Aaron pre altar preste lămnele care ard pre dînsul spre ardere de tot, că iaste aducere cu bun miros Domnului.

6. Iar de va fi darul jirtvei lui cei de mintuire Domnului den ei, să se aducă parte bărbătească sau muierescă, nevinovată să fie.

7. De va aduce darul lui miel, să-l aducă înaintea Domnului.

8. Și să-ș puie mîinile pre capul darului său și să-l junghe la ușile cortului mărturie și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altariului.

9. Și să aducă den jirtva mintuirei prinos Domnului, [10] iar grăseama și mijlocele curat cu șalele să ia, și praporul.

10. Și toată grăseama carea iaste la mărunțai, și rînichii amîndoi, și grăseama de pre dinșii, și ce iaste la îi<sup>1</sup>, și grăseama de la mașe să ia cu rînichii,

11. Și să le aducă popa la altar în mirosul miroselii cei bune a Domnului, prinos Domnului.

12. Iar de va fi darul lui care-l aduce Domnului den capre să-l aducă înaintea Domnului,

13. Și să-ș puie mîinile pre capul lui și să-l junghe înaintea Domnului, la ușile cortului mărturie, și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altariului.

14. Și să aducă dentr-însul prinos Domnului praporul și grăseama de la mărunțai,

15. Rînichii amîndoi și toată grăseama ce iaste pre dinșii și carea iaste pre la dășărturi și băzărul să-l ia cu rînichii.

16. Și să le aducă popa la altar prinos cu miros bun Domnului. Toată grăseama să fie a Domnului lege în vâci.

17. Întru neamurile voastre în toate și în teată sălășuirea voastră, toată grăseama și tot singele să nu mincați<sup>8</sup>.

#### CAP 4

1. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicindu :

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și zi: «De va greși sufletul înaintea Domnului, nevrînd toate poruncile Domnului și va face vreuna den cele ce nu se cad a face,

3. De va greși arhierul cel uns greșală care greșesc și oamenii, să aducă pentru greșala lui carea au greșit vițel den boi nevinovat Domnului.

4. Și să-l aducă la ușile cortului mărturie înaintea Domnului și să-ș puie mina pre capul vițelului și să-l junghe înaintea Domnului.

5. Și luind preutul cel uns, căruia-i sînt mîinile săvirșite, den singele vițelului, să-l bage în cortul mărturie.

6. Și să-ș întingă preutul degetul în singe și să stropescă cu degetul înaintea Domnului spre acoperemintul sfîntirei de 7 ori. /

4. Și amîndoi rînichii, împreună cu grăseama de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rînichii.

5. Iar preoții, fiii lui Aaron, să le ardă pre altar împreună cu arderea de tot, peste lemnele aprinse, ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

6. Iar dacă jertfa pe care o va aduce ca jertfă de pace Domnului va fi din turma de oi, atunci, fie parte bărbătească, fie parte femeiească, să o aducă fără nici un cusur.

7. Dacă va aduce ca dar un miel, să îl năfițeze înaintea Domnului,

8. Să își pună mina pe capul jertfei și să o înjunghie la ușa cortului întîlnirii, iar fii lui Aaron, preoții, să stropescă cu singele e altarul de jur împrejur.

9. Din această jertfă de pace, să înfițeze, ca ardere de tot pentru Domnul, grăseama ei și coada în întregime, retează chiar de la șira spinării, grăseama de pe măruntaie, și toată grăseama dinlăuntru,

10. Și rînichii împreună cu grăseama de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rînichii,

11. Iar preutul să ardă acestea pe altar ca hrană arsă în foc pentru Domnul.

12. Dacă darul adus va fi o capră, să o înfițeze înaintea Domnului,

13. Să își pună mina pe capul ei și să o înjunghie la ușa cortului întîlnirii, iar preoții, fiii lui Aaron, să stropescă cu singele ei altarul de jur împrejur.

14. Și din această jertfă să aducă, drept prinos ars în foc pentru Domnul, grăseama de pe măruntaie și toată grăseama dinlăuntru,

15. Și amîndoi rînichii, împreună cu grăseama lor, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rînichii.

16. Iar preutul să ardă toate acestea pe altar ca hrană arsă în foc, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul. Toată grăseama este a Domnului.

17. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege veșnică în orice așezare a voastră; să nu mincați nici grăseime, nici singe. “

#### CAP. 4

##### Jertfele pentru păcat

1. Domnul i-a vorbit lui Moise, dzicindu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: «Dacă va păcătui cineva fără de voie împotriva poruncilor Domnului, săvirșind o încălcare a vreuncea dintre ele, va trebui să împlinescă următoarele :

3. Dacă a păcătuit arhierul miruit și a tras păcatul asupra poporului, pentru păcatul pe care l-a săvirșit, el să aducă Domnului un junc fără cusur, ca jertfă pentru păcat.

4. Să aducă juncul la ușa cortului întîlnirii, înaintea Domnului, să pună mina pe capul lui și să-l înjunghie înaintea Domnului.

5. Iar arhierul cel miruit să ia din singele juncului și să-l aducă în cortul întîlnirii.

6. Apoi să-și moaie preutul degetul în singe și să stropescă de șapte ori cu singe înaintea Domnului, în fața perdelei sfîntului altar. /

ОА

Pag. 71, col. II

Шн ва пѣне прѣсѣтлѣ дѣн сѣнѣе вѣцѣлахъ ,  
 прѣ коарнеае жрѣтѣвннхъ тѣмъ жн токомъ  
 рѣн те жѣте жнаниѣ дмнхъ , кѣре жѣте ж  
 коортлѣ мѣртѣрѣн , шн топт сѣнѣе вѣцѣл  
 хъ ба тѣрнѣ ажнѣ фѣнѣлѣ жрѣтѣвннхъ  
 арѣрѣн де топт , кѣре жѣте ажнѣ оушнѣе ко  
 тхъ мѣртѣрѣн . Шн топт сѣлѣ вѣцѣл  
 хъ аѣ грѣшлѣнѣ , ва рѣннѣа дѣла еѣ сѣлѣ , те акѣ  
 прѣе чѣле дѣн пѣнѣте , шн топт сѣлѣ те жѣте  
 пѣсте чѣле дѣн пѣнѣте . Шн амжнѣ рѣннѣ  
 кѣнѣ , шн сѣлѣ те жѣте прѣстѣнѣнѣ , кѣре жѣте  
 пѣсте коарне шн грѣшнѣнѣ те жѣте прѣсте фн  
 кацн , кѣрѣннѣнѣ вала прѣ а . Жѣе кнѣ  
 стѣ а дѣла вѣцѣлѣ жрѣтѣвннхъ мжнѣннѣнѣ , шн  
 ва аѣдѣе попа аѣ жрѣтѣвннхъ аѣдѣннѣнѣ .  
 Шн пѣлѣе вѣцѣлахъ шн топт тѣрѣлѣ аѣн кѣ  
 кѣлѣлѣ аѣн , шн кѣ маѣрннѣе аѣн шн кѣ пѣнѣте  
 чнѣе шн кѣ валанѣ . Шн вѣр сѣлатѣ топт вн  
 цѣлѣлѣ аѣрѣ дѣн тѣвѣрѣе жлѣкѣ кѣрѣтѣ , оуѣде  
 вѣртѣрѣн тѣнѣлѣ , шн ва аѣдѣе прѣе дѣнѣлѣ прѣе  
 аѣмнѣе жфѣнѣ аѣ кѣрѣсѣрѣе чнѣлѣнѣе вѣла аѣрѣе .  
 Тѣрѣ дѣе нѣла кѣнѣлѣе толтѣ аѣдѣннѣрѣе фнлаѣрѣ  
 аѣн сѣрѣнѣлѣ , шн ва оуѣнѣлѣ кѣвѣлѣнѣлѣ дѣн сѣнѣнѣ  
 аѣдѣннѣрѣнѣ , шн вѣр фѣте оуѣна дѣнѣрѣлѣ толатѣ по  
 рѣннѣе дѣнѣлѣнѣ , кѣрѣ нѣвѣла фѣте шн вѣр грѣ  
 шн . Шн сѣла кѣнѣлѣе лѣр пѣкѣтѣлѣ кѣре жѣ  
 аѣ грѣшнѣнѣ жрѣтѣрѣе , шн ва аѣдѣе аѣдѣннѣрѣе вѣнѣ  
 дѣн сѣнѣ кѣрѣтѣ пѣнѣрѣлѣ грѣшлѣнѣ , шн аѣла аѣдѣе  
 прѣе аѣ ажнѣе оушнѣе , коортлѣнѣ мѣртѣрѣнѣ .  
 Шн вѣр пѣне тѣн сѣтѣрѣннѣ аѣн аѣдѣннѣрѣнѣ мжннн  
 лѣлѣрѣ прѣе кѣлѣлѣ вѣцѣлахъ жнаниѣтѣ дмнхъ .  
 Шн вѣр жнѣтѣ вѣцѣлахъ жнаниѣтѣ дмнхъ ,  
 шн ва аѣдѣе прѣсѣтлѣ те аѣ оуѣнѣе дѣн сѣнѣе  
 вѣцѣлахъ лѣ коортлѣ мѣртѣрѣн . Шн ва  
 жтннѣе прѣсѣтлѣ кѣ аѣвѣтѣлѣ аѣн дѣн сѣнѣе  
 вѣцѣлахъ , шн ва стрѣпнѣ дѣе шѣлѣпѣе сѣрн жнаниѣ  
 тѣ дмнхъ жнаниѣтѣ акѣперѣмжнѣлѣнѣ те аѣ  
 сѣжнѣтѣ . Шн дѣн сѣнѣе ва пѣне прѣсѣтлѣ  
 прѣ коарнеае жрѣтѣвннхъ , тѣмъ жнѣнѣрѣ тоѣ  
 мнѣнѣ кѣре жѣте жнаниѣтѣ дмнхъ , кѣре жѣте  
 жкоортлѣ мѣртѣрѣн . Шн топт сѣнѣе ва  
 тѣрнѣ кѣтѣрѣе фѣнѣлѣ жрѣтѣвннхъ аѣсѣрн  
 лѣрѣ , кѣре жѣте ажнѣе оушнѣе коортлѣнѣ мѣртѣ  
 рѣнѣ . Шн топт сѣлѣ аѣн вала дѣла аѣ  
 сѣлѣ , шн ва аѣдѣе аѣ жрѣтѣвннѣ , шн ва фѣте вн  
 цѣлѣлѣ жѣе кнѣ аѣ фѣкѣтѣ вѣцѣлахъ грѣшлѣнѣ а  
 шѣ сѣла фѣте , шн сѣла рѣтѣ пѣнѣрѣлѣ аѣжнѣнѣ прѣе  
 сѣтлѣ шн сѣла аѣсѣ лѣр грѣшлѣа . Шн вѣр  
 аѣдѣе прѣе кнѣлѣ топт аѣфѣрѣ дѣн тѣвѣрѣе , шн вѣ  
 аѣрѣ дѣе топт прѣе вѣцѣлѣ , жѣе кнѣ аѣ аѣрѣсѣ вѣцѣлахъ  
 те аѣ маѣ дѣманнѣте , пѣкѣтѣлѣ аѣдѣннѣрѣнѣ жѣте .  
 Тѣрѣ дѣе грѣшнѣе коарнѣлѣ , шн ва фѣте оуѣна дѣн  
 толатѣ порѣннѣе дѣнѣлѣнѣ дѣнѣтѣлѣнѣ аѣнѣ , кѣ  
 ре нѣвѣла фѣте фѣрѣе дѣе вѣе , шн ва грѣшнѣ  
 Шн сѣла кѣнѣлѣе аѣн грѣшлѣа кѣре аѣ грѣшнѣтѣ  
 жтѣрѣнѣсѣ , шн аѣла аѣдѣе аѣрѣлѣ аѣн чѣп дѣн кѣ  
 прѣе парѣте сѣрѣпѣтѣекѣе кѣрѣтѣ пѣнѣрѣлѣ пѣкѣтѣ  
 Шн ва пѣне мжнѣ аѣн прѣе кѣлѣлѣ чѣтлѣлѣнѣ шн аѣ  
 вѣр жѣнѣтѣ прѣе аѣ жлѣкѣ оуѣде жѣнѣтѣе арѣрнѣе

7. Și va pune preotul den singele vițelului pre coar-  
 nele jirtăvnicului tămii tocmirii ce iaste înaintea Dom-  
 nului, care iaste în cortul mărturie, și tot singele vițelu-  
 lui va turna lîngă fundul jirtăvnicului arderii de tot, ca-  
 rele iaste lîngă ușile cortului mărturie.

8. Și tot seul vițelului al greșalii va rădica de la el, seul  
 ce acopere cêle den pîntece, și tot seul ce iaste peste cêle  
 den pîntece,

9. Și amîndoi rănichii, și seul ce iaste preste ei, ca-  
 rele iaste peste coapse, și grăsimea ce iaste preste fificați  
 cu rănichii va lua pre ea,

10. În ce chip să ia de la vițelul jirtvei mîntuirei. Și  
 va aduce popa la jirtăvnicul aducerii

11. Și piêlea vițelului, și tot trupul lui, cu capul lui, și  
 cu marginile lui, și cu pîntecile, și cu baliga.

12. Și vor scoate tot vițelul afară den tabără, în loc  
 curat, unde vor turna cenușa, și vor arde pre dînsul pre  
 lîmne în foc, la vârsarea cenușii se va arde.

13. Iară de nu va cunoaște toată adunarea fiilor lui  
 Israil și va uita cuvîntul den ochii adunării și vor face una  
 dentru toate poruncile Domnului carea nu se va face și  
 vor greși,

14. Și se va cunoaște lor păcatul carele au greșit întru  
 el, și va aduce adunarea vițel den boi curat pentru gre-  
 șala și-l va aduce pre el lîngă ușele cortului mărturie.

15. Și vor pune cei bătrîni ai adunării mîinile lor pre  
 capul vițelului înaintea Domnului. [16] Și vor junghea  
 vițelul înaintea Domnului.

16. Și va aduce preotul cel unsu den singele vițelului  
 la cortul mărturie.

17. Și va întinge preotul cu dîgetul lui den singele vi-  
 țelului și va stropi de șapte ori înaintea Domnului, înaintea  
 acoperemîntului celui sfînt.

18. Și den singe va pune preotul pre coarnele jirtăv-  
 nicului tămîilor tocmirii care iaste înaintea Domnului,  
 care iaste în cortul mărturie, [19] Și tot singele va turna  
 cătră fundul jirtăvnicului luorilor, carele iaste lîngă ușile  
 cortului mărturie.

19[20]. Și tot seul lui va lua de la dînsul și va aduce  
 la jirtăvnic.

20. Și va face vițelul în ce chip au făcut vițelul gre-  
 șalii, așa se va face, și se va ruga pentru dînșii preotul și  
 se va lăsa lor greșala.

21. Și vor aduce pre vițel tot afară den tabără și vor  
 arde de tot pre vițel în ce chip au arsu vițelul cel mai de-  
 nainte, păcatul adunării iaste.

22. Iară de va greși boiariul și va face una den toate  
 poruncile Domnului Dumnezăului lui, care nu se va face  
 fără de voie, și va greși,

23. Și se va cunoaște lui greșala care au greșit într-însa,  
 și-ș va aduce darul lui șap den capre, parte bărbătească,  
 curat pentru păcat,

24. Și va pune mîna lui pre capul șapului și-l vor jun-  
 ghea pre el în loc unde junghie arderile/de tot înaintea



7. Și va pune preutul den sîngele vițelului pre cornurile jirtăvnicului tămliciei tocmirei ce iaste înaintea Domnului, care iaste în cortul mărturiei, și tot sîngele vițelului va turna lîngă fundul jirtăvnicului arderii de tot, carele iaste lîngă ușilo cortului mărturiei.

8. Și tot săul al vițelului al greșalei va rădica de el, săul ce acopere cèle den plnteece și tot săul ce iaste preste cel den pînteece,

9. Și amîndoao rărunchile, și seul ce iaste preste ei, carele iaste preste stîngii, și grăsimca ce iaste preste ficași cu rărunchii vei lua pre el,

10. În ce chip să ia de la vițelul jirtvei mîntuirei. Și va aduce popa la jirtăvnicul aducerii

11. Și pièlea vițelului, și tot trupul lui, cu capul lui, și cu marginile, și cu plntecile și cu balega.

12. Și vor scoate tot vițelul afară den tabără, în loc curat, unde vor turna cenușe, și vor arde pre însul de tot preste lîmne în foc, la vîrsarea cenușii să va arde.

13. Iar de va greși toată adunarea<sup>3</sup> fiilor <lui><sup>4</sup> Israil și să va uita cuvîntul den ochii adunării și va face una dentru toate porîncele Domnului carea nu să va face și vor greși,

14. Și să va cunoaște lor păcatul carele au greșit întru el, și va aduce adunarea vițel den boi curat pentru greșală și-l va aduce pre el lîngă ușile cortului mărturiei.

15. Și vor pune cei mai bătrîni a adunării mînle lor pre capul vițelului înaintea Domnului [16] și vor junghea vițelul înaintea Domnului<sup>5</sup>.

16. Și va aduce înlontru preutul cel unsu den sîngele vițelului la cortul mărturiei.

17. Și va muia preutul degetul lui den sîngele vițelului și va stropi de 7 ori înaintea Domnului, înaintea acoperemîntului sfîntu.

18. Și den sînge va pune de asupra preutul pre coarnele jirtăvnicului a tămlicilor tocmiri carea iaste înaintea Domnului, carea iaste în cortul mărturiei, [19] și tot sîngele va turna cătră fundul jirtăvnicului luărilor carele iaste lîngă ușa cortului mărturiei.

19[20]. Și tot săul lui va lua de la însul și va aduce la jirtăvnic.

20. Și va face vițelul în ce chip au făcut vițelul cela a greșeli, așa să va face, și să va ruga pentru înșii preutul și să va lăsa lor greșale.

21. Și vor aduce pre vițel pre tot afară den tabără și vor arde de tot pre vițel ce chip au arsu vițelul cel de mainte, păcat ce adunare iaste.

22. Iar să va greși boiarinul<sup>6</sup> și va face una dentru toate porîncele Domnului Dumnedzului lui, sau nu să va face făr-de voie, și va greși,

23. Și să va cunoaște lui greșeala carea au greșit întru însă, și-s va aduce dar lui țap den capre, parte bărbătească, curat pentru păcat,

24. Și va pune mîna lui pre capul țapului și-l vor junghea pre el în loc unde junghe arderile/de tot înaintea Domnului, pentru

7. Și să puie preutul den sîngele vițelului pre cornul altariului al tămliciei cei tocmite, carea iaste înaintea Domnului, carea iaste în cortul mărturiei [8] și să toarne tot sîngele vițelului la fundul altariului arderii de tot, care iaste lîngă ușile cortului mărturiei.

8. Și tot seul vițelului greșalei să ia de la dînsul, seul de la mărunțai și praporul,

9. Și rînichii amîndoi, și seul de pre dînsii, și care iaste pre de laturi la dășărturi, și b\_ăzărul să ia cu rînichii,

10[9]. Cum va lua și vițelul jirtvei mîntuirei. [10] Și să puie popa pre altariul arderii de tot,

11. Iar pielea vițelului, și trupul lui tot, cu capul, și cu picioarele, și cu droburile, și cu balega.

12. Și tot vițelul să-l scoată afară de tabără, la loc curat, unde vor arunca cenușă, și să-l arză în foc cu lîmne, la locul vîrsării de cenușă să-l arză.

13. Iar de va greși tot nărodul feciorilor lui Israil și se va uita cuvîntul de la fața nărodului și vor face den porîncile Domnului care nu se cade să facă și vor greși,

14. Iar apoi se va cunoaște păcatul lor care au făcut într-insul, să aducă nărodul un vițel den boi curat pentru păcat și să-l aducă înaintea ușilor cortului mărturiei.

15. Și să puie bătrîni nărodului mîinile lor pre capul vițelului înaintea Domnului și să junghe vițelul înaintea Domnului.

16. Și să bage popă cel uns den sîngele vițelului în cortul mărturiei.

17. Și să-s întingă popa degetul lui în sîngele vițelului și să stropescă înaintea Domnului și înaintea acoperemîntului sfîntirei de 7 ori.

18. Și să puie popa den sînge pre cornurile altariului al tămliciei cei tocmite ce iaste înaintea Domnului, care iaste în cortul mărturiei, iar sîngele să-l toarne tot la fundul altariului <lui><sup>1</sup> arderii de tot, care iaste la ușa cortului mărturiei.

19. Și să ia tot seul lui să-l puie pre altar.

20. Așa să facă vițelului acestuia cum va face și vițelului care iaste pentru păcat și să se roage popa pentru dînsii și se va ierta lor păcatele.

21. Și să scoată tot vițelul afară de tabără și să-l arză cum vor arde vițelul cel dentăi, că iaste pentru păcatele nărodului.

22. Iar de va greși boiar și va face unul den toate păcatele care au porîncit Domnul să nu se facă și nu se cade a se face el va face,

23. Și apoi se va cunoaște păcatul care au greșit într-insul, să aducă darul său țap de capre, parte bărbătească, pentru păcat, și să fie nevinovat,

24. Și să-s puie mîna pre capul țapului și să-l junghe la locul unde junghe arderile/cèle de tot pentru păcate înaintea Domnului,

7. Preutul să ungă apoi cu acest sînge coarnele altariului pentru tămlicia înmiresmată, dinaintea Domnului, în cortul întîlnirii; apoi tot sîngele rămas al juncului să îl toarne la temelja altariului pentru arderile de tot, care se află la ușa cortului întîlnirii.

8. După aceea, să scoată grăsimca din juncul adus ca jertfă pentru păcat, grăsimca de pe măruntaie și toată grăsimca dinlăuntru,

9. Amîndoi rinichii împreună cu grăsimca de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii,

10. Tot așa cum le-a scos din vîta adusă ca jertfă de pace; apoi să ardă preutul toate acestea pe altarul arderilor de tot.

11. Dar pielea juncului și toată carnea lui împreună cu capul și cu picioarele, cu măruntaiele și cu balega.

12. Întregul junc să îl scoată afară din tabără la un loc curat, acolo unde se aruncă cenușă, și să îl ardă pe un foc de lîmne; la locul de aruncare al cenușii să îl ardă.

13. Iar dacă întreaga adunare a fiilor lui Israil va păcătui fără voie, fără ca ochii adunării să bage de seamă, va încălca una din porîncile Domnului săvîrșind ceva care nu se cuvine și va deveni vinovată,

14. Atunci, cînd își va da seama de păcatul săvîrșit, adunarea să aducă din cireadă un junc fără cusur, ca jertfă pentru păcat, și să-l înfățișeze înaintea cortului întîlnirii.

15. Iar bătrîni adunării să-și pună mîinile pe capul juncului înaintea Domnului și să-l înjungheie în fața cortului întîlnirii.

16. Apoi preutul cel miruit să aducă din sîngele juncului în cortul întîlnirii.

17. Și să-și moaică preutul degetul în sînge și să stropescă de șapte ori cu sînge înaintea Domnului, în fața perdelei sfîntului altar.

18. Să ungă preutul cu acest sînge coarnele altariului pentru mirodenii înmiresmate dinaintea Domnului, în cortul întîlnirii; apoi tot sîngele rămas să îl toarne la temelja altariului pentru arderile de tot, care se află la ușa cortului întîlnirii.

19. După aceea, să scoată toată grăsimca juncului și să o ardă pe altar.

20. Cu acest junc să facă întocmai cum a făcut cu juncul adus ca jertfă pentru păcatul arhierului, la fel să facă. Preutul să facă astfel ispășirea pentru adunare și li se va ierta păcatul.

21. Să scoată afară juncul din tabără și să-l ardă după cum au ars și juncul cel dentăi; aceasta este o jertfă pentru păcatul adunării.

22. Dacă a păcătuit o căpetenie săvîrșind fără voie ceva ce nu se cuvine împotriva porîncilor Domnului și s-a făcut astfel vinovat,

23. Cînd își va da seama de păcatul pe care l-a săvîrșit, să aducă drept jertfă pentru păcat un țap fără cusur,

24. Să-și pună mîna pe capul țapului și să-l înjungheie pe locul unde se înjungheie arderile/de tot, înaintea Domnului. Aceasta



greșală iaste.

25. Și va pune preutul den singele cel de greșală cu degetul pre coarnele jirtăvnicului arderilor de tot și tot singele lui va vărsa pregiur fundula jirtăvnicului arderilor de tot.

26. Și tot săul lui îl va aduce la jirtăvnic, ca și săul jirtvei mîntuirei, și să va ruga pentru însă preutul den greșeala lui și i să va lăsa lui.

27. Iar un suflet va greși de bună voie<sup>7</sup> dentru nărodul pămîntului făcîndu una den toate porîncele Domnului, carea nu să va face și va greși,

28. Și să va cunoaște lui greșeala carea au greșit intru însă, și va aduce darul lui capră den iade, curată, parte fămeiască va aduce pentru greșeala care au greșit,

29. Și va pune mina lui pre capul greșealei lui și vor junghea capra ceea a greșealii intru locul unde junghe arderile de tot.

30. Și va lua preutul den singele ei cu degetul lui și va pune de asupra pre coarnele jirtăvnicului a arderii de tot și tot singele ei va vărsa pregiur fundul jirtăvnicului a arderilor de tot.

31. Și tot săul va lua în ce chip să ia său de la jirtva mîntuirei și va aduce preutul pre jirtăvnic la miros de bună mirosire Domnului și să va ruga pentru însul preutul și i să va lăsa lui.

32. Iar să va aduce oaie darul lui pentru greșeală<sup>8</sup> parte fămeiască curată să o aducă pre ea.

33. Și va pune mina lui pre capul ceea a greșealei și vor junghea pre ea pentru greșeală în loc unde junghe jirtvele, în loc sfîntu.

34. Și lîndu preutul den singele greșealei cu degetul lui, va pune pre coarnele jirtăvnicului a arderii de tot și tot singele lui va vărsa pregiur fundul jirtăvnicului arderii de tot.

35. Și tot săul lui va lua în ce chip să ia său den oaie de la jirtva mîntuirei și va pune pre însă preutul pre jirtăvnic pre arderea de tot a Domnului și să va ruga pentru însul preutul pentru greșeala carea au greșit și i să va lăsa lui.

## CAP 5

1. Și de va greși suflet și va auzi glas, de giurămîntu și acesta martur au au văzut au știe și el, de nu va spune, și-ș va lua păcatul lui<sup>1</sup>.

2. Sufletul acela carele să va atinge de tot lucrul necurat, au mortăciune, au prinsu de jiganie necurat <ă>, au den motăciunile uriciunelor celor necurate, au den cele mortăciune dobitoace necurate, și să va greși dentru el, și să vor pingări<sup>2</sup>.

3. Sau să va atinge den necurăție de om den toată necurăția lui, den carea atingîndu-să să va pingări și s-au greșit pre sine, și după aceasta va cunoaște și va greși<sup>3</sup>.

4. Sufletul cel fără de lege, ce înparte cu buzdele să facă bine sau să facă rău după toate cite va împărți omul cu giurămîntu și i să va uita pre sine, și acesta va cunoaște și va greși/una dentru aceste,

că pentru păcat iaste.

25. Și să puie preutul den singele cel pentru păcat cu degetul pre cornurile altariului arderii cei de tot și singele lui tot să-l toarne la fundul altariului al arderii de tot.

26. Și tot seul lui să-l puie pre altar, ca și seul jirtvelor mîntuirei, și să se roage preutul pentru dînsul, pentru păcatele lui, și se vor ierta lui.

27. Iar, de va greși un suflet nebagînd seamă den nărodul pămîntului acestuia și va face den toate porîncele Domnului una carea nu se cade a se face și va greși,

28. Să aducă o capră den capre, parte muierească, nevinovată să fie, [29] și să o aducă pentru păcatul lui care au greșit,

29. Și să-ș puie mina pre capul caprei și să o junghe în locul unde se junghe jirtvele.

30. Și să ia preutul den singele ei cu degetul și să puie pre cornurile altariului arderii de tot și singele tot să-l vîrse împrejurul temeliei altariului arderii de tot.

31. Și să ia tot seul cum va lua și seul de la jirtvele mîntuirei și să puie preutul pre altar în mirosul mirositei cei bune a Domnului, și să se roage preutul pentru dînsul și se va ierta lui.

32. Iar de va aduce oaie darul său pentru păcat, să aducă parte muierească, nevinovată să fie.

33. Și să puie mina sa pre capul ceea ce iaste pentru păcat și să o junghe pentru păcat la locul unde se junghe toate arsurile de tot, la loc sfînt.

34. Și să ia preutul den singele cel pentru păcat cu degetul său și să puie pre cornurile altariului arderii de tot, iar singele tot să-l vîrse împrejurul temeliei altariului.

35. Și să ia tot seul ei cum va lua și seul de la oile care sînt pentru jirtva mîntuirii și să-l puie preutul pre altar spre arderea cea de tot a Domnului și să se roage pentru dînsul preutul pentru păcatul lui care au greșit și se va ierta lui.

## CAP 5

1. Iară de va greși sufletul auzînd glas de jurămînt și-i va fi mărturisitor de va fi auzit sau va fi priceput și nu va spune, păcat dobîndeste.

2. Sufletul carele se va atinge de tot lucrul necurăției sau de mortăcină, sau mîncat de fieri necurate, sau mortăcini pingărite, sau mortăcini de fiară necurate și mortăcini de gadini necurate uitîndu-ș, se va spurca.

3. Sau se va atinge de necurăție de om, den fieștecare den necurățiile lui care atingîndu-se se va spurca și-ș va uita, iar după aceasta va cunoaște că iaste vinovat păcatului.

4. Sufletul carele se va făgădui cu buzele sale să facă bine sau rău după tot ce va grăi omul cu jurămînt și va uita, iar apoi va pricepe ce au greșit/vre un lucru dentru-însele

este o jertfă pentru păcat.

25. Iar preutul să ia cu degetul său din singele jertfei aduse pentru păcat și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, apoi să toarne singele rămas la temelia altarului pentru arderile de tot.

26. Și toată grăsimă să o ardă pe altar, întocmai ca grăsimă de la jertfa de pace. Preutul să facă astfel ispașire pentru acea căpetenie și i se va ierta păcatul.

27. Dacă cineva din poporul de rînd va păcătu fără voie, săvîrșînd ceva care nu se cuvine împotriva uneia dintre poruncile Domnului, și s-a făcut vinovat,

28. Cînd își va da seama de păcatul pe care l-a săvîrșit să aducă drept jertfă o capră fără cusur pentru păcatul pe care l-a făptuit,

29. Să-și pună mina pe capul jertfei și să o înjunghie pe locul arderilor de tot.

30. Iar preutul să ia cu degetul său din singele jertfei și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot și tot singele rămas să-l toarne la temelia altarului.

31. Și să desprîndă preutul toată grăsimă jertfei, după cum s-a desprins grăsimă de la jertfa de pace, și să o ardă pe altar ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul. Astfel să facă preutul ispașire pentru acel om, și i se va ierta păcatul.

32. Dacă însă va aduce cineva jertfă pentru păcat din turma de oi, atunci să aducă o parte femeiască fără cusur.

33. Și să-și pună mina pe capul jertfei pentru păcat, și să o înjunghie la locul unde se înjunghie arderile de tot.

34. Și preutul să ia cu degetul său din singele jertfei și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, iar tot singele rămas să-l toarne la temelia altarului.

35. Și să desprîndă preutul toată grăsimă jertfei după cum s-a desprins grăsimă mielului adus ca jertfă de pace și să o ardă pe altar alături de jertfele mistuite de foc înaintea Domnului. Astfel să facă preutul ispașirea pentru păcatul săvîrșit de omul acela și i se va ierta.

## CAP. 5

### Jertfe pentru diferite păcate

1. Dacă cineva va păcătu cînd, fiind chemat ca martor, a auzit cuvintele jurămîntului, și nu va spune ceea ce a văzut sau ceea ce știe, acela va purta povara păcatului său.

2. Dacă cineva, fără să-și da seama, va atinge vreun lucru necurat, fie hoitul unei fiare necurate, fie hoitul unei vile necurate, fie hoitul unei țiritoare necurate, acela va deveni necurat și vinovat.

3. Dacă cineva se va atinge, fără să-și dea seama, de vreo necurătenie omenească de orice necurătenie care îl lasă întinat, iar apoi va băga de seamă, atunci se va face vinovat.

4. Dacă cineva, vorbind în chip ușuratic, va spune cu gura sa că va face un bine sau un rău și va întări aceasta prin jurămînt, chiar dacă la început nu și-a dat seama ce face, cînd va pricepe, se va face vinovat.

оуна денътрачѣстѣ. Шнш ва рѣск: мпѣрѣтѣ  
 катвал пѣнтрѣ каре аѣ грешнѣтѣ дѣхпра аѣн  
 Шн ва аѣдѣче пѣнтрѣ каре аѣ грешнѣтѣ дѣмнхлхн,  
 пѣнтрѣ грешала каре аѣ грешнѣтѣ, пѣрте фѣметѣ  
 скѣ дѣла он мѣсарѣтѣ, сѣх вѣтѣ дѣн капре пѣн  
 трѣ пѣкѣтѣ, шн сева рѣга пѣнтрѣ ѣль прѣсѣталъ  
 пѣтрѣ грешала аѣн каре аѣ грешнѣтѣ, шнсека ль  
 са аѣн грешала . Гѣрѣ дѣнхѣ пѣтѣ мѣна  
 аѣн дѣаѣнѣс ла оаѣ, ба аѣдѣче пѣнтрѣ грешала  
 аѣн карѣ аѣ грешнѣтѣ доасѣ тѣхрѣтѣрѣтѣ, сѣх дѣн  
 пѣн дѣспорѣхѣ дѣмнхлхн, оуна пѣнтрѣ пѣкѣтѣ,  
 шн аѣтѣ пѣнтрѣ аѣрѣрѣ дѣтѣтѣ . Шн лева  
 аѣдѣче прѣ ѣла ла прѣсѣтѣ, шн ва аѣдѣче прѣсѣталъ  
 рѣтѣ чѣл пѣнтрѣ грешалѣ, шн ва рѣмѣ прѣсѣ  
 тѣлѣ кѣпѣлѣ аѣн дѣн гѣтѣ шн нѣлѣ дѣспорѣчнѣ.  
 Шн ва стрѣн дѣн ѣжнѣлѣ чѣл пѣнтрѣ пѣкѣтѣ,  
 прѣ пѣрѣтѣлѣ жѣртѣвннхлхн, карѣ рѣмѣшнѣца  
 ѣжнѣлѣн баѣнѣрѣ прѣ фѣдѣлѣ жѣртѣвннхлхн,  
 пѣнтрѣ кѣ грешалѣ ѣсте . Шн аѣ дѣнѣлѣ рѣва  
 фѣче аѣрѣрѣ дѣтѣтѣ аѣхпѣ кѣлѣ сѣнѣвннѣ, шн се  
 ва рѣга пѣнтрѣ аѣжнѣлѣ прѣсѣталъ пѣтрѣ пѣ  
 кѣтѣлѣ аѣн каре аѣ грешнѣтѣ, шнсека льсѣлѣн .  
 Гѣрѣ дѣнхѣ аѣфлѣ мѣна аѣн пѣрѣкѣ дѣтѣрѣтѣ  
 рѣлѣ аѣ дѣн пѣн дѣспорѣхѣ, шн ва аѣдѣче аѣрѣ  
 аѣн пѣнтрѣ каре аѣ грешнѣтѣ аѣ рѣчѣлѣ аѣн н  
 фн дѣ фѣннѣнѣ кѣрѣтѣ пѣнтрѣ грешалѣ, сѣнѣтѣрѣ  
 не прѣдѣнѣ оуна дѣлѣмнѣ, ннѣ сѣпѣ прѣтѣ  
 а тѣмѣжѣ, кѣчн пѣнтрѣ грешалѣ ѣсте . Шн ва  
 аѣдѣче прѣдѣ кѣтрѣ прѣсѣталъ шн аѣжнѣлѣ мѣ  
 на прѣсѣталъ дѣн прѣнѣсѣ пѣннѣ мѣна аѣн поме  
 нѣрѣтѣн ва пѣнѣ дѣхпра жѣртѣвннхлхн, прѣтѣ  
 аѣрѣрѣнѣ чѣлѣ дѣтѣтѣ дѣмнхлхн, грешалѣ ѣсте .  
 Шн сева рѣга пѣнтрѣ аѣжнѣлѣ прѣсѣталъ пѣтрѣ  
 грешала аѣн, каре аѣ грешнѣтѣ, дѣнтрѣ оуна дѣ а  
 чѣсѣтѣ шн сева аѣсѣлѣ аѣн, гѣрѣ рѣмѣшнѣца бафн  
 прѣсѣталѣн, кашн жѣртѣва фѣннѣнѣ кѣрѣтѣ .  
 Шн грѣн дѣмнхлѣ кѣтрѣ мѣненѣ знѣжнѣлѣ  
 сѣфлѣтѣ карѣ ба грешн прѣдѣжнѣлѣ кѣ оунаѣрѣ,  
 шн ва грешн фѣрѣдѣкѣ дѣ сѣнѣлѣ дѣмнхлхн,  
 шн ва аѣдѣче пѣнтрѣ грешала аѣн дѣмнхлхн сѣсѣ  
 чѣ кѣрѣтѣ дѣсѣн, прѣчѣ дѣ аѣрѣннѣтѣ дѣ снѣкан кѣ  
 снѣкѣлѣ чѣлѣ сѣнѣтѣ . Пѣнтрѣ каре аѣ грешнѣтѣ  
 шн карѣ аѣ грешнѣтѣ дѣн сѣнѣтѣ ва пѣлѣтѣн, шн  
 чѣлѣ прѣтѣ аѣннѣчѣлѣ пѣтѣ ва аѣдѣсѣчѣ прѣтѣ ѣлѣ,  
 шн ва дѣ прѣ ѣлѣ прѣсѣталѣн, шн прѣсѣталъ сева  
 рѣга пѣнтрѣ ѣлѣ рѣтѣ сѣсѣчѣлѣ пѣкѣтѣлѣн шн  
 сева ѣртѣлѣ аѣн . Шн сѣфлѣтѣ карѣ ба грешнѣтѣ  
 шн ва фѣче оуна дѣн тѣлатѣ порѣннѣлѣ дѣмнхлхн,  
 карѣ нѣтрѣсѣлѣ аѣфѣче, шн нѣлѣ кѣнѣсѣлѣтѣ шн ва  
 грешнѣтѣ, шн ва аѣлѣ пѣкѣтѣлѣ аѣн . Шн ва аѣ  
 аѣдѣче сѣрѣсѣчѣ кѣрѣтѣ дѣн сѣн, рѣрѣчѣ дѣ аѣрѣннѣтѣ  
 рѣтѣ грешалѣ кѣтрѣ прѣсѣтѣ, шн сева рѣга прѣ  
 сѣталъ пѣнтрѣ ѣлѣ, пѣнтрѣ нешнѣннѣца аѣн карѣ нѣ  
 шнѣтѣ, шн ѣлѣ нѣшнѣлѣ шн сева аѣсѣлѣ аѣн .  
 Пѣтрѣ кѣ аѣ грешнѣтѣ греша  
 ль жнѣннѣтѣ  
 дѣмнхлхн .

5. Și-ș va răscumpăra păcatul pentru carele au greșit asupra lui,
6. Și va aduce pentru care au greșit Domnului, pentru greșala care au greșit, parte fămeiască de la oi, mieoară, sau vâtuie den capre, pentru păcat, și se va ruga pentru el preotul pentru greșala lui care au greșit și i se va lăsa lui greșala.
7. Iară de nu va putea mîna lui de ajuns la oaie, va aduce pentru greșala lui carea au greșit doao turturêle sau doi pui de porumbu Domnului, unul pentru păcat și altul pentru ardere de tot.
8. Și le va aduce pre êle la preot și va aduce preotul întăiu cel pentru greșală și va rumpe preotul capul lui den git și nu-l va despărți.
9. Și va stropi den singele cel pentru păcat pre părêtele jirtăvnicului, iară rămășița singelui va scură pre fundul jirtăvnicului, pentru că greșală iaste.
10. Și al doilea il va face ardere de tot după cum să cuvine și se va ruga pentru dînsul preotul pentru păcatul lui care au greșit și i se va lăsa lui.
11. Iară de nu va afla mîna lui părêche de turturêle au doi pui de porumbu și va aduce darul lui pentru carele au greșit al zêcelea lui ifi de făină curată pentru greșală, să nu toarne pre dînsa untdelemn, nice să puie preste ea tămie, căci pentru greșală iaste.
12. Și va aduce pre ea cătră preotul și, luînd cu mîna preotul dentr-însa plîină mîna lui pomenirea ei, va pune desupra jirtăvnicului preste arderile cêle de tot Domnului, greșală iaste.
13. Și se va ruga pentru dînsul preotul pentru greșala lui care au greșit dentru una de acêstea și se va lăsa lui, iară rămășița va fi preotului, ca și jirtva făinii curate“.
14. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
15. „Suflet care va greși pre dînsul cu uitare și va greși fără de voie den sfințele Domnului și va aduce pentru greșala lui Domnului herbêce curat den oi, preș de argint de sicli cu siclul cel sfînt.
16. Pentru carele au greșit și care au greșit den sfințe va plăti și cel preste a cincea parte va adaoge preste el și va da pre el preotului și preotul se va ruga pentru el intru herbêcele păcatului și se va ierta lui.
17. Și sufletul carele va greși și va face una den toate poruncile Domnului care nu trebuie a face și n-au cunoscut și va greși și va lua păcatul lui,
18. Și va aduce herbêce curat den oi, în preș de argint, intru greșală cătră preot și se va ruga preotul pentru el pentru neștiința lui, care n-au știut și el nu știia și se va lăsa lui.
19. Pentru că au greșit greșală înaintea Domnului“/

Шн

5. Și-ș va mărturisii păcatul pentru carele au greșit asupra lui,

6. Și va aduce pentru carele au greșit Domnului, pentru greșeala care au greșit, parte fâmlească de la oi, cărăniță, sau căprițe den capre, pentru păcat, și să va ruga pentru el preutul pentru greșeala carea au greșit și i să va lăsa lui greșeala.

7. Iar de nu-i poate mîna lui de agiunsu la oaie, va aduce pentru greșeala lui carea au greșit doao turturêle sau doi pui de porumbu<sup>4</sup> Domnului, unul pentru păcat și altul pentru ardere.

8. Și le va aduce pre êle la preutul și va aduce preutul întăi cêea pentru greșeală<sup>5</sup> și va rumpe preutul capul lui den gît și nu-l va despărți.

9. Și va stropi den singele cel pentru păcat pre zidul jirtăvnicului, iar rămășița slingelui va cură pre fundul jirtăvnicului, pentru că greșeală iaste.

10. Și al doilea îl va face ardere de tot după cum să cuvîne și să va ruga pentru însul preutul pentru păcatul lui carele au greșit și i să va lăsa lui.

11. Iar să nu afle<sup>6,7</sup> mîna lui părêche de turturêle au doi a porimbilor pui și va aduce darul lui pentru carele au greșit al zêcelea a lui îfî fâmină<sup>8</sup> curată pentru greșeale; să nu torni pre însă untu de lemnu, nice să pui presete ca tămîie, căci pentru greșeală iaste.

12. Și va aduce prea ea cătră preutul și, luînd cu mîna preutul de însă plină mîna lui pomenire ei, va pune de asupra jirtăvnicului preste arderile cêle de tot Domnului a greșealii iaste.

13. Și să va ruga pentru însul preutul pentru greșeale<le> lui care au greșit dentru una de aceasta și i să va lăsa lui, iar rămășița va fi preutului, ca și jirtva fâminii curate<sup>9</sup>.

14. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :

15. „Suflet carele să va greși pre însă cu uitare și va greși fără<ă> voie<sup>7</sup> den sfin<te><sup>8</sup> lor Domnului și va aduce pentru greșeala lui Domnului herbece curat den oi, preț de argintu de sicli cu sicliul cel svîntu.

16. Pentru carele au greșit și carea au greșit den sfinite va plăti și cel preste a cincea parte va adaoge preste el și va da pre el preutul și preutul să va ruga pentru el întru herbecele păcatului și să va ierta lui.

17. Și sufletul carele va greși<sup>9</sup> și va face una dentru toate porîncele Domnului den carele nu trebuie a le face și n-au cunoscut și va greși și va lua păcatul lui,

18. Și va aduce herbece<sup>10</sup> curat den oi în preț de argintu, întru greșeală cătră preut și să va ruga pentru însă preutul pentru neștiința lui, carea n-au știut și el nu știia și i să va lăsa lui.

19. Pentru că au greșit cu greșeală greșeale înaintea Domnului/“.

5[4]. Și-ș va mărturisii păcatul pentru care au greșit într-insul,

6[5]. Să aducă Domnului pentru greșala ce au greșit [6] miea den oi, parte muierească, sau iadă den capre și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit și se va lăsa lui.

7. Iar de nu va putea ajunge mîna lui cu miea, să aducă pentru greșala lui 2 turturêle sau 2 pui de porumb Domnului, unul pentru păcat, altul spre arderea de tot.

8. Și să-i dea preotului, iar preutul să ia întăi cêea pentru păcat și să-i taie preutul capul și să nu-l spintece.

9. Și să stropescă den singele cêla pentru păcate pre părêții altariului, iar singele cît va rămînea să-l scură pre fundul altariului, că iaste pentru păcat.

10. Iar cel al doilea să-l facă ardere de tot cum se cuvîne și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit și se va lăsa lui.

11. Iar de nu va afla mîna lui părêche de pui de porumb sau 2 turturêre<sup>1</sup>, să aducă darul său pentru păcat a zêcea parte de măsuri de efi de fâină de grîu pentru păcat și să nu toarne desupra pre dînsa untdelemn, nici tămîie să nu pule pre dînsa pentru că iaste pentru păcat.

12. Ce să o aducă la preot și să ia preutul dentr-însa mîna lui plină întru pomenirea lui și să pule pre altar spre arderea de tot Domnului, că iaste pentru păcat.

13. Și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit dentr-una de acêtea și se va lăsa lui, iar rămășița să fie a preotului, ca și jirtva fâmiei cei de grîu curat<sup>2</sup>“.

14. Și grăi Domnul cătră Moisei zicîndu-i :

15. „Sufletul de va uita cu uitare și nevrînd va greși den cêle ce sint sfinite Domnului să aducă pentru călcarea sa Domnului cărăni den oi nevinovat, căruia-i va fi prețul 2 sicli de argint, după sicilele sfințirilor care va fi greșit.

16. Și ce au greșit den sfințire să plătească și a cincea parte să adaogă preste dînsul și să o dea preotului, iar preutul să se roage pentru dînsul înaintea Domnului de călcarea lui și se va lăsa lui.

17. Și sufletul care va greși și va face una den toate porîncele Domnului care nu se cuvîna a se face și va face nepricepînd, și-ș va cunoaște păcatul lui mai pre urmă<sup>3</sup>

18. Să aducă cărăni den oi, nevinovat, cu preț de argint, la preot pentru păcat și să se roage preutul pentru dînsul de neștiința lui carea n-au știut, și se va lăsa lui.

19. Că neștiind el cu uitarea au făcut greșală înaintea Domnului/“.

5. Cînd cineva, deci, se va face vinovat de una din aceste greșeli, atunci să-și mărturisească păcatul săvîrșit,

6. Și să aducă Domnului, ca jertfă pentru ispășirea păcatului său, o parte femeiească din turmă, o oaie sau o capră, jertfă pentru păcat.

Preutul să facă ispășire pentru păcatul său și i se va ierta păcatul.

7. Iar dacă nu-i va fi la îndemînă să aducă o oaie sau o capră, atunci să înfățișeze Domnului, ca jertfă pentru păcatul săvîrșit, două turturêle sau doi pui de porumbel, unul ca jertfă de ispășire, iar celălalt ca ardere de tot.

8. Și să le aducă preotului, iar acesta să înfățișeze întăi jertfa pentru păcat; să-i frîngă gîtul cu unghia, fără să-i desprîndă capul de trup.

9. Apoi să stropescă peretele altarului cu singele jertfei de ispășire, iar singele rămas să-i stoarcă la temelia altarului; aceasta este o jertfă pentru păcat.

10. Iar cealaltă pasăre să o înfățișeze ca ardere de tot, potrivit rînduiei statormicite. Și astfel să facă preutul ispășire pentru păcatul acestui om și i se va ierta lui păcatul.

11. Dacă nu are la îndemînă două turturêle sau doi pui de porumbel, să aducă în dar pentru păcatul săvîrșit a zêcea parte dintr-o efi de frunte a fâmiei, ca jertfă pentru păcat; dar să nu toarne untdelemn peste ea și nici să nu adauge tămîie, căci este o jertfă pentru păcat.

12. Și să o aducă la preot, iar preutul să ia un pumn plin spre pomenire și să o ardă pe altar, alături de celelalte jertfe mistuite de foc înaintea Domnului; aceasta este o jertfă pentru păcat.

13. Preutul să facă astfel, pentru acest om, ispășirea păcatului săvîrșit într-unul din aceste chipuri, și i se va ierta păcatul. Fâina rămasă va fi a preotului, ca și la prinosul de grîne<sup>4</sup>.

14. Apoi Domnul i-a vorbit lui Moise, zicîndu-i :

15. „Dacă cineva va săvîrși o nelegiuire fără voie și va lua din lucrurile închinete Domnului, acela să înfățișeze Domnului, ca jertfă pentru ispășirea păcatului său, un herbece fără cusur din turmă, prețuit de tine în sicli de argint, potrivit sicliului lăcașului sfințit.

16. Și să dea înapoi ceea ce a luat din lucrurile sfințului lăcaș, adăugînd a cincea parte din prețul lor, și să le înfățișeze preotului, iar preutul să facă ispășire pentru el cu herbecele adus ca jertfă pentru vină, și i se va ierta păcatul.

17. Dacă va păcătui cineva fără să-și dea seama, săvîrșînd împotriva poruncilor Domnului lucruri care nu trebuiesc săvîrșite, acela se va face vinovat și va purta povara păcatului său.

18. Atunci să înfățișeze preotului, ca jertfă pentru vină, un herbece fără cusur luat din turmă, după prețuirea ta, și i se va ierta.

19. Aceasta este o jertfă pentru vină, căci omul acesta se făcuse vinovat înaintea Domnului/“.

К А П 6

**И** ГРѢШЪ ДМНЪЛЪ КТОРЪ МОУСЕНЪ ЗИНАИДЪ •  
**С**УФЛЕПЪЛЪ КАРЕ ВЪ ГРЕШЪ З ШИ НЕ ЛЕКЪЛЪ  
 ПЪНЪЛЪ НЪСА ДЕНЪАТЪ ПОУМЪЧУАЕ ДАНЪ  
 ЛЪНЪ ШИ БА МИНЦЪ КТОРЪ АПРОАПЕЛШЪ  
 ПЪНЪЛЪ ЗЪЛОЖИРЕ АЪ ПЕНЪПЪЛЪ СОУЦЪРЕ • АЪ  
 ПЕНЪПЪЛЪ ПЪЛЪХЪ АЪ АЪ ФЪКЪЛЪТЬ БЕСЪ СЪРЪАУ ПЪТЪ  
 ТЕ ВЪНИХЪЛЪИ • АЪ АЪ АЪ ФЛАПЪ ПЕРЪЗЪРЕ ШИ БА  
 МИНЦЪ ПЕНЪПЪЛЪ ШИ БА ПЪЛЪРЪ КЪ СЪРЪАУ ПЪЛЪ ПЕНЪ  
 ПЪЛЪ ОУНА ДЕНЪ ПЪОАТЕ КАРЕАЕ БА ФАТЕ СЪМЪЛЪ КА СЪ  
 ГРЕШАСЪКЪ ПЪНЪЛЪ АЪ ФЪСЪЛЪ • ШИ БА ФОНЪ КЪНЪРЪ  
 БА ГРЕШЪ ШИ БА ПЪКЪПЪЛЪ ШИ БА ДЪА ЗЪНЪПОНЪ КЪ  
 ФЪЛЪ ТЕ АЪ ПЪФЪЛЪНЪ АЪ СЪРЪАУ ПЪТЪ ТЕ АЪ СЪРЪ  
 СЪАТЪ АЪ ЗЪЛОЖЪЛЪ ТЕСА ПЪТЕ ЛАРЪНЪХЪ АЪ ПЪЗЪ  
 РЕЪ КАРЕ АЪ АЪ ФЛАПЪ ДЕНЪ ТЪПЪ АЪ ПЪЛЪ КАРЕ АЪ ПЪ  
 РАПЪ ПЕНЪПЪЛЪ СЪЛЪ КЪ СЪРЪАУ ШИ БА ПЪЛЪ ПЪНЪ  
 ШИ АЪ ТИНИЛЪ АЪНЪ БА АЪ СЪОУЕ ПРЪТЕ СЪЛЪ АЪ КЪНЪ  
 ПЪТЕ АЪНЪ БА ДЪА ЗЪКЪРЕ ЗИ СЪВАРЪОДЪНЪ • ШИ АЪ  
 ГРЕШЪЛЪНЪ АЪНЪ БА АЪ СЪЕ ДЪОМЪЛЪНЪ СЪРЪАУЕ ДЕНЪ ОНЪ  
 НЪРАТЪ ПРЪЦЪ ПЕНЪПЪЛЪ КАРЕ АЪ ГРЕШЪНЪ •  
**Ш**И СЕБЪ РЪГА ПЕНЪПЪЛЪ СЪЛЪ ПРЪСОУЛЪ ЗЪНЪНЪПЪ  
 ДМНЪЛЪНЪ ШИ СЕБЪ АЪСА АЪНЪ ПЕНЪПЪЛЪ ОУНА ДЕНЪ  
 ПЪОАТЕ КАТЕ АЪ ФЪКЪЛЪТЬ ШИ АЪ ГРЕШЪНЪ ПЪНЪЛЪ  
 ДЪНЪХЪЛЪ • ШИ ГРѢШЪ ДМНЪЛЪ КТОРЪ МОУСЕНЪ ЗИ  
 ИНАИДЪ АЪНЪ ЗИНАИДЪ ПОУМЪЧУАЕ АЪНЪ ФЪНЪЛЪРЪ  
 АЪНЪ ЗИНАИДЪ АЪНЪ СЪТЕ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ  
 ДИТОМЪ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ ДИТОМЪ ПРЪ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ  
 ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ ПЪОАТЕ НЪОАПЪ БА АЪ СЪЕ ПЪНЪ ДЪ  
 МИНЦЪА НЪ СЕКА СЪНЪЦЪ ФЪКЪЛЪ КАРЕАЕ СЪТЕ ПРЪ  
 ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ АЪНЪ • ШИ СЕБЪ ФЪРЪКА ПРЪСО  
 УЛЪ АЪ СЪЕ ДЕНЪ ШИ НЪ ПЪРЪАИ ДЕНЪ СЪ БА ФЪ  
 СЪНЪ ПРЪ ПЪРЪ ПЪЛЪ АЪНЪ ШИ БА АЪ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ  
 ПРЪСЪЕ ТЪПЪ НЪРЪ СЪА ТЪПЪ ФЪКЪЛЪ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ  
 ТЪПЪ ДЪА ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ • ШИ СЪА ПЪНЪ ПРЪА  
 АЪ СЪЕ ПЪРЪ КЪ ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ ШИ БА ДЪ СЪРЪКА ВЪ  
 МЪНЪЛЪ АЪНЪ ШИ БА ФЪРЪКА АЪ СЪЕ ПЪШЪМЪНЪ  
 ШИ БА СЪОАТЕ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ ПРЪСЪЕ ТЪПЪ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ  
 ПЪ СЪЕ ПЪРЪ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ • ШИ ФЪКЪ ПРЪ ПЪРЪ  
 ТЪВЪНЪНЪ БА АЪ СЪЕ ПРЪ ДЪНЪХЪЛЪ ШИ НЪ СЕБЪ ПЪНЪ  
 ШИ БА АЪ СЪЕ ПРЪСОУЛЪ ПРЪ ДЪНЪХЪЛЪ АЪ СЪЕ ДЪ ДИМЪ  
 ПЪЦЪ ДИМЪНЪЦЪ ШИ БА КА ВЪНЪ ПРЪ СЪА АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ  
 ТЪПЪ ШИ БА ПЪНЪ ПРЪТЕ СЪЛЪ СЪАЛЪ МЪНЪЛЪНЪ •  
**Ш**И ФЪКЪ ПЪРЪ ПЪРЪ БА АЪ СЪЕ ПРЪ ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ НЪ СЕКА  
 СЪНЪЦЪ • АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ КАРЕ СЪ  
 СЪРЪ АЪ СЪЕ ФЪНЪ АЪНЪ АЪ СЪЕ ПРЪСОУЛЪ ДИМЪНЪПЪ  
 ДМНЪЛЪНЪ АЪ СЪЕ ПРЪА ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ АЪНЪ •  
**Ш**И БА АЪ СЪЕ ДЕНЪ ПРЪСЪА ПРЪСОУЛЪ КЪ МЪНЪ ДЕНЪ  
 ФЪНЪА ДЪ КЪРАТЪ АЪ СЪЕ ПРЪТЪВЪНЪНЪ КЪ ОУНЪ ДЪ ДЕМЪ  
 НЪА ЕНЪ ШИ КЪ ТЪПЪ ПЪМЪА ЕНЪ КАРЕАЕ СЪНЪПЪ  
 ПРЪ ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ ШИ БА АЪ СЪЕ ПРЪ ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ АЪ  
 АЪ СЪЕ ДЪ СЪЕ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ  
 ДИМЪЛЪНЪ • АЪ СЪЕ ТЕКА ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ ДЕНЪ БА МЪНЪ  
 АЪ СЪЕ ШИ ФЪНЪ АЪНЪ АЪ СЪЕ СЪОУЕ СЪОУЕ ДМНЪЛЪ АЪ СЪЕ  
 СЪАТЪ АЪ СЪЕ ПРЪ КЪРЪАЛЪНЪ МЪНЪЛЪНЪ ВЪРЪ МЪНЪ  
 КА ПРЪА • НЪ СЕКА КЪ СЪЕ АЪ СЪЕ ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ ПЪРЪА  
 ПЪРЪА АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ ДЕНЪ АЪ СЪЕ ПРЪА ДМНЪЛЪНЪ  
 СЪАТЪ СЪАТЪ ПЪРЪА АЪ СЪЕ ПЪРЪА АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ АЪ СЪЕ  
 ШИ КА ШИ АЪ СЪЕ ПЪРЪАЛЪНЪ • ТЪОАТЪ ПЪРЪТЪВЪНЪНЪ  
 СЪАТЪ СЪАТЪ ДЕНЪ ПРЪСОУЛЪ ВЪРЪ МЪНЪА ПРЪА АЪ СЪЕ

1. Și grai Domnul cãtrã Moisi zicind :
2. „Sufletul care va greși și nascultindu nu va asculta poruncile Domnului și va minți cãtrã aproapele-ș întru zãlojire, au pentru sotiire, au pentru jãl, au au fãcut vreo strimbãtate vecinului.
3. Au au aflat pierzare și va minți pentru ea și va jura cu strĩmbul pentru una den toate carele va face omul ca sã greșascã întru acẽstea.
4. Și va fi cind va greși și va pãcãtui și va da înapo i jaful ce au jefuit, au strimbãtatea ce au strĩmbat, au zãlogul ce s-au pus la dĩnsul, au pierzarea care au aflat.
5. Den tot lucrul care au jurat pentru el cu strĩmbul și va plãti capul și al cincilea lui va adage preste el, a l cui iaste lui va da in care zi sã va dovedi.
6. Și a greșãlii lui va aduce Domnului berbẽce den oi, curat, preț pentru care au greșit.
7. Și se va ruga pentru el preotul înainteã Domnului și i se va lãsa lui pentru una den toate cite au fãcut și au greșit întru dĩnsul“.
8. Și grai Domnul cãtrã Moisi zicind :
9. „Poruncește lui Aaron și fiilor lui zicind : «Acesta iaste legea arderii de tot. Aceasta arderea de tot pre arderea ei pre jirtãvnic, toatã noaptea va arde, pãnã de mineașã, nu se va stinge focul carele iaste pre jirtãvnicul lui.
10. Și se va imbrãca preotul în hainã de in și nãdragi de in va imbrãca prejur trupul lui și va lua aducire preste tot carea o va topi focul, arderea de tot de la jirtãvnic.
11. Și o va pune pre ea alãtura cu jirtãvnicul și va dezbrãca veșmintul lui și va imbrãca alt veșmĩnt și va scoate aducerea de preste tot afarã den tabãrã la loc curat.
12. Și foc pre jirtãvnic va arde pre dĩnsul și nu se va stinge și va arde preotul pre dĩnsul lẽmne de dimineașã dimineașã și va clãdi pre el arderea de tot și va pune preste el sãul mĩntuirii.
13. Și foc pururea va ardẽ pre jirtãvnic, nu se va stinge.
14. Aceasta e lẽgea jirtvei care o vor aduce fiii lui Aaron, preoții, denaintea Domnului împotriva jirtãvnicului.
15. Și va lua dentr-ĩnsul preotul cu mĩna den fãinã cea curatã a jirtvei cu untdelemnul ei și cu toatã tãmilia ei, carele sint pre jirtvã, și va aduce pre jirtãvnic luare de rod, miros de bunã mirosire, pomenirea ei Domnului.
16. Iarã ce va rãmĩnea den ea va mĩnca Aaron și fiii lui, azime se vor mĩnca în loc sfĩnt, în curtea cortului mãrturiei vor mĩnca pre ea.
17. Nu se va coace dospitã ; parte pre ea am dat lor den aducirile Domnului, sfĩntã sfĩntelor iaste, ca și ale greșeli și ca și ale pãcatului.
18. Toatã partea bãrbãteascã den preoți vor mĩnca pre ea. lẽge/vẽcĩnicã în rudile voastre den aducirile Dom-

## CAP 6

1. Și grăi Domnul către Moisi zicându-i :

2. „Sufletul<sup>1</sup> carele va greși și neascultându nu va asculta porâncele Domnului și va minți cătră aproapele-ș, au întru zălojire, au pentru soțietate, au pentru jeac, au au făcut vreo strîmbătate vecinului,

3. Au au aflat pierzare și va minți pentru ea și va giura cu strîmbul pentru una den toate carele va face omul ca să greșască întru acêstea,

4. Și va fi cîndu va greși și va păcătui și va da înnapoi jeacul<sup>1b</sup> ce au jecuit<sup>1b</sup>, au strîmbătate ce au strîmbat, au zălogul ce s-au pus la însul, au pierzarea carea au aflat,

5[4]. Den tot lucrul carele au giurat pentru el pre strîmbul și va plăti capul și al cincelea lui va adage preste el, a cui iaste lui va da întru care dzi să va dovedi.

6[5]. Și a greșalii lui va aduce Domnul berbece den oi, curat, preț pentru care au greșit.

7[6]. Și s<ă> va ruga pentru el preutul înaintea Domnului și i să va lăsa lui pentru una dentru toate cite au făcut și au greșit întru însul“.

8[7]. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu:

9[8]. „Porîncește lui Aaron și fiilor lui<sup>2</sup> zicînd : [19] «Aceasta iaste legea arderii de tot<sup>3</sup>. Aceasta arderea de tot pre arderea ei pre jirtăvnic, toată noaptea va arde, pînă dimineață, și nu să va stînge focul carele iaste pre jirtăvnicul lui.

10. Și să va îmbrăca preutul îmbrăcăminte de in și nădragi de in va înbrăca pregiur trupul lui și va lua aducerea cea preste tot carea o va topi focul, arderea de tot de la jirtăvnic.

11. Și o va pune pre ea alătura cu jirtăvnicul și să va dezbrăca veșmintul lui și să va înbrăca veșmint altul și va scoate aducerea de preste tot afară den tabără la loc curat.

12. Și foc pre jirtăvnic va arde pre însul și nu să va stînge și va arde pre însul preutul lămne de dimineață den dimineață și va clădi pre el arderea de tot și va pune preste el său mlntuirei.

13. Și foc pururea va arde pre jirtăvnic, nu să va stînge.

14. Aceasta-i legea jirtvei<sup>4</sup> care o vor aduce pre ea fiii lui Aaron, preuții, dennaintea Domnului înpotriva jirtăvnicului.

15. Și va lua dentru însul preutul cu mina den fînina cea curată a jirtvei cu untdelemnul ei și cu toată tîmnia ei, carele-s pre jirtve, și va aduce pre jirtăvnic aducere miros de bună mirosire, pomenirea ei Domnului.

16. Iar ce va rămînea dentru ea va mlncă Aaron și fiii lui, azime să vor mlncă in loc sfîntu, in curtea cortului mărturiei vor mlncă pre ea.

17. Nu să va coace dospită; parte pre ea am dat lor den aducerile Domnului, sfîntă sfîntilor iaste, ca și al greșalii și ea și al păcătului.

18. Tot partea bărbătească den preuți vor mlncă pre ea de lege/vécinică intru ru-

## CAP 6

1. Și grăi Domnul către Moisei zicîndu-i :

2. „Sufletul deaca va greși și negrijind nu va băga seamă de porâncele Domnului și va minți cătră vecin pentru zălojire, sau pentru soțietatea, sau pentru jah, sau au năcăjit pre vecin in cevaș<sup>1</sup>,

3. Sau au găsit ceva pierdut și au mințit de dînsul și se va jura in nedreptate pentru una drept toate, drept cite va face omul,

4. Că să greșască intru-acêstea, [5] și va fi deaca va greși și va păcătui și va da înnapoi jahul ce au jăhuit, sau năcazul cu ce au năcăjit, sau zălogul ce iaste zălojit la dînsul, sau pierderea carea o va fi găsit,

5. Den tot lucrul care au jurat pentru dînsul cu strîmbul, acêce ce au jurat drept dînsa adevărat să o dea, și dentru-al său să mai adagă cătră acêce a cincea parte și să dea celuia de la cine se-au luat in ziua cea ce se va vâdi lucrul acela.

6. Iar pentru păcătul său să aducă Domnului berbece den oi, nevinovat să fie, după socoteala greșalii.

7. Și să se roage preutul pentru dînsul înaintea Domnului și se va lăsa lui tot păcătul care au făcut cu călcarea porâncii“.

8. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :

9. „Porîncește lui Aaron și feciorilor lui și le zi : «Aceasta iaste legea arderii de tot. Aceasta ardere de tot să arză focul toată noaptea pre altar, pînă dimineața, și să nu stingă.

10. Și să se îmbrace preutul in haină de in și nădragi de in să încalțe pre trupul său și să ia prinosul care-l va fi ars focul arderii : de tot de pre altar și să-l puic alătura cu altariul.

11. Și să se dăzbrace de hainele sale și să se îmbrace intru-alte haine și să scoată prinosul dennafară de tabără in loc curat.

12. Iar focul la altar să arză pre dînsul și să nu se stingă, și să arză preutul pre dînsul lămne in toate diminețile și să clădească pre dînsul ardere de tot și să puic pre dînsul grăsimă mărturiei.

13. Iar focul in tot ceasul să arză pre altar și să nu se stingă.

14. Aceasta iaste legea jirtvei carea o vor aduce popii, feciorii lui Aaron, inpotriva altariului înaintea Domnului.

15. Și să ia preutul o mlînă de fînă de grîu de la altar cu untdelemn și cu tîmnia ei cea albă, care sint cu jirtva, să aducă la altar prinos in mirosală cu miros bun intru pomenirea ei Domnului.

16. Iar den rămășița ei să mănînce Aaron și feciorii lui azimă, să mănînce in loc sfînt, in curtea cortului mărturiei să o mănînce.

17. Și să nu se coacă dospită că pre ea am dat parte lor den prinosul Domnului, că iaste sfînta sfîntilor, cum pentru păcat[ă] așa și pentru greșala călcării.

18. Tot parte bărbătească den preot să o mănînce, lege/vécinică intru neamurile

## CAP. 6

## Alte jertfe pentru vină

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Dacă va greși cineva și va săvrîși o nelegiuire față de Domnul, mințind față de aproapele său in legătură cu un lucru dat ca zălog, încredințat lui spre păstrare ori furat, sau jefuindu-l intru-un fel pe aproapele său,

3. Dacă va găsi un lucru pierdut și tăgăduiește accesata, sau dacă va jura strîmb cu privire la orice păcat pe care il săvrîșește cineva,

4. Dacă va păcătui astfel și se va face vinovat, atunci să dea înapoi lucrul furat sau jefuit, cel încredințat spre păstrare și cel dat ca zălog, lucrul pierdut pe care l-a găsit,

5. Sau orice alt lucru despre care a jurat strîmb, să inapoieze acest lucru in întregime să mai adage a cincea parte din prețul său și să-l întoarcă stăpînului, chiar in ziua in care își va aduce jertfa pentru vină.

6. Și să înfățișeze Domnului, pentru păcătul său, un berbece fără cusur, luat din turmă, după prețuirea ta, ca jertfă pentru vina sa.

7. Iar preutul va face pentru el ispășire înaintea Domnului și i se va jerta lui, oricare ar fi greșeala de care s-a făcut vinovat.“

8. Și i-a vorbit Domnul lui Moise zicîndu-i :

9. „Porîncește fiilor lui Aaron și spune-le : «Aceasta este legea privitoare la arderea de tot. Arderea de tot să rămînă pe vatra altarului toată noaptea, pînă dimineața, și focul de pe altar să ardă fără întrerupere.

10. Atunci preutul să se îmbrace in tunica sa de in și să-și acopere trupul cu nădragi de in să ridice cenușa lăsată de focul care va mlntui arderea de tot pe altar și să o pună lîngă altar.

11. Apoi să se dezbrace de veșmintele sale și să ia alte veșminte, ca să ducă cenușa in afara taberei, intru-un loc curat.

12. Focul să ardă pe altar neîntrerupt și să nu se stingă; in fiecare dimineață preutul să pună lemne pe foc, să așeze deasupra arderea de tot și să a rdă grăsimă jertfelor de pace.

13. Focul să ardă neîntrerupt pe altar și să nu se stingă niciodată.

14. Iată acum legea privitoare la prinosul de grîne. Fiii lui Aaron să-l aducă in fața Domnului, înaintea altarului.

15. Preutul să ia un pumn plin din fruntea fînii și din untdelemn, cu toată tîmnia adăugată la prinos, și să ardă totul pe altar, spre pomenire, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

16. Iar ceea ce va mai rămîne din prinosul de grîne să mănînce Aaron și fiii săi, dar să o mănînce nedospită, intru-un loc sfînt, in curtea cortului înțînirii.

17. Dar să nu o coacă dospit. Aceasta este parte pe care le-am dăruit-o lor din arderile mele de tot; ca este un lucru preasfînt, ca și jertfa pentru păcat și jertfa pentru vină.

18. Orice bărbat dintre fiii lui Aaron să mănînce din ea; aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege/veșnică, privitoare la

ОГ

Pag. 73, col. II

вѣчинкѣ жрѣдмае болатеъ денъ дѣчирнае дмнх  
 лхн, тоѣтѣ каре сева апинѣе де лѣе сева сѣнци .  
 Шн грѣн дмнхл кцптръ мовен знкжндъ .  
 дѣста е дѣрлѣ лхн лалонъ шн фнлоор лхн каре во  
 адхте дмнхлхн , жрѣса каре вѣн оуѣе пре джн  
 ехл алзѣчѣл дѣнфн фннѣкхратѣ ла жжртвѣ  
 пхрѣрѣ , жжмѣтатѣ ен де днмннѣцѣ шн жжмѣ  
 татѣ ен ждѣсарѣ . Пре тнгаре нх оуѣнѣ де  
 лѣмнх сева фѣте фрѣжжнѣтатѣ ва адхте преа ех  
 татѣ , жжртвѣ де фрѣжнѣтѣрн , жжртвѣ жпрѣ  
 мнрѣсѣ жжнн мнрѣснрн дмнхлхн . Пре сѣтхл  
 теа оуѣнѣ теа пѣтрѣ джнхлѣ дѣн фнн лхн ва  
 фѣте преа лѣѣе вѣчннкѣ , тоѣтѣ сева себѣршн .  
 Шн тоѣтѣ жжртѣе пре сѣтхлхн дѣтѣтѣ ва фн  
 дѣрѣ шн нѣсѣва жжнѣ . Шн грѣн дмнхлѣ  
 кцптръ мовен знкжндъ . Грѣлѣ лхн ларѣ  
 шн фнлоор лхн знкжндъ , атѣста е лѣѣѣ грѣшлѣ  
 лнѣ жлѣкѣ оуѣде жжнѣе ардернае дѣтѣтѣ , вѣрѣ  
 жжнѣѣ шн теа лѣ пѣнѣтхлхн жжннѣтѣ дмнх  
 лхн , сѣнѣтѣ сѣнѣтелѣр жѣте . Пре сѣтхл те  
 сева адхте преа сева жжнѣ пре джнѣсѣ , жлѣкѣ  
 сѣнѣтѣ сева жжнѣ жжртѣтѣ кѣртхлѣ мѣртхлѣрѣн .  
 Тотѣ жнѣ сева апинѣе де кѣртхлѣрѣ е сева сѣнци ,  
 шн пре каре сева стрѣн днѣ сжнѣеа ен пре хан  
 не те сева стрѣн преа сева спѣла жлѣкѣ сѣнѣтѣ .  
 Шн каре де сѣлѣе жжкаре сева фѣтѣрѣе жпрѣнѣхлѣ  
 сева сѣртѣрѣла прѣ де сева фѣтѣрѣе жѣлѣе де лѣрѣмѣ  
 сева фрѣте пре елѣ шн сѣлѣ спѣла нх лѣтѣ .  
 Тотѣ жнѣ е пѣрѣте сѣртѣрѣе жпрѣх пре сѣнѣ  
 ва жжнѣ атѣтѣѣ , сѣнѣтѣ сѣнѣтелѣр сжнѣтѣ дмнх  
 лхн . Шн тоѣтѣ кжтѣсѣ пѣнѣтрѣ пѣкѣтѣ  
 кѣрѣра сева адхте жлѣвоуѣнѣтрѣ ден сжнѣеа лѣр  
 жжртѣхлѣ мѣртхлѣрѣн , себѣе жѣлѣе ла сѣнѣтѣ , сѣ  
 нѣтѣ мпжнѣтѣ нх фѣкѣ себѣе арѣтѣ . Шн атѣ  
 ста е лѣѣѣ сѣртѣрѣхлхн те лхн пѣнѣтрѣ грѣшлѣе ,  
 сѣнѣтѣ сѣнѣтелѣр жѣте . Жлѣкѣ оуѣде жжнѣе  
 ардернае дѣтѣтѣ вѣр жжнѣеа сѣртѣрѣеа грѣшлѣнѣ  
 жжннѣтѣ дмнхлхн , шн сжнѣеа ва вѣрѣла пре фѣ  
 дхлѣ жжртѣтѣкнхлхн жпрѣжжрѣ . Шн тоѣтѣ  
 сѣхлѣ лхн ва лѣа дѣла елѣ шн мнжжкѣхлѣ ,  
 шн сѣхл те акѣпѣре маѣеа , шн тоѣтѣ сѣхл те жѣте  
 прѣсте жѣеа де жпжннѣтѣ . Шн амжнѣрѣн  
 рѣннѣнѣн , шн сѣхл те жѣте прѣсте ен те жѣте пре  
 сте коаѣе , шн сѣхл те жѣте ла фнжкѣнѣ , нх рѣ  
 ннѣн лѣва лѣа атѣсѣтѣ . Шн лѣва адхте пре  
 лѣе пре сѣтхл пре жжртѣтѣкнхлѣ , адхнѣе мнрѣсѣ  
 де сѣнѣтѣ мнрѣснрѣ дмнхлхн , пѣнѣтрѣ грѣшлѣе лѣ  
 те . Тотѣ жнѣ е пѣрѣте сѣртѣрѣеа денѣтрѣ  
 пре сѣнѣ ва жжнѣ пре лѣе , жлѣкѣ сѣнѣтѣ сева  
 жжнѣсѣ , сѣнѣтѣ сѣнѣтелѣр сжнѣтѣ . Жѣкѣ  
 жѣте атѣ грѣшлѣнѣ шѣа жѣте шн лѣ пѣкѣтхлѣ ,  
 лѣѣе оуѣна е лѣрѣ , пре сѣтхл каре сева рѣга жпрѣх  
 снѣе лхн ва фн . Шн пре сѣтхл те адхте ар  
 рѣре дѣтѣтѣ жжсѣмхлхн пѣкѣтѣ ардерн дѣтѣтѣ  
 каре адхте ел лхн ва фн . Шн тоѣтѣ жжртѣ  
 тѣеа карѣ сева фѣте жжжпѣтѣрн , шн тоѣтѣ кѣ  
 рѣ сева фѣте пре грѣшлѣнѣ елх пре тнгаре , жпрѣ  
 сѣтхлхн те адхте пре лѣ лѣхн ва фн . Шн  
 тоѣтѣ жжртѣеа фнжжнѣтѣ нх оуѣнѣ де лѣмнх ,  
 шн

- nului ; tot care se va atinge de ele se va sfinți»“.
- 19. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
- 20. „Acesta e darul lui Aaron și fiilor lui, care vor aduce Domnului în ziua care vei unge pre dînsul : al zăcelea de ifi, fîină curată la jîrtvă pururea, jumătatea ei de dimi-reată și jumă\*atea ei îndesară.
- 21. Pre tîgaie cu untdelemn se va face, frămîntată va aduce pre ea sucite, jîrtvă de frînturi, jîrtvă întru miros burei mirosiri Domnului.
- 22. Preotul cel unsu, cel pentru dînsul den fiii lui, va face pre ea lîge vîcînîcă, tot să va săvirși.
- 23. Și toată jirtva preotului de tot va fi arsă și nu să va mîncea“.
- 24. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
- 25. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui zicînd : «Acesta a lîgea greșalii : în loc unde junghe arderile de tot vor junghea și cel al păcatului înaintea Domnului, sfințî sfințelor iaste.
- 26. Preotul ce o va aduce pre ea o va mîncea pre dînsa, în loc sfințî să va mîncea, în curtea cortului mărturiei.
- 27. Tot cine se va atinge de cărnurile ei se va sfinți și va pre carele se va stropi den sîngele ei pre baie ce se va stropi pre ea se va spăla în loc sfințî.
- 28. Și vas de oală în care se va fiîrbe într-insul se va sfărîma, iară de se va fiîrbe în vas de aramă, să-l frîce pre el și să-l spêle cu apă.
- 29. Tot cine e parte bărbătească întru preoți va mîncea acêstea, sfințe sfințelor sint Domnului.
- 30. Și toate cîte-s pentru păcat, cărora se vor aduce înlăuntru den sîngele lor în cortul mărturiei, să să roage la sfințî să nu să mînînce, cu foc să să arză.

<CAP 7>

- 1[31]. Și aceasta e lîgea herbăciului celui pentru greșală, sfințe sfințelor iaste.
- 2[32]. În loc unde junghe arderile de tot vor jungheia herbăcele greșalii înaintea Domnului și sîngele va vârsa pre fundul jîrtăvnicului împrejur.
- 3[33]. Și tot seul lui va lua de la el, și mijlocul, și seul ce acopere mașele și tot seul ce iaste preste cêle de în pîntice,
- 4[34]. Și amîndoi rănichii, și seul ce iaste preste ei, ce iaste preste coapse, și seul ce iaste la ficați, cu rănichii, le va lua acêstea.
- 5[35]. Și le va aduce pre ele preotul pre jîrtăvnic, aducire miros de bună mirosire Domnului, pentru greșală iaste.
- 6[36]. Tot cine e parte bărbătească dentru preoți va mîncea pre ele, în loc sfințî se vor mîncea, sfințe sfințelor sint.
- 7[37]. În ce chip iaste al greșalii, așa iaste și al păcatului, lîge una e lor ; preotul care se va ruga întru sine lui va fi.
- 8[38]. Și preotul ce aduce ardere de tot a omului piêlea arderii de tot, care aduce el, lui va fi.
- 9[39]. Și toată jirtva carea se va face în cuptoriu și toată carea se va face pre grătariu, sau pre tîgaie, a preotului ce aduce pre ea, a lui va fi.
- 10[40]. Și toată jirtva făcută cu untdelemn, și nu



dele voastre den "aducerile Domnului; tot carele să va atinge de ele să va sfințe".

19. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu :  
20. „Acesta-i darul lui Aaron și fiilor lui, carele vor aduce Domnului întru ziua, carea vei unge pre însul : al dzécelea deifi fâinâ curată la jirtvă pururea, giuătate de ea dimineață și giuătate de ea îndesara.

21. Pre tîgaie întru untu de lemnu să va face, frămîntată vei aduce pre ea sucită, jirtvă den bucăți, jirtvă întru miros a bunii mirosiri Domnului.

22. Preutul cel unsu, cel pentru însul den fiii lui, va face pre ea de lege věcinică, tot să va săvîrși.

23. Și toată jirtva preutului de tot va fi arșă și nu să va minca.

24. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu :  
25. „Grălește lui Aaron și fiilor lui zicîndu : «Aceasta-i legea greșalei» : în loc unde junghe arderile de tot vor junghea și cel a păcatului înaintea Domnului, svintu sfinților iaste.

26. Preutul ce o aduce pre ea o va minca pre însă, în loc sfintu să va minca, în curtea cortului mărturiei.

27. Tot cine să va atinge de cămurile ei să va sfinți și pre carele să va stropi den singele ei pre haine ce să va stropi pre ea și va spăla în loc sfintu.

28. Și vas de oală întru carea să va fierbe să va sfărma, iar în vas de aramă de să va fierbe să-l frêce și pre el și să-l spēle cu apă.

29. Tot cine-i de parte bărbătească întru preuți va minca acēstea, svinte svinților slntu Domnului.

30. Și toate cîte-s pentru păcat, cărora să vor aduce înlontru den singele lor întru cortul mărturiei, să s<ă> roage la sfintu să nu să mănince, cu foc să s<ă> arză de tot.

## <CAP 7>

1[31]. Și aceasta-i legea herbéceleu<sup>1</sup> celui pentru greșale, sfinte a sfinților iaste.

2[32]. În loc unde giunghe arderile de tot vor junghea herbécele cel al greșalei înaintea Domnului și singele vor vârsa pre fundul jirtăvnicului înpregiur.

3[33]. Și tot săul lui va lua de la el, și mijlocul, și săul ce acoper mațele, și tot săul ce iaste preste cēle den pîtece.

4[34]. Și rărunchii amîndoi, și săul ce iaste preste înși, ce iaste preste stîngii, și săul ce iaste la ficiți, cu rărunchii, le va lua pre acēstea.

5[35]. Și le va aduce pre ele preutul pre jirtăvnic, aducere miros de bună mirosire Domnului, pentru greșală iaste.

6[36]. Tot cine-i de parte bărbătească va minca pre ele, în loc sfintu să vor minca, svinte sfinților slntu.

7[37]. În ce chip iaste a greșalei, așa iaste și al păcatului, lege una lor, preutul carele să va ruga întru însă lui va fi.

8[38]. Și preutul ce aduce ardere de tot a omului pielea arderii de tot, carea aduce el, lui va fi.

9[39]. Și toată jirtva carea să va face în cuptoriu și toată carea să va face pre vatră sau pre tîgaie, a preutului ce aduce pre ea, a lui va fi.

10[40]. Și toată jirtva făcută cu untu de lemnu, și nu răsăcută, la toți fiii lui Aaron

voastre, și tot cine se va atinge de prinosul Domnului se va sfinți.

19. Și grăi Domnul către Moisei zicîndu :

20. „Aceasta iaste darul lui Aaron și al feciorilor lui, care-i vor aduce Domnului în ziua în carea-i vei unge : a zēce parte de măsură de cfi de fâinâ curată la jirtvă pururea, jumătate dentr-insa dimineața, jumătate îndesară.

21[20]. În tîgaie în undelemn să se facă [21] frămîntată să o aduci jirtvă den frămînturi, jirtvă în miros mirosealei cci bune a Domnului.

22. Preutul cel uns, care va fi după dînsul în locul lui, den feciorii lui, să o facă lege věcinică, totdeauna să se săvîrșescă.

23. Și toată jirtva preotească spre toată arderea să fie și să nu se mănince.

24. Și grăi Domnul către Moisei zicîndu :

25. „Grălește lui Aaron și feciorilor lui zicîndu-le : «Aceasta iaste legea greșalei : în locul în care junghe arderea cea de tot să junghe și cea pentru păcat înaintea Domnului, că iaste sfinta sfinților.

26. Preutul care o va aduce să o mănince în loc sfint, să o mănince în curtea cortului mărturiei.

27. Tot cela ce se va atinge de cămurile ei se va sfinți și ale cui haine se vor stropi de singele ei și pre ce se va stropi să se spēle în loc curat.

28. Și tot vasul de lut în care se va fierbe să se spargă, iar de se va fierbe în vas de aramă, să se frêce și să-l spēle cu apă.

29. Tot carele iaste întru preot parte bărbătească să mănince dentr-insele, că iaste sfinta sfinților Domnului.

30. Prinosul care iaste pentru păcate, al căruia sînge se bagă în cortul mărturiei spre curățire întru sfințire, să nu se mănince, ce să se arză cu foc.

## CAP 7

1. Și aceasta iaste legea Domnului pentru greșală, carea iaste sfinta sfinților.

2. În locul unde junghe arderile de tot să junghe herbécele cel pentru greșală înaintea Domnului; iar singele să-l vērse împrejurul temeliei altariului.

3. Și tot seul lui să se ia de la dînsul, și dășărturile și praporul, și tot seul ce iaste la cēle denlăuntru,

4. Și rănichii amîndoi, și seul de pre dînșii, și ce iaste pre ii, și bázărul, să se ia cu acēstea.

5. Și să le aducă preutul la altar prinos Domnului în miros bun, că iaste pentru greșală.

6. Tot care iaste parte bărbătească den preot să le mănince, și în loc sfint să le mănince, că sfinta sfinților iaste.

7. Cum iaste cea pentru păcat, așa iaste și cea pentru greșală, că o lege au; preutul carele se va ruga de sine lui va fi.

8. Și preutul carele va aduce arderea cea de tot a omului pielea jirtvei arderii de tot, carea o va aduce pentru dînsul, a lui să fie, adecă a preutului.

9. Și toată jirtva carea se va face în cuptor și toată cită se va face pre vatră, sau pre grătar, a preutului care o va aduce a aceluia să fie.

10. Și toată jirtva frămîntată cu amestecătură de undelemn, și fără de amestecă-

jerlele mistuire de foc înaintea Domnului. Tot ceea ce se va atinge de ele va fi sfințit.

19. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

20. „Aceasta este darul pe care Aaron și fiii săi să îl înfățișeze Domnului în ziua cînd vor fi miruiți; a zecă parte dintr-o efă din fruntea fâinii, ca prinos veșnic, jumătate dimineața și jumătate seara.

21. Să fie pregătită în tîgaie, frămîntată și prăjită cu undelemn, să fie adusă coaptă și frîntă în bucăți, ca prinos cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

22. Preutul care, dintre fiii lui Aaron, va fi miruit în locul lui, să aducă acest prinos. Aceasta este o lege veșnică; prinosul să fie ars în întregime.

23. Orice prinos de grîne din partea unui preot să fie ars în întregime și să nu se mănince nimic din el.

24. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

25. „Vorbește lui Aaron și fiilor săi și spune-le : «Aceasta este legea privitoare la jertfa pentru păcat : în locul unde este înjunghiată jertfa pentru arderea de tot, acolo să fie înjunghiată înaintea Domnului și jertfa pentru păcat; aceasta este un lucru preasfînt.

26. Preutul care va aduce jertfa pentru păcat, acela să o mănince; să fie mîncată într-un loc sfînt, în curtea cortului înălțării.

27. Oricine se va atinge de carnea ei va fi sfințit, iar dacă va fișni sînge pe vreun veșmînt, partea stropită să fie spălată într-un loc sfînt.

28. Oala de lut în care va fierbe carnea să fie spartă, iar, dacă a fost fiartă într-un vas de aramă, acesta să fie frecat și spălat cu apă.

29. Orici bărbat din neamul preoțesc să mănince din ea : aceasta este un lucru preasfînt.

30. Dar să nu se mănince nici o jertfă pentru păcat din al cărei sînge va fi adus în cortul înălțării, ca să se facă ispășire în sfîntul lăcaș; aceasta să fie arșă în foc.

## CAP. 7

### Jertfele pentru ispășire

1. Iată legea privitoare la jertfa pentru vină; ea este un lucru preasfînt.

2. În locul unde este înjunghiată jertfa pentru ardere de tot, acolo să fie înjunghiată și jertfa pentru vină; cu singele ei să fie stropit altarul ei de jur împrejur.

3. Să fie adusă toată grăsimen, coada, grăsimen care acoperă măruntaiele,

4. Amîndoi rinichii, împreună cu grăsimen de pe ei, cea de pe sale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii.

5. Preutul să le ardă pe altar, ca jertfă mistuită de foc, înaintea Domnului; aceasta este o jertfă pentru vină.

6. Orici bărbat din neamul preoților să mănince din ea, dar s-o mănince într-un loc sfînt; aceasta este un lucru preasfînt.

7. Cum este la jertfa pentru vină, tot așa să fie și la jertfa de ispășire; aceeași lege este pentru amîndouă; vita jertfită să rămnă preutului care a săvîrșit ispășirea cu ajutorul ei.

8. Cînd preutul înfățișează arderea de tot a cuiuva, lui să-i rămnă pielea acelei arderi de tot.

9. Orici prinos de grîne copt în cuptor, pregătit în tîgaie sau în cratiță, să fie al preutului care îl va înfățișa.

10. Orici prinos de grîne pregătit cu undelemn/sau uscat să fie al tuturor fiilor

ОА

шн нъ префелкѣтъ ла тоѣци фнѣн ахн ааронъ ба  
фн фнѣце кѣрѣл фтоѣма .

К А П Э



таста ѣ лѣцѣ кѣрѣтвен мѣтѣнрѣи ка  
рѣвор ахѣте дѣмѣлахн . Де вор ахѣ  
те пѣнтрѣ ахѣда пре аъ шн ба ахѣте  
ла кѣрѣтѣ ла ахѣн пѣнни де фнѣннѣх  
ратѣо, фнѣкѣте рѣоупт дѣлемнѣх шн  
тѣрѣте не доспнѣте оупне нѣ оупт дѣлемнѣх шн  
фнѣннѣ ахѣте фнѣмѣнтрѣтѣ нѣ оупт дѣлемнѣх .  
Пре пѣнни не доспнѣте ба ахѣте дѣрѣрѣне ахн .  
пре кѣрѣтѣ де ла ахѣтѣ мѣтѣнрѣи ахн .  
Шн ба ахѣте дѣла дѣнѣхл оупнѣ дѣн тоѣте дѣ  
рѣрѣне ахн ахѣре дѣмѣлахн, преѣстѣлахн теѣтар  
нѣ ѣхнѣне мѣтѣнрѣи, ахн ба фн . Шн кѣ  
нѣрѣне кѣрѣтѣн ла ахѣн мѣтѣнрѣи, ахн вор  
фн, шн рѣтарѣ рѣн ѣ дѣрѣлахн сеѣор мѣннѣа, нѣ  
вор ахѣа дѣн трѣнѣа пѣнѣ дѣмѣннѣца . Шн  
дѣва кѣрѣтѣн рѣтѣ де оупнѣте вор дѣрѣл ахн, рѣ  
нарѣ рѣн ба ахѣте кѣрѣтѣа ахн сеѣо мѣннѣа шн  
ахѣсѣ рѣн . Шн теѣа рѣмѣннѣ дѣн кѣрѣнрѣне  
кѣрѣтѣн пѣннѣ атрѣа рѣн, нѣ фнѣ сеѣа ахѣте .  
Дѣрѣ де мѣннѣнѣ ба мѣннѣа дѣн кѣрѣнрѣн атрѣ  
а рѣн, нѣ сеѣа пѣннѣ теѣахн теѣахѣ ахн, нѣ сеѣ  
ва сеѣотн ахн, пѣнтрѣ кѣ пѣннѣрѣннѣне дѣте ,  
трѣ рѣфѣатѣлѣ кѣре ѣа мѣннѣа дѣн дѣе пѣннѣтѣ  
ба ахѣ . Шн кѣрѣнрѣн кѣтѣ сеѣор атнѣце де  
тоѣт нѣ кѣрѣтѣлѣ нѣ сеѣор мѣннѣа, рѣ фнѣ дѣтѣт  
сеѣор ахѣте, тоѣт кѣрѣтѣлѣ ба мѣннѣа кѣрѣне .  
Шн рѣфѣатѣлѣ кѣре ва мѣннѣа дѣн кѣрѣнрѣне жѣ  
тѣннѣ мѣннѣнрѣи, кѣре дѣте а дѣмѣлахн, шн не  
кѣрѣтѣлѣ ахн, пре дѣнѣлахн ба перн рѣфѣатѣлѣ а  
теѣа дѣн норѣрѣл ахн . Шн рѣфѣатѣлѣ кѣре  
сеѣа атнѣце де тоѣт ахѣрѣлѣ не кѣрѣтѣ сах дѣне  
кѣрѣтѣе де ѣомѣ сах дѣтѣлѣ нѣ пѣтрѣ пнѣѣаре  
не кѣрѣтѣе, сах дѣ тоѣлѣ оупнѣнѣе не кѣрѣтѣе,  
шн ба мѣннѣа дѣн кѣрѣнрѣне кѣрѣтѣн мѣннѣн  
рѣн кѣре дѣте дѣмѣлахн, ва перн рѣфѣатѣлѣ ахѣ  
ла дѣн норѣрѣл ахн . Шн рѣн дѣмѣлахн кѣрѣ  
моѣннѣа рѣннѣа . Рѣрѣмѣце фнѣларѣ ахн сеѣанѣ  
рѣннѣа, тоѣт сеѣлѣ онларѣ шн аѣ фонларѣ шн а  
кѣрѣларѣ, сеѣнѣ мѣннѣацн . Шн сеѣлѣ де мортѣ  
тѣне шн пнѣнѣ дѣ рѣларѣ сеѣа ахѣрѣа ла тоѣте ахѣ  
кѣрѣлѣ, шн ла мѣннѣа рѣ нѣ сеѣа мѣннѣа . Тоѣте  
кѣрѣне ва мѣннѣа сеѣлѣ дѣла доѣннѣѣте, рѣннѣа рѣ  
ахѣте дѣн трѣннѣеа дѣрѣтѣре дѣмѣлахн, ба перн  
рѣфѣатѣлѣ ахѣла дѣн норѣрѣл ахн . Тоѣт са  
хѣла сеѣнѣ мѣннѣацн рѣтоѣт сеѣа ахѣлѣ вѣстрѣ дѣ  
доѣннѣѣте шн дѣн пасѣри . Тоѣт рѣфѣатѣлѣ  
кѣре ва мѣннѣа ѣннѣце, ва перн рѣфѣатѣлѣ ахѣла  
дѣн норѣрѣл ахн . Шн рѣн дѣмѣлахн кѣрѣ  
моѣннѣа рѣннѣа . Шн фнѣларѣ ахн сеѣанѣ лѣве  
рѣннѣа рѣннѣа, теѣа те ахѣте кѣрѣтѣн мѣннѣн  
рѣн ахн дѣмѣлахн, ва ахѣте дѣрѣл ахн дѣмѣлахн,  
дѣн кѣрѣтѣа мѣннѣнрѣи ахн . Мѣннѣеа ахн  
вор ахѣте ахѣрѣне дѣмѣлахн, сеѣлѣ те дѣте пре  
ѣте пѣннѣтѣ шн сеѣлѣ те дѣте преѣте фнѣкацѣ вор  
ахѣте ахн, кѣсе пѣве дѣре рѣннѣннѣе дѣмѣлахн .  
Шн ба ахѣте преѣстѣлѣ сеѣлѣ те дѣте преѣте пѣннѣ

Pag. 74, col. I

prefăcută, la toți fiii lui Aaron va fi fiestecăruia întocma.

[CAP 7]

11[1]. Aceasta e legea jirtvei mintuirii, carea vor aduce Domnului.

12[2]. De vor aduce pentru lauda pre ea și va aduce la jirtva laudei piini de făină curată, făcute în untdelemn, și turte nedospite, unse cu untdelemn, și făină aleasă, frământată cu untdelemn.

13[3]. Pre piini nedospite va aduce darurile lui pre jirtvă de laudă mîntuirii lui.

14[4]. Și va aduce de la dînsul unul den toate darurile lui luare Domnului, preotului ce toarnă singile mîntuirei, lui va fi.

15[5]. Și cărnurile jirtvei laudă mîntuirii lui vor fi și în carea zi să dăruiește se vor mînca, nu vor lăsa dentr-însa până dimineața.

16[6]. Și de va jirtvui rugă de bunăvoie darul lui, în carea zi va aduce jirtva lui, se va mînca și a doo zi.

17[7]. Și ce va rămînea den cărnurile jirtvei până a treia zi cu foc se va arde.

18[8]. Iară de mîncînd va mînca den cărnuri a treia zi, nu se va pîrimi celuj ce aduce lui, nu se va socoti lui, pentru că pingăriciune iaste, iară sufletul care va mînca den êle păcatul va lua.

19[9]. Și cărnuri cite se vor atinge de tot necuratul nu se vor mînca, în foc de tot se vor arde, tot curatul va mînca carne

20[10]. Și sufletul care va mînca den cărnurile jirtvei mîntuirii, care iaste a Domnului, și necurăția lui pre dînsul va peri sufletul acela den norodul lui.

21[11]. Și sufletul care se va atinge de tot lucrul necurat, sau de necurăție, de om, său de cèle cu patru picioare necurate, sau de toată uriciunea necurăță și va mînca den cărnurile jirtvei mîntuirii carele iaste Domnului, va peri sufletul acela den norodul lui.

22[12]. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

23[13]. „Grăiește fiilor lui Israil zicînd : «Tot seul oilor, și al boilor, și al căprelor să nu mînceați.

24[14]. Și seu de mottăciune și prinsă de hiară se va luera la tot lucrul, și la mîncare nu se va mînca.

25[15]. Tot carele va mînca seu de la dobitoacc den care veț aduce dentr-însele aducere Domnului va peri sufletul acela den norodul lui.

26[16]. Tot singele să nu mînceaț în tot sălaşul vostru den dobitoacc și den pasări.

27[17]. Tot sufletul care va mînca singe va peri sufletul acela den norodul lui.

28[18]. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

29[19]. „Și fiilor lui Israil le vei grăi zicînd : «Cela ce aduce jirtvă mîntuirii lui Domnului va aduce darul lui Domnului den jirtva mîntuirii lui.

30[20]. Mîinele lui vor aduce aduceri Domnului, seul ce iaste preste pieptu și seul ce iaste preste ficăț vor aduce lui ca să puie dare înaintea Domnului.

31[21]. Și va aduce preotul seul ce iaste preste piep/tu

va fi, fieștecăruia atocma.

## [CAP 7]

11[1]. Aceasta-i lege a jirtvei<sup>2</sup> mîntuirii, carea vor aduce Domnului.

12[2]. Să vor aduce pentru laudă pre ea și va aduce la jirtva laudei pâini de făină curate, făcut<e> în untu de lemn, și covrigi nedospîți, unși cu undelemn, și făină aleasă, frămîntată cu undelemn.

13[3]. Pre pâini nedospite va aduce dururile lui pre jirtvă de laudă a mîntuirii lui.

14[4]. Și va aduce de la Insul unul den toate darurile lui luare Domnului preutului ce toarnă singele mîntuirii, lui va fi.

15[5]. Și cărnurile jirtvei laudei mîntuirii lui vor fi, și întru care dzi să dăruiește să vor minca, nu vor lăsa de însul la dimineață.

16[6]. Și de va jirtvui rugă de bună voie darul lui, întru care dzi va aduce jirtva lui, să va minca și a doua dzi.

17[7]. Și ce va rămînea den cărnurile jirtvei pînă treia dzi cu foc să va arde.

18[8]. Iar să va mincîndu minca-va den cărnuri a treia dzi, nu va primi celuia ce-i aduce lui, nu să va socoti lui, pentru că pingăriciune iaste, iar sufletul carele va minca dentru el păcatul va lua.

19[9]. Și cărnuri cite să vor atinge de tot necuratul nu să vor minca, în foc de tot să vor arde, tot curatul va minca carne.

20[10]. Și sufletul carele va minca den cărnurile jirtvei mîntuirii, carele iaste al Domnului, și necurăția lui pre însul, va peri sufletul acela den nărodul lui.

21[11]. Și sufletul carele să va atinge de lucrul necurat, sau de necurăție de om, sau den cele cu 4 picioare necurate, sau de toată urlicuna necurăția și va minca den cărnurile mîntuirii carele iaste a Domnului, va peri sufletul acela den nărodul lui<sup>3</sup>.

22[12]. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu:

23[13]. „Grăiește fiilor <lui><sup>3</sup> Israil zicîndu: «Tot săul a hoilor, și a oilor, și a caprelor să nu mincați.»

24[14]. Și seu de mortăciune și prinsu de jigănie să va lucra la tot lucrul, și la mincare nu să va minca.

25[15]. Tot carele va minca seu de la dobitoace den carele veți aduce aducere Domnului dentru înse va peri sufletul acela den nărodul lui.

26[16]. Tot singele să nu mincați întru tot sălașul vostru den dobitoace și den pasări.

27[17]. Tot sufletul de va minca singe va peri sufletul acela den nărodul lui<sup>4</sup>.

28[18]. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu:

29[19]. „Și fiilor lui Israil le vei grăi zicînd: «Cela ce aduce jirtvă mîntuirii lui Domnului va aduce nărodu<sup>4</sup> lui Domnului den jirtva mîntuirii lui.»

30[20]. Minule lui vor aduce aducerile Domnului, săul ce iaste preste pieptu, săul cel preste maiu va aduce lui ca să puie dare înaintea Domnului.

31[21]. Și va aduce preutul săul ce iaste preste pieptu pre jirtvnic și va fi pieptul

tură, să fie la tot feciorii lu Aaron fieștecăruia întocma.

11<sup>2</sup>. Aceasta iaste legea jirtvei de pace, carea să o aducă Domnului.

12. Că de o vor aduce pentru lauda să aducă cu jirtva și pâine de laudă de făină de grîu, curat frămîntată în undelemn, și covrigi nedospîți, unși cu undelemn, [13] și făină de grîu, frămîntată cu undelemn.

13. Cu pâinea cea nedospită să aducă darul lui cu jirtva jirtvei laudei cei de mîntuire.

14. Și de la dînsul unul să aducă den tot darul său luare Domnului și preutului carele toarnă singele mărturiei a lui să fie.

15[14]. Și cărnurile jirtvei laudei cei de mîntuire ale lui vor fi, [15] și or în ce zi se vor aduce într-acăea să se mănînce, iar să nu rămîie dentru-înse pînă a doua zi.

16. Iar de va aduce jirtva sa rugăciune de bunăvoie, în ce zi ce va aduce, într-acăea să se mănînce.

17. Iar ce va rămînea pre dimineața pre altar pînă a treia zi să se arză pre altar.

18. Iar de mincînd va minca den cărnuri a treia zi, nu se va primi celuia ce o nu adus, că nu i se va băga în seamă, că iaste spurcăciune, și sufletul care va minca dentru-însele păcat dobîndăște.

19. Și cărnurile care se vor atinge de tot ce iaste necurat să nu se mănînce, ce să se arză în foc, și tot cine va fi curat să mănînce cărnurile.

20. Și sufletul care va minca den carnea jirtvei cei de mîntuire, carea iaste a Domnului, și necurăția lui pre dînsul, peri-va sufletul acela den nărodul său.

21. Și sufletul care se va atinge de tot lucrul necurat, sau de necurăția omului, sau den cele cite cu patru picioare necurate și de toată necurăția spurcată și va minca den carnea jirtvei mîntuirii carea iaste a Domnului, sufletul acela va peri den nărodul său<sup>4</sup>.

22. Și grăi Domnul către Moisei zicînd:

23. „Grăiește feciorilor lui Israil zicîndu-le: «Tot seuli hoilor, și al oilor, și al caprelor să nu mincați.»

24. Și seu de mortăcină și mincat de fieri tot lucrul să s<e> facă cu dînsul, iar de mincare să nu se mănînce.

25. Că tot cel ce va minca seu den dobitocul care va aduce dar Domnului dentru-înse, sufletul acela va peri den nărodul său<sup>3</sup>.

26. Nice un singe să nu se mănînce întru toate lăcașurile voastre, nice de dobitoc, nice de pasăre.

27. Că tot sufletul care va minca singe va peri sufletul acela den nărodul său<sup>4</sup>.

28. Și grăi Domnul către Moisei zicînd:

29. „Grăiește feciorilor lui Israil zicîndu-le: «Cela ce va aduce jirtvă de mîntuire Domnului să aducă darul său Domnului den jertva mîntuirii.»

30. Mînele lui să aducă prinos Domnului seul care iaste pre piept și băzărul să aducă ca să-i puie înaintea Domnului.

31. Și să puie preutul seul de pre piept pre altar, [31] iar pieptul să fie al lui Aaron

lui Aaron, deopotrivă ficcăruia.

11. Iată legea privitoare la jertfa de pace, care va fi adusă Domnului.

12. Dacă cineva o va aduce ca jertfă de laudă, să aducă împreună cu jertfa de pace și piini nedospite, frămîntate cu undelemn, turtă nedospite, stropite cu undelemn și fruntea de făină frămîntată cu undelemn.

13. Pe lingă aceste turtă, să mai aducă lingă jertfa de pace și de laudă, ca prinos de grîne, și niște piini dospite.

14. Din toate aceste prinoase, cite o bucată să o înfățișeze ca dar înălțat Domnului; aceasta să fie a preutului care stropește cu singele jertfei de pace.

15. Carnea jertfei de laudă și de pace să fie a sa, dar să o mănînce în ziua înfățișării ei; să nu se lase nimic din ea pînă dimineață.

16. Iar dacă jertfa cuiva este adusă spre a îndeplini o făgăduință sau ca dar de bunăvoie, aceasta să fie mincată în ziua înfățișării ei, iar ceea ce va rămîie din ea să fie mincată a doua zi.

17. Ceea ce va rămîie din carnea jertfei pentru a treia zi să fie ars în foc.

18. Dar dacă va îndrăzni cineva să mănînce din carnea jertfei sale de pace în a treia zi, această jertfă nu va fi primită; celui care a adus-o nu i se va ține în seamă, căci aceasta este lucru necurat, și oricine va minca din ea va purta povara păcatului său.

19. Carnea care s-a atins de ceva necurat să nu fie mincată, ci să fie arsă în foc. Dar carnea jertfei poate să o mănînce oricine este curat.

20. Dar dacă cineva, aflîndu-se în stare de necurățenie, va minca din carnea jertfei de pace, care este a Domnului, acela să fie îndepărtat din neamul lui.

21. Iar acela care va atinge vreun lucru necurat, fie vreo necurățenie omenească, fie un animal necurat sau orice altă spurcăciune necurăță, și va minca apoi din carnea jertfei de pace care este a Domnului, acela să fie îndepărtat din poporul lui<sup>4</sup>.

22. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

23. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: «Să nu mincați nici un fel de grăsimă, de bou, de oaie sau de capră.»

24. Grăsimă unci vite moarte sau sfîșiate de fiare puteți să o folosiți la orice altceva, dar să nu o mincați.

25. Dacă va minca cineva din grăsimă vitelor care sînt înfățișate domnului ca jertfă mistuită de foc, acela să fie îndepărtat din neamul lui.

26. Să nu mincați nicicum singe, oriunde veți locui, nici de pasăre, nici de vită.

27. Oricine va minca singe să fie îndepărtat din neamul lui<sup>4</sup>.

28. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

29. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: «Acela care va aduce jertfa sa de pace Domnului să înfățișeze Domnului darul său, luat din jertfa de pace.»

30. Cu minile sale să aducă părțile ce trebuie mistuite în foc, înaintea Domnului, și aume grăsimă așezată deasupra pieptului, iar pieptul să fie legănat, ca dar legănat înaintea Domnului.

31. Și preutul să ardă grăsimă pe altar, iar pieptul să rămînă lui Aaron și fiilor săi.

тѣхъ предъ жрѣтвенникъ, шнъ ва фнъ пѣрпѣхъ ахъ аа  
 ронъ шнъ фнѣау ахъ . Шнъ ерауахъ тѣа днрѣптъ  
 кѣцъ да ахъ ари прѣсѣахъ ахъ, дѣнъ жрѣткѣае мжѣ  
 тѣхъ рѣнъ вѣастрѣ . Тѣаа чѣ аахъ чѣ жнѣае мжѣ  
 тѣхъ рѣнъ, шнъ еахъ дѣнъ фнѣнъ ахъ аа ронъ ахъ ва фнъ  
 ерауахъ тѣа днрѣптъ фпѣрѣтѣ . Пѣнтрѣхъ нѣ пѣ  
 тѣа пѣхъ рѣнъ дѣсѣаа, шнъ ерауахъ ахъ ари аа аахъ  
 дѣаа фнѣнъ ахъ ерауа, дѣнъ жрѣткѣае мжѣ тѣхъ рѣ  
 вѣастрѣ, шнъ аа мъ дѣптъ прѣ дѣнъ аеае ахъ аа ронъ прѣ  
 сѣтѣ, шнъ фнѣау ахъ аа чѣе вѣтѣннѣ дѣаа фнѣнъ ахъ  
 ерауа . Аа тѣа е оуѣрѣ ахъ аа рѣ шъ оуѣрѣ фнѣау  
 ахъ, дѣ аа аа рѣнае дѣнъ ахъ, аа рѣ аа рѣ знѣ аа аа рѣ  
 е аа сѣ прѣсѣахъ ахъ дѣнъ ахъ . Аа пѣкѣ аа пѣрѣнтѣ  
 дѣнъ аа сѣа дѣ аа рѣ аа рѣ аа рѣ знѣ аа оуѣнѣ прѣ дѣ шнѣ  
 дѣаа фнѣнъ ахъ ерауа, дѣ аа чѣе вѣтѣннѣ аа рѣ аа рѣ дѣ  
 аа аа . Аа тѣа е аа чѣе аа рѣнае дѣптъ шъ аа жрѣтѣ шнъ  
 пѣнтрѣхъ ерауае шнъ пѣнтрѣхъ пѣкѣае, шнъ аа чѣе аа рѣ  
 шнѣрѣнъ, шнъ аа жрѣтѣе мжѣ тѣхъ рѣнъ . Аа чѣе мжѣ  
 аа рѣрѣнтѣ дѣнъ аа ахъ мѣвѣнъ аа мѣаеае снѣае,  
 аа рѣ аа рѣ знѣ аа рѣрѣнтѣ фнѣау ахъ ерауае сѣ  
 аа чѣе аа рѣрѣнае аа рѣ фнѣау аа рѣ дѣнъ аа ахъ,  
 аа рѣ аа рѣ шнъ ерауае .

К А П И



нъ рѣнъ дѣнъ аа пѣнтрѣ мѣвѣнъ знѣаае .  
 Аа прѣ аа рѣ шнъ прѣ фнѣнъ ахъ, шнъ вѣшъ  
 мнѣае ахъ, шнъ оуѣнтѣ дѣ аа мнѣау оуѣ  
 рѣнъ, шнъ вѣцѣахъ тѣа пѣнтрѣхъ пѣкѣае,  
 шнъ тѣнъ дѣнъ ерауае, шнъ кѣшнѣаа нѣ аа знѣ  
 мѣае . Шнъ пѣаеае аа рѣнае сѣаа рѣнае аа рѣ  
 ера аа оуѣаа нѣрѣаахъ мѣрѣаа рѣнъ . Шнъ фѣ  
 нѣ мѣвѣнъ аа рѣрѣнае аа рѣрѣнтѣ ахъ дѣнъ аа  
 шнъ аа аа рѣнае пѣаае аа рѣнае аа оуѣаа нѣрѣ  
 ахъ мѣрѣаа рѣнъ, шнъ знѣе мѣвѣнъ нѣрѣ аа рѣнае  
 аа рѣае дѣае нѣвѣаа рѣ аа рѣрѣнтѣ дѣнъ  
 сѣаа рѣае . Шнъ аа рѣнае мѣвѣнъ прѣ аа рѣ шнъ прѣ  
 фнѣнъ ахъ . Шнъ снѣае прѣ дѣнъ шнѣ нѣрѣ,  
 шнъ аа аа рѣрѣнае нѣ хѣннѣ шнъ аа аа рѣрѣнѣ нѣ  
 ерауае шнъ аа рѣрѣнѣ нѣ хѣннѣ аа рѣ пѣае жѣе, шнъ  
 пѣе прѣае дѣнъ аа рѣ прѣае оуѣрѣ  
 Шнъ аа рѣрѣнѣ прѣ дѣнъ аа рѣ фѣае рѣ прѣ  
 еае оуѣрѣ, шнъ аа рѣрѣнѣ прѣ дѣнъ аа рѣ нѣ  
 аа, шнъ аа рѣ прѣае дѣнъ аа рѣ ерауае шнъ аа  
 пѣе прѣае нѣгѣаа рѣ аа рѣ шнъ аа рѣрѣнае .  
 Шнъ аа рѣ пѣе мѣвѣнъ прѣ нѣаа рѣ ахъ, шнъ аа рѣ  
 прѣ мѣрѣ дѣнъ фѣаа ахъ пѣаа аа рѣ дѣ аа рѣ рѣ  
 сѣнѣнтѣ сѣнѣнтѣ, аа рѣрѣнае аа рѣрѣнтѣ дѣнъ  
 ахъ мѣвѣнъ . Шнъ аа рѣ мѣвѣнъ дѣнъ оуѣнтѣае дѣ  
 аа мнѣау аа рѣрѣнѣ, шнъ аа рѣ оуѣнѣ нѣрѣаа шнъ  
 пѣаеае вѣаае ахъ, шнъ аа рѣ сѣнѣ прѣ дѣнъ аа рѣ  
 Шнъ ерауае дѣнъ пѣаа рѣае прѣ жрѣтѣе мжѣ  
 шѣптѣ сѣнъ, шнъ аа рѣ оуѣнѣ прѣ жрѣтѣе мжѣ шнъ  
 аа рѣ сѣнѣнтѣ прѣ дѣнъ аа рѣ, шнъ пѣаеае вѣаае ахъ,  
 шнъ снѣаа рѣае шнъ фнѣау ахъ ерауае, шнъ аа рѣ сѣнѣ  
 прѣ дѣнъ аа рѣ . Шнъ пѣаа рѣ мѣвѣнъ дѣнъ оуѣнтѣ  
 дѣаа мнѣау оуѣрѣнѣ прѣ нѣаа рѣ ахъ аа рѣ шнъ аа  
 оуѣнѣ прѣ дѣнъ аа рѣ шнъ аа рѣ сѣнѣ прѣ еае . Шнъ  
 аа рѣ мѣвѣнъ прѣ фнѣнъ ахъ аа рѣ шнъ аа рѣ рѣ прѣ  
 дѣнъ шнѣ хѣннѣ шнъ аа рѣ прѣ дѣнъ шнѣ нѣ  
 шнъ аа рѣ пѣе нѣеае аа рѣ нѣаа рѣ рѣрѣнтѣ дѣнъ аа  
 ахъ

CAP 8

pre jirtăvnic, și va fi pieptul lui Aaron și fiilor lui.  
 32[22]. Și brațul cel drept veți da luoaie preotului den  
 jirtvele mîntuirii voastre.  
 33[23]. Căla ce aduce sîngele mîntuirii și seul den fiii  
 lui Aaron lui va fi brațul cel drept în parte.  
 34[24]. Pentru că pieptul punerii deasupra și brațul  
 luorii am luat de la fiii lui Israil den jirtvele mîntuirii  
 voastre și le-am dat pre dîsele lui Aaron, preotul, și fiil-  
 lor lui lăge vĕcinică de la fiii lui Israil.“  
 35[25]. Aceasta e ungerea lui Aaron și ungerea fiilor  
 lui den aducerile Domnului, întru care zi au adus pre ei  
 ca să prețească Domnului,  
 36[26]. După cum au poruncit Domnul să le dea lor,  
 întru care zi au unsu pre dînșii de la fiii lui Israil de lăge  
 vĕcinică întru rudele lor“.  
 37[27]. Aceasta e lăge arderilor de tot și a jirtvei, și  
 pentru greșală, și pentru păcat, și a săvîrșirii, și a jirtvei  
 mîntuirii,  
 38[28]. În ce chip au poruncit Domnul lui Moisi în Mun-  
 tele Sinaei, în care zi au poruncit fiilor lui Israil să aducă  
 darurile lor înainte Domnului în pustiul Sinaii.

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
2. „Ia pre Aaron și pre fiii lui, și veșmintele lui, și unt-  
 delemnul ungerii, și vițelul cel pentru păcat, și cei doi ber-  
 beci, și coșnița cu azimele,
3. Și toată adunarea soborului care era la ușa cortului  
 mărturiei“.
4. Și făcu Moisi duple cum au poruncit lui Domnul și  
 au adunat toată adunarea la ușa cortului mărturiei.
5. Și zise Moisi cătră adunare : „Acesta iaste cuvintul  
 ce au poruncit Domnul să facă“.
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre fiii lui și spălă pre  
 dînșii cu apă.
7. Și l-au îmbrăcat cu haină și l-au încinsu cu briul  
 și-l îmbrăcă cu haina cea pînă jos ș-au pus preste dînsul  
 cea—preste—umăr. [8] Și au încinsu pre dînsul după face-  
 rea cei—preste—umăr și au strînsu pre dînsul cu dînsa,
8. Și au pus preste dînsul engolpiul lui, au pus peste  
 engolpiu arătarea și adevărul.
9. Și au pus mitra pre capul lui și au pus pre mitră den  
 fața lui potcoava cea de aur, cea sfințită sîntă, duple cum  
 au poruncit Domnul lui Moisi.
10. Și luo Moisi den untul de lemnul aș ungirii și au  
 unsu cortul și toate vasele lui și-l sfinți pre dînsul.
11. Și stropi dentr-însul pre jirtăvnic de șapte ori și  
 au unsu pre jirtăvnic și l-au sfințit pre dînsul, și toate va-  
 sele lui, și spălătoarea, și fundul ei și le-au sfințit pre dîn-  
 sele.
12. Și turnă Moisi den untdelemnul ungerii pre capul  
 lui Aaron și-l unse pre dînsul și-l sfinți pre el.
13. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și îmbrăcă pre  
 dînșii haine și încinsu pre dînșii cu brine și le-au pus chi-  
 vere. după cum porunci Domnul/lui Moisi.

lui Aaron și fiilor lui.

32[22]. Și brațul cel drept vei da laure preotului dintru jirtvele voastre a mîntuirii.

33[23]. Cea ce aduce singele mărturie și săul dintru fiii lui Aaron lui va fi brațul cel drept în parte.

34[24]. Pentru pieptul a punerii de asupra și brațul lărit am luat de la fiii lui Israel den jirtvele mîntuirii voastre și le-am dat pre înse lui Aaron, preutul, și fiilor lui de lege vécinică de la fiii lui Israel.

35[25]. Aceasta-i ungerea lui Aaron și ungerea fiilor lui den aducerile Domnului, întru care dzi au adus pre ei ca să preușască Domnului,

36[26]. După cum au porîncit Domnul să le dea lor, întru care dzi au unsu pre înșii de la fiii lui Israel de lege vécinică<sup>5</sup> întru ruedele lor<sup>6</sup>.

37[27]. Aceasta-i legea a arderilor de tot și a jirtvei, și pentru greșală, și pentru păcat, și a săvîrșirii, și a jirtvei mîntuirii,

38[28]. În ce chip au porîncit Domnul lui Moisi întru Muntele Sină, întru care dzi au porîncit fiilor lui Israel să aducă darurile lor înaintea Domnului în pustiul Sină.

## CAP 8

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :  
2. „În pre Aaron și pre fiii lui, și veșmintele lui, și undelemnul ungerii, și vițlul cel pentru păcat, și cei doi berbeci, și coșnița cu azimile  
3. Și toată adunarea soborului care era pre ușă<sup>7</sup> la ușa cortului mărturiei“.
4. Și făcu Moisi după cum i-au porîncit lui Domnul și au adunat toată adunarea la ușa cortului mărturiei.
- 5[4]. Și dzise Moisi cătră adunare : „Aceasta iaste cuvîntul ce au porîncit Domnul să fac.“
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre fiii lui [7] și-i spălă pre înșii cu apă.
7. Și i-au îmbrăcat cu haina pre însă și i-au încinsu cu briul pre însul și-l îmbrăcă cu haina — cea — pân<ă> — gios și au pus preste însul cea — preste — umăr. [8]. Și i-au încinsu pre însul după facerea ceii — preste — umăr și au strînsu pre însă cu înșă.
8. Și au pus preste însă cuvîntul și au pus preste cuvîntu arătarea și adevărul.
9. Și au pus mitra pre capul lui și au pus pre mitră den fața lui potcoava cea de aur, cea sfințită sfințită, după cum au porîncit Domnul lui Moisi.
10. Și luă Moisi de untul de lemn a ungerii și au unsu cortul<sup>2</sup> și toate vasele lui și o svinți pre înse.
11. Și stropi dentru însul pre jirtăvnic de 7 ori și au unsu pre jirtăvnic și i-au sfințit pre însă, și toate vasele lui, și medlenița, și fundul ei și le-au sfințit pre însă.
12. Și turnă de asupra Moisi den untul de lemnul ungerii pre capul lui Aaron și-l unse pre însul și-l sfinți pre el.
13. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și îmbrăcă pre înșii haine și-i încinsu pre înșii cu briile și le-au pus chivere, după cum porînci Domnul lui Moisi.

și al feciorilor lui.

32. Iar umerile cel drept să se dea laure preotului den jirtvele voastre cèle de mîntuire.

33. Și celula ce va aduce singele și seul den feciorii lui Aaron acelaia să fie unărul<sup>4</sup> cel drept laure.

34. Că pieptul punerii dăsupra și umărul luorîi am luat de la feciorii lui Israel den jirtvele mîntuirilor voastre și le-am dat lui Aaron, preutul, și feciorilor lui în lege vécinică de la feciorii lui Israel.

35. Aceasta iaste ungerea lui Aaron și ungerea feciorilor lui den prinusul Domnului, în zioa căea ce-l va aduce să-l junghe Domnului,

36. Cum au porîncit Domnul să dea lor, [36] în zioa căea ce i-au uns den feciorii lui Israel, lege vécinică în neamurile lor<sup>6</sup>.

37. Aceasta iaste legea jirtvelor arderilor de tot pentru păcate, sau pentru zmlîntele, sau a săvîrșirii jirtvei mîntuirii,

38. Cum au porîncit Domnul lui Moisi în muntele Sinăiei, în zioa căea ce au porîncit feciorilor lui Israel să aducă darurile lor înaintea Domnului în pustiile Sinaiei.

## CAP 8

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu-i :  
2. „În pre Aaron, și pre feciorii lui, și veșmintele lui, și undelemnul ungerii, și vițelul care iaste pentru păcate, și 2 berbeci, și coșul cu azimele  
3. Și toată strînsura soborului cărea era înaintea cortului mărturiei“.
4. Și făcu Moisi cum porînci lui Domnul și scoase tot soborul înaintea ușilor cortului mărturiei.
5. Și zise Moisi cătră sobor : „Aceasta iaste cuvîntul care au porîncit Domnul să facă“.
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre feciorii lui și-i scaldă<sup>1</sup> cu apă.
7. Și-l îmbrăcă cu haina și-l încinsu cu briu și-l îmbrăcă în haina — cea — până — jos și i puse pre dînsul cea — de — preste — umere [8] și-l încinsu cu briul cfudului și-l strînsu cu dînsul.
8. Și puse pre dînsul cuvîntul și pre cuvînt puse mărturisirea adevărîței<sup>2</sup>.
9. Și-i puse mitra în cap și pre mitră, în fața lui, au pus potcoava cea de aur, cea sfințită sfinților, cum au porîncit Domnul lui Moisi.
10. Și luă Moisi den undelemnul ungerii și unse cortul și toate vasele lui și-l sfinți.
11. Și stropi pre altar de 7 ori și unse altarul și-l sfinți, și toate vasele lui, și li-ghinul, și fundul lui,
12. Și turnă Moisi den undelemnul ungerii pre capul lui Aaron și-l unse și-l sfinți.
13. Și aduse Moisi pre feciorii lui Aaron și-i îmbrăcă în haine și-i încinsu cu briile și le puse pâlării în cap, cum porîncise Domnul lui Moisi.

32. Din jirtvele voastre de pace să dați preoțului și șoldul drept, ca dar înălțat.

33. Acela dintre fiii lui Aaron care va înfățișa singele și grăsimența jirtfei de pace să aibă, ca parte a sa, șoldul drept.

34. Căci eu iau, din jirtvele de pace aduse de fiii lui Israel, pieptul legănat și șoldul înălțat și le dau preotului Aaron și fiilor săi, printr-o lege vécinică pentru neamul lui Israel.

35. Iată partea care li se cuvine prin miruire lui Aaron și fiilor săi din jirtvele mistuite de foc înaintea Domnului, din zioa cînd au fost înfățișați ca să fie preoți înaintea Domnului.

36. Aceasta porîncește Domnul fiilor lui Israel să le dea în zioa miruirii lor ; și va fi aceasta o lege vécinică pentru tot neamul lor<sup>6</sup>.

37. Aceasta este legea arderii de tot, a prinusului de grîne, a jirtfei pentru păcat, a jirtfei pentru vină, a jirtfei pentru miruire și sfințire și a jirtfei de pace,

38. Pe care i-a dat-o Domnul lui Moise pe muntele Sinai, în zioa cînd a porîncit fiilor lui Israel să și înfățișeze darurile lor înaintea Domnului, în pustiul Sinai.

## CAP. 8

### Sfințirea lui Aaron și a fiilor săi

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :  
2. „În pre Aaron împreună cu filii săi, veșmintele lor, undelemnul pentru miruire, juncul pentru jirtfa pentru păcat, cei doi berbeci și coșul cu azime  
3. Și strînge întreaga adunare la ușa cortului întîlnirii.“
4. Și a făcut Moise așa cum i-a porîncit Domnul, iar adunarea s-a strîns la intrarea cortului întîlnirii.
5. Iar Moise a spus către adunare : „Iată ce a porîncit Domnul să se facă“.
6. Apoi a adus Moise pe Aaron și pe fiii săi și i-a spălat cu apă.
7. A pus tunică pe Aaron, i-a strîns cu briul și i-a îmbrăcat cu mantia, a pus deasupra efodul și i-a încins cu briul efodului, pe care i-a legat bine.
8. I-a pus apoi pieptarul, iar în pieptar i-a pus Urim și Tumim.
9. I-a așezat mitra pe cap, iar în partea din față i-a prins tăblița de aur, diadema sfințită, după cum porîncise Domnul lui Moise.
10. Și a luat Moise undelemnul pentru miruire, a uns sfințul lăcaș și toate uneltele care se găseau acolo și le-a sfințit.
11. A stropit apoi altarul cu mir de șapte ori, a uns altarul și toate uneltele lui, precum și lighanul de spălat, împreună cu piciorul lui, ca să le sfințească.
12. Și a turnat Moise din undelemnul pentru miruire pe capul lui Aaron și i-a uns, ca să îl sfințească.
13. Apoi i-a adus Moise pe fiii lui Aaron, i-a îmbrăcat cu tunicile, i-a încins cu briile și le-a așezat honetele pe cap, după cum porîncise Domnul lui Moise.

14. ШИ АДЪСЕ МОУЕН ВИЦЕЛАА ТЕАЪ ПЕНТРА ПЪКАТЪ, ШИ АДЪ ПЪСЕ ААРОНЫ ШИ ФИИ АДИ МАЖНАА ЛОР ПРЕ КАПЛА ВИЦЕЛААДИ ТЕАДИ ПЕНТРА ПЪКАТЪ. ШИ ПЪХИТЕ ПРЕ ДЖИЧАА ШИ АСЪ МОУЕН ДИ СЖИЦЕ ШИ АДЪ ПЪСЕ ПРЕ КОАРНЕА ПЪР ПЪВНИКАДИ ДПРЕТЪРЪ КЪРЪЦИПЪАДИ ШИ АДЪ КЪРЪЦИПЪ ПЪРЪПЪВНИКАДИ, ШИ СЖИЦЕА АДЪ ВЪРТА ПРЕ ФЪНДАА ПЪРЪПЪВНИКАДИ, ШИ АСЪ ФИЦИ ПРЕ СЪА КА СЪСЪ РОЛУЕ ПРЕ ДЖИЧАА. ШИ АСЪ МОУЕН ТОПЪ СЪАА ТЕ ЕРА ПРЕ МАЦЕ, ШИ СЪАА ТЕ Е РА ПРЕ СТЕ ФИКАЦИ, ШИ АМАЖИОНЪ РЪНИКИ, ШИ СЪА ТЕ ЕРА ПЕСТЕ ДЖИШИ, ШИ АДЪСЕ МОУЕН ПРЕ ПЪР ПЪВНИКЪ. ШИ ВИЦЕЛАА ШИ ПИЧААДИ ШИ ПИЧА АДИ ШИ БААГА АДИ АСЪ АРЕА АФАРЪ ДИ ТАСЪ РЪ КЪ ФОНЪ, ДХПЪ КЪМ ПЕРЪИТИ ДИЧАА АДЪ МОУЕН. ШИ АДЪСЕ МОУЕН СЕРЕТЪА ТЕАЪ РЕ АРДЕРЕ ДЕ ТЪ, ШИ АДЪ ПЪСЕ ААРОНЫ ШИ ФИИ АДИ МАЖНАА ЛОР ПРЕ КАПЛА СЕРЕТЪАДИ, ШИ ПЪХИТЕ МОУЕН СЖИЦЕА ПРЕ ПЪРЪПЪВНИКЪ ДПРЕТЪРЪ. ШИ СЕРЕТЪА АДИ ДПРЕТЪРЪ СЪА КЪЦИ ДХПЪ ПЪРЪИЧААДИ, ШИ АДЪ АДЪСЕ МОУЕН КА ПЪА ШИ ПЪРЪИЧАА ШИ СЪА ШИ ПЪХИТЕЧАА, ШИ ПИ ЧОАРАА АСЪ СПЪЛАТЪ ИЪ АПЪ. ШИ АДЪСЕ МОУ ЕН ТОПЪ АСЪА ДПРЕТЪА ПРЕ ПЪРЪПЪВНИКЪ, АРДЕРЕ ДЕ ТОПЪ АСЪА ДПРЕТЪА МИРОСЪ ДЕСЪА МИРОСЪ, АДЪ ТЕ РЕ АСЪА ДИЧААДИ ДХПЪ КЪМ АДЪ ПЕРЪИТИТИ ДИЧАА АДИ МОУЕН. ШИ АДЪСЕ МОУЕН СЕРЕТЪА ТЕАЪ ААРОНАА СЕРЕТЪА ДЕСЪА ПЪХИТЕ, ШИ ПЪСЕ АА РОНЫ ШИ ФИИ АДИ МАЖНАА ЛОР ПРЕ КАПЛА СЕРЕТЪА ТЕАДИ. ШИ ПЪХИТЕ ПРЕ ДЖИЧАА, ШИ АСЪ МОУ ЕН ДИ СЖИЦЕА АДИ ШИ ПЪСЕ ПРЕ МАЖИОНЪ ОУРЪИКИ АДИ ААРОНЫ ИЪ ДИРЕПЪТЪ, ШИ ПРЕ МАЖИОНЪ МАЖИИ АДИ ЧИИ ДИРЕПЪТЪ, ШИ ПРЕ МАЖИОНЪ ПИЧОРАДИ АДЪ ТЕАДИ ДИРЕПЪТЪ. ШИ АДЪСЕ МОУЕН ПРЕ ФИИ АДИ ААРОНЫ ШИ ПЪСЕ МОУЕН ДИ СЖИЦЕА ПРЕ МАЖИ ОНЪ ОУРЪИКИ ЛОР ТЕАОР ДИРЕПЪТЪ, ШИ ПРЕ МАЖИ ОНЪ МАЖНАА ЛОР ТЕАОР ДИРЕПЪТЪ, ШИ ПРЕ МАЖИ ОНЪ ПИЧОРАДИ ЛОР ТЕАОР ДИРЕПЪТЪ, ШИ ПЪХИТЕ МОУЕН СЖИЦЕА ПРЕ ПЪРЪПЪВНИКЪ ДПРЕТЪРЪ. ШИ АСЪ МОУЕН СЪА ШИ МИЖААДИ ШИ СЪАА ТЕ ДЕ ПРЕ СТЕ ПЪХИТЕ, ШИ СЪАА ФИКАТИАДИ ШИ АМА ЖИОНЪ РЪНИКИ, ШИ СЪАА ДЕ ПРЕ СТЕ ДЖИШИ, ШИ СЪАА ЧЪА ТЕА ДИРЕПЪТЪ. ШИ ДИ КЪШИЦА СЪАА ШИРИИ КЪРЪ АСЪА ФЪНАИТИ ДИЧААДИ, ШИ АСЪ СЪААДИ ДЖИТИ, ШИ СЪААДИ ДИ ОУИТЕ ДЕСЪАДИ, ШИ СЪААДИТИ, ШИ АДЪ ПЪСЕ ПРЕ СЪА. ШИ СЪА ЧЪА ТЕА ДИРЕПЪТЪ, ШИ ПЪСЕ ТОАТЕ ПРЕ МАЖИ АДИ ААРОНЫ, ШИ ПРЕ МАЖИОНЪ ФИИ ЛОР АДИ. ШИ АСЪ АДЪСЕ ПРЕ ДЖИСТАА АСЪАРЕ ФЪНАИТИ ДИЧААДИ, ШИ АДЪ АСАА АСЪАРЕ МОУЕН ДИ МАЖНАА ЛОР, ШИ АСЪ АДЪСЕ ПРЕ ААА ПРЕ ПЪРЪПЪВНИКЪ ПРЕ СЪААРЕ ДЕСЪАРЕ ДЕСЪАРЕ ШИРИИ, МИРО ДЕСЪАДИ МИРОСЪ АДИ ЧИИ АСЪАРЕ АСЪАРЕ ДИЧААДИ. ШИ АДЪ АДЪСЕ МОУЕН ПИЧОРАДИ, АДЪ АДЪА ПРЕ СЪА ПЪХИТЕ ДЕСЪАРЕ ФЪНАИТИ ДИЧААДИ, ДИ СЕРЕТЪА СЪААДИ ШИРИИ, ШИ СЪААДИ АДИ МОУЕН Д ПЪРЪТЪ, ДХПЪ КЪМ ПЕРЪИТИ ДИЧАА АДИ МОУЕН. ШИ АДЪСЕ МОУЕН ДИ ОУИТЕ ДЕСЪАДИ ОУРЪИКИ, ШИ ДИ СЖИЦЕА ДИ ПЪРЪПЪВНИКЪ, ШИ СЪААДИ ПРЕ АА

14. Si aduse Moisi vitelul cel pentru pacat si au pus Aaron si fiii lui minile lor pre capul vitelului celui pentru pacat.

15. Si junghe pre dînsul si luo Moisi den sînge si au pus pre coarnele jirtâvnicului împrejur cu degetul lui si au curățit jirtâvnicul si sîngele au vârsat pre fundul jirtâvnicului si-l sfinți pre el, ca să să roage pre dînsul.

16. Si luo Moisi tot seul ce era pre mațe, si seul ce era preste ficati, si amîndoi rînichii, si seul ce era peste dînșii si aduse Moisi pre jirtâvnic.

17. Si vitelul, si piêlea lui, si carnea lui, si baliga lui le-au arsû afarâ den tabârâ, cu foc, dupâ cum porunci Domnul lui Moisi.

18. Si aduse Moisi berbêcele cel de ardere-de-tot si au pus Aaron si fiii lui minile lor pre capul berbêcilui si junghe Moisi berbêcele si turnâ Moisi sîngele pre jirtâvnic împrejur.

19. Si herbêcele l-au împărțit bucâți dupâ părțile lui si au adus Moisi capul, si părțile, si seul, si pintecile, si picioarele le-au spâlât cu apă.

20. Si aduse Moisi tot berbêcele pre jirtâvnic, ardere de tot iaste intru miros de bunâ mirosire, aducere iaste Domnului, dupâ cum au poruncit Domnul lui Moisi.

21. Si aduse Moisi berbêcele al doilea, berbêce de săvîrsire, si puse Aaron si fiii lui minile lor pre capul berbêcilui.

22. Si junghe pre dînsul si luo Moisi den sîngele lui si puse pre mârjinea urechii lui Aaron cea direaptâ si pre mârjinea minii lui cei dirêpte si pre mârjinea piciorului lui celui dirept.

23. Si aduse Moisi pre fiii lui Aaron si puse Moisi den sînge pre mârjinea urechilor lor celor dirêpte si pre mârjinea minilor lor celor dirêpte si pre mârjinea picioarelor lor celor dirêpte si turnâ Moisi sîngelê pre jirtâvnic împrejur.

24. Si luo Moisi seul, si mijlocul, si seul cel de preste pîntece, si seul ficatului, si amîndoi rînichii, si seul de preste dînșii, si brațul cel dirept,

25. Si den coșnița săvîrsirii, carea iaste înaintea Domnului, si luo o piîne azimâ, si o piîne de untdelemn, si o turtâ si au pus pre seul [26] si brațul cel dirept.

26. Si puse toate pre minile lui Aaron si pre mînile fiilor lui [27] si le-au dus pre dînșele luoare înaintea Domnului.

27. Si au luat acêstea Moisi den mînile lor si le-au dus pre êle pre jirtâvnic preste arderea de tot a săvîrsirii, miros de bunâ mirosire aducere iaste Domnului.

28. Si luînd Moisi pieptul au luat pre el punere de-supra înaintea Domnului den berbêcele săvîrsirii si să făcu lui Moisi în parte, dupâ cum porunci Domnul lui Moisi.

29. Si luo Moisi den untdelemnul ungerii si den sîngele de pe jirtâvnic si stropi pre Aaron, si pre veșmintele.

14. Și aduse Moisi vițelul cel pentru păcat, [15] și au pus Aaron și feciorii lui mâinele lor pe capul vițelului celui pentru păcat.

15. Și-l giunghe pre însul și luă Moisi den singe și au pus pre coarnele jirtăvnicului înpregiur cu degetul lui și au curățat pre jirtăvnicul și singele au vărsat pre fundul jirtăvnicului și-l sfinți pre el, ca să s<ă> roage pre însul.

16. Și luă Moisi tot săul ce era preste mațe, și săul ce era preste maiuri, și amindoi rărunchii, și săul ce era preste înșii și aduse Moisi pre jirtăvnic.

17. Și vițelul, și pielea lui, și carnea lui, și balega lui le-au arsu afară den tabără cu foc, după cum porânci Domnul lui Moisi.

18. Și aduse Moisi berbăcele cel de ardere de tot și au pus Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul berbăcelui și junghe Moisi berbăcele și turnă Moisi si<n>gele pre jirtăvnic înpregiur.

19. Și berbăcele i-au împărțit bucăți după părțile lui și au adus Moisi capul, și părțile, și seul, și pîntecele, și picioarele le-au spălat cu apă.

20. Și aduse Moisi tot berbăcele pre jirtăvnic, ardere de tot iaste întru miros de bună mirosire, aducere iaste Domnului, după cum au porâncit Domnul lui Moisi.

21. Și aduse Moisi berbăcele al doilea, berbăce de săvîrsire, și puse Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul berbăcelui.

22. Și-l junghe pre însu și luă Moisi den singele lui și puse pre marginea urechii lui Aaron cea dreaptă și pre marginea minii lui cei drăpte și pre marginea piciorului lui celui dreptu a lui.

23. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și puse Moisi den singele pre marginea urechilor lor celor drăpte și pre marginile minilor lor celor drăpte și pre marginile picioarelor lor celor drăpte și turnă Moisi singele pre jirtăvnic înpregiur.

24. Și luă Moisi săul, și mijlocul, și săul cel preste pîntece, și săul ficatului, și amindoi rănichii, și seul de preste înșii, și brațul cel dreptu,

25. Și den coșnița săvîrsirii, carea iaste înaintea Domnului, și luă pâine, una azimă și pline den untu de lemn, una, și un covrig și au pus pre său [26] și brațul cel dreptu.

26. Și puse toate pre mâinele lui Aaron și pre minile fiilor lui [27] și le-au adus pre înse luare înaintea Domnului.

27. Și au luat pre înse Moisi den mâinele lor și le-au adus pre ele pre jirtăvnic preste arderea de tot a săvîrsirii, miros de bună mirosire aducere iaste Domnului.

28. Și luindu Moisi pieptul au luat pre el punere de asupra înaintea Domnului den berbăcele săvîrsirii și să fece lui Moisi în parte, după cum porânci Domnul lui Moisi.

29. Și luă Moisi den untu de lemnul al ungerii și den singele de pre jirtăvnic și stropi pre Aaron, și veșmintele lui, și pre

14. Și aduse Moisei vițel<ul><sup>3</sup> care <era><sup>3</sup> pentru păcate și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul vițelului care era pentru păcate.

15. Și-l junghe și luoa Moisei den singe cu degetul și puse pre cornurile altariului împrejur și curăți altariul și vărsă singele la fundul altariului și-l sfinți, să se roage la dînsul.

16. Și luoa Moisei seul tot, și praporul, și băzărul, și rănichii amindoi, și seul care era pre dînsii și aduse Moisei la altariu.

17. Iar vițelul, și pielea lui, și carnea lui, și balega lui o arse în foc den afară de tabără, cum porâncise Domnul lui Moisei.

18. Și aduse Moisei berbăcele cel de ardere de tot și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul berbăcelui [19] și junghe Moisei berbăcele și singele-l vărsă Moisei împrejurul altariului.

19[20]. Iar berbăcele l-au dăspicat bucăț după părțile lui și luoa Moisei și părțile și seul și denlăuntruile<sup>4</sup> și picioarele și le spăla cu apă.

20[21]. Și puse Moisei berbăcele tot pre altar spre ardere de tot, care iaste miroscală cu miros bun, prinos iaste Domnului, cum porânci Domnul lui Moisei.

21[22]. Și aduse Moisei berbăcele al doilea, berbăce de săvîrsire, și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul berbăcelui și-l junghe.

22[23]. Și luoa Moisei den singele lui și puse pre marginile urechii cei drăpte a lui Aaron și pre marginea minii lui cei drăpte și pre marginea piciorului lui celui drept.

23[24]. Și aduse Moisei pre feciorii lui Aaron și puse Moisei singe pre amindoaă urechile lor cele drăpte și pre marginea minilor lor celor drăpte și pre marginea picioarelor lor celor drăpte și turnă Moisei singele împrejurul altariului.

24[25]. Și luoa Moisei seul, și salete cu iile, și praporul, și băzărul, și amindoi rănichii, și seul de pre dînsii, și umerile cel drept, și den coșnița săvîrsirii, carea iaste înaintea Domnului,

25[26]. Și luoa Moisei o pâine azimă, și o pline de untdelemn, și un covrig și pus pre seu și umărul cel drept.

26[27]. Și puse toate pre mâinele lui Aaron și pre minile feciorilor lui și le duse luare înaintea Domnului.

27[28]. Și le luoa Moisei den mâinele lor și le duse la altar spre arderea de tot a săvîrsirii, care iaste miros de miroscală bună, că prinos iaste Domnului.

28[29]. Și luoa Moisei pieptul și-l puse deosebi punere înaintea Domnului den berbăcele săvîrsirii și luare lui Moisei, cum porâncise lui Domnul.

29[30]. Și luoa Moisei den undelelemnul ungerii și den singele care era pre altar și stropi pre Aaron, și pre odăjdiile lui, și

14. A apropiat apoi juncul înfățișat ca jertfă pentru păcat, iar Aaron și fiii lui și-au pus mâinele pe capul juncului adus ca jertfă pentru păcat.

15. Și l-a înjunghiat Moise, a luat din singele lui și a uns cu degetul coarnele altariului, de jur împrejur, pentru a-l curăți; singele rămas l-a turnat la temelia altariului, făcînd astfel ispășire pentru el și sfințindu-l.

16. După aceea, Moise a luat toată grăsimea care acoperă măruntaiele, pe cea care învăluie ficatul și cei doi rinichi, împreună cu grăsimea de pe ei, și le-a ars pe altar.

17. Iar ceea ce a rămas din junc, pielea, carnea și balega, le-a ars în foc în afara taberei, după cum poruncise Domnul lui Moise.

18. A înfățișat apoi berbecul pentru arderea de tot, iar Aaron și fiii săi și-au pus minile pe capul berbecului.

19. Și a înjunghiat Moise berbecul și a stropit cu singe altarul, de jur împrejur.

20. A tăiat apoi berbecul în bucăți și a ars Moise capul, bucățile și grăsimea.

21. A spălat cu apă măruntaiele și picioarele și a ars tot berbecul pe altar, ca ardere de tot, jertfă mistuită de foc, cu mireasmă plăcută pentru Domnul, așa cum poruncise Domnul lui Moise.

22. A adus apoi al doilea berbec, acela înfățișat pentru sfințirea preotului la intrarea în slujba Domnului, iar Aaron și fiii săi și-au pus minile pe capul berbecului.

23. Moise a înjunghiat berbecul, a luat din singele lui și a uns marginea urechii drepte a lui Aaron, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.

24. I-a apropiat apoi pe fiii lui Aaron și a uns Moise cu singe marginea urechii lor drepte, degetul cel mare al minii lor drepte și degetul cel mare al piciorului lor drept; singele rămas l-a turnat Moise pe altar de jur împrejur.

25. După aceea a luat grăsimea, coada, toată grăsimea care acoperă măruntaiele, grăsimea de pe ficat și amindoi rinichii, împreună cu grăsimea lor, precum și șoldul drept.

26. A mai luat din coșul cu azime așezat înaintea Domnului o pline nedospită, o pline frământată cu untdelemn și o turtă și le-a așezat peste grăsimi și peste șoldul drept.

27. A pus toate acestea în minile lui Aaron și în minile fiilor săi, ca dar legănat înaintea Domnului.

28. Apoi le-a luat Moise din minile lor și le-a ars pe altar deasupra arderii de tot; aceasta a fost o jertfă adusă pentru sfințirea preotului la intrarea în slujba Domnului; iertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul;

29. Și a luat Moise pieptul berbecului jertfit pentru sfințirea preotului și l-a înfățișat ca dar legănat înaintea Domnului.

ОѢ

рѣнь шн прѣ вѣшминтѣахъ ахн шн прѣ фнѣн ахн, шн прѣ вѣшминтѣахъ фнѣнорѣ ахн, ꙗ прѣхнѣхъ кх дх сѣ. Шн ефнцн прѣ аарсѣнь шн вѣшминтѣахъ ахн шн прѣ фнѣн ахн, шн вѣшминтѣахъ фнѣнорѣ ахн ꙗ прѣхнѣхъ кх дх нх сѣ, шн зхнѣ мѡвсн кх трѣ аарсѣнь шн кѣ трѣ фнѣн ахн. Фнѣрѣцъ кх рѣхъ фнѣрѣхъ кѡ тѣлахн мѣртхрѣенъ фнѣнѣ ефнѣтѣ, шн аколѡ бѣцѣ мѣннѣа прѣа, шн пѣннѣа тѣ фнѣнѣннѣа стѣжшн рѣн. ꙗ тѣ кнпѣ мнѣахъ порѣхнѣтѣ зхнѣмѣрѣ, аарѡн шн фнѣн ахн вѡрмѣннѣа прѣ аа. Шн чѣа рѣ мѣнѣ дѣн кѣрнѣрн шн рѣн пѣнѣ кх фѡ вѣ аа рѣ. Шн рѣн оуша кѡртхрѣенъ мѣртхрѣенъ нхѣнѣцъ шн шѡптѣ зхнѣ, пѣнѣ стѣа пѣннѣ зхсѣа стѣжшн рѣн бѡастрѣ, пѣнпѣрѣ кѣ, ꙗ, зхнѣа вѣсѣжрѣшн мѣ мнѣа вѡастрѣ. ꙗ тѣ кнпѣ ахъ фѣхѣхъ ꙗ зхсѣа ааѣстѣа, порѣхнѣ дѣмнѣахъ ааѣстѣа стѣефнѣтѣ, пѣтрѣ ка стѣерѡуѣ пѣнпѣрѣ бѡн. Шн прѣ оуша кѡртхрѣенъ ахн мѣртхрѣенъ вѣ шѣрѣтѣ, ꙗ, зхнѣа, зхсѣа шн нѡа тѣтѣ, шн вѣцѡ пѣрѣн пѣрѣаа дѣмнѣахн пѣнпѣрѣ ка стѣнѣ мѣрнѣцѣ, пѣнпѣрѣ кѣ аша мѣахъ порѣхнѣтѣ бѡ нхѣа. Шн фѣхѣ аарѣнь шн фнѣн ахн тоа тѣ кх вѣннѣа тѣа, кѣ тѣ ахъ порѣхнѣ дѣмнѣ ахн мѡвсн.

К А П О  
 н фѣ асѡпта зхн ахъ кѣмѣтѣ мѡвсн прѣ аарсѣнь шн прѣ фнѣн ахн, шн стѣтрѣннѣтѣ ахн гѣранѣа. Шн зхнѣ мѡвсн кѣ трѣ аарсѣнь, дѣн чѣе вѣнѣаа рѣн бѡн пѣнпѣрѣ пѣкѣтѣ, шн стѣрѣѣтѣ пѣтрѣ аа рѣ рѣ дѣ тѡтѣ, кѣрѣтѣ, шн асѣа прѣ ааа фнѣннѣтѣ дѣмнѣ ахн. Шн стѣтрѣннѣтѣ ахн гѣранѣа вѣ грѣ зхнѣмѣрѣ, ааѣннѣа цѣпн дѣ кѣ прѣ оушѣа пѣтрѣ пѣ кѣтѣ, шн стѣрѣѣтѣ шн вѣнѣаа, шн мѣаа дѣ оушѣа дѣ аа рѣ рѣ дѣтѣ кѣрѣтѣ. Шн вѣнѣаа дѣ бѡчн шн стѣрѣѣтѣ, стѣрѣжрѣтѣа мѣнпѣрѣрѣнѣ, фнѣннѣтѣ дѣмнѣахн, шн фѣннѣтѣ кѣрѣтѣ а мѣтѣкѣтѣтѣ кѣ оушѣа дѣ аа мнѣ, кѣтѣ дѣмнѣахъ стѣа а рѣтѣа а стѣрѣннѣ ꙗ трѣ вѣннѣ. Шн аа рѣтѣ прѣ кѣмѣ ахъ порѣхнѣтѣ мѡвсн, ꙗ прѣ жѣа кѡртхрѣенъ мѣртхрѣенъ, шн вѣннѣ рѣ тѡаѣ аа рѣнѣрѣ, шн стѣтрѣтѣ фнѣннѣтѣ дѣмнѣахн, шн зхнѣ мѡвсн. ꙗ тѣа а стѣе кѣхѣннѣ тѣаа кѣрѣ ахъ зхн дѣмнѣахъ, фѣтѣцѣ шн стѣа а рѣтѣа ꙗ трѣ вѣннѣтѣ мѣрнѣрѣ дѣмнѣахн. Шн зхнѣ мѡвсн ахн аарсѣнь а прѣпнѣтѣ кѣ трѣ жѣтѣбѣннѣкѡ, шн фѣ тѣе пѣнпѣрѣ грѣшѣаа тѣа, шн аа рѣ рѣтѣ дѣтѡтѣ а тѣа, шн тѣрѡагѣ пѣнпѣрѣ тѣнѣ, шн пѣнпѣрѣ кѣса тѣа, шн фѣ дѣрѣрѣнаа нѡрѡдѣахн, шн тѣрѡагѣ пѣ трѣ дѣннѣннѣ фнѣннѣтѣ ахъ порѣхнѣтѣ дѣмнѣахъ. Шн стѣ а прѣпнѣ аарѣнь кѣ трѣ жѣтѣбѣннѣкѡ, шн ахъ стѣнѣтѣ вѣнѣаахъ тѣа пѣнпѣрѣ грѣшѣаа ахн. Шн аа рѣ рѣтѣ фнѣннѣтѣ аарсѣнь стѣжшн кѣ трѣ дѣ сѣахъ, шн ахъ ꙗ трѣннѣа дѣ вѣтѣаа ахн ꙗ стѣннѣтѣ, шн ахъ пѣсѣ прѣ кѣа рѣнѣа жѣтѣбѣннѣкѣахн, шн стѣ жѣтѣа аахъ стѣрѣа тѣа жѣнѣтѣ фнѣннѣахъ жѣтѣбѣннѣкѣ ахн. Шн стѣаа шн а мѣннѣннѣ рѣннѣкѣн, шн стѣ ахъ тѣа дѣаа фнѣннѣннѣ, тѣахн пѣнпѣрѣ пѣкѣтѣ аа дѣтѣ аа жѣтѣбѣннѣкѡ ꙗ трѣннѣтѣ ахъ порѣхнѣтѣ дѣмнѣахъ ахн мѡвсн. Шн кѣрѣнѣрѣнаа шн пѣтѣа тѣ ахъ аа рѣ кѣ фѡкѣ аа рѣ рѣтѣ дѣн тѣа стѣрѣтѣ. Шн ахъ жѣтѣнѣа тѣа, аа рѣ рѣтѣ дѣтѡтѣ, шн аа рѣ рѣтѣ фнѣннѣтѣ аа рѣ.

Pag. 75, col. II  
 și pre fiii lui, și pre veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul.

30. Și pre Aaron, și veșmintele lui. și pre fiii lui; și veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul.

31. Și zise Moisi către Aaron și către fiii lui : „Fierbeț carnea în curtea cortului mărturiei în loc sfînt și acolo veți minca pre ea și pîinele ce-s în coșnița săvîrșirii, în ce chip mi s-au poruncit zicînd : «Aaron și fiii lui vor minca pre ăle» .

32. Și ce va rămînea den cărnuri și den plîne cu foc veț arde.

33. Și den ușa cortului mărturiei nu veț ieși șapte zile, pînă să va plini zioa săvîrșirii voastre, pentru că 7 zile va săvîrși minile voastre.

34. În ce chip au făcut în zioa aceasta porunci Domnul, aceasta să se facă pentru ca să se roage pentru voi.

35. Și pre ușa cortului mărturiei veț sedea 7 zile, zioa și noaptea, și veți păzi pazele Domnului, pentru ca să nu murîți, pentru că așa mi-au poruncit Domnul” .

36. Și făcu Aaron și fiii lui toate cuvintele cite au poruncit Domnul lui Moisi.

CAP 9

1. Și fu a opta zi au chemat Moisi pre Aaron și pre fiii lui și bătrînimеа lui Israil.

2. Și zise Moisi către Aaron : „Ia-ți ție vițel den boi pentru păcat și berbēce pentru ardere de tot, curate, și le ado pre ăle înaintea Domnului.

3. Și bătrînimеа lui Israil vei grăi zicînd : «Luați țapi den capre, unul pentru păcat, și berbēce, și vițel, și miel de un an de ardere de tot, curate,

4. Și vițel den vaci, și berbēce spre jîrtva mîntuirii înaintea Domnului, și faină curată, amestecată cu untdelemn, căce Domnul се va arăta astăzi întru voi.»

5. Și luară precum ахъ poruncit Moisi în preajma cortului mărturiei și veniră тоаtă adunarea și stătură înaintea Domnului.

6. Și zise Moisi : „Acesta iaste cuvîntul care au zis Domnul : Facei și să va arăta întru voi mărireа Domnului !”

7. Și zise Moisi lui Aaron : „Apropie-te către jîrtăvnic și fă ce e pentru greșala ta și arderea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile norodului și te roagă pentru dînșii, în ce chip au poruncit Domnul.”

8. Și să apropiе Aaron către jîrtăvnic și au junghiat vițelul cel pentru greșala lui.

9. Și aduseră fiii lui Aaron singele către dînsul și au întinsu degetul lui în singe și au pus pre coarnele jîrtăvnicului și singele l-au vărsat lîngă fundul jîrtăvnicului.

10. Și seul, și amîndoi rănicîii, și seul cel de la ficați, celui pentru păcat, l-au dus la jîrtăvnic, în ce chip au poruncit Domnul lui Moisi.

11. Și cărnurile și piēlea au arsu cu foc afară den tabără.

12. Și ахъ junghiat arderea de tot și aduseră fiii lui/Aaron



fiii lui, și veșmintele fiilor lui împreună cu Insul.

30. Și sfinți pre Aaron, și vășmintele lui, și pre fiii lui, și vășmintele fiilor lui împreună cu Insul<sup>5</sup>.

31. Și dzise Moisi cătră Aaron și cătră fiii lui: „Fierbeți carnea în curtea cortului mărturie, în loc sfintu, și acolo veți mânca pre ea și plinele ce-s în coșnița săvârșirei, în ce chip mi s-au porâncit dzicîndu: «Aaron și fiii lui vor mânca pre ele»

32. Și ce va rămînea den cămuri și den pâini cu foc veți arde.

33. Și den ușa cortului mărturie nu veți ieși 7 dzile, pînă<ă> dzua să va săvîrși, dzua săvîrșirei voastre, pentru că 7 dzile va săvîrși minule voastre.

34. În ce chip au făcut întru dzua aceasta porînci Domnul, aceasta să facă pentru ca să s<ă> ro<a>ge pentru voi.

35. Și pre ușa cortului mărturie veți ședea 7 dzile, dzua și noaptea, și veți păzi pazele Domnului, pentru ca să nu muriți, pentru că așa mi-au porîncit Domnul<sup>6</sup>.

36. Și făcu Aaron și fiii lui toate cuvintele carele au porîncit Domnul lui Moisi.

## CAP 9

1. Și fu a opta dzi au chemat Moisi pre Aaron și pre fiii lui și bătrîimea lui Israil.

2[1]. Și dzise Moisi cătră Aaron: [1] „Ia-ți ție vițâl den boi pentru păcat și herbece pentru ardere de tot, curate, și le adu pre ele înaintea Domnului.

3. Și bătrîimii lui Israil vei grăi dzicîndu: «Luați țap den capre, unul pentru păcat, și herbece, [4] și vițâl, și miel de un an, de ardere de tot, curate,

4. Și vițâlul den vaci, și herbece spre jirtva mintuirei înaintea Domnului, și fâină curată cu untu de lemn, căce Domnul astăzi să va arăta întru voi.»

5. Și luară după cum au porîncit Moisi în preajma cortului mărturie, și veniră toată adunarea și stătură înaintea Domnului.

6. Și dzise Moisi: „Acesta-i cuvîntul carele au dzis Domnul! Faceți și să va arăta în noi mărirea Domnului!”

7. Și dzise Moisi cătră Aaron: „Apropie-te cătră jirtăvnic și fă cea pentru greșeala ta și arderea cea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile nărodului și te roagă pentru înșii, în ce chip au porîncit Domnul<sup>7</sup>.

8. Și să apropie Aaron cătră jirtăvnic și au giungheat vițâlul cel pentru greșeala lui.

9. Și aduseră fiii lui Aaron singele cătră Insul și au muiat degetul lui în singe și au pus pre coarnele jirtăvnicului și singele l-au vărsat lîngă fundul jirtăvnicului.

10. Și seul, și amîndoi rărunchii, și săul cel de la mairi, a celui pentru păcat, l-au adus la jirtăvnic, în ce chip au porîncit Domnul lui Moisi.

11. Și cămurile și pielea au arsu cu foc afară den tabără.

12. Și au giungheat arderea de tot și aduseră fiii lui/Aaron singele cătră Insul și-l

pre feciorii lui, și pre odăjdiele feciorilor lui, cu dînsul.

30[31]. Și sfinți pre Aaron, și odăjdiele lui și pre feciorii lui, și pre hainele<sup>5</sup> feciorilor lui cu dînsul.

31. Și zise Moisei lui Aaron și feciorilor lui: „Fierbeți carnea la ușile cortului mărturie, în loc sfînt, și acolo să o mînceați; și pînile care sînt în coș să le mîncea Aáron și feciorii lui, cum au porîncit Domnul mie și mi-au zis.

32. Iar rămășița ce va rămînea de carne și de pâine să o ardeți în foc.

33. Și den ușa cortului mărturie să nu ieșiți 7 zile pînă se va săvîrși zioa zioái săvîrșirei voastre, că în 7 zile să săvîrșiți minule voastre.

34. Cum au făcut în zioa aceasta în carea au porîncit Domnul să facă pentru ca să se roage pentru voi.

35. Și să șadeți la ușile cortului mărturie 7 zile, zioa și noaptea, și să păziți porîncile Domnului, ca să nu muriți, că așa au porîncit mie Domnul<sup>6</sup>.

36. Și făcu Aáron și feciorii lui toate cuvintele cite porîncise Domnul lui Moisei.

## CAP 9

1. Iară cînd fu a opta zi chemă Moisei pre Aáron și pre feciorii lui și bătrîinii lui Israil.

2[1]. Și zise Moisei lui Aáron: [2] „Ia ție un vițel den boi pentru păcat și herbece nevinovat spre ardere de tot și-i ado înaintea Domnului.

3. Iar bătrînilor lui Israil să le grăiești, zicîndu-le să ia țap den capre, unul pentru păcat, și herbece, și vițel, și miel de un an, nevinovat, în ardere de tot,

4. Și vițel den boi, și herbece spre jirtva mintuirei înaintea Domnului, și fâină de griu curată, amestecată cu untdelemn, că astăzi se va arăta Domnul vouă.»

5. Și luară după cum au porîncit Moisei înaintea cortului mărturie și veni toată adunarea și stătu înaintea Domnului.

6. Și zise Moisei: „Acesta iaste cuvîntul care au zis Domnul să-l faceți și se va arăta întru voi slava Domnului!”

7. Și zise Moisei cătră Aáron: „Apropie-te de altar și fă pentru păcatul tău arderea cea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile nărodului și te roagă pentru dînșii, cum au porîncit Domnul<sup>7</sup>.

8. Și se apropie Aáron de altar și jungheat vițelul care era pentru păcatul lui.

9. Și feciorii lui Aaron aduseră singele la dînsul și-ș întinse degetul său în singe și puse pre cornurile altariului și turnă singele lîngă temelii altariului,

10. Iar seul, și rărunchii amîndoi, și bázărul al celui pentru păcat puse pre altar, cum porîncise Domnul lui Moisei.

11. Iar carnea și pielea arse cu foc denafară de tabără.

12. Și jungheat ardere de tot, iar feciorii<sup>4</sup> lui/Aáron aduseră singele la dînsul și-l turnă

Aceasta a fost partea lui Moise, după cum porîncise Domnul lui Moise.

30. A luat apoi Moise din untdelemnul pentru miruire și din singele de pe altar și a stropit asupra lui Aaron și a veșmintelor lui și asupra fiilor lui și a veșmintelor lor; l-a sfințit astfel pe Aaron și veșmintele sale și, împreună cu el, pe fiii săi și veșmintele lor.

31. Și a zis Moise lui Aáron și fiilor săi: „Să fierbeți carnea la ușa cortului întîlnirii și acolo să o mînceați, împreună cu pinea care se află în coșul cu prinosul pentru sfințirea preotului, după cum am porîncit, zicînd: «Aaron și fiii săi să o mîncea!»

32. Iar ceea ce rămîne din carne și din pine să ardeți în foc.

33. Și să nu ieșiți nicidecum timp de șapte zile dincolo de ușa cortului întîlnirii, pînă cînd se vor împlini zilele sfințirii voastre la intrarea în slujba Domnului; căci sfințirea voastră trebuie să se petreacă în șapte zile.

34. Ceea ce s-a săvîrșit astăzi a porîncit Domnul, pentru ca să se facă ispășire pentru voi.

35. Să rămîneți deci șapte zile la ușa cortului întîlnirii, zi și noapte, să păziți porîncile Domnului, ca să nu muriți; căci așa mi-a porîncit Domnul<sup>6</sup>.

36. Aaron și fiii săi au îndeplinit toate porîncile date de Domnul prin Moise.

## CAP. 9

*Primele jertfe ale lui Aaron și ale fiilor săi.*

1. Într-a opta zi a chemat Moise pe Aaron și e fiii săi, ca și pe bătrînii lui Israel.

2. Și i-a zis lui Aaron: „Ia un junc drept jertfă pentru păcat și un berbec pentru arderea de tot, amîndoi fără cusur, și înfățișează-i înaintea Domnului.

3. Să vorbești bătrînilor lui Israil și să le spui: «Luați un țap ca jertfă pentru păcat, un junc și un miel de cite un an, amîndoi fără cusur, pentru arderea de tot,

4. Un junc și un berbec pentru jertfa de pace, ca să-i jertfiți înaintea Domnului; de asemenea a un prinos de grîne frămîntat cu untdelemn, căci astăzi Domnul vi se va arăta vouă.»

5. Și au adus înaintea cortului întîlnirii ceea ce porîncise Moise; întreaga adunare s-a apropiat și a stat înaintea Domnului.

6. Și a spus Moise: „Iată care este porunca Domnului! Împliniți-o și vi se va arăta vouă slava Domnului!”

7. Apoi a spus Moise lui Aaron: „Apropie-te de altar, înfățișează-ți jertfa pentru păcat și arderea ta de tot, fă ispășire pentru tine și pentru popor și înfățișează de asemenea darurile poporului și fă ispășire pentru el, după cum a porîncit Domnul<sup>7</sup>.

8. Aaron s-a apropiat de altar și a înjunghiat juncul adus pentru sine, ca jertfă pentru păcat.

9. Fiii lui Aaron i-au adus singele, iar el și-a muiat degetul în singe, a uns coarnele altarului și a turnat singele rămas la temelii altarului.

10. Apoi a ars pe altar grăsimia, rinichii și grăsimia de pe ficatul jertfei pentru păcat și le-a ars pe altar, după cum porîncise Domnul lui Moise.

11. Iar carnea și pielea le-a ars în foc afară din tabără.

12. După aceea, a înjunghiat jertfa pentru arderea de tot; fiii lui/Aaron i-au adus stn-

Оз

12. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



К А П І  
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

- singele cătră dinsul și-l vărsară pre jirtăvnic împrejur.
- 13. Și arderea cea de tot i-au adus lui, și părțile și capul l-au pus pre jirtăvnic.
- 14. Și au spălat pintecele și picioarele cu apă și au pus ardere de tot pre jirtăvnic.
- 15. Și au adus darul norodului și au luat șapul cel pentru greșala norodului [16] și l-au junghiat pre el și l-au curățit pre el ca și cel dentiiu.
- 16. Și au adus arderea cea de tot și au făcut pre dinsa după cum se cuvine și aduse jirtva și ș-au umplut miinile de dinsa.
- 17. Și au pus peste jirtăvnic fără de arderea cea de tot de dimineață.
- 18. Și au junghiat pre vițel și pre berbêcele jirtvei mintuirei norodului și au adus fiii lui Aaron singele cătră dinsul și au vărsat cătră jirtăvnic împrejur.
- 19. Și seul cel de la vițel, și de la berbêce, mijlocul, și seul ce acopere peste pintece, și amîndoi rănichii, și seul ce iaste peste dinșii, și seul cel de peste ficat,
- 20. Și au pus seurile preste piepturi și au adus seurile pre jirtăvnic.
- 21. Și pieptul și brațul cel drept l-au luat Aaron luare înaintea Domnului, în ce chip au poruncit Moisi.
- 22. Și ridicînd Aaron minile pre norod, au blagoslovit pre ei și să pogorî făcînd cea pentru greșală și arderile de tot și cele ale mintuirei.
- 23. Și intră Moisi și Aaron la cortul mărturiei și, ieșînd, au blagoslovit tot norodul și să ivi mărirea Domnului la tot norodul.
- 24. Și ieși de la Domnul foc și mîncă cele de pre jirtăvnic, și arderile de tot, și seurile. Și au văzut tot norodul și să spămîntă și căzură pre față.

CAP 10

- 1. Și luînd cei doi feciori ai lui Aaron, Nadáv și Aviúđ, cineș cădelnița lui au pus pre êle foc și au pus preste êle tîmăie și au adus înaintea Domnului foc strein, care n-au poruncit Domnul lor.
- 2. Și ieși foc de la Domnul și i-au mîncat pre dinșii și au murit înaintea Domnului.
- 3. Și zise Moisi cătră Aaron : „Aceasta iaste care au zis Domnul zicînd : «Intru ceia ce să apropic de mine mă voui sfinți și intru toată adunarea mă voui proslăvi.» Și să umli Aaron.
- 4. Și au chemat Moisi pre Misadái și pre Elisafán, feciorii lui Oziił, feciorii fratelui tată lui Aaron, și zise lor : „Venîți și rădicați pre frații voștri den naintea sfințelor, afară den tabără.”
- 5. Și veniră și rădicară pre dinșii cu hainele lor afară den tabără, în ce chip au zis Moisi.
- 6. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliázar și Jthamar, fiii lui cei rămăși : „Capul vostru să nu-l descoperiți de chivere și hainele voastre să nu le sumpeți, pentru ca să nu muriți; și preste toată adunarea va fi minie. / Iară

vărsară pre jirtăvnic înpregiur.

13. Și arderea cea de tot i-au adus lui, și părțile, și capul l-au pus pre jirtăvnic.

14. Și au spălat pîntecile și picioarele cu apă [15] și au pus arderea de tot pre jirtăvnic.

15. Și au adus darul nărodului și au luat țapul cel pentru greșala nărodului [16] și l-au jungheat pre el și l-au curățit pre el ca și cel dentăi.

16. Și au adus arderea cea de tot și făcu pre însă după cum să cuvine și aduse jirtva și ș-au înplut mâinele de însă.

17. Și au pus preste jirtăvnic făr-de arderea cea de tot de dimineață.

18. Și a jungheat pre vițal și pre berbêce a jirtvei mîntuirii nărodului și au adus fiii lui Aaron singele cătră însul și au vărsat cătră jirtăvnic înpregiur.

19. Și săul cel de la vițal și de la berbêce, mijlocul, și săul ce acopere preste pîntece, și amndoi rănichii, și seul ce iaste preste însii, și săul cel de preste ficat,

20[19]. Și au pus săurile preste piepturi [20] și au adus seurile pre jirtăvnic.

21[20]. Și pieptul și brațul cel dreptu l-au luat Aaron [21] luare înaintea Domnului, în ce chip au prorocit<sup>2</sup> Moisi.

22. Și rădicîndu Aaron mînule pre nărod, au blagoslovit pre ei și să pogori făcîndu cea pentru greșala și arderile de tot și cele a mîntuirii.

23. Și intră Moisi și Aaron la cortul mărturiei și, ieșîndu, au blagoslovit tot nărodul și să ivi mărirea Domnului la tot nărodul.

24. Și ieși foc de la Domnul și mîncă cele de pre jirtăvnic, și arderile de tot, și săurile. Și au vădzut tot nărodul și să spămîntă și cădzură preste față.

## CAP 10

1. Și luînd cei 2 ficiori a lui Aaron, Nadav și Aviud, cineș cădelnița lui au pus pre ele foc și au pus preste ele tămlic și au adus înaintea Domnului foc strîin carele n-au porăncit Domnul.

2. Și ieși foc de la Domnul și i-au mîncat pre însii<sup>1</sup> și au murit înaintea Domnului.

3. Și dzise Moisi cătră Aaron: „Aceasta iaste carea au dzis Domnul dzicîndu: „Întru cea ci să apropie de mine mă voi sfinți și întru toată adunarea mă voi proslăvi.“ Și să umili Aaron.

4. Și au chemat Moisi pre Misail și pre Elisafan, ficiorul lui Ozii, ficiori fratelui tătălui Aaron, și dzise lor: „Veniți și rădicați frații voștri den naintea sfinților, afară den tabără“.

5. Și veniră și rădicară pre însii cu hainele lor afară den tabără, în ce chip au dzis Moisi.

6. Și dzise Mbisi cătră Aaron și cătră Eliazar și cătră Ithamar, fiii lui cei rămași: „Capul vostru să nu-l descoperiți de chivere și hainele voastre să nu le rumpeți, pentru ca să nu muriți, și preste toată adunarea va fi mânia./Iară frații voștri, toată casa

împrejurul altariului.

13. Și arderea cea de tot încă o duseră la dînsul și puse părțile acêlea și capul pre altar.

14. Iar denlăuntruțurile și picioarele le spală cu apă și puse ardere de tot pre altar.

15. Și aduse darul nărodului și luoa țapul care era pentru păcatul nărodului și-l junghe și-l curăți ca și cel dentăi și-l aduse ardere de tot.

16. Și-l făcu precum se cădea.

17. Și aduse jirtva și-ș umplu mîinile de dînsa și puse pre altar fără arderea cea de tot de dimineață.

18. Și junghe și vițelul și herbêcele jirtvei mîntuirii nărodului și aduseră feciorii lui Aaron singele la dînsul și-l turnă împrejurul altariului.

19. Iară seul vițelului, și al herbêcelui, și șalele cu iile, și bázărul, și praporul, și rănichii amndoi, și seul de pre dînsii

20[19]. L-au pus preste piepturi [20] și aduse seurile la altar.

21. Iar piepturile și umărul cel drept l-au luat Aaron luare înaintea Domnului, cum porăncise Moisei.

22. Și ridicîndu-ș Aaron mîinile cătră nărod, îl blagoslovî și să pogori să facă aducere pentru păcat și arderile de tot și cele pentru mîntuire.

23. Și intrînd Moisei și Aaron în cortul mărturiei și, ieșînd, blagosloviră pre tot nărodul și se arată slava Domnului tuturor oamenilor.

24. Și ieși foc de la Domnul și arse<sup>3</sup> ce era pre altar, și arderile de tot, și seul<sup>2</sup>. Și văzură toți oamenii și se înfricoșară și căzură pre fețe-ș.

## CAP 10

1. Și luară feciorii lui Aaron amndoi, Nadav și Aviud, cădelnițele lor, careș a lui cădelniță luoa, și puseră într-insule foc și tămlic [2] și aduseră înaintea Domnului foc strein, care nu porăncise lor Domnul.

2. Și ieși foc de la Domnul și-i mîncă și muriră înaintea Domnului<sup>1</sup>.

3. Și zise Moisei cătră Aaron: „Aceasta iaste care au zis Domnul: „Întru cei ce se vor apropia de mine mă voi sfinți și în tot soborul mă voi proslăvi.“ Iară Aaron auzînd așa tăcu.

4. Iară Moisei chemă pre Misail și pre Elisafan, feciorii lui Ozii, feciorii fratelui tătînelui lui Aaron, și le zise: „Venit și luați pre frații voștri den locul cel sfînt afară de tabără“.

5. Și merseră și-i luară în hainele lor și-i scoaseră dennafară de tabără, cum zise Moisei.

6. Și zise Moisei cătră Aaron și cătră Eliazar și cătră Thamar, feciorii lui carei îi rămăsese<sup>2</sup>: „Capetele voastre să nu le descoperiți și hainele voastre să nu le spargeți, ca să nu muriți, și pre tot nărodul va fi mânia./ Iară pre frații voștri vor plînge toată casa

gele, iar el a stropit altarul de jur împrejur.

13. I-au adus și jirtfa pentru arderea de tot, tăiată în bucăți, împreună cu capul, iar el le-a ars pe altar.

14. A spălat măruntaiele și picioarele și le-a ars pe altar, deasupra arderii de tot.

15. În cele din urmă, el a înfățișat darul poporului. A luat țapul adus pentru păcatul poporului, l-a înjunghiat și l-a adus jirtfă pentru păcat, la fel ca la jertfa de mai înainte.

16. A adus apoi și jertfele pentru arderea de tot înfățișîndu-le după rînduială.

17. A mai adus și prinosul de grîne, cu care și-a umplut mîna, și l-a ars pe altar, în afară de arderea de tot cea de dimineață.

18. A înjunghiat apoi juncul și berbecul ca jertfă de pace pentru popor. Fiii lui Aaron i-au adus singele, iar el a stropit altarul de jur împrejur.

19. I-au mai adus și grășimea juncului, iar de la berbec coada, grășimea de pe măruntaie, amndoi rinichii împreună cu grășimea lor, ca și grășimea care învăluie ficatul.

20. Au așezat părțile grase deasupra piepturilor, apoi el a ars părțile grase pe altar.

21. Pe urmă Aaron a adus pieptul și soldul drept ca dar legănat înaintea Domnului, după cum porăncise Moise.

22. După aceea și-a ridicat Aaron mîinile către popor și l-a binecuvîntat. Apoi, după ce a săvîrșit jertfa pentru păcat, arderea de tot și jertfa de pace, a coborît de la altar.

23. Și au intrat Moise și Aaron în cortul întîlnirii; cînd au ieșit de acolo, ei au binecuvîntat poporul, și slava Domnului s-a arătat întregului popor.

24. O flacăară a ieșit de dinaintea Domnului și a mistuit pe altar arderea de tot și grășimile. Întregul popor a văzut aceasta; ei au scos strigăte de bucurie și au căzut cu fața la pămînt.

## CAP. 10

### *Păcatul și moartea fiilor lui Aaron, Nadab și Abihu*

1. Iar doi dintre fiii lui Aaron, Nadab și Abihu, și-au luat fiecare cădelnița, au pus într-insa foc și au așezat deasupra tămlic, aducînd astfel foc străin înaintea Domnului, ceea ce Domnul nu porăncise.

2. Atunci a ieșit o flacăară de dinaintea Domnului și l-a mistuit și au murit ei înaintea Domnului.

3. Iară Moise i-a spus lui Aaron: „Aceasta a vrut să spună Domnul cînd a zis: „Voi fi sfinți întru cei ce se apropie de mine și proslăvit voi fi în fața întregului popor.“ Iară Aaron a rămas tăcut.

4. Și a chemat Moise pe Mișael și pe Elisafan, fiii lui Uzziel, unchiul lui Aaron, și le-a spus: „Apropiați-vă și duceți-i pe frații voștri din fața sfîntului lăcaș, afară din tabără.“

5. Aceștia s-au apropiat și i-au dus, cu tunicile lor, afară din tabără, după cum le spusese Moise.

6. Iară Moise le-a spus apoi lui Aaron lui Eleazar și lui Itamar, ceilalți fii ai lui Aaron: „Să nu vă descoperiți capetele și să nu vă rupeți veșmintele ca să nu muriți atrăgînd mînia Domnului împotriva întregii adunări! /Însă frații voștri, toată casa lui

сартъ фрацти въщри тоатъ къса ази геранъ сартъ  
 пакцие пдржеаха, кари сах пдржевант де дом  
 аха . Шн дин оуша кортлахъ мартурциеи  
 етнъ ешици, пентрхъ кастнъ мхрици, пентрхъ  
 сартъ оуипт де аемилъ оуипериъ тла дла дмилъ о  
 првон длати, шалъ фбнхитъ рупъ къвжнхъ ахи  
 мовен . Шн гротъ дмилъ ахи ааронъ зикандъ .  
 бни, шн раниа, нхвци ет, тхъ шн фнтинъ тнн  
 къ тнне, кжнъ етн мѣрне во кортлахъ мартур  
 циенъ ахъ апропнндхатъ пѣтръ жартѣвнннъ шн  
 нхвци мхри, де аѣце еѣчннкъ фтрхъ рхгелъ во  
 длати . Свѣтъ сѣнѣекъ фтрхъ тнн сфинци  
 шн фтрхъ пжнѣрци шн фтрхъ вихѣрци  
 шн фтрхъ къвжн . Шн сѣ фтрхъ пѣтръ прѣ  
 фнтинъ ахи геранъ тоатъ ае аѣрнъ, кала ахъ гротъ  
 дмилъ мартуръ рѣшннъ прн мжн ахи мовен .  
 Шн зисе мовен пѣтръ ааронъ, шн пѣтръ еназаръ  
 шн ндамаръ фнтинъ ахи тнн рѣмашн, ахъ къ жр  
 тѣе тла ахъ рѣмашъ дн ахъ рѣмашъ дмилъ ахи, шн во  
 мжн ахъ мжн ахъ жартѣвнннъ сфинте сфин  
 тиларъ сжнотъ . Шн еѣ мжннъ прѣ ае фл  
 сфжнтъ, пентрхъ сѣ де аѣце цие длати, шн аѣце  
 фнларъ тнн аѣста дн ахъ рѣмашъ дмилъ ахи, п  
 трхъ къ аша ахъ пѣрхннтъ мие дмилъ . Шн  
 пѣтрхъ сѣсѣрннъ, шн брацхъ ахъ сѣрннъ, вѣкъ мж  
 къ флѣкъ сфжнтъ, тхъ шн фнтинъ шн къса тла  
 фтрхъ нхвци, пентрхъ къ аѣце цие шн аѣ  
 цие фнларъ тнн еѣ длатъ дн жартѣе мжнтхъ  
 нрн фнларъ ахи геранъ . Брацхъ ахъ сѣрннъ шн  
 пѣтрхъ сѣсѣрннъ, прѣста ахъ рѣмашъ сѣрнларъ во  
 ахъ цие сѣсѣрннъ, сѣ сѣсѣрннъ фнннтѣ дмилъ  
 ахи, шн ва фн цие шн фнларъ тнн шн фѣтиларъ  
 тале, фтрхъ нхвци къ тнне аѣце еѣчннкъ, фтн  
 пѣрхннъ дмилъ ахи мовен . Шн цапхъ тла  
 пентрхъ гршала, черкандъ лавъ черкатъ мовен,  
 шн аша ахъ фѣстъ аѣцъ, шн сахъ мѣннтатъ мовен  
 прѣ еназаръ шн прѣ ндамаръ фнтинъ ахи ааронъ  
 рѣмашн зикандъ . Пентрхъ къвжнъ нѣкъ мж  
 катъ тѣ пентрхъ пѣкатъ флѣкъ сфжнтъ, пентрхъ  
 къ сфинте сфинтиларъ сжнтъ, аѣста еахъ длатъ  
 вѣсѣ сѣ мжнннъ, пентрхъ кастъ ахъ цие пѣкатхъ  
 ахъ нрннъ, шн нхвци рѣга пентрхъ етн фнннтѣ  
 дмилъ ахи . Пентрхъ къ нхсехъ ахъ дн етн  
 цие ахи ла сфжнтхъ дн фѣцъ, флѣхннтхъ еѣ  
 мжннъ прѣ еахъ флѣкъ сфжнтъ, фтн ннпъ мнсехъ  
 пѣрхннтъ мие . Шн гротъ ааронъ пѣтрхъ мов  
 ен зикандъ, ахъ ахъ аѣста цие пентрхъ  
 гршалае ларъ, шн аѣрнларъ де тотъ ае ларъ фнн  
 нтѣ дмилъ ахи, шн мнсехъ фтнлплатъ мие къ а  
 вѣстѣ шн вон мжннъ тѣ пентрхъ гршалае а  
 сѣрннъ, сѣрннъ пѣрхннтъ еа фн дмилъ ахи  
 Шн аѣрн мовен шн пѣтрхъ ахи .



К А П А  
 н. гротъ дмилъ пѣтръ мовен шн къвжн  
 ааронъ зикандъ . Грнннъ фнларъ ахъ  
 геранъ зикандъ аѣстае дннѣвннъ  
 кари еѣ мжннъ, дннъ тоатъ рѣшннъ  
 аѣстае тѣсѣ прѣ пѣрхннтъ . Тотъ  
 рѣшнннъ къ оуиптѣ дннѣвннъ, шн оуипт  
 оуипт

frații voștri, toată casa lui Israil, vor plînge pîrjolul care s-au pîrjolit de Domnul.

7. Și den ușa cortului mărturieii să nu ieșiți, pentru ca să nu muriți, pentru că untdelemnul ungerii cel de la Domnul pre voi iaste.“ Ș-au făcut după cuvîntul lui Moisi.

8. Și grăi Domnul lui Aaron zicînd :

9. „Vin și rachiu nu veș bea, tu și fiii tăi cu tine, cînd vei mîrge la cortul mărturieii au apropiindu-vă cătră jîrtăvnic, și nu veș muri; de lege vîcnică întru rudele voastre.

10. Să să osibească între cei sfinți și între cei pingăriți, și între cei necurați și între cei curați.

11. Și să îndereptezi pre fiii lui Israil toate ale legiî cite au grăit Domnul cătră dînșii pren mîna lui Moisi.“

12. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliázar și Ithamar, fiii lui cei rămași : „Luaș jîrtva ce au rămas den aducerile Domnului și veș mînce azime lingă jîrtăvnic, sfinte sîntelor sînt.

13. Și veș mînce pre êle în loc sfînt, pentru că de lege ție iaste și lege fiilor tăi, aceasta den aducerile Domnului, pentru că așa au poruncit mie Domnul.

14. Și pieptul osebirei și brațul luorii veș mînce în loc sfînt, tu și fiii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că lege ție și lege fiilor tăi se-au dat den jîrtvele mîntuirei fiilor lui Israil.

15. Brațul luorii și pieptul osăbirei preste aducerile seurilor vor aduce osăbire să osăbească înaintea Domnului și va fi ție și fiilor tăi și fêtelor tale împreună cu tine lege vîcnică, în ce chip porunci Domnul lui Moisi.“

16. Și țapul cel pentru greșală cercînd l-au cercat Moisi și așa au fost arsu. Și s-au mîniat Moisi pre Eliázar și pre Ithamar, fiii lui Aaron cei rămași, zicînd :

17. „Pentru că ce n-aș mîncat cea pentru păcat în loc sfînt ? Pentru că sfinte sîntelor sînt, aceasta v-au dat voao să mîncăți, pentru ca să luaș păcatul adunării și vă veș ruga pentru ei înaintea Domnului.

18. Pentru că nu s-au adus den singele lui la sfîntu den față, înlăuntru veș mînce pre el în loc sfînt, în ce chip mi s-au poruncit mie.“

19. Și grăi Aaron cătră Moisi zicînd : „De-au adus astăzi cêle pentru greșalele lor și arderile de tot ale lor înaintea Domnului și mi s-au întîmplat mie că acêstea și voiu mînce cea pentru greșală astăzi, oare plăcut va fi Domnului ?“

20. Și auzi Moisi și-i plăcu lui.

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd : „Grăiți fiilor lui Israil zicînd :

2. «Acestea-s dobitoacele carele veș mînce den toate dobitoacele ce-s pre pămînt :

3. Tot dobitocul cu unghie îngemănată și unghi/unghind

lui Israil, vor plînge pîrjol <ul> carele s-au pîrjolit înaintea Domnului.

7. Și den ușa cortului mărturie<sup>2</sup> să nu ieșiți, pentru ca să nu muriți, pentru că unu de lemnul ungerii cel de la Domnul pre voi iaste". Și au făcut după cuvîntul lui Moisi.

8. Și grăi Domnul lui Aaron dzicîndu :

9. „Vin și vinarsu<sup>3</sup> nu veți bea, tu și fiii tăi împreună cu tine, cînd veți merge la cortul mărturie au apropiindu-vă de cătră jirtăvnic, și nu veți muri ; de lege vécinică întru rudele voastre.

10. Să s<ă> usăbască întru cei necurați și întru cei sfinți, și întru cei necurați și întru cei curați.

11. Și a îndrepta pre fiii lui Israil toate cele de lege cite au grăit Domnul cătră înși pren mîna lui Moisi<sup>4</sup>.

12. Și dzise Domnul<sup>4</sup> cătră Aaron și cătră Eliázar și cătră Ithámar, fiii lui ce au fostu rămăși : „Luați jirtva ce au rămas den aducerile Domnului și veți mînca azime lingă jirtăvnic, sîntele svinților sîntu.

13. Și veți mînca pre ele în loc sîntu, pentru că de lege ție iaste și de lege fiilor tăi, acéstea den aducerile Domnului, pentru că așa mi-au porîncit mie Domnul.

14. Și pieptul usăbirei și brațul luării veți mînca în loc sîntu, tu și fiii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că de lege ție și de lege fiilor tăi s-au dat den jirtvele mîntuirei a fiilor Israil<sup>5</sup>.

15. Brațul luării și pieptul usăbirei preste aducerile săurilor vor aduce usăbirei să usăbască înaintea Domnului și va fi ție și fiilor tăi și fételor tale împreună cu tine de lege vécinică, în ce chip porînci Domnul lui Moisi<sup>6</sup>.

16. Și țapul cel pentru greșeală cercîndu l-au cercat Moisi și așa au fostu arsu. Și s-au mîniat Moisi pre Eliázar și pre Ithámar, fiii lui Aaron cei rămăși, dzicîndu :

17. „Pentru că ce n-ați mîncat ceea pentru păcat în loc sîntu ? Că pentru căce sîntele svinților sîntu, [pentru]<sup>6</sup> acéa v-au dat voaă aceasta să mîncați pentru ca să luați păcatul adunării și veți ruga pentru ci înaintea Domnului.

18. Pentru că nu s-au adus den singele lui la svințu den față, înlontru vei mînca pre el în loc sîntu, în ce chip mi s-au porîncit mie“.

19. Și grăi Aaron cătră Moisi dzicîndu : „De au adus astădzi cele pentru greșeale lor și arderile lor de tot înaintea Domnului și mi s-au tîmplat mie ca acéstea și vei mînca cea pentru greșeale astădzi, au plăcut va fi Domnului ?“

20. Și audzi Moisi și-i plăcu lui.

lui Israil pentru pîrjorie<sup>3</sup> carea se-au pîrjolit de la Domnul<sup>2</sup>.

7. Iar voi să nu ieșiți afară de ușa cortului mărturie, ca să nu muriți, că undelemnul ungerii care iaste de la Domnul, iaste pre voi“. Și făcură după cuvîntul lui Moisei.

8. Și grăi Domnul cătră Aaron dzicîndu-i :

9. „Vin și rachiu să nu beai, tu și feciorii tăi cu tine, cînd veți intra în cortul mărturie sau cînd vă veți apropia de altar, ca să nu muriți ; și aceasta să fie în lege vécinică în neamurile voastre<sup>2</sup>.

10. Usebiți între lucrurile cele sîntele și între cele spurcate, între cele necurate și între cele curate“.

11. Și să îndreptați pre feciorii lui Israil tot cele de lege care au grăit Domnul cătră dinșii cu mîna lui Moisi<sup>4</sup>.

12. Și zise Moisei cătră Aaron și cătră Eliázar și cătră Thamar, feciorii lui carei îi rămăsese : „Luați jirtva ce au rămas den pri-noasele Domnului și mîncați azime lingă altar, că iaste sînta svinților.

13. Ce să le mîncați în loc sînt, că aceasta lege iaste ție și feciorilor tăi, de lege den aducerile Domnului, că așa au porîncit mie Domnul.

14. Iar pieptul usebirei și umărul usebirei să mîncați în loc sînt, tu și feciorii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că de lege se-au dat ție și de lege feciorilor tăi den jirtvele mîntuirei feciorilor lui Israil.

15. Umărul luării și pieptul luării în aducerile seurilor să aducă usebirele care vor aduce înaintea Domnului și să fie ție și feciorilor tăi și fételor tale cu tine în lege vécinică, cum au porîncit Domnul lui Moisei<sup>6</sup>.

16. Și după acéstea, cercînd Moisei, cercă țapul care era pentru păcat, iar el era ars. Și se mînie Moisei pre Eliázar și pre Thamar, feciorii lui Aaron carei îi rămăsese, și zise :

17. „Că ce n-ați mîncat ce iaste pentru păcat în loc sînt ? Că iaste sînta svinților, pentru-aceasta au dat voaă să mîncați, ca să luați păcatul deasupra adunării și să vă rugați pentru dînsa înaintea Domnului.

18. Că nu se-au dus den singele lui la sînt de față, înlăuntru să-l mîncați în loc sînt, cum au porîncit mie Domnul.“

19. Iară Aaron grăi cătră Moisei dzicînd : „Aducîndu-se astăzi pentru păcatul lor și arderea lor cea de tot înaintea Domnului și deaca mi se-au întîmplat așa și voui mînca astăzi carea iaste pentru păcat, fi-vă plăcut Domnului ?“

20. Și auzînd Moisei, îi plăcu.

Israel, pot să plîngă moartea fraților voștri în focul trimis de Domnul.

7. Dar voi să nu ieșiți dincolo de ușa cortului întîlnirii, ca să nu muriți, căci undelemnul miruirii Domnului se află asupra voastră“. Ei au făcut după cum le-a spus Moise.

8. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :

9. „Să nu beți vin sau altă băutură amețitoare, nici tu, nici fiii tăi, atunci cînd veți intra în cortul întîlnirii, ca să nu muriți. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege vécinică.

10. Pentru ca să puteți deosebi cele sîntele de cele nesîntele și cele curate de cele curate,

11. Și ca să-i puteți învăța pe fiii lui Israel toate legile pe care le-a dat lor Domnul prin Moise.“

12. Și a spus Moise lui Aaron și celor doi fii care-i mai rămăsese, Eleazar și Itamar : „Luați ceea ce rămîne din prinosul de grîne jertfit Domnului și mîncați-l nedospit, lingă altar ; aceasta este un lucru preasfînt.

13. Să o mîncați deci într-un loc sînt căci aceasta este partea cuvenită ție și fiilor tăi din jertfele mistuite de foc înaintea Domnului ; așa mi-a fost poruncit.

14. Să mîncați de asemenea într-un loc curat, tu împreună cu fiii și fiicele tale, pieptul legănat și șoldul înălțat, căci ele vă sînt date prin lege, ție și fiilor tăi, ca parte cuvenită vouă din jertfele de pace ale fiilor lui Israel.

15. Împreună cu grăsimia mistuită în foc ci să aducă șoldul înălțat și pieptul înfățișat ca dar legănat înaintea Domnului, și acestea să fie părțile cuvenite ție și, împreună cu tine, fiilor și fiicelor, printr-o lege vécinică, după cum a poruncit Domnul.“

16. Și cînd Moise a întreat de țapul adus ca jertfă pentru păcat, iată că acesta fusese ars. Atunci el s-a mîniat pe Eleazar și pe Itamar, cei doi fii care-i rămăsese lui Aaron și a spus :

17. „De ce n-ați mîncat jertfa pentru păcat într-un loc sînt ? Aceasta este un lucru preasfînt și Domnul v-a dat-o ca să luați asupra voastră păcatul întregii adunări și să faceți ispășire pentru ea în fața Domnului.

18. Întrucît singele jertfei nu a fost adus înlăuntru sfințului lăcaș, trebuia să o mîncați într-un loc sînt, după cum mi s-a poruncit.“

19. Aaron însă i-a răspuns lui Moise : „Iată, ei și-au adus astăzi jertfa lor pentru păcat și arderea lor de tot înaintea Domnului. Dar onre ar fi fost plăcut înaintea Domnului dacă așa fi mîncați astăzi din jertfa pentru păcat, după cele ce mi s-au întîmplat“ ?

20. Iar Moise a auzit această lămurire și a încuviințat-o.

## CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron dzicîndu : „Grăiți fiilor lui Israil dzicîndu :

2. „Acéstea-s dobitoacele carele veți mînca den toate dobitoacele ce-s preste pămîntu<sup>1</sup>.

3. Tot dobitocul cu unghia îngemănată și unghind unghi/a doao copite și scoîndu

## CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisei și cătră Aaron dzicînd :

2. „Grăiți feciorilor lui Israil și le ziceți : „Acéstea sînt dobitoacele care veți mînca den toate dobitoacele care sînt pre pămînt :<sup>1</sup>

3. Tot dobitocul cu unghia dăspicată și cu copita dăspicată în doao unghi/și

## CAP. 11

*Animale curate și animale necurate*

1. Și a vorbit Domnul către Moise și către Aaron și le-a spus :

2. „Vorbiți fiilor lui Israel și spuneți-le : „Dintre toate animalele care sînt pe pămînt iată pe care le puteți mînca :

3. Orice dobitoc care are copita dăspicată, despărțită în două unghii, și care rumegă, îl

ѿуи҃ннѣ а҃досѣ копите, ши скоу҃жнѣ рѣме  
 пѣтѣрѣ прѣ доу҃нѣ а҃дѣста вѣци мѣка .  
 4. а҃дѣ денѣра а҃дѣста нѣвѣцѣ мѣнѣа, ден чѣле  
 чѣ нѣ а҃дѣ рѣмѣгѣтѣрѣ, ши ден чѣле ченѣвѣ  
 дѣспикѣте ла копите, ши оу҃нѣгѣенѣ оу҃нѣн, кѣ  
 мнѣла пѣнѣрѣ кѣнѣ а҃дѣ рѣмѣгѣтѣрѣ а҃дѣста,  
 копитѣ нѣн а҃сте дѣспикѣтѣ, некѣратѣ е а҃дѣ  
 5. ста боасѣ . Ши а҃рнѣнѣ кѣче нѣ а҃дѣ рѣмѣ  
 гѣтѣрѣ а҃дѣста, ши ла копитѣ нѣ дѣспикѣтѣ,  
 6. не кѣратѣ боасѣ а҃дѣста . Ши еѣрнѣе кѣче  
 нѣ а҃дѣ рѣмѣгѣтѣрѣ а҃дѣста ши ла копитѣ  
 нѣ дѣспикѣтѣ, некѣратѣ боасѣ а҃дѣста .  
 7. Ши прѣ по҃ркѣ кѣче а҃ре копитѣ дѣспикѣтѣ а҃дѣ  
 ста, ши оу҃нѣгѣше оу҃нѣн де копитѣ ши а҃дѣ  
 ста нѣ скоате рѣмѣгѣтѣрѣ некѣратѣ а҃дѣста  
 8. боасѣ . Дѣн кѣрнѣрнѣе лорѣ еѣ нѣ мѣнѣаѣнѣ,  
 ши дѣн мортѣчнѣе лорѣ еѣнѣвѣ а҃пнѣѣнѣ, не  
 9. кѣратѣ а҃дѣста боасѣ . Ши а҃дѣста вѣцѣ  
 мѣнѣа дѣн тоате кѣтѣе а҃дѣста, тоате кѣтѣе  
 сѣнѣтѣ ла а҃ле а҃рнѣнѣ ши солѣнѣ а҃дѣ ши а҃мѣ  
 10. рнѣшнѣ парѣе а҃дѣста вѣцѣ мѣнѣа . Ши тоате  
 кѣтѣе нѣвѣ ла дѣнѣсѣе а҃рнѣнѣ нѣнѣ солѣнѣ, а҃дѣ  
 а҃мѣнѣ ши а҃дѣ парѣе дѣн тоате кѣтѣе еѣнѣ а҃дѣ  
 11. ле ши дѣн тоате еѣфѣтѣа вѣнѣ, дѣн а҃дѣ, оу҃нѣ  
 а҃дѣ чѣне а҃сте, ши оу҃рѣчнѣнѣ еѣфѣе боасѣ . Дѣ  
 кѣрнѣрнѣе лорѣ еѣнѣ мѣнѣаѣнѣ, ши дѣ мортѣчнѣ  
 12. нѣе лорѣ еѣнѣ сѣдѣнѣ . Ши тоате кѣтѣе  
 нѣвѣ ла дѣнѣсѣе а҃рнѣнѣ нѣнѣ солѣнѣ дѣн кѣтѣе а҃дѣ  
 13. а҃дѣ, оу҃рѣчнѣнѣ а҃дѣста еѣфѣе боасѣ . Ши  
 а҃дѣста еѣла оу҃рѣчнѣ дѣн зѣрѣтѣорѣе, ши нѣе  
 14. бор мѣнѣа, сѣнѣрѣе сѣнѣтѣе, вѣлѣтѣрѣа ши грнѣ  
 а҃дѣ сорѣа ши вѣлѣтѣрѣа де мѣре . Ши шорѣнѣа,  
 15. ши кѣа, ши кѣтѣе аѣѣмѣне ен . Ши тоате  
 корѣа, ши кѣтѣе аѣѣмѣне а҃нѣ, ши еѣрѣчѣа,  
 16. ши солѣа, ши вѣнѣа, ши кѣтѣе аѣѣмѣне ен .  
 17. Ши корѣнѣа, ши кѣтѣе аѣѣмѣне а҃нѣ . Ши  
 18. кѣрѣа де нѣпѣтѣе, ши хѣрѣчѣа, ши еѣжѣрѣа,  
 19. ши порѣфѣрѣсѣнѣ, ши вѣрѣа, ши аѣѣѣа . Ши  
 20. еѣрѣдѣнѣ, ши харѣдрѣнѣ, ши аѣѣмѣнѣ лорѣ, ши пѣ  
 кѣ пѣѣа, ши а҃нѣнѣа . Ши тоате кѣтѣе  
 21. тѣрѣтѣорѣе дѣн чѣле зѣрѣтѣорѣе, кѣрѣе пе пѣ  
 кѣ прѣ оу҃мѣлѣе, оу҃рѣчнѣнѣ боасѣ сѣнѣтѣе . Фѣрѣ  
 нѣман а҃дѣста вѣцѣ мѣнѣа дѣн тоате тѣрѣтѣ  
 22. арѣе чѣлѣе зѣрѣтѣе, кѣрѣе мѣгѣ пе пѣрѣ кѣрѣ а҃дѣ  
 фѣлѣрѣе мѣнѣ дѣпнѣорѣе лорѣ, кѣѣѣе кѣ мѣ прѣ  
 пѣ мѣнѣтѣе, ши а҃дѣста вѣцѣ мѣнѣа дѣн тѣрѣнѣе .  
 23. вѣрѣчѣа, ши кѣтѣе еѣмѣнѣе а҃нѣ, ши прѣ а҃тѣнѣе,  
 ши кѣтѣе еѣмѣнѣе а҃нѣ, ши прѣ чѣлѣ тѣсѣе сѣтѣе  
 24. кѣ шѣрѣнѣ, ши кѣтѣе аѣѣмѣнѣе а҃нѣ, ши а҃нѣ  
 кѣ ста, ши кѣтѣе сѣмѣнѣе ен . Ши тоате пѣрѣ  
 25. тѣрнѣа дѣн чѣле зѣрѣтѣорѣе, ла кѣрѣе пѣтѣрѣ  
 пнѣорѣе, оу҃рѣчнѣнѣ боасѣ сѣнѣтѣе, ши а҃дѣ а҃дѣ  
 26. аѣѣвѣнѣ пѣнѣрѣнѣ . Тоате чѣла тѣсѣе а҃тнѣе де  
 мортѣчнѣе лорѣ, некѣратѣ вѣ фнѣ пѣнѣе еѣрѣ .  
 27. Ши тоате чѣла тѣла рѣнѣа дѣн мортѣчнѣе лорѣ,  
 а҃дѣ еѣвѣа хѣнѣе лорѣ, ши некѣратѣ вѣ фнѣ  
 28. пѣнѣе сѣра . А҃тѣнѣ доу҃нѣнѣа кѣрѣе а҃сте  
 кѣ копитѣ дѣспикѣтѣ, ши а҃ре оу҃нѣнѣ оу҃нѣнѣ,  
 ши рѣмѣгѣтѣрѣ нѣ рѣмѣгѣтѣе, некѣратѣ вѣ фнѣ

a dooa copite și scoînd rumegătură, între dobitoace, acës-  
tea vet mânca.

4. Însă dentro acëslea nu veî mânca den cële ce nu aduc  
rumăgătură și den cële ce nu-s despicate la copite și un-  
ghiescu unghi : cămila, pentru că nu aduce rumăgătură,  
aceasta copita nu-i iaste despicată ; necurat e aceasta  
voao.

5. Și ariciul, căce nu aduce rumăgătura, acesta și la  
copită nu e despicat ; necurat voao acesta.

6. Și iepurile, căce nu aduce rumăgătură, acesta și la  
copită nu e despicat ; necurat voao acesta.

7. Și pre porcu, căce are copită despicată, acesta și  
unghiêste unghi de copită și acesta nu scoate rumăgătură ;  
necurat acesta voao.

8. Den cărnurile lor să nu mâncați și den mortăciunile  
lor să nu vă atingeți ; necurate acëslea voao.

9. Și acëslea veî mânca : den toate cite-s în apă, toate  
cite sint la êle aripi și solzi, în ape, și în mări, și-n pâraie ;  
acêlea veî mânca.

10. Și toate cite nu-s la dinsele aripi, nici solzi, în ape,  
în mări, și în pâraie, den toate cite scot apele și den tot  
suffletul viu den apă, uriciune iaste și uriciuni să fie voao.

11. Den cărnurile lor să nu mâncați și de mortăciunile  
lor să vă scîrbit.

12. Și toate cite nu-s la dinsele aripi, nice solzi, den  
cite-s în ape, uriciune acêslea să fie voao.

13. Și acêslea să le uîți den zburătoare și nu se vor  
mînca, scîrbe sint : vulturul, și gripsorul, și vulturul de  
mare,

14. Și șorlîța, și caia și cite-s asêmene ei,

15. Și tot corbul și cite-s asêmene lui,

16[15] Și struțul, și bogza, și băbița și cite-s asêmene  
ei, și coruiul și cite-s asêmene lui,

17. Și corbul de noapte, și hărețul, și stircul,

18. Și porfirion, și barza și lebăda,

19. Și erodion, și haradrion și asêmenea lor, și pupăza .  
și liliacul.

20. Și toate cite-s tîrtoare den cële zburătoare, carele  
pe patru umblă, uriciune voao sint .

21. Fără numai acêslea veî mânca den toate tîrtoarele  
cële ce zboară, carele mergu pe patru, care au fluiere mai  
sus de picioarele lor, ca să saie cu êle pre pămînt.

22. Și acestea veî mânca dentr-însele : vrulul și cite-i  
seamănă lui, și pre atachis și cite-i seamănă lui, și pre cel  
ce să bate cu șerpîi și cite-s asêmenea lui, și lăcusta și cite  
samănă ei.

23. Și tot tîritoriul den cële zburătoare la carele-s patru  
picioare uriciune voao sint ; și întra acêlea vă veî pingări.

24. Tot cela ce să atinge de mortăciunele lor necurat  
va fi până seara.

25. Și tot cela ce va rădica den mortăciunele lor îș va  
spăla hainele lui, și necurat va fi până sara.

26. În tot dobitocul carele iaste cu copită despicată și  
are unghi unghind si rumegătură nu rumăgă necurat va  
fi voao. Tot cela ce se va atinge de mortăciunele lor ne-

rumăgală, întru dobitoace acestea veți minca.

4. Însă dentru acestea nu veți minca den cete ce nu aduc rumăgală și den cete ce nu-s îngemănate la copite și nu ungheseu unghi: cămila, pentru că nu aduce rumăgală aceasta și copită nu îngeamănă; necurat aceasta voao.

5. Și hirogruliu<sup>2</sup>, căce nu aduce rumăgală, aceasta și la copită nu-i geamăn; necurat voao acesta.

6. Și iepurile, căce nu scoate rumăgală, acesta și unghea nu-i geamănă; necurat voao acesta.

7. Și pre porcu, căce acesta are copită geamănă și ungheste unghi de copită și acesta nu scoate rumăgală; necurat acesta voaă.

8. Den cărnurile lor să nu mincați și de stirvurile lor să nu vă atingeți; necurate acestea voao.

9. Și acestea veți minca: den toate cite-s întru apă, toate cite sint la ei aripi și soldzi, la apă, și în mări, și în păraie; acelea veți minca.

10. Și toate cite nu-s la însă aripi, nici soldzi întru ape, întru mări, întru păraie, den toate cite scot apele și den tot sufletul viu dentru apă oțăritură iaste să fie și voao oțărit.

11. Den cărnurile lor să nu mincați și mortăciunile lor să le oțăriți.

12. Și toate cite nu-s la înse aripi, nice soldzi, dentru cite sint întru ape, oțăritură voaă acestea.

13. Și acestea să le urli den zburătoare și nu să vor minca, oțărite sintu: vulturul, și gripsorul, și vulturul de mare,

14. Și brehnacea, și caia și cite-s asemene ei,

15. Și tot corbul și cite-s asemene lui,

16. Și struțul, și boaghea, și bacea și cite-s asemene ei, și coruiul și cite-s asemene lui,

17. Și corbul de noapte, și herețul, și stircul,

18. Și porfirion<sup>3</sup>, și pelicanul, și lebăda,

19. Și erodiul, și haradriion și asemene lor, și cucul, și liliacul.

20. Și toate cite-s tritoare dentru cete zburătoare, carele pre 4 mărge, urite voao sintu.

21. Făr-numai acestea veți minca den toate tritoarele<sup>4</sup> cete ce mergu în patru picioare, carele au vine<sup>5</sup> mai sus de picioarele lor ca să saie cu ele pre pământu.

22. (Și acestea veți minca: pre)<sup>6</sup> vrulul<sup>7</sup> și cite samănă lui, și pre atachis și cite-i samănă lui, și pre cel ci să bate cu serpii și cite samănă lui, și lăcusta și cite samănă ei<sup>8</sup>.

23. Și tot tritiorul den cete zburătoare la carele-s 4 picioare oțărit voao sintu, și întru acea veți pingări.

24. Tot cela ce să atinge de mortă: nile lor necurat va fi până-sara.

25. Și tot cela ce va rădica den mortăciunile lor își va spăla hainele lui și nu urat va fi până sara.

26. Întru tot dobitocul carele iaste ce copita îngemănată și are unghi, iar rumăgală nu rumăgă necurate vor fi vo/ao. Tot cela

scoate rumăgătură, întru dobitoace, acestea să le mincați<sup>1</sup>.

4. Însă dentru-acesthesia nu veți minca care nu scot rumăgătură și care nu-s îngemănate la unghi și unghesc unghi: cămila, că aceasta nu aduce rumăgală, iar copita are dăspicată; aceasta să fie voaă necurată.

5. Ariciul, că acesta nu aduce rumăgătură și la copită nu e geamăn; necurat acesta voaă.

6. Și iepurile, căce acesta nu scoate rumăgală și unghea nu-i iaste geamănă; necurat acesta voaă.

7. Și porcul, căce acesta are copită geamănă și ungheste unghi de copită și rumăgătură nu scoate; necurat să fie voaă.

8. Carnea acestora să nu mincați și de mortăciunile lor să nu vă atingeți, ce să vă fie pingărite.

9. Iar den toate cite sint în ape să mincați acestea: tot la ce iaste pene și solzi<sup>2</sup>, câte sint în mare, și în riuri, și în bălți să mincați.

10. Iar la ce nu sint aripi, nice solzi cite sint în ape, în riuri, și în mări [11], den toate cite rădica apele, și tot sufletul care lăcuiește în ape spurcat iaste și spurcat să fie voaă.

11. Den cărnurile lor să nu mincați și de mărtașunile lor să vă scribiți.

12. Și tot ce n-are pene și solzi, cite sint în ape, spurcate acestea să fie voaă și de dinsele să vă scribiți.

13. Iar den pasări de acestea să vă scribiți<sup>3</sup>: de vultur, de gripsor, și de vulturul de mare;

14. Și de pajăre, și de caie, și cite sint ei asemene,

15. Corbul și cite-s asemene lui,

16. Struțul, și bozga<sup>4</sup> bis, și ciuhul și cite-s lor asemene, [17] uliu și cite-s asemene lui,

17[18]. Corbul de noapte, și herețul, și stircul,

18[19]. Porfirion<sup>4</sup> și pelicanul, și lebăda,

19. Și erodiul, și haradriion și asemene lor, [20] cucul, și liliacul.

20. Și toate cite-s tritoare den cete zburătoare, [21] cite umblă pre patru, urite să fie voaă.

21[22]. Iar acestea să mincați, de toate gadinele pasărilor care umblă în patru picioare, care au genuche mai sus de gleznelor<sup>5</sup> să saie cu dinsele pre pământ.

22[23]. Varulul<sup>6</sup> și ce iaste lui asemene, și atichisul<sup>7</sup> și cite-s lui asemene, și cel ce se bate cu șarpii și tot ce iaste lui asemene, și lăcusta și cite asamănă ei.

23[24]. Și toată jigania den pasări carea iaste cu patru picioare urită să fie voaă și într-insele să nu vă pingărit.

24[25]. Și tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor să-ș spele hainele sale și necurat va fi până seara.

25[26]. Și tot cela ce va rădica mortăciunile lor necurat va fi până seara.

26. În tot dobitocul carele iaste ce copita îngemănată și are unghi, iar rumăgală nu rumăgă, necurat va fi vo/ao. Tot cel ce se

puteți minca.

4. Însă pe acelea care numai rumegă sau au numai copita despicată să nu le mincați; astfel, cămila, care rumegă, dar nu are copita despicată, să o socotiți necurată.

5. Șafanul, care rumegă, dar nu are unghia despicată, să îl socotiți necurat.

6. Iepurile, care rumegă dar nu are unghia despicată, să îl socotiți necurat.

7. Porcul, care are copita despicată, depărțită în două unghii, dar nu rumegă, să îl socotiți necurat.

8. Să nu mincați din carnea lor și să nu vă atingeți de stirvurile lor; necurate să le socotiți.

9. Dintre toate viețuitoarele de apă, iată pe care le puteți minca. Să mincați din toate cele care au aripiare de înnot și solzi și trăiesc în ape, fie în mări și lacuri, fie în riuri.

10. Dar cele care nu au aripiare de înnot și solzi între viețuitoarele care mișună și trăiesc în ape, fie în mări și lacuri, fie în riuri, toate acestea spurcăciuni sint pentru voi.

11. Ele să fie spurcăciuni pentru voi, din carnea lor să nu mincați și spurcate să socotiți stirvurile lor.

12. Spurcăciuni să fie pentru voi toate viețuitoarele de apă care nu au nici aripiare de înnot, nici solzi.

13. Iată, dintre pasări, cele pe care să nu le mincați, să vă îngreșoșiți de ele și să le socotiți spurcăciuni: vulturul, gripsorul și vulturul de mare,

14. Șoimul și gaia, precum și cele care-l sint asemănătoare,

15. Corbul împreună cu neamurile sale,

16. Struțul, cucuveaua, pescărușul, uliul împreună cu neamurile sale,

17. Bufnița, cormoranul și ibisul,

18. Porfirionul, pelicanul și lebăda,

19. Bitlanul și cocostircul, împreună cu neamurile lor; pupăza și liliacul.

20. Toate tritoarele înaripate care umblă pe patru picioare spurcate să fie pentru voi.

21. Totuși, dintre tritoarele înaripate care umblă pe patru picioare le puteți minca pe acelea care au fluierile picioarelor din spate mai lungi, ca să poată sări pe pământ.

22. Iată pe care să le mincați din tre acestea: lăcusta călătoare, solanul, hargolul și hagabul, fiecare cu neamurile sale.

23. Toate celelalte tritoare înaripate care umblă pe patru picioare spurcate să fie pentru voi.

24. Ele vă vor pingări; oricine va atinge hoitul lor să fie necurat până seara.

25. De asemenea, oricine va purta hoiturile lor să-și spele veșmintele și va fi necurat până seara.

26. Să socotiți drept necurat orice dobitoc care are copită, dar fără să fie despicată, sau care nu rumegă./Oricine va atinge hoitul

05

ако, тогъ тѣла тесека аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ,  
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ сара. Шн тогъ тѣла  
 тѣла мѣрѣе пре мѣнннѣ, фѣтрѣ толатѣ пѣтъчннѣ  
 ле карлае мѣрѣѣ пре пѣтрѣ, не кѣратѣ сѣннѣ ко  
 ако, тогъ тѣла тесека аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ,  
 не кѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, Шн тѣла тѣла  
 рѣдннѣ ден морѣтъчннеае лоръ ва спѣла хѣннѣе лѣ,  
 шн никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, никѣратѣ аѣтѣ  
 ста ворѣнѣ боасо. Шн аѣтѣста боасо не  
 кѣратѣ, ден пѣтрѣвоарлае тѣстѣ пѣтрѣскѣ пре пѣ  
 мѣннѣ, пннѣка, шн шоларннѣе, шн коѣкодеаѣ  
 тѣла де пѣмѣннѣ, шн кѣтнѣ сѣмнѣнѣ лѣн  
 кнѣоранѣлѣ, шн хѣмннѣе шн неѣтѣстѣннѣе,  
 шн шолѣрѣлѣ, шн шолѣкѣлѣ. Аѣтѣста никѣ  
 ратѣ сѣннѣ боасо ден толатѣ пѣтрѣвоарлае ка  
 ре стѣ пѣтрѣскѣ пре пѣмѣннѣ, тогъ тѣла тесека  
 аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ, никѣратѣ ва фн пѣ  
 ньтѣ фѣсѣрѣ. Шн тогъ пѣкарѣ ва кѣрѣ ден лѣ  
 пѣтрѣннѣе пре тѣлашн, мѣрнѣнѣ аѣтѣста, никѣ  
 ратѣ ва фн, ден тогъ ваѣлѣ де лѣмнѣ, аѣ де хѣ  
 ннѣ, аѣ де пѣлае, аѣ де сѣлѣ, тогъ ваѣлѣ тесека  
 фѣте лѣскѣ фѣтрѣ еѣлѣ, фѣлѣтѣ стѣла мѣлѣ, шн  
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, шн аѣтѣста  
 кѣратѣ ва фн. Шн тогъ ваѣлѣ де сѣлатѣ фѣ  
 карлае ва кѣрѣ ден пѣра аѣтѣста фѣлѣннѣ  
 кѣтѣ ворѣнѣ фѣлѣтѣ, пѣтрѣ никѣратѣ ворѣнѣ, шн е  
 стѣлѣ фѣтѣрѣмѣ. Шн толатѣ стѣкапѣ карѣ  
 мѣннѣнѣ пре карѣ аѣ стѣннѣ пре дѣннѣ аѣтѣ, не  
 кѣратѣ ва фн боасо, шн толатѣ стѣлѣтѣрѣ, ка  
 ре стѣтѣ ден тогъ ваѣлѣ, никѣратѣ ва фн  
 Шн тогъ тѣла кѣрѣ ден морѣтъчнннѣе лоръ пре  
 дѣннѣлѣ, никѣратѣ ва фн, кѣтѣвоарѣ шн кѣтнѣ  
 мѣрнѣеѣрѣ сѣрѣлѣ, никѣратѣ аѣтѣста еѣннѣ, шн  
 никѣратѣ ворѣнѣ боасо. Аѣтѣрѣ ден нѣсѣвоарѣ  
 ле аѣлоарѣ, шн ден стѣннѣ, шн ден аѣлѣннѣе де а  
 пѣтѣ ва фн кѣратѣ, пѣтрѣ тѣла тѣла аѣннѣе де  
 морѣтъчнннѣе лоръ, никѣратѣ ва фн. Аѣтѣ де  
 ва кѣрѣ ден морѣтъчнннѣе лоръ, пре стѣ толатѣ  
 стѣмѣннѣ де стѣмѣннѣ, карѣ стѣ сѣмнѣнѣ, кѣратѣ  
 ва фн. Аѣтѣрѣ стѣка кѣрѣлѣ аѣлѣ пре стѣ тола  
 тѣ стѣмѣннѣнѣ шн ва кѣрѣ ден морѣтъчнннѣе лоръ  
 пре дѣннѣе, никѣратѣ стѣ стѣ боасо  
 Аѣтѣрѣ дѣка мѣрнѣ ден стѣннѣвоарѣ, карѣ стѣтѣ боасо, аѣ  
 стѣвоарѣ аѣмѣннѣ аѣтѣста, тѣла тесека аѣннѣе де  
 морѣтъчнннѣе лоръ, никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ.  
 Шн тѣла тѣе сѣмѣннѣ ден морѣтъчнннѣе лоръ ва м  
 спѣла хѣннѣе лѣн, шн никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣ  
 рѣ, шн тѣла тѣеа рѣдннѣ ден морѣтъчнннѣе лѣн,  
 ва спѣла хѣннѣе лѣн, шн стѣла спѣла кѣлѣтѣ, шн  
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ. Шн тогъ тѣ  
 мѣ  
 рѣтѣорнѣлѣ карѣ стѣтѣрѣннѣе пре пѣмѣннѣ, оѣрѣчнѣ  
 не стѣтѣ боасо аѣтѣста, стѣннѣстѣ мѣннѣнѣ  
 Шн тогъ тѣла тѣмѣрѣе пре пѣннѣтѣ, шн тогъ тѣ  
 ла тѣмѣрѣе пѣпѣтрѣ, пѣлѣрѣтѣ карѣлѣ аѣ мѣлѣннѣе  
 де пнѣвоарѣ, фѣтрѣ толатѣ тѣрѣтѣвоарѣ, тѣстѣ пѣтрѣ  
 скѣ пре пѣмѣннѣ, стѣннѣ мѣннѣннѣ пре аѣлѣ кѣ оѣ  
 рѣчннѣе боасо стѣтѣ. Шн стѣннѣстѣ стѣлѣкѣннѣ стѣ мѣ  
 фѣтѣтѣе боасо стѣтѣ, фѣтѣволатѣ тѣрѣтѣвоарѣ, тѣстѣ тѣ  
 рѣскѣ пре пѣмѣннѣ, шн стѣннѣстѣ пѣннѣтѣрѣннѣе ф  
 тра

curat va fi până sara.

27. Și tot cela ce va mērgе pre mīni întru toate jīgăniile carele mergu pre patru necurate sint voao. Tot cela ce se va atinge de mortăciunele lor necurat va fi până în sară.

28. Și cela ce va rădica den mortăciunele lor va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară; necurate acēstea vor fi voao.

29. Și acēstea voao necurate den tīrītoarele ce să tīrāscu pre pāmīnt; pisica, și șoarecile, și corcodelel cel de pāmīnt și cite-i sāmānă lui:

30. Chițoranul, și hamelion, și nevăstauca, și șopir,a, și șomicul.

31. Acēstea necurate sint voao den toate tīrītoarele care să tīrāscu pre pāmīnt. Tot cela ce să va atinge de mortăciunele lor necurat va fi până în sară.

32. Și tot pre care va cădea dentr-insele pre cevași, murind acēstea, necurat va fi den tot vasul de lemnu, au de haină, au de piēle, au de sac, tot vasul ce se va face lucrū întru el în apă să va muia și necurat va fi până în sară și după aceea curat va fi.

33. Și tot vasul de oală în carele va cădea dentra acētea înlăuntru, cite vor fi înlăuntru necurate vor fi și el să va sfārīma.

34. Și toată bucată care mīncați, pre care ar veni pre dīnsa apă, necurată va fi voao; și toată băutura care să bea den tot vasul necurat va fi.

35. Și tot ce va cădea den mortăciunile lor pre dīnsul necurat va fi. Cuptoare și cāmīnuri se vor surpa; necurate acēstea sint și necurate vor fi voao.

36. Afară den izvoarēle apelor și den gropi și den adunare de apă va fi curată, iară cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iară de va cădea den mortăciunile lor preste toată sāmīnța de sāmānat care să sāmānă, curat va fi.

38. Iară de se va vārса apa preste toată sāmīnța și va cădea den mortăciunile lor pre dīnsa, necurată iaste voao.

39. Iară de va muri den dobitoacele care iaste voao slobodă a mīnca acesta, cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi până în sară.

40. Și cela ce va mīnca den mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară; și cela ce va rădica den mortăciunile lui va spăla hainele lui și să va spăla cu apă și curat va fi pără în seară.

41. Și tot tīrītoriuл care să tīrāstѣ pre pāmīnt uriciune să fie voao, acesta să nu să mīnīnce.

42. Și tot cela ce mērgе pre pīntece și tot cela ce mērgе pe patru pururea, carele are mulțime de picioare întru toate tīrītoarele ce să tīrāscu pre pāmīnt, să nu mīncați pre ēle, că uriciune voao iaste.

43. Și să nu vă spurcați sufletele voastre în toate tīrītoarele ce să tīrāscu pre pāmīnt și să nu vă pīngăriț întru



va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

27. Și tot cela ce va merge pre mâini în toate jiganiile carele mergu pre 4 necurate sntu voao. Tot cela ce să va atinge de mortăciunile lor necurate va fi pân-in sară.

28. Și cela ce va rădica de mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară; necurate acestea voaă vor fi.

29. Și acestea voao necurate den tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu: mîlja, și șoarecele, și crocodelul cel den pămîntu și cite-i samănă lui:

30. Ghigorțanul, și hamelon, și nevăstuica, și șoprla, și guziul.

31. Acestea necurate sntu voao den toate tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu. Tot cela ci să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

32. Și tot pre carele va cădea dentru incele pre cevaș, murindu acestea, necurat va fi den tot vasul de lemn, au de haine, au de piele, au de sac, tot vasul carele să va face lucru intru el intr-apă să va mulia și necurat va fi pân-in sară, și după acea curat va fi.

33. Și tot vasul de oală intru carele va cădea dentru acestea inlontru, cite inlontru vor fi necurate vor fi și el să va surpa.

34. Și toată bucată carea mîncași pre carea are veni apa, necurată va fi voao; și toată băutura carea să bea intru tot vasul necurat va fi.

35. Și tot carele va cădea dentru mortăciunile lor pre însul necurat va fi. Cuptoare și coltoane să vor surpa; necurate acestea sntu și necurate vor fi voao.

36. Afară den izvoarele apelor și den gropi și den adunare de apă va fi curată, iar cela ce să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iar de va cădea mortăciunile lor preste toată sămînța de sămănat carea să samănă, curată va fi.

38. Iar de să va vărsa apă preste toată sămînța și va cădea de mortăciunile lor pre însă, necurat iaste voaă.

39. Iar de va muri den dobitoac carele iaste voaă slobod a mînca acesta, cela ci să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

40. <Și cela ce va mînca> <sup>9</sup> den mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară; și cela ce va rădica den mortăciunile lui va spăla hainele lui și să va spăla <sup>10</sup> cu apă și necurat va fi pân-in sară.

41. Și tot tîrtoariul carele să tîrlește pre pămîntu oțarît să fie voao, acesta să nu să mănince.

42. Și tot cela ce merge pre pîntece și tot cela ce merge pre 4 pururea, carele are mulțime de picioare intru toate tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu, să nu mîncași pre ele <sup>11</sup>, căce oțarît voao iaste.

43. Și să nu vă oțăriți sufletile voastre intru toate tîrtoarele carele să tîrlesc pre pămîntu și să nu vă plîngăriți in/tru acestea

ci să va atinge de mortăciunile lor necurate până seara.

27. Tot ce va umba pre brînci <sup>8</sup> în toate fierile cite umblă în patru necurat să fie voaă. Tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor să fie necurat până seara.

28. Și cela ce va purta mortăciunea lor să-ș spēle hainele și să fie necurat până seara; acestea să fie voaă necurate.

29. Iar den cele ce se tîrsc pre pămînt <sup>9</sup>, acestea să fie voaă necurate; nevăstuica, șoarecele, crocodelul cel de pămînt și cite samănă lui:

30. Gorghitan și hamelion, jder și pisică, șoprla și guzeul.

31. Acestea necurate snt voaă den toate tîrtoarele ce se tîrsc pre pămînt. [32] Tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor necurat să fie până seara.

32. Și orce va cădea dentr-incele pre cevaș și vor muri necurat va fi, [33] or de va fi vas de lemn, ori haină, or burduf, or sac, [34] or fie ce vas în care se face lucru să se spēle în apă și să fie necurat până seara, de-acii iar să fie curat.

33[35]. Și tot vasul de lut în care va cădea dentr-acēstea intr-insul inlăuntru, ce va fi intr-insul, va fi necurat, iar vasul să se spargă.

34[35]. Și toată bucată carea mîncaș, pre carea se va rădica apa și va cădea intr-insa mortăcină, necurată să va fie; și toată băutura carea se bea în tot vasul necurată va fi <sup>10</sup>.

35. Și tot ce va cădea intr-insul den mortăciunile lor necurat va fi vasul acela; cuptoarele și coltoanele <sup>11</sup> să se strice, că snt necurate și voaă să va fie necurate.

36. Iar puțurile și izvoarele apelor și adunarea în care se adună apa acelea să va fie curate, iar cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iar de va cădea mortăciunea lor or în ce sămăntură, carea se va sămăna, curată va fi.

38. Iar de va vărsa-se apă în sămînță și va cădea den mortăciunile lor pre dinsa, necurată să fie voaă.

39. Iar de va muri vreun dobitoac den care se cadē voaă să mîncaș, cela ce se va atinge de mortăciunea lui necurat va fi până seara.

40. Și cela ce va mînca den mortăcina lui să-ș spēle hainele sale și să fie necurat până seara; și cela ce va purta <sup>12</sup> mortăcină să-ș spēle hainele (și să se spēle <sup>13</sup> cu apă) <sup>14</sup> și să fie necurat până seara.

41. Și toată jiganiia carea se tîrște pre pămînt <sup>15</sup> plîngarită să fie voaă, acestea să nu le mîncaș.

42. Tot ce se tîrște pre pîntece și tot ce merge pre patru și tot ce iaste cu picioare multe în toate jiganiile ce se tîrsc pre pămînt să nu mîncaș.

43. Și nice intr-o jiganie den cele ce se tîrșce pre pămînt să nu vă spurcaș in/tr-in-

lui necurat va fi.

27. Să socotiți drept necurate toate dobitoacele cu patru picioare și care calcă pe labe. Oricine va atinge hoiturile lor necurat să fie pînă seara.

28. Iar cel ce va purta hoiturile lor își va spăla veșmintele și necurat va fi pînă seara. Toate acestea să le socotiți drept necurate.

29. Dintre micile viețuitoare care mișună pe pămînt, iată pe care să le socotiți drept necurate: nevăstuica, șoarecele și șoprla, împreună cu neamurile ei:

30. Gecko, cameleonul, șoprla letaah, șoprla homet și cîrțița.

31. Acestea să le socotiți drept necurate intru viețuitoarele care se tîrsc pe pămînt. Oricine se va atinge de stîrvurile lor necurat va fi pînă seara.

32. Orice lucru pe care va cădea ceva din trupurile lor moarte va fi necurat, fie el vas de lemn, veșmînt, piele sau sac, fie orice alt lucru care se întrebuințează la ceva; să fie înmuiat în apă și să rămînă necurat pînă seara, iar după aceea să fie curat.

33. Orice lucru aflat într-un vas de lut în care a căzut ceva din aceste trupuri moarte va fi necurat, iar vasul acesta să fie spart.

34. Orice lucru de mîncaș asupra căruia s-ar vărsa apă (din cea folosită pentru curățirea vaselor) va fi necurat; de asemenea, orice băutură care se poate bea devine în acest chip necurată, oricare ar fi vasul în care se află.

35. Orice lucru pe care va cădea ceva din aceste trupuri moarte va fi necurat; cup-torul și vatra să fie dărîmate; ele vor fi necurate și să le socotiți necurate.

36. Totuși, izvoarele, fîntînile și acumularile de apă vor rămîne curate, dar cel care va atinge hoitul căzut în apă va fi necurat.

37. Dacă va cădea ceva din hoitul lor pe o sămînță care trebuie semănată, aceasta va rămîne curată.

38. Dacă însă s-a turnat apă peste sămînță și va cădea deasupra ei ceva din hoitul lor, atunci să socotiți necurată acea sămînță.

39. Dacă moare unul din dobitoacele cu care vă hrăniți, acela care se va atinge de hoitul lui va fi necurat pînă seara.

40. Iar acela care va mînca dintr-un asemenea hoit să-ș spēle veșmintele și va fi necurat pînă seara; acela care va purta un hoit să-ș spēle veșmintele și va fi necurat pînă seara.

41. Orice viețuitoare care mișună pe pămînt este spurcată pentru voi; să nu o mîncași.

42. Dintre toate viețuitoarele care se tîrșce pe pîntece să nu mîncași, nici dintre cele care merg pe patru sau mai multe picioare, căci snt spurcate.

43. Să nu vă spurcați sufletele voastre cu aceste tîrtoare, să nu vă întinați/cu ele

ОИ

Pag. 78, col. I

трь ачѣстѣ, шн нѣсець фн некѣраци фтрь ачѣ  
 мѣ стѣ. Пѣнтрѣ ѣжнть дмнхъ дмнхѣхъ  
 вѣстрѣ, шн вѣвѣць сѣнци, шн сѣнцѣ вѣц фн, кѣ  
 ѣх сѣнцѣ сжнть дмнхъ дмнхѣхъ вѣстрѣ, шн  
 нѣсець пжнгрн сѣфаетѣлѣ вѣлѣре фтрь тѣмѣ  
 тѣрѣтѣрѣлѣ, чѣстѣ мншкѣ прѣ пѣмжнть  
 мѣ Кѣчнѣхъ сжнть дмнхъ тѣла чѣкамъ сѣд прѣ вѣн дѣ  
 пѣмжнтьхъ сѣнцѣхъ, кѣстѣвѣфнхъ вѣасъ дѣхъ  
 нѣзѣхъ, шн вѣц фн сѣнци нѣтѣ сѣнцѣ сжнть ѣхъ.  
 мѣс дѣчѣтѣ лѣуѣ пѣнтрѣ дѣснѣтѣ, шн пѣнтрѣ  
 пѣснрн, шн лѣтѣ сѣфаетѣлѣ чѣстѣ мншкѣ фтрь  
 шн лѣтѣ сѣфаетѣлѣ чѣстѣ тѣрѣше прѣ пѣмжнть.  
 мѣс Ка сѣстѣ сѣстѣсѣ фтрь тѣлѣ некѣратѣ, шн фтрь  
 прѣ тѣлѣ кѣратѣ, шн сѣ фѣвѣце прѣ фнѣн лѣн  
 сѣранѣ фтрь мнжѣкѣхъ тѣлѣра тѣ нѣкѣхъ тѣлѣ  
 вѣн, кѣре сѣмжнѣнѣ, шн фтрь мнжѣкѣхъ тѣ  
 лѣра кѣре нѣкѣхъ тѣлѣ вѣн, шн нѣлѣ мжнѣнѣ

К А П В І

CAP 12

н грѣн дмнхъ кѣстрѣ мѣсн шн жнжнѣдѣ.  
 Грѣлѣце фѣнаорѣ лѣн сѣранѣ, шн вѣн  
 грѣн кѣстрѣ ѣн жнжнѣдѣ, фѣмѣл кѣре  
 сѣва фтрькѣ, шн вѣнаше фѣтѣ, некѣра  
 тѣ вѣфн, фтрь знаѣ, дѣлѣп знаѣлѣ сѣсн  
 рѣн, некѣрѣцнѣн ѣн, некѣратѣ вѣфн. Шн л  
 сѣпта жн сѣтѣе тѣрѣхъ лѣсѣрѣмжнтьхъ мѣр  
 цнѣн лѣн. Шн, лѣ, дѣ знаѣ вѣ шѣдѣ фѣж  
 цѣлѣ тѣ некѣратѣ лѣн, дѣтѣп сѣнцѣхъ нѣсѣвѣ  
 лѣнѣце, шн лѣ сѣнцѣнѣ нѣлѣ фтрь, пѣнѣн сѣвѣ  
 пѣннн знаѣлѣ кѣрѣцнѣн ѣн. Дѣрѣ дѣва нѣше  
 фѣтѣ шн некѣратѣ вѣфн дѣ дѣасъ сѣрн кѣтѣ, фтрь  
 знаѣ, дѣлѣп некѣрѣцнѣн ѣн, шн, фтрь, дѣ знаѣ вѣ шѣ  
 дѣ фѣжнѣлѣ тѣлѣ некѣратѣ лѣн. Шн кѣрѣ  
 сѣвѣ пѣннн знаѣлѣ кѣрѣцнѣн ѣн прѣ фнѣн лѣ прѣ  
 фѣтѣ, кѣ дѣлѣтѣ мѣлѣ дѣуѣн ѣн кѣратѣ лѣ дѣрѣ  
 рѣ дѣтѣп, шн вѣн дѣ пѣрѣмѣлѣ лѣ пѣрѣтѣхъ пѣ  
 тѣрѣ пѣнѣтѣ, кѣ оѣша кѣрѣлѣн мѣрѣтѣрѣн, кѣ  
 тѣрѣ прѣсѣтѣ. Шн вѣ дѣрѣче прѣ ѣлѣ фѣнѣтѣ  
 дмнхъ, шн сѣва рѣсѣ пѣнтрѣ дѣжнѣ пѣпа, шн  
 вѣ кѣрѣцнѣ прѣмѣ дѣ рѣна сжнѣлѣн ѣн, дѣчѣтѣ лѣ  
 цѣ тѣлѣ тѣмѣше фѣтѣ, лѣ фѣтѣ. Дѣрѣ дѣ нѣхъ  
 лѣфѣтѣ мѣнѣн дѣ дѣжнѣсѣ лѣ мѣлѣ, шн вѣ лѣ дѣсѣ  
 пѣрѣтѣрѣлѣ, лѣ дѣн лѣн дѣ пѣрѣмѣсѣ, оѣнѣлѣ пѣн  
 трѣ дѣрѣрѣ дѣтѣп, шн оѣнѣлѣ пѣнтрѣ пѣкѣтѣ,  
 шн сѣва рѣсѣ пѣнтрѣ дѣжнѣ прѣсѣтѣлѣ, шн сѣ  
 вѣ кѣрѣцнѣ.

К А П Г І

CAP 13

н грѣн дмнхъ кѣстрѣ мѣсн шн лѣрѣнѣ  
 жнжнѣдѣ. Лѣсѣмѣ дѣсѣва фѣче сѣлѣ  
 кѣрѣлѣ фѣпѣлѣтѣ фѣцнѣ лѣн сѣрѣчнѣнѣ  
 тѣрѣ дѣ сѣнѣрѣ, ѣх сѣмнѣ дѣ сѣрнѣнѣ  
 тѣнѣ, шн сѣвѣ фѣтѣ фѣпѣлѣтѣ тѣрѣлѣхъ  
 лѣн, пѣнѣнѣ дѣ сѣлѣ, шн вѣсннѣ кѣстрѣ лѣрѣсѣнѣ  
 прѣсѣтѣлѣ, сѣлѣ лѣоѣнѣлѣ дѣнѣфнѣ лѣн прѣсѣцнѣн.  
 Шн вѣкѣдѣ прѣсѣтѣлѣ пѣнѣнѣтѣ фѣпѣлѣтѣ тѣрѣлѣ  
 лѣн лѣн, шн пѣрѣлѣ фѣпѣнѣнѣ сѣва прѣмѣннѣ фѣ  
 сѣлѣ, шн сѣдѣрѣ пѣнѣнѣнѣ, лѣсѣ лѣфѣнѣ дѣн пѣлѣ  
 лѣ тѣрѣлѣхъ сѣлѣ, пѣнѣнѣ дѣ сѣрнѣчнѣнѣ лѣсѣ  
 шн вѣкѣдѣ прѣсѣтѣлѣ шн вѣ пѣнѣнѣнѣ прѣ ѣлѣ  
 дѣрѣ дѣсѣлѣ шн сѣрнѣчнѣнѣ лѣсѣ, фѣпѣлѣтѣ тѣрѣ

ac̄eștea și nu veți fi necurați întru ac̄eștea.

44. Pentru <că> eu sînt Domnul Dumnezeuul vostru și v̄a veți sfinți și sfinți veți fi, c̄a eu sînt sînt, Domnul Dumnezeuul vostru, și nu veți pîngări sufletele voastre întru toate tîrîtoarele ce s̄a mișc̄a pre p̄amînt.

45. C̄aci eu sînt Domnul acela ce v-am scos pre voi den p̄amîntul Eghiptului, ca s̄a v̄a fiu voao Dumnez̄au și veți fi sfinți, c̄ace s̄fînt sînt eu.

46. Aceasta e l̄eșea pentru dobitoace, și pentru pas̄ari, și a tot sufletul ce s̄a mișc̄a în ap̄a, și a tot sufletul ce s̄a tîraște pre p̄amînt.

47. Ca s̄a s̄a os̄abeasc̄a între cele necurate și între cele curate și s̄a înv̄ește pre fiii lui. Israil întru mijlocul celor care nascu c̄ele v̄ii care s̄a minc̄a și întru mijlocul celor care nascu c̄ele v̄ii și nu s̄a minc̄a.»

1. Și gr̄ai Domnul c̄atr̄a Moisi zicînd :

2. „Gr̄aițește fiilor lui Israil și vei gr̄ai c̄atr̄a ei zicînd: «F̄am̄eșia care se va îngreca și va naște f̄at necurat̄a v̄a fi 7 zile, dup̄a zilele osebirii necur̄ății ei necurat̄a va fi.

3. Și a opta zi s̄a taie trupul acoperemîntului marginii lui.

4. Și 33 de zile va ședeo în singele cel necurat al ei, de tot s̄fîntul nu se va atinge și la s̄fînțenie nu va întra, p̄an̄a se vor plini zilele cur̄ățirii ei.

5. Iar̄a de va naște fat̄a, și necurat̄a va fi de doao ori cite 7 zile dup̄a necur̄ăția ei și 66 de zile va ședeo în singele cel necurat al ei.

6. Și cînd se vor plini zilele cur̄ățirii ei, pre fiiu au pre fat̄a va aduce miel de un an, curat, la ardere de tot, și puin de porumbu au turturea pentru p̄ecat, la ușa cortului m̄arțuriei, c̄atr̄a preot.

7. Și va aduce pre el înaintea Dombului și se va ruga pentru dînsa popa și va cur̄ăji pre ea de rana singelui ei. Aceasta e l̄eșea ceia ce naște f̄at au fat̄a.

8. Iar̄a de nu afl̄a mina ei de ajuns la miel și va lua doao turtur̄ele au doi pui de porumb, unul pentru ardere de tot și unul pentru p̄ecat, și s̄a va ruga pentru dînsa preotul și s̄a va cur̄ăji.»

1. Și gr̄ai Domnul c̄atr̄a Moisi și Aaron zicînd :

2. „La om de se va face oarec̄aruia în piēlea f̄eșii lui struncin̄atur̄a de semnare au semnu de stric̄aciune și se va face în piēlea trupului lui pip̄aire de lube și va veni c̄atr̄a Aaron preotul sau la unul den fiii lui, preoții,

3. Și va vedea preotul pip̄airea în piēlea trupului lui și p̄arul în pip̄aire se va premeni în albu și ved̄erea pip̄airii iaste afund den piēlea trupului s̄au, pip̄aire de stric̄aciune iaste, și va vedea preotul și va pînḡari pre el.

4. Iar̄a de va fi și stric̄aciune alb̄a în piēlea tru/pului

și nu veți fi necurați întru acestea.

44. Pentru că eu sîntu Domnul Dumnezăul vostru și veți sfinți și sfinți veți fi căce eu sîntu sînt, Domnul Dumnezăul vostru, și nu veți plîngări sufletile voastre întru toate viețuitoarele ce să clătescu pre pămîntu.

45. Căce eu sîntu Domnul cela ce scoate pre voi den pămîntul Eghiptului, ca să vă fiu voao Dumnezău și veți fi sfinți, căce sîntu eu sîntu.

46. Acesta-i lēgea pentru dobitoac, și pasărilor, și tot sufletul ce să clătește întru apă și a tot sufletul ce să trîiește pre pămîntu.

47. Ca să <ă> usăbască întru cēle necurate <și întru cēle curate><sup>12</sup> și să învețe pre fiii lui Israil întru mijlocul celor ce fac a trăi cēle ce să mănîncă și întru mijlocul celor ce fac a trăi <cēle ce nu să mănîncă><sup>13</sup>.

## CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei grăi cătră ei zicîndu : „Fămēia care să va îngrea și va naște feți, necurată va fi 7 dzile, după dzilele usăbirei necurăției ei necurată va fi.

3. Și înna opta dzi să taie trupul acoperemîntului.

4. Și 33 dzile va ședa întru singele cel necurat al ei, de tot sîntul nu să va atînge și la sfințenie nu va ieși pînă să vor plini dzilele curățirii ei.

5. Iar să va naște fată, și necurată va fi de doao ori cîte șapte dzile după necurăția ei și 66 de dzile va ședa întru singe necurat al ei.

6. Și cîndu să vor plini dzilele curățirii ei, pre fiu au pre fată va aduce miel de un au curat la ardere de tot, și pui de porimbu au turtura, pentru păcat, la ușa cortului mărturie.

7. Cătră preut, și-l va aduce pre el înaintea Domnului și să va ruga pentru însa popa și o va curăți pre ea de rana singelui ei. Acesta-i lēgea cei ei naște fiu au fată.

8. Iar să nu afe mina ei deăgînsu la miel va lua doao turturēle au doi pui de porimbu, unul pentru ardere de tot și unul pentru păcat, și să va ruga pentru însa preutul și să va curăți.

## CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și Aaron zicînd :

2. „La om de să va face nescui în pielea trupului său strănciunătură de însemnare au semn de stricăciune și să va face întru pielea trupului lui pipăire de stricăciune și va veni cătră Aaron preutul sau unul den fiii lui, preuții.

3. Și va vedea preutul pipăirea întru pielea trupului și părul întru pipăire să va prîmeni întru albu și vederea pipăirei iaste afundu den pielea trupului, pipăire de stricăciune iaste și va vedea preutul și va plîngări pre el.

4. Iar de va fi și stricăciunea albă întru pielea tru/pului și afundu nu va fi vederea

cele și să nu fi plîngări întru însele.

44. Că eu sînt Domnul Dumnezăul vostru și să fiți sfinți, că eu Dumnezăul vostru sînt sînt și să nu vă plîngări sufletile-nice întru-o gadînă care se clătește pre pămînt.

45. Că eu sînt Domnul carele v-am scos den țara Eghiptului, ca să vă fiu Dumnezău, să fiți sfinți, că eu sînt sînt.

46. Aceasta iaste lēgea pentru dobitoace, și pentru pasări, și pentru toate sufletele care se clătesc în ape, și pentru toate sufletele care se clătesc pre pămînt.

47. Să usebească între cēle curate și între cēle necurate, spre învățatura feciorilor lui Israil între cēle ce trăiesc și se mănîncă și între cēle ce trăiesc și nu se mănîncă.

## CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și le zi „Muierea carea va îngrea și va naște fiu parte bărbătească necurată să fie 7 zile, și după zilele osebirei firei necurăției ei necurată să fie.

3. Iar a opta zi să taie împrejur trupul lui cel de margine.

4. Iar ea să șază 33 de zile în singele curățirii ei și nice de un lucru sînt să nu se atîngă și în sfințire<sup>1</sup> să nu întru, pînă se vor săvîrși zilele curățirii ei.

5. Iar de va naște parte muierescă, să fie necurată 14 zile și după spurcăciunea firei ei să șază 66 de zile în singele curățirii ei.

6. Iar cînd se vor umple zilele curățirii ei, să aducă pentru feciorul sau pentru fata ei un cîrlan den oi, nevinovat, de un an, spre arderea de tot, și pui de porumb sau de turtura, pentru păcat, înaintea cortului mărturie, la preot.

7. Și să aducă înaintea Domnului și să se roage preotul pentru dînsa; ca să o curătească de rana singelui ei. Acesta iaste lēgea celor ce vor naște parte bărbătească sau muierescă.

8. Iar de nu va ajunge mina ei cu miel<sup>2</sup>, să ia și 2 porumbi sau 2 turturēle, unul să fie spre ardere de tot, iar altul pentru păcat, și se va ruga preotul pentru dînsa și se va curăți.

## CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd :

2. „Omul cela ce va fi pre pielea trupului lui semn de bube, începătură de mișălie<sup>1</sup>, și va fi pre pielea trupului lui bubă de mișălie să se aducă la Aaron preotul, sau la un preot den feciorii lui.

3. Și să vază preotul stricăciunea pre pielea trupului lui și păr în stricăciune și să se premenească în alb și micșorează-se vederea stricăciunei de pre pielea trupului lui și să vază preotul că iaste bubă mișăliei și să o plîngărească.

4. Iar de va fi stricăciunea albă pre pielea tru/pului lui și vederea trupului den

și să nu vă plîngări prin ele.

44. Căci eu sînt Domnul Dumnezăul vostru ! Sfințiți-vă și fiți sfinți, căci eu sînt sînt ! Să nu vă plîngări prin oricare dintre aceste viețuitoare care se tirăsc pe pămînt.

45. Căci eu sînt Domnul, cel care v-am scos pe voi din țara Egiptului, ca să vă fiu Dumnezău. Să fiți sfinți, fiindcă eu sînt sînt.

46. Aceasta este legea privitoare la dobitoace, la pasări, la toate viețuitoarele care se mișcă în apă și la cele care se tirăsc pe pămînt.

47. Ca să faceți deosebire între ceea ce este necurat și ceea ce este curat, între viețuitoarele care se pot mânca și cele care nu se pot mânca.

## CAP. 12

## Curățirea femeilor după naștere

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

2. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le : „Dacă o femeie va rămîne însărcinată și va naște un fiu, să fie necurată timp de șapte zile; să fie necurată ca în vremea sorocului ei lunar.

3. În ziua a opta, băiatul să fie tăiat împrejur.

4. Iar femeia să rămînă acasă treizeci și trei de zile, ca să se curețe de singele ei; să nu atîngă nici un lucru sînt și să nu meargă la sîntul lăcaș pînă nu se vor împlini zilele curățirii ei.

5. Dacă va naște o fiică, să fie timp de două săptămîni ca în vremea sorocului ei lunar; și să rămînă acasă șazeci și șase de zile, ca să se curețe de singele ei.

6. Iar cînd se vor împlini zilele curățirii ei, fie pentru un fiu, fie pentru o fiică, femeia să aducă preotului, la ușa cortului înțînirii, un miel de un an pentru ardere de tot și un pui de porumb sau o turtura ca jertfă pentru păcat.

7. Preotul să le înfățișeze înaintea Domnului și să facă ispășire pentru ea; și va fi curățită de scurgerea singelui ei. Acesta este legea pentru femeia care naște un băiat sau o fată.

8. Dacă nu-i va fi la îndemină să aducă un miel, atunci să înfățișeze două turturēle sau doi pui de porumb, unul pentru arderea de tot și altul ca jertfă pentru păcat. Preotul să facă ispășire pentru ea și va fi curată.

## CAP. 13

## Lepra

1. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron spunîndu-le :

2. „Dacă unui om îi va apărea pe piele o umflătură, o bubă sau o pată care va începe să semene cu o plagă de lepră pe pielea corpului, acel om să fie adus la preotul Aaron sau la unul dintre fiii lui.

3. Preotul să cerceteze plaga de pe pielea corpului; dacă părul de pe plagă s-a albit și dacă plaga pare mai adîncă decît pielea corpului, atunci este o rană de lepră. Preotul să-l cerceteze și să-l declare necurat pe acel om.

4. Dacă însă pe pielea corpului/se va afla o pată albă care nu pare mai adîncă

пѣхъ лѣхъ, шнъ афѣнды нѣвафнъ берѣрѣ въ рѣнъ  
 пѣлае шнъ прѣхъ лѣхъ нѣвафнъ прѣмѣнитѣ фъ алѣхъ  
 чѣне, чѣ жѣте ѣль нѣгрѣхъ, шнъ ва сѣсѣнъ прѣсѣхъ  
 пнпѣнрѣ, 5, 3нае. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ  
 пнпѣнрѣ ашѣтѣ знѣ, шнъ ятѣ пнпѣнрѣ рѣмѣнѣ  
 фнаннтѣ лѣхъ, нѣвафнъ прѣмѣнитѣ фъ алѣхъ,  
 шнъ ва сѣсѣнъ прѣдѣнѣхъ прѣсѣхъ, 5, 3нае  
 аафѣнды рѣнды. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ прѣдѣ  
 сѣхъ ашѣтѣ знѣ аафѣнды рѣнды, шнъ ятѣ фъ нѣгрѣ  
 тѣ пнпѣнрѣ, нѣвафнъ фѣнѣхъ сѣмѣхъ пнпѣнрѣ фъ алѣ  
 ле, шнъ ва нѣгрѣ прѣдѣнѣхъ прѣсѣхъ, пѣнѣрѣ  
 къ сѣмѣ жѣте, шнъ сѣмѣ жѣ хѣнѣле аѣ нѣгрѣ вафнъ.  
 Іѣрѣ дѣсѣва прѣмѣнитѣ шнъ сѣва фъ алѣхъ сѣмѣ фъ алѣхъ,  
 фѣхъ прѣ аѣ ва вѣрѣ прѣ дѣнѣхъ прѣсѣхъ, ка сѣ  
 нѣгрѣ аѣкъ прѣ ѣль, шнъ сѣва арѣтѣ аафѣнды  
 рѣнды прѣсѣхъ, шнъ ва вѣрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ,  
 шнъ ятѣ сѣ фъ алѣхъ сѣмѣхъ фъ алѣхъ, шнъ ва  
 пѣнѣрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, стрѣнѣчѣне жѣте.  
 Шнъ пнпѣнрѣ дѣ стрѣнѣчѣне дѣсѣва фѣче фъ сѣмѣ,  
 шнъ ва сѣнѣ аа прѣсѣхъ шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ.  
 Шнъ ятѣ рѣнѣ аѣкъ фъ алѣхъ, шнъ аѣ прѣмѣнѣ  
 пѣрѣ аѣкъ, шнъ дѣнѣчѣле сѣнѣтѣ аѣ трѣхъ  
 чѣлѣхъ вѣ фѣрѣ. Стрѣнѣчѣне вѣтѣ жѣте фѣрѣ  
 пѣлѣхъ фѣчѣнъ лѣхъ. Шнъ ва пѣнѣрѣ прѣ ѣль  
 прѣсѣхъ, шнъ ва сѣсѣнъ прѣ дѣнѣхъ, пѣнѣрѣ  
 къ нѣгрѣ жѣте. Іѣрѣ рѣнъ фѣрѣнѣ ва  
 фѣрѣ стрѣнѣчѣне фъ алѣхъ, шнъ ва нѣгрѣ стрѣ  
 нѣчѣнѣ тѣатѣ пѣлѣхъ пнпѣнрѣ, рѣнъ ка пѣ  
 нѣ аа пнѣрѣ лѣхъ, прѣсѣхъ тѣатѣ вѣрѣ прѣсѣ  
 хъ лѣхъ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ шнъ ятѣ аѣ  
 нѣгрѣ стрѣнѣчѣнѣ тѣатѣ пѣлѣхъ трѣхъ лѣхъ,  
 шнъ ва нѣгрѣ лѣхъ прѣсѣхъ пнпѣнрѣ, пѣнѣрѣ  
 къ тѣатѣ аѣ прѣмѣнитѣ фъ алѣхъ, нѣгрѣ жѣте.  
 Шнъ фѣрѣ каѣ знѣ сѣва нѣнъ фъ ѣль трѣхъ вѣхъ, сѣ  
 ва пѣнѣрѣ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ трѣхъ  
 чѣлѣхъ сѣнѣтѣ, шнъ аѣ пѣнѣрѣ прѣ ѣль, трѣхъ  
 чѣлѣхъ сѣнѣтѣ къ чѣ нѣгрѣ жѣте, стрѣнѣчѣнѣ  
 не жѣте. Іѣрѣ дѣ сѣва ашѣтѣ трѣхъ чѣлѣхъ  
 сѣнѣтѣ, шнъ сѣва прѣмѣнѣ фъ алѣхъ, шнъ ва сѣнѣ  
 аа прѣсѣхъ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ, шнъ ятѣ  
 тѣ фѣ прѣмѣнитѣ пнпѣнрѣ фъ алѣхъ чѣнѣне, шнъ ва  
 нѣгрѣ прѣсѣхъ пнпѣнрѣ, нѣгрѣ жѣте.  
 Шнъ трѣхъ дѣ сѣва фѣче фъ алѣхъ лѣхъ рѣнѣ, шнъ  
 сѣва вѣнѣдѣ. Шнъ сѣва фѣче фъ алѣхъ рѣнѣ  
 стрѣнѣчѣнѣтѣрѣ аѣкъ, аѣ стрѣнѣчѣнѣ аѣкъ аѣ  
 рѣнѣчѣнѣкъ, шнъ сѣва арѣтѣ прѣсѣхъ лѣхъ.  
 Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ шнъ ятѣ вѣрѣ рѣнѣ аѣфѣрѣ  
 дѣжѣтѣ пѣлѣхъ, шнъ пѣрѣ аѣ сѣхъ прѣмѣнитѣ фъ  
 алѣхъ чѣне, шнъ ва пѣнѣрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, пн  
 пѣнрѣ дѣ стрѣнѣчѣнѣ жѣте, фѣрѣ аѣ фѣрѣ.  
 Іѣрѣ дѣ ва вѣрѣ прѣсѣхъ, шнъ ятѣ нѣвафнѣ фъ  
 трѣхъ пѣрѣ аѣкъ, шнъ афѣнды нѣвафнѣ дѣнѣ  
 пѣлѣхъ фѣчѣнѣ шнъ аѣ вафнѣ нѣгрѣтѣ, шнъ аѣ сѣ  
 сѣнѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, 5, 3нае. Іѣрѣ дѣ сѣва  
 вѣрѣ нѣвафнѣ фъ алѣхъ, шнъ ва пѣнѣрѣ прѣ  
 прѣсѣхъ, пнпѣнрѣ дѣ стрѣнѣчѣнѣ жѣте, фѣрѣ  
 аѣ фѣрѣ. Іѣрѣ дѣ ва рѣмѣнѣ прѣ лѣхъ нѣ  
 лѣхъ стрѣнѣчѣнѣ, шнъ нѣвафнѣ рѣмѣнѣ, сѣмѣхъ аѣ  
 рѣнѣ жѣте, шнъ ва нѣгрѣ прѣ дѣнѣхъ прѣсѣхъ.

- lui și afund nu va fi vederea ei den pièle și părul lui nu s-au premenit în albiciune, ce iaste 'el negru', și 'va osebi preutul pipăirea 7 zile.
- 5. Și va vedea preutul pipăirea a șaptea zi, și, iată, pipăirea rămîne înaintea lui, n-au scăzut pipăirea în pièle, și-l va osebi pre dînsul preotul 7 zile al doilea rînd.
- 6. Și va vedea preutul pre dînsul a șaptea zi, al doilea rînd, și, iată, înnegrită pipăirea n-au făcut semnu pipăirea în pièle și-l va curăți pre dînsul preotul, pentru că semnu iaste, și spălînd hainele lui curat va fi.
- 7. Iară de se va premeni și se va întoarce semnul în pièle, după ce-l va vedea pre dînsul preotul ca să-l curățască pre el, și să va arăta al doilea rînd preotului și-l va vedea pre el preotul, și, iată, să întoarce semnul în pièle, și-l va pingări pre el preotul, strecăciune iaste.
- 8. Și pipăire de stricăciune de se va face în om și va veni la preot și va vedea preotul,
- 9. Și, iată, rană albă în pièle și ea au premenit păr albu și den cèle sănătoase al trupului celui viu în rană,
- 10. Stricăciune vechе iaste întru pièlea fetei lui.
- 11. Și-l va pingări pre el preotul și-l va osebi pre dînsul, pentru că necurat iaste.
- 12. Iară de nîflorind va înflori stricăciunea în pièle și va acoperi stricăciunea toată pièlea pipăirii, den cap pînă la picioarele lui, preste toată vederea preotului,
- 13. Și va vedea preotul și, iată, au acoperit stricăciunea toată pièlea trupului lui și va curăți lui preotul pipăirea, pentru că tot au prîmenit în albu, curat iaste.
- 14. Și întru carea zi se va ivi în el trup viu, se va pingări.
- 15. Și va vedea preotul trupul cel sănătos și-l va pingări pre el trupul cel sănătos, căce necurat iaste, stricăciune iaste.
- 16. Iară de se va așaza trupul cel sănătos și să va premeni în albu și va veni la preotu
- 17. Și va vedea preotul și, iată, se-au prîmenit pipăirea în albiciune și va curăți preotul pipăirea, curat iaste.
- 18. Și trupul de se va face în pièlea lui rană și se va vindeca,
- 19. Și se va face în locul ranii struncinătură albă, au stricăciune albă au roșiatică, și se va arăta preotului,
- 20. Și va vedea preotul și iată, vederea mai afund decît pièlea și părul ei s-au prîmenit în albiciune și-l va pingări pre el preotul, pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit.
- 21. Iară de va vedea preotul și, iată, nu iaste într-insul păr albu și afund nu va fi den pièlea fetei și ea va fi negrită și-l va osebi pre el preotul 7 zile.
- 22. Iară de se va vărsa cu vărsare în pièle și-l va pingări pre el preotul, pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit.
- 23. Iară de va rămînea pre locul lui stricăciunea și nu se va răvărsa, sâmnul al ranii iaste și va curăți pre dînsul preotul.

ei den piele și părul lui nu s-au premenit în albiciune, ce iaste el negru, și va usăbi preutul pipăirea 7 zile.

5. Și va vedea preutul pipăirea a șaptea dzi, și, iată, pipăirea rămâne înaintea lui, nu au căzut pipăirea întru piele, și-l va usăbi pre însul preutul 7 zile al doilea rindu.

6. Și-l va vedea preutul pre însul a șaptea dzi, al doilea rindu, și, iată, înnegrită pipăirea n-au făcut sămnu pipăirea întru piele și-l va curăți pre însul preutul, pentru că semnu iaste, și spălnnd hainele lui curat va fi.

7. Iar de să va primeni și să va însemna sămnu întru piele, după ce-l va vedea pre însul preutul că să-l curățască pre însă, și să va arăta al doilea rindu preutul și-l va vedea pre el preutul, și, iată, înșamnă sămnu întru piele, și-l va pingări pre el preutul, stricăciune iaste.

8. Și pipăire de stricăciune de să va face întru om și va veni la preut și va vedea preutul.

9. Și, iată, rană albă întru piele și ea au primenit păr albu și dentru cel sănătos al trupului celui viu întru rană,

10. Stricăciune vechi iaste întru pielea fêji lui.

11. Și-l va pingări per el preutul și-l va usăbi, pre însă, pentru că necurat iaste.

12. Iar de va fi înflorind în flori stricăciuni întru piele și va acoperi stricăciunea toată pielea pipăirei, den cap pân-la picioarele lui, preste, toată vederea preutul.

13. Și va vedea preutul și, iată, au acoperit stricăciunea toată pielea trupului lui și va curăți lui preutul pipăirea, pentru căce tot au primenit întru albu curat iaste.

14. Și întru care dzi să va ivi întru el trup viu, să va pingări.

15. Și va vedea preutul trupul cel sănătos a lui și-l va pingări pre el trupul cel sănătos, necurat iaste, stricăciune, iaste.

16. Iar de să va așezda trupul cel sănătos și să va premeni întru albu și va veni la preut

17. Și va vedea preutul și, iată, s-au primenit întru albiciune și va curăți preutul pipăirea, curat iaste.

18. Și trup<ul> de să va face întru pielea lui rană și să va vindeca,

19. Și să va face în locul ranei stricăciunătură albă, au stricăciune roșiatică au albă, și să va arăta preutul,

20. Și va vedea preutul și, iată, va vedea mai afundă decit pielea și părul ei s-au primenit întru albiciune și-l va pingări pre el preutul pipăire de stricăciune iaste întru rană au înflorit.

21. Iar să va vedea preutul și, iată, nu iaste întru însul păr albu și afundu nu va fi den pielea fêji, și ea va fi înnegrită și-l va usăbi pre el preutul 7 zile.

22. Iar de să va vărsa cu vărsare întru piele și-l va pingări pre el preutul, pipăire de stricăciune iaste, întru rană au înflorit.

23. Iar de va răminea pre locul său stricăciunea și nu să va răvârsa, sămnu al ranei iaste și va curăți pre însă preutul.

pielea lui nu va fi grozavă și părul lui nu se va fi schimbat în alb, ce iaste negru, [5] și va usebi preutul buba mișăliei șapte zile.

5. Și să văză preutul buba a șaptea zi; [6] și, văzind preutul a șaptea zi, și, iată, buba au rămas înaintea lui și nu se-au schimbat stricăciunea în piele, să-l usebească preutul și într-alte 7 zile.

6. Și să-l văză iar preutul a șaptea zi al doilea rind și iată, mișălia au negrit și nu se-au schimbat buba în piele și-l va curăți preutul că iaste semn, [7] și să-spêle hainele și va fi curat.

7. Iar de schimbându-se se va schimba semnu în piele, după cum va vedea preutul il va curăți, [8] și se va arăta preutul al doilea rind și-l va vedea preutul și, iată, se-au schimbat semnu în piele, și să-l pingărească preutul, că iaste mișălie.

8[9]. Și de va fi pre om buba mișăliei să vie la preot.

9[10]. Și văzindu-l preutul că, iată, iaste bubă albă pre piele și au schimbat părul alb den sănătatea trupului celui viu în bubă,

10[11]. Stricăciune vechi iaste în pielea trupului lui.

11. Și să-l pingărească preutul și să-l usebească, că iaste necurat.

12. Iar de înflorind va înflori stricăciunea în piele și va acoperi stricăciunea toată pielea cu bube de la cap pân-la picioare, preste toată vederea preutul.

13. Și văzindu-l preutul și, iată, au acoperit mișălia toată pielea trupului lui și va curăți lui preutul bubele, că se-au schimbat tot în alb, curat iaste.

14. Și în care zi se va arăta într-insul carne vie, se va pingări.

15. Și va vedea preutul trupul întreg, să-l pingărească, că trupul cel sănătos iaste necurat, stricăciune iaste.

16. Iar de se va așăza trupul cel sănătos și se va schimba în alb și va veni la preot

17[16]. Și va vedea preutul [17] și, iată, se-au schimbat buba în alb și să curățască preutul buba, curat iaste,

18. Și trupul de va fi pre pielea lui bubă cu puroi și se va vindeca,

19. Și în locul aceia se va face altă bubă albă sau va albi stricăciunea sau va ruși, și se va arăta preutul.

20[19]. Și-l va vedea [20] și, iată, vederea pieii va fi grozavă și părul se-au schimbat în alb și să-l pingărească preutul, că bubă de mișălie iaste și întru rană au înflorit.

21. Iar de va vedea preutul și, iată, nu iaste într-insa păr alb, nice pielea trupului nu iaste grozavă și au înnegrit, să-l usebească preutul 7 zile.

22. Iar de se va vărsa cu vărsare în piele, să-l pingărească preutul, că bubă de mișălie iaste și întru rană au înflorit.

23. Iar de va răminea mișălia în locul ei pre trup și nu se va vărsa, semn de rană iaste și să-l curățască preutul.

decit pielea și dacă părul nu se albește ci rămâne negru, atunci preutul să-l izoleze pe bolnav timp de șapte zile.

5. A șaptea zi să-l cerceteze preutul din nou. Dacă i se pare că plaga nu a înaintat și nu s-a întins pe piele, preutul să-l izoleze iarăși pe bolnav alte șapte zile.

6. Preutul să-l cerceteze din nou a șaptea zi. Dacă plaga a păt și nu s-a întins pe piele, preutul să-l declare curat pe acel om; a fost o bubă oarecare. Omul să-și spele veșmintele și va fi curat.

7. Dar dacă plaga s-a întins pe piele chiar după ce acesta se înfățișase preutul pentru a fi declarat curat, atunci bolnavul să se înfățișeze din nou preutul.

8. Acesta să-l cerceteze iarăși. Dacă plaga s-a întins pe piele, preutul să-l declare necurat; aceasta este lepră.

9. Cînd va apărea pe un om o plagă de lepră, acesta să fie adus la preot.

10. Preutul să-l cerceteze. Dacă va avea pe piele o umflătură albă și dacă ea a făcut să se albească părul, iar în umflătură se vede carne vie,

11. Atunci pe pielea celui om se găsește o lepră învechită. Preutul să-l declare necurat și să îl izoleze, căci este necurat.

12. Dacă lepra va înflori pe piele și va acoperi toată pielea celui care are plaga, din cap pînă la picioare, peste tot pe unde preutul își va arunca privirile,

13. Să-l cerceteze preutul și, dacă lepra acoperă tot corpul, să-l declare curat pe cel care are plaga; fiindcă a devenit alb în întregime, este curat.

14. Dar în ziua cînd pe el se va ivi carne vie; va fi necurat.

15. Cînd preutul va vedea carnea vie să-l declare necurat, căci carnea vie este necurată, este lepră.

16. Dacă însă carnea vie se preschimbă și se face albă, bolnavul să vină la preot.

17. Preutul îl va cerceta și, dacă plaga s-a făcut albă, îl va declara curat pe cel cu plaga; el este curat.

18. Dacă va avea cineva pe pielea sa o bubă care s-a vindecat,

19. Iar pe locul unde a fost buba se va ivi o umflătură albă ori o pată albă-roșiatică, acel om să se arate preutul.

20. Iar preutul să-l cerceteze. Dacă pata pare mai adîncă decit pielea, iar părul s-a făcut alb, preutul să-l declare necurat; este o plagă de lepră, care a înflorit în acea bubă.

21. Dacă va vedea preutul că pe pată părul nu a albit, și că aceasta nu este mai adîncă decit pielea și că s-a înegrit, atunci să-l izoleze pe acel om timp de șapte zile.

22. Dacă pata s-a întins pe piele, preutul să-l declare necurat; este o plagă de lepră.

23. Dacă însă pata a rămas pe loc și nu s-a întins, atunci acesta este semnul bubei vindecate; preutul să-l declare curat.

Од

ye кѡнѣ каплѣ аѡнъ, па шѡнѣ ѡте, кѡратѣ  
 ѡте. Іѡрѣ де сека змѡлау кѡнѣ каплѣ де  
 фѡца, ѡте пѡрѡва, кѡратѣ ѡте. Іѡрѣ ѡв  
 де сека фѡце фпѡтѡша аѡнъ, аѡ фпѡрѡкѡнѣрѣ аѡнъ,  
 пѡпѡнѣрѣ аѡнѣ аѡ рѡшѡтѡнѣ, стрѡкѡнѣне фпѡ  
 рѡнѡ ѡте фпѡтѡша аѡнъ аѡ фпѡрѡкѡнѣрѣ аѡнъ.  
 Шѡ ка еѡтѣ прѣ еѡ прѣсѡтѡлѣ, шѡ ѡтѡнѣ еѡтѣ  
 рѣ пѡпѡнѣрѣ аѡнѣ аѡ рѡшѡтѡнѣ, фпѡтѡше, а  
 фпѡрѡкѡнѣрѣ аѡнъ, ка еѡнѣ кѡнѣ де стрѡкѡнѣне  
 фпѡтѡтѣ пѡрѡкѡнѣ. Оѡмѣ стрѡкѡнѣ ѡте, аѡ  
 кѡ пѡнѣрѡнѣне ка пѡнѣрѡнѣ прѣ еѡ прѣсѡтѡлѣ ф  
 каплѣ аѡнѣ пѡпѡнѣрѣ аѡнъ. Шѡ стрѡкѡнѣ ф  
 кѡрѣ ѡте пѡпѡнѣрѣ хѡнѣа аѡнѣ еѡфѣе рѡтѡнѣ ш  
 каплѣ аѡнѣ дѡкѡперѡтѣ, шѡ прѡжѣрѣ еѡрѣ аѡнѣ еѡ  
 фѡтѡтѣ, шѡ нѡкѡрѡтѣ сека еѡмѣ. Тоѡте ѡс  
 зѡнѣае ѡтѣе кафѡнѣ прѣ еѡ пѡпѡнѣрѣ, фѡнѣнѣ не  
 кѡрѡтѣ, не кѡрѡтѣ кафѡнѣ, еѡеѡнѣтѣ ка шѡрѡтѣ, аѡ  
 рѣ дѡнѣ пѡсѡрѣ фпѡкафѡнѣ аѡнѣ пѡрѡкѡнѣрѣ  
 Шѡ прѣ хѡнѣ де сека фѡце пѡпѡнѣрѣ, фпѡрѡкѡнѣрѣ ѡс  
 стрѡкѡнѣне, фпѡнѣ де пѡрѣ аѡ фпѡнѣ де кѡл  
 ѡнѣ. аѡ фпѡрѡкѡнѣрѣ аѡ фпѡрѡтѣ, аѡ фпѡнѣрѣ ѡн  
 аѡ фпѡнѣрѣ аѡ фпѡтѣ, аѡ фпѡтѡнѣ пѡтѡтѣ де аѡ  
 кѡрѣ. Шѡ сека фѡце пѡпѡнѣрѣ фпѡрѡкѡнѣрѣ, аѡ  
 рѡшѡнѣ аѡ фпѡтѣ аѡ фпѡнѣ, аѡ фпѡрѡкѡнѣрѣ,  
 аѡ фпѡрѡтѣ, аѡ фпѡтѣ ка еѡ аѡкѡрѡтѣ де пѡтѣ,  
 пѡпѡнѣрѣ де стрѡкѡнѣне ѡте, шѡ ка еѡтѣ прѣсѡ  
 тѡлѣ. Шѡ ка еѡтѣ прѣсѡтѡлѣ пѡпѡнѣрѣ, шѡ  
 ка еѡнѣ прѣсѡтѡлѣ пѡпѡнѣрѣ ѡтѣнѣ зѡнѣ  
 Шѡ ка еѡтѣ прѣсѡтѡлѣ пѡпѡнѣрѣ, аѡтѡтѣ зѡнѣ, ѡрѣ  
 де сека фпѡнѣрѣ пѡпѡнѣрѣ фпѡнѣ, аѡ фпѡрѡкѡнѣрѣ  
 рѣ, аѡ фпѡрѡтѣ, аѡ фпѡтѣ, аѡ фпѡтѣ тоѡте ѡтѣ  
 еѡкѡрѣ фѡце пѡнѣ фпѡрѡкѡнѣрѣ, стрѡкѡнѣне фпѡнѣ  
 тѡнѣ ѡте, пѡпѡнѣрѣ нѡкѡрѡтѣ ѡтѣ. Ка еѡ  
 де де ѡтѣ хѡнѣ, аѡ фпѡрѡкѡнѣрѣ, аѡ фпѡрѡтѣ аѡ  
 пѡрѡкѡнѣрѣ, аѡ фпѡнѣрѣ, аѡ фпѡнѣрѣ ка еѡ де пѡтѣ,  
 фпѡрѡкѡнѣрѣ кафѡнѣ фпѡрѡкѡнѣрѣ пѡпѡнѣрѣ, ѡнѣнѣ  
 стрѡкѡнѣне фпѡнѣтѡнѣ ѡте, кѡ фѡнѣ еѡнѣ аѡрѣ  
 Іѡрѣ де ка еѡтѣ прѣсѡтѡлѣ шѡ нѡкѡрѣ фпѡнѣрѣ пѡ  
 пѡнѣрѣ, фпѡнѣ, аѡ фпѡрѡкѡнѣрѣ, аѡ фпѡрѡтѣ, аѡ  
 фпѡтѣ ка еѡ де пѡтѣ. Шѡ ка еѡрѡнѣ прѣ  
 сѡтѡлѣ, шѡ ка еѡнѣ прѣте кѡрѣ кафѡнѣ прѣ дѡкѡ  
 пѡнѣрѣ, шѡ ка еѡнѣ прѣсѡтѡлѣ пѡпѡнѣрѣ, зѡ  
 зѡнѣ аѡ рѡнѣ еѡнѣ. Шѡ ка еѡтѣ прѣсѡтѡлѣ не  
 аѡрѣнѣ нѡкѡ еѡнѣ аѡнѣ пѡпѡнѣрѣ, шѡ нѡкѡ  
 прѣнѣнѣ пѡпѡнѣрѣ еѡтѣрѣ еѡнѣ, шѡ пѡпѡнѣрѣ нѡкѡ  
 кѡрѣ, нѡкѡрѡтѣ ѡте, фпѡнѣ сека аѡрѣ де пѡтѣ,  
 еѡ фпѡнѣрѣ фпѡнѣ, аѡ фпѡрѡкѡнѣрѣ, аѡ фпѡрѡтѣ.  
 Шѡ де ка еѡтѣ прѣсѡтѡлѣ, шѡ кафѡнѣ нѡтѣрѣ пѡпѡнѣ  
 рѣ аѡнѣ рѣ сека еѡнѣ аѡтѣа, шѡ ка еѡнѣ прѣ еѡ  
 де ка хѡнѣ, аѡ де нѡкѡрѣ, аѡ де нѡкѡрѣ, аѡ де пѡтѣ,  
 аѡ де пѡтѣ. Іѡрѣ де сека ѡнѣнѣ фпѡнѣ ф  
 хѡнѣ, аѡ фпѡрѡкѡнѣрѣ, аѡ фпѡтѣ, аѡ фпѡтѣ ка  
 еѡ де пѡтѣ, стрѡкѡнѣне фпѡрѡнѣ ѡте, ф  
 фѡнѣ сека аѡрѣ, фпѡрѣае ѡте пѡпѡнѣрѣ  
 Шѡ хѡнѣ, аѡ фпѡрѡкѡнѣрѣ, аѡ фпѡрѡтѣ, аѡ фпѡнѣ  
 еѡнѣ де пѡтѣ, кѡрѣ сека еѡнѣ, шѡ сека ѡнѣнѣ  
 де ка аѡнѣ пѡпѡнѣрѣ, шѡ сека еѡнѣ аѡнѣнѣ  
 фпѡнѣрѣ шѡ кѡрѣ. Іѡрѣ де ка еѡтѣ пѡпѡнѣрѣ еѡнѣ  
 ѡнѣнѣ, аѡ хѡнѣнѣ де пѡрѣ, аѡ де кѡнѣ, аѡ де фпѡрѡкѡнѣ  
 рѣ

- curat iaste.
- 41. Iară de se va zmulge cuiva capul den faǎ, iaste tircav, curat iaste.
- 42. Iară de se va face in pleaşa lui au in tircăvirea lui pipăire albă au roşiatecă, stricăciune in florind iaste in pleaşa lui au in tircăvirea lui.
- 43. Şi va vedea pre el preotul şi, iată, vederea pipăirii albă au roşiatăcă in pleaşă au in tircăvirea lui ca un chip de stricăciune in pielea trupului,
- 44. Om stricat iaste. cu pingăriciune va pingări pre el preotul in capul lui, pipăirea lui.
- 45. Şi stricatul in care iaste pipăirea, hainele lui să fie rumte şi capul lui descoperit şi prejgur gura lui să ş[ă] învâlească şi necurat se va chema.
- 46. Toate zilele cîte va fi pre el pipăirea fiind necurat, necurat va fi osăbit va şadea, afară den tabără fi va fi lui petrecerea.
- 47. Şi pre haine de se va face pipăirea intr-insul stricăciune, in haine de păr au in haine de cilfi,
- 48. Au in ţesătură, au in tort, au in inuri, au in păr, au in piele au in toată pielea de lucru,
- 49. Şi se va face pipăirea inverzind, au roşind, au in piele, au in haine, au in ţesătură, au in tortu, au in tot vasul lucrat de piele, pipăire de stricăciune iaste şi va arăta preotului.
- 50. Şi va vedea preotul pipăirea şi va osăbi preotul pipăirea şapte zile.
- 51. Şi va vedea preotul pipăirea a şaptea zi, iară de se va răvârşa pipăirea in haine, au in ţesătură, au in tortu, au in piele după toate cîte se vor face piei in lucruri, stricăciune întemeiată iaste, pipăirea necurată iaste.
- 52. Va arde de tot haina, au ţesătura, au tortul, au den păruri, au den inuri au den tot vasul de piele in carele va fi intr-insul pipăire căci stricăciune întemeiată iaste, cu foc să să arză.
- 53. Iară de va vedea preotul şi nu se va răvârşa pipăirea in haină, au in ţesătură, au in tortu, au in tot vasul de piele,
- 54. Şi va porunci preotul şi va spăla preste care va fi pre dînsul pipăire şi va osăbi preotul pipăirea 7 zile al doile rînd,
- 55. Şi va vedea preotul dupre ce i se va spăla lui pipăirea şi iată nu va premeni pipăirea vederea ei şi pipăirea nu se va vârşa, necurat iaste. in foc se va arde de tot s-au întărit in haine, au in ţesături, au in tort.
- 56. Şi de va vedea preotul şi va fi neagră pipăirea după ce se va spăla acela şi va rumpe pre el de la haină, au den ţesătură au den tort, au den piele.
- 57. Iară de se va mai ivi încă in haină, au in ţesătură, au in tort, au in tot vasul de piele, stricăciune in florind iaste, in foc se va arde in carele iaste pipăirea.
- 58. Şi haina, au ţesătură, au tortul, au tot vasul de piele carele se va spăla şi se va lipsi de la dînsul pipăirea şi se va spăla al doilea rînd şi curat va fi.
- 59. Aceasta e legea pipăirii stricăciunii a hainei de păr, au de cilfi, au de ţesătură, au de tort, au de tot vasul

pleșiv iaste, curat iaste.

41. Iar de să va zmulge den față capul nescul; iaste chelbaș, curat iaste.

42. Iar de să va face întru pleșa lui au întru chelbășia lui pipăire albă au roșiatică, stricăciune înflorindu iaste în pleșa lui au întru chelbășia lui.

43. Și-l va vedea pre el preutul și, iată, vederea pipăirei albă au roșiatică, întru pleșa au întru chelbășia lui ca un chip de stricăciune întru pielea trupului.

44. Om stricat iaste, cu pingăriciune îl va pingărească preutul întru capul lui, pipăirea lui.

45. Și stricatul întru carele iaste pipăirea, hainele lui să fie rupte și capul lui descoperit și pregiur gura lui să s<ă> învelească și necurat să va chema.

46. Toate dzilele cite va fi pre el pipăirea fiind necurat, necurat va fi, usăbit va ședa, afară den tabără îi va fi lui zăbavă.

47. Și pre haine de să va face pipăire întru însă de stricăciune, în haine de păr au haine de cilți,

48. Au întru țăsătură, au întru tortu, au întru cèle de inuri, au întru cèle de păr, au întru piețe au întru toată piețe de lucru,

49. Și să va face pipăirea, înverzindu au rușindu întru piele, au întru haină, au întru țăsătură, au întru tortu au întru vasul lucrat de piele, pipăire de stricăciune iaste și va arăta preutul.

50. Și va vedea preutul pipăirea și va usăbi preutul pipăirea 7 dzile.

51. Și va vedea preutul pipăirea întru a șapteia dzi, iar de să va răvârșa pipăirea întru haine, au întru țăsătură, au întru tortu au întru piețe după toate cite să vor face pieci întru lucruri, stricăciune întemeiată iaste, pipăirea necurată iaste.

52. Va arde de tot haina, au țăsătură, au tortul au dentru păr, au dentru inuri au dentru tot vasul de piele întru carele va fi pipăirea, căci stricăciune întemeiată iaste, cu foc să s<ă> ardă.

53. Iar de va vedea preutul și nu va răvârșa pipăirea în haină, au în țăsătură, au în tortu au în tot vasul de piele,

54. Și va porănci preutul și va spăla preste carele va fi pre însul pipăirea și va usăbi preutul pipăirea 7 dzile al doilea rindu.

55. Și va vedea preutul după ce i să va spăla lui pipăirea și ea nu să va primeni pipăirea vederea ei și pipăirea nu să va săvârși, necurat iaste, întru foc să va arde de tot sau întărit întru haine au întru țăsătură au întru tortu.

56. Și de va vedea preutul și va fi neagră pipăirea după ce să va spăla acela și va rupe pre el de la haine, au den țăsătură, au den tortu, au den piețe.

57. Iar de să va mai ivi încă întru haină, au în țăsătură, au în tortu au întru tot vasul de piele, stricăciune înflorindu iaste, întru foc să va arde întru carele iaste pipăirea.

58. Și haina, au țăsătură, au tortul au tot vasul de piele carele să va spăla și să va lipsi de la însă pipăirea și să va spăla al doilea rindu și curat va fi.

59. Aceasta-i legea pipăirei stricăciunii a hainei de păr, au de cilți, au țăsătură,

aste, curat iaste.

41. Iar de se va smulge cuiva capul den față, chelbaș iaste, curat iaste.

42. Iar de va fi pre pleșa lui sau pre chelbășia lui bubă albă sau roșiatică, stricăciune înflorind iaste în pleșa lui sau în chelbășia lui.

43. Și văzându-l preutul și, iată, vederea bubei iaste albă sau roșiatică în pleșa lui sau în chelbășia lui, ca în chip de stricăciune pre pielea trupului lui,

44. Om mișal iaste, cu pingăriciune să pingărească preutul pre capul lui, mișalie iaste.

45[44]. Și mișalul pre carele iaste mișalia, hainele lui să fie rupte și capul lui descoperit și să se înfășure împrejurul gurii și necurat să se chieme.

46. În toate zilele până va fi pre dînsul buba, necurat iaste și necurat va fi, usebit să șază, afară de tabără să fie lăcașul lui.

47. Și pre haină de se va face lucrul de stricăciune [48] pre haină de păr, sau pre țol, sau pre pinză,

48. Sau în cört, sau în cèle de inuri, sau în cèle de lînă, sau în cèle de piele, sau pre fiiece piele argăsită,

49. Și se va arăta stricăciunea pre piele, rușind, sau înverzind, sau pre haină, sau pre țăsătură, sau pre tort, sau în fiiece vas de piele argăsită, bubă de stricăciune iaste, să arate preutul.

50. Și văzind preutul bubă să o usebească 7 zile.

51. Iar a șaptea zi iar să vază preutul, bubă, [52] deci de se va fi răsipit pre haină sau pre țesătură, sau pre tort, sau în piele argăsită, mișalie adevărată iaste, bubă necurată iaste.

52[53]. Să arză haina, sau țesătura, sau tortul, sau ce va fi de lînă sau de inuri, au fiiece ce va fi de piele, în care va fi stricăciunea; [54] pentru că iaste mișalie adevărată, ce să se arză cu foc.

53[55]. Iar de va vedea preutul că nu se va vârsa bubă pre piele, sau pre haină, sau pre țesătură, sau în fiiece,

54[55]. Să porncească preutul să spêle pre ce va fi bubă și să usebească preutul bubă întru alte 7 zile.

55. Și va vedea preutul după ce se va spăla bubă, [56] deci de nu se va schimba vederea bubei la fața și nu se va răsipi, necurată iaste, în foc să se arză, sau în haină de va fi, sau în țesătură, sau în tort.

56. Iar de va vedea preutul și va fi bubă după spălarea ei neagră, să o lăpede de pre haină, sau de pre țesătură, sau de pre tort, sau de pre piele.

57. Iar de se va mai ivi încă vreîntru-o haină, sau vreîntru-o țesătură, sau în tort, sau fiiece vas de piele, stricăciune înflorind iaste, în foc să se arză în carele iaste stricăciunea.

58. Iar haina, sau țesătura, sau tortul, sau fiiece vas de piele care, deaca se va spăla, se va lipsi de la dînsul bubă stricăciunii, se va spăla și al doilea rind și va fi curat.

59. Aceasta iaste legea bubei mișaliei hainei de păr, sau de cilți, sau de țăsătură,

cap, el este pleșiv; altfel, este curat.

41. Dacă i-a căzut părul din partea de dinainte a capului, atunci este pleșiv în față; omul este curat.

42. Dacă însă pe partea pleșivă din față sau pe cea din spate se va ivi o plagă albă-gălbuie, atunci este lepră, care a înflorit pe pleșivă lui din față sau pe cea din spate.

43. Preutul să-l cerceteze. Dacă va vedea pe pleșivă din față sau pe cea din spate o umflătură albă-gălbuie asemănătoare cu lepra de pe pielea trupului,

44. Atunci acel om este lepros. Preutul să-l declare necurat; plaga lui să află pe cap.

45. Leprosul atins de această plagă să-și poarte hainele sfășiate, și capul descoperit. Să se învelească peste gură și să strige: "Sînt necurat, sînt necurat!"

46. Afifa timp cit va avea plaga, va fi necurat. Fiind necurat, să locuiască singur; locuința lui să fie afară din tabără.

47. Când pe un veșmint se va ivi o pată de lepră, fie pe un veșmint de lînă, fie pe unul de in,

48. În vreo țesătură sau vreo urzeală de in sau de lînă, pe vreo piele sau pe orice lucru din piele,

49. Iar dacă pata va fi verzuie ori roșiatică pe veșmint sau pe piele, pe țesătură, pe urzeală sau pe orice lucru din piele, aceasta este o pată de lepră; ea trebuie să fie arătată preutul.

50. Preutul să cerceteze pata și să izoleze lucrul cu pata timp de șapte zile.

51. În a șaptea zi, preutul să cerceteze pata și, dacă ea s-a întins pe veșmint, pe țesătură sau pe urzeală, pe piele sau pe orice lucru făcut din piele, atunci este lepră vătămătoare; lucrul este necurat.

52. Să ardă veșmintul, țesătura sau urzeala de lînă sau de in, orice lucru de piele pe care se află pata, căci este o lepră vătămătoare; lucrul să fie ars în foc.

53. Dar dacă preutul va vedea că pata nu s-a întins pe veșmint, pe țesătură sau pe urzeală ori pe acel lucru din piele,

54. Preutul să porncească se se spelo pata atinsă de pată și să izoleze din nou acel lucru timp de șapte zile.

55. Preutul să cerceteze pata după ce a fost spălată. Dacă pata nu și-a schimbat înfățișarea, chiar dacă nu s-a întins, lucrul acela este necurat. Să fie ars în foc; fie fața, fie dosul au fost roase de lepră.

56. Dacă preutul va vedea că pata s-a înegrit după ce a fost spălată, să rupă partea pătată de pe veșmint, din țesătură ori urzeală, sau din piele.

57. Dacă însă pata se va ivi din nou pe veșmint, pe țesătură, pe urzeală sau pe vreun lucru din piele, atunci este lepra care a înflorit. Lucrul atins de lepră să fie ars în foc.

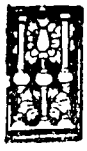
58. Veșmintul, țesătura sau urzeala sau oricare lucru din piele care a fost spălat și de pe care a dispărut lepra să fie spălat încă o dată și va fi curat.

59. Aceasta este legea privitoare la pata de lepră de pe un veșmint de lînă sau de in de pe țesătură sau urzeală sau de pe vreun

ръ, ахъ де поръты, ахъ де поръты вѣсѣлъ де поръты,  
 касѣлъ кѣрѣцѣкъ прѣ сѣль, ахъ сѣль пажгѣ  
 рѣкъ прѣ сѣль.

К А П Д I  
 и грѣш дѣмѣхъ кѣрѣцѣ мѣвенъ зѣмѣхъ до .  
 Ачѣста е ахъ прѣкѣмѣхъ, фѣкарѣ зѣмѣ  
 ва кѣрѣцѣмъ шѣ сѣкъ ахъ кѣрѣцѣ прѣ сѣ .  
 Шѣ ва е шѣ прѣ сѣ хъ ахъ фѣкарѣ дѣнѣ пѣрѣрѣ,  
 шѣ ва вѣрѣ прѣ сѣ хъ, шѣ шѣ сѣль сѣмѣнѣнѣ  
 къ пѣрѣрѣ сѣрѣнѣчѣнѣнѣ дѣла тѣлъ сѣрѣнѣкъ .  
 Шѣ ва пѣрѣрѣнѣ прѣ сѣ хъ, шѣ вѣрѣ ахъ тѣлахъ кѣ  
 рѣцѣмъ, бѣ, гѣвѣнѣ вѣнѣ кѣрѣмъ, шѣ лѣмѣхъ дѣнѣ  
 рѣрѣ, шѣ рѣшѣ фѣпѣмѣмъ, шѣ нѣсѣмъ . Шѣ  
 ва пѣрѣрѣнѣ прѣ сѣ хъ шѣ кѣрѣ жѣнѣ гѣмъ сѣрѣнѣ  
 фѣрѣрѣ вѣрѣ дѣлѣмъ пѣ ахъ вѣе . Шѣ гѣнѣнѣ  
 тѣ вѣе сѣмѣ ахъ, шѣ лѣмѣхъ тѣлъ дѣ кѣрѣрѣ, шѣ  
 рѣшѣ тѣлъ фѣпѣмѣмъ, шѣ нѣсѣмъ, шѣ лѣвѣмъ ахъ  
 прѣ дѣнѣ сѣмъ, шѣ гѣнѣнѣ тѣ вѣе, фѣжѣнѣ сѣмѣнѣ  
 тѣнѣ жѣнѣ гѣмъ прѣ ахъ вѣе . Шѣ ва сѣрѣпѣ  
 прѣ тѣлъ тѣ сѣхъ кѣрѣцѣмъ дѣ сѣрѣнѣчѣнѣ дѣ сѣ  
 сѣнѣ, шѣ кѣрѣмъ вѣфѣнѣ, шѣ вѣ сѣрѣнѣ гѣнѣнѣ тѣ  
 вѣе лѣжѣмъ . Шѣ шѣкѣ сѣпѣлѣ тѣлъ кѣрѣцѣ  
 хѣнѣнѣ ахъ, шѣ шѣкѣ рѣдѣ тѣмъ пѣрѣхъ ахъ, шѣ  
 сѣвѣ сѣвѣ ахъ фѣ ахъ, шѣ кѣрѣмъ вѣфѣнѣ, шѣ ахъ  
 пѣ ачѣста вѣ фѣрѣ фѣпѣсѣрѣ, шѣ вѣ сѣрѣнѣнѣ  
 ахъ фѣкарѣ дѣнѣ сѣмъ ахъ шѣ пѣтѣ зѣмѣ . Шѣ вѣфѣнѣ  
 фѣ сѣмъ ахъ шѣ пѣтѣ рѣдѣ тѣмъ пѣрѣхъ ахъ,  
 кѣпѣхъ ахъ шѣ вѣрѣ, шѣ сѣрѣнѣчѣнѣ, шѣ пѣ  
 пѣрѣ ахъ фѣвѣ рѣдѣ . Шѣ вѣ сѣпѣлѣ хѣнѣнѣ ахъ, шѣ  
 вѣкѣпѣлѣ пѣрѣхъ ахъ кѣрѣцѣмъ шѣ кѣрѣмъ вѣфѣнѣ,  
 шѣ сѣрѣпѣ зѣмѣ вѣ ахъ дѣнѣ мѣнѣ кѣрѣцѣ дѣ сѣрѣнѣ  
 шѣ сѣмъ ахъ дѣ сѣрѣнѣнѣ кѣрѣцѣмъ, шѣ, фѣ, зѣмѣнѣ дѣ  
 фѣнѣнѣ кѣрѣмъ пѣмѣрѣ жѣрѣтѣмъ фѣрѣмъ жѣнѣмъ  
 фѣ сѣрѣнѣ, дѣ лѣмѣхъ, шѣ сѣрѣнѣчѣрѣ дѣ сѣрѣнѣ  
 Шѣ вѣрѣнѣ прѣ сѣ хъ тѣмъ тѣ кѣрѣцѣмъ прѣ сѣмъ  
 прѣ тѣмъ тѣ сѣмъ кѣрѣцѣмъ шѣ ахъ сѣмъ фѣнѣнѣмъ дѣ  
 нѣхъ ахъ, лѣ сѣрѣнѣ пѣрѣхъ ахъ мѣрѣрѣнѣ .  
 Шѣ ва ахъ прѣ сѣ хъ прѣ сѣмъ мѣмъ, шѣ ва ахъ  
 тѣ прѣ дѣнѣхъ пѣмѣрѣ гѣрѣмъ, шѣ пѣхъ ахъ тѣ  
 дѣ сѣрѣнѣ дѣ лѣмѣхъ, шѣ вѣ сѣрѣнѣ прѣ ахъ сѣмъ прѣ  
 сѣ хъ, сѣрѣнѣ фѣнѣнѣмъ дѣнѣхъ ахъ . Шѣ вѣ  
 жѣнѣ гѣмъ мѣмъ ахъ фѣрѣнѣ сѣрѣнѣ вѣ жѣнѣ гѣмъ  
 дѣрѣнѣ, шѣ тѣмъ пѣмѣрѣ пѣвѣмъ фѣрѣнѣ сѣрѣнѣ,  
 вѣнѣрѣ къ лѣсѣ тѣ пѣмѣрѣ пѣвѣмъ кѣшѣ тѣмъ  
 пѣмѣрѣ гѣрѣмъ, лѣсѣ прѣ сѣ хъ ахъ, фѣнѣ сѣрѣ  
 тѣмъ лѣсѣ . Шѣ ва ахъ прѣ сѣ хъ дѣнѣ сѣ  
 мъ тѣмъ пѣмѣрѣ гѣрѣмъ, шѣ вѣрѣнѣ прѣ сѣ хъ  
 прѣ мѣрѣнѣ сѣрѣнѣнѣ тѣнѣ дѣрѣнѣ тѣмъ тѣмъ кѣ  
 рѣцѣмъ, шѣ прѣ мѣрѣнѣ мѣнѣ ахъ тѣнѣ дѣрѣнѣ,  
 шѣ прѣ мѣрѣнѣ пѣрѣхъ ахъ ахъ тѣмъ дѣрѣнѣ  
 Шѣ ахъ жѣнѣ прѣ сѣ хъ дѣнѣ пѣхъ ахъ тѣмъ дѣ сѣрѣнѣ  
 дѣ лѣмѣхъ, вѣрѣнѣ прѣ мѣнѣ прѣ сѣ хъ ахъ тѣмъ гѣ  
 Шѣ ва фѣнѣнѣ прѣ sѣ хъ дѣрѣнѣ ахъ тѣмъ лѣ  
 рѣпѣмъ, дѣнѣ сѣрѣнѣ дѣ лѣмѣхъ тѣ лѣсѣ прѣ мѣнѣ  
 ахъ тѣмъ жѣнѣ шѣ вѣсѣрѣнѣ дѣнѣ сѣрѣнѣ дѣ лѣ  
 мъ кѣ дѣрѣнѣ ахъ дѣ шѣмъ сѣрѣнѣ фѣнѣнѣмъ  
 фѣнѣнѣ ахъ . Тѣрѣ сѣрѣнѣ дѣ лѣмѣхъ тѣмъ прѣ  
 мѣнѣ кѣрѣ лѣсѣ фѣжѣнѣ ахъ, вѣ пѣнѣ прѣ sѣ хъ  
 прѣ мѣрѣнѣ сѣрѣнѣнѣ тѣмъ тѣ сѣмъ кѣрѣцѣмъ прѣ

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17



CAP 14

de pièle, ca să-l curăţască pre el, au să-l pingărească pre el.

1. Şi grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Aceasta e legea stricatului. În care zi se va curăţi şi să va aduce către preot.
3. Şi va ieşi preotul afară den tabără şi va vedea preotul şi iată să vindică pipăirea stricăciunei de la cel stricat.
4. Şi va porunci preotul şi vor lua celui curăţit 2 găini vii, curate, şi lemnu de chedru, şi roşu împletit, şi isop.
5. Şi va porunci preotul şi vor junghia o găină într-un vas de lut pe apă vie.
6. Şi găina cea vie o va lua şi lemnul cel de chedru, şi roşul cel împletit, şi isopul şi le va muia pre dinsele şi găina cea vie în singele găinii cei junghiate pre apă vie.
7. Şi va stropi pre cel ce s-au curăţit de stricăciune de 7 ori şi curat va fi şi va slobozi găina cea vie la cîmpu.
8. Şi-s va spăla cel curăţit hainele lui şi-s va rade tot părul lui şi să va scălda în apă şi curat va fi. Şi după aceea sa întra în tabără şi va zăbovi afară den casa lui şapte zile.
9. Şi va fi în zioa a şaptea iş va rade tot părul lui, capul lui, şi barba, şi sprîncênel, şi tot părul lui iş va rade. [10] Şi-s va spăla hainele lui şi-s va scălda trupul lui cu apă şi curat va fi.
10. Şi a opta zi va lua doi miei curaţi de un an şi o oaie de un an, curată, şi 3 zeciuele de făină curată pentru jîrlvă, frămîntată în untdelemn, şi un păhar de untdelemn.
11. Şi va pune preotul cea ce curăţeşte pre om pre cela ce să curăţeşte şi acestea înaintea Domnului, la uşa cor-tului mărturiei.
12. Şi va lua preotul pre un miel şi va aduce pre dinsul pentru greşală şi păharul cel de unt de lemnu şi va osebi pre acestea preotul, osebite înaintea Domnului.
13. Şi vor junghea mielul în locul unde vor junghea arderile de tot şi cêle pentru păcat în loc sfînt, pentru că iaste cea pentru păcat, ca şi cel pentru greşală iaste preotului, sfînte sfîntelor iaste.
14. Şi va lua preotul den singele cel pentru greşală şi va pune preotul pre marginea urechii cei dirêpte celui ce să curăţeşte şi pre marginea mînei lui cei dirêpte şi pre marginea piciorului lui celui dirêptu.
15. Şi luând preotul den păharul cel de untdelemn va turna pre mîna preotului cea stîngă.
16. Şi va întinge preotul degetul lui cel drept den untdelemnul ce iaste pre mîna lui cea stîngă şi va stropi den untdelemnul cu degetul lui de şapte ori înaintea Domnului.
17. Jără untdelemnul ce va rămînea, care iaste în mîna lui, va pune preotul pre marginea urechii celui ce să curăţeşte, pre cea dreaptă, şi pre marginea mîinii lui cei di-



au tortu au tot vasul de piele, ca să-l curățească pe el au să-l plîngărească pe el.

## CAP 14

1. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Aceasta-i legea stricaturii. Întru care dzi să va curăți și să va aduce la preutul,
3. Și va ieși preutul afară den tabără și va vedea preutul și iată să vindecă pipăirea stricăciunii de la cel stricat.
4. Și va porânci<sup>1</sup> preutul și vor lua acelui curățit două găini<sup>2</sup> vii, [cu] curate, și lîmne de chedru, și roșiu sucit, și issop.
5. Și va porânci preutul și vor junghea pasărea, una, într-un vas de lut preste apă vie.
6. Și pasărea cea vie o va lua în pîndză, și lemnul cel de chedru, și roșul cel sucit, și issopul și le va muia pre înse și pasărea cea vie în singele pasării cei jungheate preste apă vie.
7. Și va stropi pre cel ce s-au curățit de stricăciune [pân]<sup>3</sup>—în 7 ori și curat va fi și va slobodzi pasărea cea vie la cîmpu.
8. Și-ș va spăla cel curățit hainele lui și-ș va rade tot părul său și să va scâlda într-apă și curat va fi. Și după aceasta va intra în tabără și va zăbăvi afară den casa lui 7 dzile.
9. Și va fi în dzua a șaptea lș va rade tot părul lui, capul lui, și barba, și sprîncenele, și tot părul lui lș va rade. [10] Și-ș va spăla hainele lui și-și va scâlda trupul lui cu apă și curat va fi.
10. Și în dzua a opta va lua 2 miei curățit de un an și o oaie de un an, curată, și 3 a dzêce de făină curată pentru jîrlvă, amestecată întru untu de lemn, și un pahar de untu de lemn.
11. Și va pune preutul cea ce curățește pre om pre cea ce s<ă> curățește și acêstea înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.
12. Și va lua preutul pre un miel și-l va aduce pre însă pentru greșeală și paharul cel de untu de lemn [13] și le va usăbi pre acêstea preutul, usăbire înaintea Domnului.
13. Și vor junghea mielul în locul unde vor junghea arderile de tot și cêtea pentru păcat întru loc sfînt, pentru că iaste cêtea pentru păcat, ca și cel pentru greșeală iaste preutul, sfînte svinților iaste.
14. Și va lua preutul den singele cel pentru greșeală și va pune preutul pre marginea urechii <celui> ce să curățește cei drêpte și pre marginea mlîii lui cei drêpte și pre marginea piciorului lui celui dreptu.
15. Și luîndu preutul den paharul cel de untu de lemn va turna pre mîna preutulului cea stîngă.
16. Și va muia preutul degetul lui cel dreptu de untu de lemnul ce iaste pre mîna cea stîngă și va stropi den untu de lemn cu degetul lui de 7 ori înaintea Domnului.
17. Iar untu de lemnul ce au rămă, carele iaste în mîna lui, va pune preutul pre marginea urechii celui ce curățește, pre/cea

sau de tort, și de fiece haină de piele, spre curățirea lui, sau spre plîngăriciunea lui.

## CAP 14

1. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :
2. „Aceasta iaste legea mișălului. Or în ce zi se va curăți să se aducă la preot,
3. Și să iasă preutul denafară de tabără și vîzînd preutul că, iată, se-au tîmăduit bubele stricăciunii de la cel stricat,
4. Să porncească preutul să se ia de la cel stricat 2 pasări vii, curate, și lemn de chiedru, și roșu împletit, și issop.
5. Și să porncească preutul să junghe o pasăre în sfînjire într-un vas de lut preste apă vie.
6. Iar pasărea cea vie să o ia și lemnul cel de chiedru, și roșul cel sucit, și issopul și să le moaie și pasărea cea vie în singele pasării cei jungheate preste apă vie.
7. Și să stropească pre cea ce se-au curățit de mișălie de 7 ori și va fi curat, iar pasărea cea vie să se sloboadă în cîmp.
8. Și să-ș spele cele ce se-au curățit hainele sale și să-ș rază tot părul său și să va scâlda în apă și va fi curat, [9] iar după aceasta să între în tabără și să umble 7 zile afară de casa lui.
9. Și a șaptea zi să-ș rază tot părul capului, și barba, și sprîncenele, și tot părul lui să se rază. Și să-ș spele hainele.
10. Iar a opta zi să ia 2 noateni den oi cîte de un an, curat, și o oaie de un an, nevînovată, și trei a zêcea den făină curată în jîrlvă, amestecată cu undelemn, și un pahar de undelemn.
11. Și să puie preutul curățirea omului celui ce se va curăți și acêstea înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.
12. Și să ia preutul un miel și să-l aducă pentru greșală și paharul cel de undelemn și să usebească preutul acêstea cu usebire înaintea Domnului.
13. Și să junghe mielul în locul unde junghe arderile cêle de tot pentru păcat, în loc sfînt, că cel pentru păcat iaste ca și cel pentru greșală, să fie preutul, sfînta sfinților iaste.
14. Și să ia preutul den singele care iaste pentru greșală și să puie preutul împrejurul urechii cei drêpte a celui curățit și pre marginea mîinii lui cei drêpte și pre marginea piciorului celui drept.
15. Și luînd preutul undelemnul den pahar să toarne preutul în mîna sa cea stîngă.
16. Și să-ș întingă preutul degetul său cel drept în undelemnul care iaste în mîna lui cea stîngă și să stropească den undelemn cu degetul său de 7 ori înaintea Domnului.
17. Iar undelemnul ce va rămînea, carele va fi în mîna lui cea stîngă, să-l puie preutul împrejurul urechii cei drêpte a celui ce se va curăți și pre / marginea urechii lui cei drêpte

obiect din piele ; este legea după care lucrurile atinse sînt socotite curate sau necurate.

## CAP. 14

## Curățirea leproșilor

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :
2. „Iată legea privitoare la bolnavul de lepră. În ziua în care va fi declarat curat. Să fie adus la preot,
3. Iar acesta să iasă afară din tabără și să-l cerceteze pe lepros. Dacă leprosul este vindecat de plaga leprei,
4. Preotul să porncească să se ia pentru cel care trebuie curățat două pasări vii și curate, lemn de cedru, un fir stacojiu și isop.
5. Preotul să porncească să fie înjunghiată una din pasări deasupra unui vas de lut cu apă de izvor.
6. Să ia apoi pasărea cea vie împreună cu lemnul de cedru, firul cel stacojiu și isopul și să le înmoaie în singele pasării înjunghiate, deasupra apei de izvor.
7. Să-l stropească de șapte ori pe cel care trebuie curățat de lepră. Să-l declare apoi curat, iar pasării celei vii să-i dea drumul pe cîmp.
8. Cel care se curățește să-și spele veșmintele, să-și radă tot părul și să se spele în apă și va fi curat. Apoi să între în tabără, dar să rămîna timp de șapte zile afară din cortul său.
9. În ziua a șaptea, să-și radă din nou tot părul, capul, barba și sprîncenele — tot părul să și-l radă. Să-și spele hainele, să-și scalde cortul în apă și va fi curat.
10. În a opta zi să ia doi miei fără cusur și o mîală de un an fără cusur, trei zecini dintr-o efa de frunte a făinii ca prinos de grîne frînțuit cu undelemn și un pahar de undelemn.
11. Preotul care săvîrșește curățirea să aducă pe omul care se curățește împreună cu aceste daruri înaintea Domnului, la ușa cortului întîlnirii.
12. Și să ia preutul unul dintre miei și să-l înfățișeze ca jertfa pentru vină, împreună cu paharul de undelemn. Să fie legănate, ca dar legănat înaintea Domnului.
13. Să înjunghie mielul în locul unde se înjunghie jertfele pentru păcat și cel pentru arderile de tot, într-un loc sfînt ; căci jertfa pentru vină, ca și cea pentru păcat, este a preotului, fiind un lucru preasfînt.
14. Preotul să ia din singele jertfei pentru vină și să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățește, degetul cel mare al mîinii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.
15. Preotul să ia din paharul de undelemn și să-și toarne în palma mîinii sale stîngă.
16. Apoi să-și moaie preutul degetul mîinii sale drepte în undelemnul din palma mîinii stîngi și cu degetul să stropească cu undelemn de șapte ori înaintea Domnului.
17. Din undelemnul care va rămînea în palma sa, preotul să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățește, /degetul cel

ѣѣ днрѣптѣ, шн пре маруннѣ мжннѣ ахн тѣн дн  
 рѣптѣ, шн пре маруннѣ пнчѣрхлхн ахн тѣлхн дн  
 рѣптѣ, шн пре ахкхлхн сжнцѣлхн пскаѣлхн, шн  
 де оунтѣ дѣлѣмнхлхн тѣлхн рѣмѣсѣ кѣрѣ мѣсте пре  
 мжнѣ прѣсѣтлхн, ваплхн прѣсѣтлхн пре каплхн  
 тѣлхн кхрѣцнѣ. Шн сева рѣга пѣнтрѣ тѣлхн  
 прѣсѣтлхн фнннѣтѣ дмнхлхн, шн ва фѣче прѣ  
 сѣтлхн тѣ пѣнтрѣ грѣшалѣ, шн сева рѣга прѣсѣ  
 тлѣ пѣнтрѣ тѣлхн мѣкхрѣцѣше дѣптѣкѣтѣ ах-  
 Шн дхлѣчѣ аѣста ва жхнглѣ прѣсѣтлхн ахрѣрѣ дѣ  
 пѣтѣ, шн ва дхлѣчѣ прѣсѣтлѣ ахрѣрѣ дѣптѣтѣ,  
 шн жѣртѣва пре жѣртѣвеннѣ фнннѣтѣ дмнхлхн.  
 Шн сева рѣга прѣсѣтлхн пѣнтрѣ тѣлхн шн сева пѣ  
 кхрѣцнѣ. Шн дѣвафнѣ стѣра шн мжнѣ ахн нх  
 жѣлхнѣ, ва ахлѣ оун мѣсѣл де оунѣ ахн ла кѣрѣ ах  
 прѣ ах грѣшнѣтѣ флхрѣрѣ кѣсѣлѣрѣва пѣнтрѣ дж  
 сѣлхн, шн ахрѣцѣ тѣлѣ дѣ фѣннѣ фѣрѣмжнѣтѣтѣ кх  
 оунтѣ дѣлѣмнхлхн ла жѣртѣтѣ, шн оунѣ пѣхѣрѣ дѣ  
 оунтѣ дѣлѣмнхлхн. Шн доасѣ тхрѣтѣрѣлѣ ах  
 дѣн пѣн дѣ пѣрѣмѣн, кѣтѣ ах афлѣтѣ мжнѣ ах  
 шн вафнѣ оунѣ пѣнтрѣ пѣнѣтѣ, шн оунѣ пѣнтрѣ  
 ахрѣрѣ дѣптѣтѣ. Шн сева дхлѣчѣ пре ахлѣ асѣп  
 та хн, мѣсѣлѣхрѣцѣсѣкѣ пре тѣлѣ, кѣтѣрѣ прѣсѣт  
 ла оунѣ кѣртлхн мѣртлхнѣ фнннѣтѣ дмнхлхн  
 ахн. Шн ахлѣчѣ прѣсѣтлѣ мѣсѣлѣ тѣлѣ пѣн  
 трѣ пѣкѣтѣ, шн пѣхрѣлѣ тѣлѣ дѣ оунтѣ дѣлѣмнхлхн  
 асѣваплхн пре ахлѣ пѣхрѣрѣ дѣтѣлѣра фнннѣтѣ дмнхлхн  
 ахн. Шн ва жхнглѣ мѣсѣлѣ тѣлѣ пѣнтрѣ пѣ  
 кѣтѣ, шн ваахлѣ прѣсѣтлѣ дѣн сжнцѣлѣ тѣлхн дѣ  
 пѣкѣтѣ, шн ваплхн пре маруннѣ оунѣкѣтѣ, тѣлхн  
 тѣсѣкхрѣцѣше пре тѣ днрѣптѣ, шн пре маруннѣ  
 мжннѣ ахн тѣн днрѣптѣ, шн пре маруннѣ пнчѣрхл  
 ахн ахн тѣлхн днрѣптѣ. Шн дѣн оунѣ дѣ  
 лѣмнхлхн ваѣлѣрѣна прѣсѣтлхн пре мжнѣ ахн тѣлѣ тѣлѣ.  
 Шн ва стѣрѣ прѣсѣтлхн нх дѣцѣтѣлѣ ахн тѣлѣ  
 днрѣптѣ, дѣн оунѣ дѣлѣмнхлхн тѣрѣшѣ тѣ мѣсте  
 фмжнѣ ахн тѣ стѣжнѣтѣ, дѣ, 5, 5, 5 Оунѣ фнннѣтѣ  
 дмнхлхн. Шн ваплхн прѣсѣтлхн дѣн оунѣ  
 дѣлѣмнхлхн кѣрѣлѣ мѣсте пре мжнѣ прѣсѣтлхн, пре  
 маруннѣ оунѣкѣтѣ тѣн днрѣптѣ, ахлѣчѣ тѣсѣ кхрѣ  
 цѣше, шн пре маруннѣ мжннѣ ахн тѣн днрѣптѣ  
 шн пре маруннѣ пнчѣрхлхн ахн тѣлхн днрѣптѣ,  
 пре лѣнхлѣ сжнцѣлхн тѣлхн дѣптѣкѣтѣ. Шн дѣн  
 оунѣ дѣлѣмнхлхн тѣсѣрѣмжнѣтѣ, кѣрѣлѣ мѣсте пре  
 мжнѣ прѣсѣтлхн ваплхн дѣсѣлѣра каплхн тѣлѣ  
 кхрѣцнѣ, шн сева рѣга пѣнтрѣ джнѣлѣ прѣсѣтѣ,  
 фнннѣтѣ дмнхлхн. Шн вафѣче оунѣ дѣн  
 тхрѣтѣрѣлѣ сѣлѣ дѣн пѣнѣ пѣрѣмѣнѣрѣ, дхлѣпѣкхлѣ  
 ахлѣ афлѣтѣ мжнѣ ахн. Пре оунѣ пѣнтрѣ грѣ  
 шѣлѣ, шн пре оунѣ дѣ ахрѣрѣ дѣптѣтѣ фнннѣтѣ кх  
 жѣртѣва, шн сева рѣга прѣсѣтлхн пѣнтрѣ тѣлѣ тѣ  
 сѣкхрѣцѣше фнннѣтѣ дмнхлхн. Аѣта сѣлѣ ах  
 цѣ флѣрѣлѣ мѣсте пннѣрѣ стѣрѣжнѣтѣ, шн тѣлѣ  
 тѣнхлѣ афлѣтѣ кх мжнѣ ахн ла кхрѣцнѣтѣ ахн  
 Шн грѣшнѣ дмнхлѣ кѣтѣрѣ мѣсѣтѣ шн кѣтѣрѣ ахрѣсѣ  
 жнѣнѣлѣ. Дхлѣчѣ вѣцѣ флѣрѣ флѣмжнѣтѣ хѣ  
 ма нѣлѣ, кѣрѣлѣ сѣлѣ вѣлѣсѣ флѣрѣ мѣсѣтѣрѣ, шн  
 ва дѣ пѣнтрѣ дѣсѣтѣрѣчнѣ флѣрѣ кѣнѣлѣ пѣ  
 мжнѣтлхн тѣлхн кхрѣцнѣтѣ вѣлѣсѣ. Шн ва а  
 сѣ

- 20. rēpte și pre marginea piciorului lui celui drept și pre locul singelui păcatului ; iară den untdelemnul ce-ai rămas: care iaste pre mina preotului, va pune preotul pre capul celui curățit.
- 21. Și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului și va face preotul cea pentru greșală și se va ruga preotul pentru cel ce să curățește de păcatul lui.
- 22. Și după aceasta va junghea preotul arderea de tot și va aduce preotul arderea de tot și jirtva pre jirtăvnic înaintea Domnului.
- 23. Și se va ruga preotul pentru el și se va curăți.
- 24. Iară de va fi sărac și mina lui nu-i ajunge, va lua un miel de un an la care lucru au greșit în luare, ca să să roage pentru dînsul, și al zecelea de făină frămîntată cu untdelemnul la jirtvă și un păhar de untdelemn.
- 25. Și doao turturēle au doi pui de porumbi, cîte au aflat mina lui, și va fi una pentru păcat și una pentru arderea de tot.
- 26. Și le va aduce pre ēle a opta zi, ca să-l curățescă pre el, cătră preot la ușa cortului mărturie, înaintea Domnului.
- 27. Și luînd preotul mielul cel pentru păcat și păharul cel de untdelemnul le va pune pre ēle punere deasupra înaintea Domnului.
- 28. Și va junghea mielul cel pentru păcat și va lua preotul den singele celui de păcat și va pune pre marginea urechii celui ce să curățește, pre cea dreaptă, și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept.
- 29. Și den untdelemnul va turna preotul pre mina lui cea stîngă.
- 30. Și va stropi preotul cu dēgetul lui cel drept den untdelemnul iarăș ce iaste în mina lui cea stîngă de 7 ori înaintea Domnului.
- 31. Și va pune preotul den untul de lemnul carele iaste pre mina preotului pre marginea urechii cei drepte a celui ce să curățește și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept, pre locul singelui celui de păcat.
- 32. Iară untdelemnul ce va rămînea, carele iaste pre mina preotului, va pune desupra capului celui curățit și se va ruga pentru dînsul preotul înaintea Domnului.
- 33. Și va face una den turturēle sau den puii porumbilor, după cum au aflat mina lui :
- 34. Pre una pentru greșală și pre una de ardere de tot împreună cu jirtva și se va ruga preotul pentru cel ce să curățește înaintea Domnului.
- 35. Aceasta e lēga în carele iaste pipăirea stricăciunii și celui ce nu află cu mina lui la curățenia lui.
- 36. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd :
- 37. „După ce veți întra în pămîntul hananeilor, carele eu vă dau voao întru moștenire, și voiu da pipăirea de stricăciune întru casele pămîntului celui cîștigat voao,
- 38. Și va a/vea casa oarecui și va povesti popei zicînd :

dreaptă, și pre marginea minii lui cea dreaptă și pre marginea piciorului lui cel drept și pre locul singelui păcatului; iar ce au rămas, untu de lemnul, carele iaste pre mina preotului, va pune preotul pre capul celui curățit.

18. Și să va ruga pentru el preotul înaintea Domnului și va face preotul ceea pentru greșală și să va ruga preotul pentru cel ci să curățeste de păcatul lui.

19. Și după aceea va junghea popa arderea de tot și va aduce preotul arderea de tot și jirtva pre jirtvnic înaintea Domnului.

20[19]. Și să va ruga pentru înșul preotul și să va curăți.

21[20]. Iar de va fi sărac și mina lui nu-i ajunge, va lua un miel de un an [21] la care lucru au greșit întru luare, ca să <ă> roage pentru înșul, și al dzăcelea de făină amestecată cu untu de lemn <la jirtvă și un pahar de untu de lemn>

22. Și dooa turturele au 2 pui de porumbu, cte au aflat mina lui, și va fi una pentru păcat și una pentru ardere de tot.

23. Și le va aduce pre ele în ziua a opta, ca să-l curățască pre el, cătră preot la ușa cortului mărturiei, înaintea Domnului.

24. Și luindu preotul mielul cel de păcat și paharul cel de untu de lemn le va pune pre ele punere de asupra înaintea Domnului.

25. Și va giunghea mielul cel pentru păcat și va lua preotul den singele cel den păcat și va pune pre marginea urechii celui ce <ă> curățeste, pre cea dreaptă, și pre marginea minii lui cel drepte și pre marginea piciorului celui dreptu.

26. Și den untu de lemn va turna preotul pre mina lui cea stngă.

27. Și va stropi preotul cu degetul lui cel drept den untu de lemnul iarăș ce iaste în mina lui cea stngă de 7 ori înaintea Domnului.

28. Și va pune preotul den untu de lemn carele iaste pre mina preotului pre marginea urechii cel drepte a celui ce să curățeste și pre marginea minii lui cel drepte și pre marginea piciorului lui cel dreptu, pre locul singelui celui de păcat.

29. Iar untu de lemn ce au rămas, carele iaste pre mina preotului, va pune de asupra capului celui curățit și să va ruga pentru înșul preotul înaintea Domnului.

30. Și va face una den turturele sau den puii porumbilor, după cum au aflat mina lui

31. Pre una pentru greșale și pre una de ardere de tot împreună cu jirtva și să va ruga preotul pentru cel ci să curățeste înaintea Domnului.

32. Aceasta-i legea întru carele iaste pipăirea stricăciunii și celui ce nu află cu mina lui la curățenia lui.

33. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron dâcându:

34. „După ce veți intra în pământul hanaanilor, carele eu vă dau vouă întru avere, și voi da pipăire de stricăciune întru casele pământului celui ce veți avea,

35. Și va a/vea oarecui casa și va povesti

și pre marginea piciorului lui cel drept și pre locul singelui carele iaste al greșalei; [18] iar ce va mai rămânea în mina preotului să toarne pre capul celui ce se-au curățit.

18[19]. Și să se roage preotul pentru dînsul Domnului și să facă preotul jirtva carea iaste pentru păcat și să curățască preotul de păcat pre cea ce se-au curățit.

19[20]. De-acil să junghe preotul arderea de tot și să rădice preotul arderea de tot și jirtva pre altar înaintea Domnului.

20. Și să se roage preotul pentru dînsul și se va curăți.

21. Iar de va fi sărac și nu va ajunge mina lui să ia acestea, să ia un miel de un an în care au greșit întru luare, ca să se curățască pentru dînsul, și a zăcea parte de făină de grâu, amestecată cu undelemn, în jirtvă, și un pahar de undelemn.

22. Și 2 turturele sau 2 porumbi, cum va ajunge mina lui, și să fie unul pentru păcat, iar altul în ardere de tot.

23. Și să le aducă a opta zi, ca să curățască preotul pre dînsul, la ușa cortului mărturiei, înaintea Domnului.

24. Și să ia preotul mielul care iaste pentru greșală și paharul cel de undelemn să-l pue punere dedăsup înaintea Domnului.

25. Și să junghe mielul greșalei și să ia preotul den singele greșalei și să pue pre marginea urechii cel drepte a celui curățit și pre marginea minii lui cel drepte și pre marginea piciorului lui cel drept.

26. Iar den undelemn să toarne preotul în mina sa cea stngă.

27. Și să-ș ungă degetul cel drept cu undelemn care iaste în mina lui cea stngă de 7 ori înaintea Domnului.

28. Și să pue den undelemnul carele iaste în mina preotului pre marginea urechii cel drepte a celui ce se-au curățit și pre marginea minii lui cel drepte și pre marginea piciorului lui cel drept, în locul singelui care au fost al greșalei.

29. Iar ce va rămânea den undelemnul carele iaste în mina preotului să toarne pre capul celui ce se-au curățit și să se roage preotul pentru dînsul Domnului.

30. Și să aducă o turtura sau 1 porumb, cum va ajunge mina lui:

31. Unul pentru greșală, altul spre arderea de tot a jirtvei și să se roage preotul pentru cel curățit înaintea Domnului.

32. Aceasta iaste legea în care iaste buba stricăciunii și celui ce nu află cu mina curățirea sa.

33. Și grăi Domnul cătră Moisei și cătră Aaron zicându:

34. „Că deca veți intra în țara Hanaanului, carele voui da eu vouă întru agoniseală, și voui da vreîntr-o casă buba mișăliei, în toate țările cte veți cistiga voi.

35[34]. Și va/veni or la fiește a cui casă,

mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept, peste singele jertfei pentru vină.

18. Iar undelemnul ce i-a rămas în mină să-l pună preotul pe capul celui care se curățeste; și să facă preotul ispășire pentru el înaintea Domnului.

19. După aceea, preotul să înfățișeze jertfa pentru păcat și să facă ispășirea pentru cel care se curățeste de necurățenia sa. Apoi să injunghe jertfa pentru arderea de tot.

20. Preotul să aducă pre altar jertfa pentru arderea de tot și prinosul de grine; să facă preotul ispășirea pentru acest om și se va curăți.

21. Dacă omul este sărac și nu va fi în stare să aducă acestea, să ia un singur miel ca jertfă pentru vină, drept dar înălțat, pentru ca să facă ispășire pentru el. Să ia doar o zecine din fruntea făinii frământate cu undelemn pentru prinosul de grine și un pahar de undelemn.

22. Și două turturele sau doi pui de porumb după cum ti va da mina, unul ca jertfă pentru păcat, iar celălalt ca ardere de tot.

23. În ziua a opta să aducă toate acestea preotului, pentru curățirea sa, la ușa cortului întinării, înaintea Domnului.

24. Preotul să ia mielul jertfei pentru vină și paharul de undelemn și să le legene înaintea Domnului, ca dar înălțat.

25. Să injunghe mielul jertfei pentru vină. Preotul să ia din singele jertfei pentru vină și să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățeste, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.

26. Să-și toarne preotul undelemn în palma minii stngi.

27. Și preotul să stropască din undelemnul din mina sa stngă, cu degetul minii sale drepte, de șapte ori, înaintea Domnului.

28. Apoi să ungă preotul cu undelemnul din palma marginea urechii drepte a celui care se curățeste, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept, pe locul unde a uns cu singele jertfei pentru vină.

29. Iar undelemnul ce i-a rămas în mină să-l pună preotul pe capul celui care se curățeste, ca să facă ispășire pentru el înaintea Domnului.

30. Apoi să aducă una dintre turturele sau unul dintre puii de porumbel, după cum i-a dar mina:

31. Unul ca jertfă pentru păcat și celălalt ca ardere de tot, împreună cu prinosul de grine; preotul să facă ispășire înaintea Domnului pentru cel care se curățeste.

32. Aceasta este legea pentru cel care are o plagă de lepră și căruia nu-i da mina să aducă tot ce trebuie pentru curățirea lui.

33. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron zicându-le:

34. „După ce veți intra în țara Canaanului, pe care vă voi da-o vouă spre moștenire, dacă voi trimite o plagă de lepră asupra unei case din țara pe care o veți stăpâni

35. Atunci stăpînul casei să se ducă la

кѣ кѣса саркѣнъ, шн ва покестн попенъ, зижнѣ,  
 ѿс касѣ пипнрѣ мнсалъ възлѣтн мѣрѣкасть. Шн  
 ва порѣчн прѣсѣтлѣ сѣкѣоуць хѣнедѣ денъ кѣсѣ,  
 мѣнлннѣтѣ дѣкѣ ва жтрѣ прѣсѣтлѣ сѣкѣоуць пипнрѣ,  
 шн нѣсѣорѣ фѣче некѣратѣ кѣтѣ жѣкасть корфн-  
 ѿз Шн ѿлѣнѣ ачѣта ва жтрѣ прѣсѣтлѣ ка сѣчѣтѣ  
 пѣнптрѣ кѣсѣ, шн ва вѣрѣ прѣсѣтлѣ пипнрѣ,  
 шн пѣтѣ пипнрѣ жпѣрѣцн кѣсн, грѣпнѣе жѣвѣ  
 зжнѣ ѿрѣжнѣнѣ шн вѣрѣрѣ лоръ маѣ ѿфѣнѣ  
 ѿн дѣкѣтѣ пѣрѣцн. Шн ѣшѣнѣ прѣсѣтлѣ жѣ  
 кѣсѣ ла ѿуша кѣсн, шн ва сѣсѣн прѣсѣтлѣ ка  
 ѿд са шѣптѣ знѣе. Шн сѣва жѣварѣ прѣсѣтлѣ  
 мѣ ѣшѣптѣ знѣ, шн ва вѣрѣ кѣса. Шн ѣтѣ  
 сѣл рѣвѣрѣ сѣп пипнрѣ жпѣрѣцн кѣсн, шн  
 ва порѣчн прѣсѣтлѣ шн боръ сѣкѣтѣ пѣтѣрнѣе,  
 жтрѣ кѣрѣ жѣтѣ пипнрѣ, шн боръ сѣкѣтѣ прѣ  
 жнѣсѣлѣ ѿфѣрѣ денъ чѣтѣтѣ жѣлѣс некѣратѣ.  
 ма Шн кѣса сѣборъ рѣдѣ денъ ѿлѣнптрѣ жпѣрѣжѣ, шн  
 боръ тѣрнѣ ѿлѣтлѣ чѣлѣ рѣсѣ ѿфѣрѣ денъ чѣтѣтѣ  
 мѣс ла лѣс некѣратѣ. Шн боръ ѿлѣ пѣтѣрн чѣпѣн  
 тѣ ѿптѣлѣ, шн боръ пѣнѣ пѣнптрѣ пѣтѣрн шн ѿлѣ  
 тлѣ боръ ѿлѣ ѿптѣлѣ, шн боръ спѣн кѣса  
 ѿг жѣрѣ дѣва вѣнн жѣрѣш пипнрѣ шн ва жѣтѣрн ж  
 кѣсѣ, жѣлѣпѣчѣ боръ ѣшн пѣтѣрнѣе, шн жѣлѣпѣчѣ  
 мѣ сѣкѣ рѣдѣ кѣса, шн жѣлѣпѣчѣ сѣва спѣн. Шн ва  
 жтрѣ прѣсѣтлѣ шн ва вѣрѣ дѣсѣлѣ пннѣл пипн  
 рѣ жѣкасть, жтрнпѣчѣнѣ жпѣмѣнѣтѣ жѣтѣ жѣкась,  
 мѣ некѣратѣ жѣтѣ. Шн боръ сѣрнѣ кѣса, шн  
 ѿѣмнѣлѣ ѣн, шн пѣтѣрнѣе ѣн шн пѣтѣ ѿлѣтлѣ ка  
 сн жѣлѣборъ сѣкѣлѣ ѿфѣрѣ денъ чѣтѣтѣ, ла лѣс некѣ  
 мѣс кѣратѣ. Шн чѣла чѣла жтрѣ жѣкасть тѣтѣтѣ  
 знѣлѣе кѣрѣ жѣ сѣсѣнѣтѣ кѣса некѣратѣ ва фн пѣ  
 мѣз нѣ жѣсѣрѣ. Шн чѣла чѣ жѣварѣ жѣкась ка сѣлѣ  
 ла хѣннѣлѣ ѿлѣ, шн некѣратѣ ва фн пѣнѣ жѣсѣрѣ,  
 шн чѣла чѣла мѣжнѣ жѣкась ка сѣлѣ хѣннѣлѣ ѿлѣ,  
 мѣн шн некѣратѣ ва фн пѣнѣ жѣсѣрѣ. жѣрѣ мѣр  
 жнѣ прѣсѣтлѣ ва жтрѣ жѣлѣнптрѣ шн ва вѣ  
 рѣ, шн ѣтѣтѣ кѣ рѣвѣрѣсѣрѣ, нѣсѣ рѣвѣрѣсѣ рѣ  
 пѣнптрѣ жѣкасть жѣлѣпѣчѣ сѣл спѣнтѣ кѣса, шн ва  
 кѣрѣцн прѣсѣтлѣ кѣса кѣчѣ сѣл вѣндѣкѣт ппнѣ  
 мѣд жѣрѣ. Шн ва ѿлѣ жѣлѣрѣцн кѣса, жѣлѣс гѣн  
 нн вѣн кѣратѣ, шн лѣмнѣ жѣ кѣрѣрѣ, шн рѣшѣ  
 н рѣлѣчнѣтѣ, шн нѣсѣп. Шн ва жѣнѣтѣ сѣгнѣнѣ  
 ма жѣкѣ жѣ ѿлѣ прѣ ѿптѣ вѣе. Шн ва ѿлѣ лѣм  
 нѣлѣ чѣлѣ жѣ кѣрѣрѣ, шн рѣшѣ чѣлѣ рѣлѣчнѣтѣ, шн  
 нѣсѣп, шн пѣсѣрѣтѣ жѣ кѣе, шн лѣва мѣлѣ прѣ жѣлѣ  
 жѣжнѣлѣ пѣсѣрѣнѣ чѣтн жѣжнѣтѣ прѣ ѿптѣ жѣе,  
 шн ва жтрѣн кѣ жѣлѣ прѣсѣтѣ кѣсѣ жѣ шѣптѣ сѣрн.  
 нѣ Шн ва кѣрѣцн кѣса кѣ жѣжнѣлѣ пѣсѣрѣнѣ, шн кѣ  
 ѿлѣ жѣ кѣе, шн кѣ пѣсѣрѣтѣ жѣ вѣе, шн кѣ лѣм  
 нѣлѣ чѣлѣ жѣ кѣрѣрѣ, шн кѣ нѣсѣпѣлѣ, шн кѣ рѣшѣ  
 нт жпѣсѣнтѣ. Шн ва жѣлѣжнѣ пѣсѣрѣтѣ жѣ кѣе ѿфѣ  
 рѣ денъ чѣтѣтѣ ла жѣмнѣлѣ, шн сѣва жѣга пѣн  
 нѣ трѣ кѣсѣ, шн кѣратѣ ва фн. жѣтѣтѣ жѣ лѣ  
 жѣ прѣсѣтѣ тѣлѣтѣ пипнрѣ жтрнпѣчѣннѣ, шн жѣрѣ  
 нѣ чѣнѣтѣрѣн. Шн стрнпѣчѣннѣ хѣннѣн, шн  
 нѣс кѣсн. Шн жѣннѣ шн сѣмнѣлѣлѣ шн ѿлѣчнѣн.  
 нѣз Шн ѿптѣлѣмнѣчн жѣ жѣ жѣтѣ некѣратѣ, шн жѣ  
 жѣ сѣва кѣрѣцн, жѣтѣтѣ жѣ лѣжѣ стрнпѣчѣннѣ.

- «Ca o pipăire mi s-au văzut mie în casă.»
- 36. Și va porunci preotul să scoață hainele den casă mai nainte decit va intra preotul să vază pipăirea și nu se vor face necurate cite în casă vor fi.
- 37. Și după aceasta va intra preotul ca să știe pentru casă și va vedea preotul pipăirea și, iată, pipăirea în păreții casii gropile înverzind au roșind, și vederea lor mai afund decit păreții,
- 38. Și ieșind preotul den casă la ușa casii și va osebi preotul casa șapte zile.
- 39. Și se va întoarce preotul a șaptea zi și va vedea casa ; [40] și, iată, s-au răvârsat pipăirea în păreții casii.
- 40. Și va porunci preotul și vor scoate pietrele întru care iaste pipăirea și vor scoate pre dinsele afară den cetate în loc necurat.
- 41. Și casa o vor rade denlăuntru împrejur și vor turna lutul cel ras afară den cetate la loc necurat.
- 42. Și vor lua pietri cioplite, altele, și vor pune pentru pietri și lutul vor lua altul și vor spoi casa.
- 43. Iară de va veni iarăș pipăirea și va răsări în casă după ce vor ieși pietrele și după ce se va rade casa și după ce să va spoi,
- 44. Și va intra preotul și va vedea de s-au tinsu pipăirea în casă, stricăciune întemeiată iaste în casă, necurată iaste.
- 45. Și vor surpa casa și lămnele ei, și pietrele ei, și tot lutul casii îl vor scoate afară den cetate la loc necurat.
- 46. Și cela ce va intra în casă toate zilele care era osebită casa necurat va fi până în sară.
- 47. Și cela ce doarme în casă va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară și cela ce va mânca în casă va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară.
- 48. Iară mergind preotul va intra înlăuntru și va vedea și, iată, cu răvârsare nu să răvârsă pipăirea în casă după ce s-au spoit casa și va curăți preotul casa, căce s-au vendecat pipăirea.
- 49. Și va lua a curăți casa doao găini vii, curate, și lemmu de chedru, și roșu răsucit și isop.
- 50. Și va junghea o găină în vas de lut pre apă vie.
- 51. Și va lua lemmul cel de chiedru, și roșul cel răsucit, și isop, și pasărea cea vie și le va muia pre êle în singele pasării ceii junghiate pre apă vie și va stropi cu êle preste casă de șapte ori.
- 52. Și va curăți casa cu singele pasării și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemmul cel de chedru, și cu isopul, și cu roșul impletit.
- 53. Și va slobozi pasărea cea vie afară den cetate, la cîmpu, și se va ruga pentru casă și curată va fi.
- 54. Aceasta é legea preste toată pipăirea stricăciunii și struncenăturii,
- 55. Și stricăciunii hainii, și casii,
- 56. Și rani, și sămnelui, și lucirii,
- 57. Și a tălmăci în ce zi iaste necurat și în ce zi se va curăți.
- «Aceasta e legea stricăciunii.» /

popci dzicind: «Ca o pipăire mi s-au văzut mie în casă».

36. Și va porânci preutul să scoată hainile den casă înainte dectt va întra preutul să vadză pipăirea și nu să vor face necurate toate cîte în casă vor fi.

37. Și după aceasta va întra preutul ca să știe pentru casă și va vedea preutul pipăirea și, iată, pipăirea întru păreții casei gropții înverzindu au rușindu, și vederea lor mai afundu dectt păreții,

38. Și ieșindu preutul den casă la ușa casei și va usăbi preutul casa 7 dzile.

39. Și să va întoarce preutul a șaptea dzi și va vedea casa; [40] și, iată, să răvârsă pipăirea întru păreții casei.

40. Și va porânci preutul și vor scoate pietrele întru carii iaste pipăirea și vor scoate pre înși afară den cetate în loc necurat.

41. Și casa vor rade-o denafară pre-npregiur și vor turna lutul cel ras afară den cetate la loc necurat.

42. Și vor lua pietri cioplite, altele, și vor pune pentru pietri și lut altul vor lua și vor unge casa.

43. Iar de va veni iarăș pipăirea și va răsări în casă după ce vor ieși pietrele și după ce să va rade casa și după ce să va unge,

44. Și va întra preutul și va vedea de s-au întinsu pipăirea în casă, stricăciune întemeiată iaste în casă, necurată iaste.

45. Și vor surpa casa, și lămnele ei, și pietrele ei, și tot lutul casei îl vor scoate afară den cetate, la loc necurat.

46. Și cela ce va întra în casă toate dzilele cîtă iaste usăbită casa necurat va fi pân-in sară.

47. Și cela ce doarme în casă va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară. Și cela ce va minca în casă va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară.

48. Iar mergindu preutul și întrindu în-lontru va vedea și, iată, cu răvârsare nu să răvârsă pipăirea întru casă după ce s-au unsu casa și va curăți preutul casa, pentru căce s-au vindecat pipăirea.

49. Și va lua a curăți casa dono pasări viu, curate, și lemnu de chedru, și roșiu răsucit și issop.

50. Și va junghea o păsăruică într-un vas de lut preste apă vie.

51. Și va lua lemnul cel de chedru, și cel roșiu răsucit, și issopul, și pasărea cea vie și le va muia pre ele întru singele pasării cei jungheate preste apă vie și va stropi cu ele preste casă de șapte ori.

52. Și va curăți casa cu singele păsăruicii, și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemnul cel de chedru, și cu isopul, și cu roșiu înpletit.

53. Și va slobodzi pasărea cea vie afară den cetate, la cîmpu, și să va ruga pentru casă și curată va fi.

54. Acesta-i lēgea preste toată pipăirea stricăciunei <și struncinături,

55. Și stricăciunei > hainei, și casei,

56. Și ranei, și sâmnului, și lucirei,

57. Și a tălmăci în ce dzi iaste necurat și în ce dzi să va curăți. Acesta-i lēgea stricăciunei."/

[35] să meargă cela a cui va fi casa la preot și să zică: «Ca semn de mișălie se-au arătat în casa mea».

36. Iar preutul să porncească să scoată toate vasele casei afară mai înainte până nu va întra preutul să vadză buba mișăliei și, de va vedea că iaste, tot ce va fi în casă necurat iaste.

37[36]. După aceasta să între preutul ca să știe pentru casă [37] și deaca va vedea preutul semnul că iaste semn pre păreți ai casei gropție înverzind sau rușind, și vederea lor mai în fundul păreților,

38. Și ieșind preutul den casă la ușile casei, să usebească preutul casa 7 zile.

39. Iar a șaptea zi iar să se întoarcă preotul și să vadză casa; deci de va vedea că se-au răsipit bucele stricăciunii pre păreții casei.

40. Să porncească preutul să scoată pietrele pre care iaste stricăciunea și să le scoată denafară de cetate în loc necurat.

41. Și să rază păreții casei pre denlăuntru împrejur și deaca vor rade, să toarne țărina denafară de cetate în loc necurat.

42. Și să ia alte pietri cioplite să le puie în locul celorlalte pietri și alt lut să puie să spoiască casa.

43. Iar de va veni iar semnul stricăciunii și se va arăta în casă după scoaterea pietrilor și după raderea casei și după spoitură,

44. Și întrind preutul și va vedea de se va fi răsipit semnul stricăciunii pre casă întru mișălie să lăcuiască în casă, că iaste necurat.

45. Și să surpe casa, iar pietrele ei, și lămnele ei, și tot lutul ei să-l scoată denafară de cetate, în loc necurat.

46. Și cela ce va întra în casă or în ce zi den cele usebite necurat să fie până seara.

47. Iar cela ce va dormi în casă să-ș spele hainele și să fie necurat până seara. Și cel ce va minca în casă să-ș spele hainele și să fie necurat până seara.

48. Iar întrind preutul și văzind și, iată, nu se va fi răsipit semnul stricăciunii cu răsipire în casă după ce au spoit casa, să curățească preutul casa, că se-au vindecat semnul mișăliei.

49. Și ca să curățească casa, să ia 2 pasări curate, viu, și lemn de chedru, și roșu răsucit și issop.

50. Și să junghe o pasăre într-un vas de lut preste apă vie.

51. Și să ia lemnul cel de chedru, și roșul cel răsucit, și issopul, și pasărea cea vie și să le moaie în singele pasării cei jungheate preste apa cea vie și să stropască cu dinsele casa de 7 ori.

52. Și va curăți casa cu singele pasării, și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemnul cel de chedru, și cu issopul, și cu roșul cel răsucit.

53. Și să sloboză pasărea cea vie afară de cetate, la cîmp, și să se roage pentru casă și va fi curată.

54. Aceasta iaste lēgea pentru toate sēmele stricăciunii,

55. Stricăciunea hainelor, și a caselor.

56. Și ranele, și sēmele celor ce se vor mișăli,

57. Și a spune în ce zi iaste necurat și în ce zi veș curăți. Aceasta iaste lēgea mișăliei."/

preot și să-i spună: «Am văzut ceva ca o plagă de lepră în casa mea.»

36. Preutul va porunci să se scoată totul din casă, înainte ca el să între pentru a cerceta pata, că nu cumva lucrurile ce se află acolo să se facă necurate. După aceea, preutul să între ca să cerceteze casa.

37. Preutul să cerceteze plaga. Dacă va vedea că pata de pe pereții casei înfățișează niște gropițe verzui sau roșietice care par mai adinci decit peretele,

38. Atunci preutul să iasă din casă și să pună să se incule casa timp de șapte zile.

39. În a șaptea zi, preutul să vină din nou și, dacă va vedea că plaga s-a întins pe pereții casei,

40. Atunci preutul să porncească să fie scoase pietrele atinse de plagă și să fie aruncate în afara cetății, într-un loc necurat.

41. Apoi să porncească să se răzuiască partea dinlăuntru a casei, iar tencuiala răzuită să fie aruncată afară din cetate, într-un loc necurat.

42. Să se ia alte pietre și să le pună în locul pietrelor aruncate și să se ia altă tencuială, cu care să se tencuiască din nou casa.

43. Dacă plaga apare den nou și înflorește în casă după ce au scos pietrele, după ce au tencuit casa,

44. Preutul să vină din nou și, dacă va vedea că plaga s-a întins în casă, atunci este lepră vătămătoare și este necurată.

45. Să dărime casa, iar toate pietrele, lemnele și tencuiala ei să le scoată în afara cetății, într-un loc necurat.

46. Acela care va întra în casă în timpul cît acesta este incuțat să fie necurat pînă seara.

47. Acela care se va culca în casă să-ș spele veșmintele și să fie necurat pînă seara. Acela care va minca în casă să-ș spele veșmintele și să fie necurat pînă seara.

48. Dacă preutul, întorcîndu-se în casă, vede că plaga nu s-a întins după ce casa a fost tencuită din nou, să declare curată acea casă, căci plaga s-a vindecat.

49. Și să ia, pentru a curăți casa, două păsări, lemn de cedru, un fir stacojiu și isop.

50. Să înjunghie una din păsări deasupra unui vas de lut cu apă de izvor.

51. Să ia apoi lemnul de cedru, isopul, firul stacojiu și pasărea cea vie și să le înmoaie în singele păsării celei înjunghiate, deasupra apei de izvor; și să stropască de șapte ori casa.

52. Să curețe casa cu singele păsării, cu apa de izvor, cu lemnul de cedru, cu isopul și cu firul cel stacojiu.

53. Să dea drumul păsării celei vii afară din cetate, pe cîmp. Să facă astfel ispășire pentru casă și ea va fi curată.

54. Aceasta este legea privitoare la orice plagă de lepră și de pecingine,

55. Lepra veșmintelor și a caselor,

56. Umflăturile, bucele și petele licioase,

57. Ca să cunoască preutul cînd un anumit lucru este necurat și cînd este curat. Aceasta este legea privitoare la lepră."/

ПА

Pag. 81, col. II

CAP 15



И зисе дминѣ кѣтърѣ мовсѣи шѣ аарон  
 зикънѣ. Грѣшце фѣнарѣ аѣн гераѣ,  
 шѣ вѣн зисѣ кѣтърѣ енѣ ла вѣрѣватѣ ла вѣ  
 сѣпѣ ла кареле сева фѣче кѣрѣсѣрѣ денѣтрѣ  
 пѣла аѣнѣ, кѣрѣсѣрѣ аѣнѣ некѣрѣатѣ ба фѣнѣ.  
 Шѣ аѣста ѣ аѣѣѣ некѣрѣѣѣенѣ аѣнѣ, кѣрѣндѣ сѣ  
 мѣнѣца денѣ трѣпѣла аѣнѣ денѣ кѣрѣсѣрѣ каре сѣвѣ  
 ашѣ-зѣатѣ трѣпѣла аѣнѣ прѣнѣ кѣрѣсѣрѣ, аѣаѣла ѣ не  
 кѣрѣѣѣ аѣнѣ фѣтрѣнѣлѣ, толатѣ зѣнаѣе кѣрѣсѣ  
 рѣнѣ трѣпѣла аѣнѣ, кѣ кареле стѣ трѣпѣла аѣнѣ  
 прѣнѣ кѣрѣсѣрѣ аѣнѣ некѣрѣѣѣенѣ аѣнѣ аѣсте.  
 Тѣ стѣ патѣла прѣкареле ба дѣрмѣнѣ прѣ ѣль, чѣ аѣнѣ  
 те кѣрѣ стѣмѣнѣца некѣрѣатѣ аѣсте, шѣ тоѣтѣ вѣсѣѣ  
 прѣкареле ба шѣѣѣ прѣ дѣнѣлѣ чѣ аѣнѣ те кѣрѣ стѣ  
 мѣнѣца, некѣрѣатѣ аѣсте. Шѣ сѣмѣ кареле се  
 ба аѣнѣѣѣ де патѣла аѣнѣ, фѣшѣ стѣла хѣннеѣе  
 аѣнѣ, шѣшѣ скѣлаѣ трѣпѣла аѣнѣ кѣ аѣпѣ, шѣ  
 некѣрѣатѣ ба фѣнѣ пѣнѣѣ фѣсѣрѣ. Шѣ чѣла ѣ шѣ  
 де прѣ вѣсѣлѣ каре шѣде прѣ ѣль чѣ аѣнѣ кѣрѣ стѣ  
 мѣнѣца, фѣшѣ стѣла хѣннеѣе аѣнѣ, шѣ сѣва скѣ  
 ла кѣ аѣпѣ, шѣ некѣрѣатѣ ба фѣнѣ пѣнѣѣ фѣсѣ  
 рѣ. Шѣ чѣла чѣсѣва аѣнѣѣѣ де трѣпѣла чѣ аѣнѣ чѣнѣ кѣ  
 рѣ стѣмѣнѣца, фѣшѣ стѣла хѣннеѣе аѣнѣ, шѣ сѣ  
 ва скѣлаѣ кѣ аѣпѣ, шѣ некѣрѣатѣ ба фѣнѣ пѣнѣѣ фѣсѣ  
 рѣ. Шѣ прѣ чѣлѣ кѣрѣатѣ, фѣшѣ стѣла хѣннеѣе аѣнѣ, шѣ  
 сѣва скѣлаѣ кѣ аѣпѣ, шѣ некѣрѣатѣ ба фѣнѣ пѣнѣѣ  
 фѣсѣрѣ. Шѣ толатѣ шѣсѣла мѣгарѣнѣлѣ прѣка  
 рѣѣ ба фѣкѣваѣка чѣ аѣнѣ чѣнѣ кѣрѣ стѣмѣнѣца, некѣрѣ  
 аѣ фѣнѣ пѣнѣѣ фѣсѣрѣ. Шѣ тоѣтѣ чѣла чѣсѣва аѣ  
 нѣѣѣ де толатѣ кѣѣѣѣ сѣпѣтѣ дѣнѣлѣ, некѣрѣ  
 аѣ фѣнѣ пѣнѣѣ фѣсѣрѣ, шѣ чѣла чѣ рѣдѣнѣѣ прѣ аѣлѣ,  
 фѣшѣ стѣла хѣннеѣе аѣнѣ, шѣ сѣва скѣлаѣ кѣ  
 аѣпѣ, шѣ некѣрѣатѣ ба фѣнѣ пѣнѣѣ фѣсѣрѣ. Шѣ  
 дѣкѣѣѣ стѣва аѣнѣѣѣ чѣ аѣнѣ чѣнѣ кѣрѣ стѣмѣнѣца, шѣ  
 мѣннеѣе кѣнѣ стѣлаѣѣ кѣ аѣпѣ, фѣшѣ стѣла хѣ  
 ннеѣе аѣнѣ, шѣшѣ скѣлаѣ трѣпѣла кѣ аѣпѣ,  
 шѣ некѣрѣатѣ ба фѣнѣ пѣнѣѣ фѣсѣрѣ. Шѣ  
 вѣсѣѣ де аѣѣѣ чѣва аѣнѣѣѣ чѣ аѣнѣ чѣнѣ кѣрѣ стѣмѣнѣ  
 ца сѣѣѣ сѣфѣрѣѣѣѣ, шѣ вѣсѣлѣ де лѣмѣнѣѣ сѣѣѣ стѣ  
 ле кѣ аѣпѣ шѣ кѣрѣатѣ ба фѣнѣ. Шѣ прѣ сѣсѣва кѣ  
 рѣѣѣ, чѣ аѣнѣ чѣнѣ кѣрѣ стѣмѣнѣца де кѣрѣсѣлѣ аѣнѣ,  
 шѣ сѣвѣрѣ нѣмѣѣѣ аѣнѣ шѣ аѣпѣѣ зѣнаѣ ла кѣрѣѣѣѣѣ  
 аѣнѣ, шѣшѣ стѣла хѣннеѣе аѣнѣ, шѣшѣ скѣлаѣ  
 трѣпѣла аѣнѣ кѣ аѣпѣ вѣѣ шѣ кѣрѣатѣ ба фѣнѣ.  
 Шѣ аѣсѣпѣта зѣнѣ фѣшѣ аѣ аѣнѣ доѣсѣѣ трѣтѣрѣѣѣе  
 сѣлѣ дѣнѣ прѣ порѣѣѣѣѣ, шѣ лѣва аѣнѣѣѣ прѣ аѣ  
 лѣ, фѣнѣнѣѣѣ дѣмѣнѣлѣнѣ ла оѣшѣѣѣ кѣртѣлѣнѣ мѣ  
 трѣрѣѣѣѣ, шѣ вѣ аѣ прѣ аѣлѣ прѣсѣтѣлѣѣѣ. Шѣ  
 ба фѣѣѣ прѣ аѣлѣ прѣсѣтѣлѣѣѣ, оѣѣна пѣнѣтрѣлѣ вѣрѣшѣ  
 лѣѣ, шѣ оѣѣна пѣнѣтрѣлѣ аѣрѣѣѣѣ де тоѣтѣ, шѣ сѣва рѣ  
 га пѣнѣтрѣлѣ вѣлѣ прѣсѣтѣлѣѣѣ фѣнѣнѣѣѣ дѣмѣнѣлѣнѣ де  
 кѣрѣсѣлѣ аѣнѣ. Шѣ сѣмѣ ла каре ба еѣнѣ денѣтрѣѣѣ  
 сѣлѣ стѣмѣнѣца фѣпатѣ, шѣ ба скѣлаѣ кѣ аѣпѣ то  
 трѣпѣла аѣнѣ, шѣ некѣрѣатѣ ба фѣнѣ пѣнѣѣ фѣсѣрѣ.  
 Шѣ толатѣ хѣнна шѣ толатѣ пѣлаѣ прѣсте кѣ  
 рѣѣ ба фѣнѣ стѣмѣнѣѣѣѣ де патѣ, шѣ сѣва стѣла кѣ  
 аѣпѣ, шѣ некѣрѣатѣ ба фѣнѣ пѣнѣѣ фѣсѣрѣ. Шѣ

Н

мѣ

1. Și zise Domnul către Moisi și Aaron zicînd :

2. „Grăiște fiilor lui Israil și vei zice către ei : «La bărbat, la bărbat la carele se va face cursură den trupul lui cursoarea lui necurăată va fi.

3. Și aceasta e lęsea necurăției lui, curînd sămînța den trupul lui den cursoarea care s-au așăzat trupul lui pren cursoare, aceasta e necurăția lui într-însul toate zilele cursorii trupului lui cu carele stă trupul lui pren cursoarea lui, necurăția lui iaste.

4. Tot patul pre carele va dormi pre el celui ce cură sămînța necurat iaste și tot vasul pre carele va șădea pre dînsul celui ce cură sămînța necurat iaste.

5. Și om carele se va atinge de patul lui îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

6. Și cela ce șade pre vasul care șade pre el cel ce-i cură sămînța îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

7. Și cela ce se va atinge de trupul celui ce-i cură sămînța îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

8. Iară de va scuipa cel ce-i cură sămînța pre cel curat îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

9. Și toată șaova măgariului pre carea va încăleca cel ce-i cură sămînța necurat <ă> va fi până în sară.

10. Și tot cela ce se va atinge de toate cîte-s supt dînsul necurat va fi până în sară și cela ce rădică pre êle îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

11. Și de cîte să va atinge cel ce-i cură sămînța și mîinele nu i-s spălate cu apă îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurat va fi până în sară.

12. Și vas de lut ce va atinge cel ce-i cură sămînța să șă sfărîme și vasul de lemnu să șă spêle cu apă și curat va fi.

13. Iară de se va curăși cel ce-i cură sămînța de cursul lui și se vor număra lui șapte zile la curățirea lui și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă vie și curat va fi.

14. Și a opta zi îș va lua lui doao turturêle sau doi pui de porumbu și le va aduce pre êie înainte Domnului, la ușile cortului mărturie, și va da pre êle preotului.

15. Și va face pre êle preotul, una pentru greșală și una pentru ardere de tot, și se va ruga pentru el preotul înainte Domnului de cursul lui.

16. Și om la care va ieși dentr-însul, sămînța în pat și va scălda cu apă tot trupul lui și necurat va fi până în sară.

17. Și toată haina și toată piêlea preste carea va fi sămînța de pat și să va spăla cu apă și necurat va fi până în sară.

18. Și/muiêrea de va dormi bărbatul cu dînsa pat de

## CAP 15

1. Și dzise Domnul către Moisi și Aaron zicându :

2. „Grăiește fiilor Israel<sup>1</sup> și vei dzice către ei : «La om, la om la carele i să va face cursoare den trupul lui cursoarea lui necurată va fi.

3. Și acesta-i pravila necurăției lui, curind sămînța den trupul lui den cursoarea carea iaste urdzitu trupul lui pren cursoare, această-i necurăție lui întru însul toate zilele cursorii trupului lui cu carele stă trupul lui, pren cursoarea lui, necurăție iaste lui.

4. Tot patul pre carele va dormi pre el cel înfrintu necurat va fi și tot vasul pre carele va șede pre însul cel înfrintu necurat va fi.

5. Și om carele să va atinge de patul lui și va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă și necurat va fi pân-in sară.

6. Și cela ce șade pre vasul pre cela ce șede pre el cel înfrintu și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

7. Și cela ce să va atinge de trupul celui înfrintu și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

8. Iar de va ștupi cel înfrintu pre cel curat și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

9. Și toată șaon preste carea va încăleca preste ea cel înfrintu necurată va fi pân-in sară.

10. Și tot cela ce să va atinge de toate cîte-supt însul necurat va fi pân-in sară și cela ce le rădică pre êle spăla-ș-va hainele și să va scâlda cu apă necurat va fi pân-in sară.

11. Și de cîte să va atinge cel înfrintu și mâinele nu i-s spălate și va spăla hainele lui și să va scâlda pre trup cu apă și necurat va fi pân-in sară.

12. Și vas de lut ce va atinge cel înfrintu să <ă> zdrobască și vasul de lemnu să <ă> spele cu apă și curat va fi.

13. Iar de să va curăți cel înfrintu de cursul lui și să vor numără lui 7 zile la curățirea lui și-și va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă vie și curat va fi.

14. Și a opta dzi va lua șie doao turturele sau doi pui de porumbu și le va aduce pre êle înaintea Domnului, la ușa cortului mărturie, [15] și le va da pre êle preutului.

15. Și le va face pre êle preutul, una pentru greșală și una pentru ardere de tot, și să va ruga pentru el preutul înaintea Domnului den cursul lui.

16. Și la om la carele va ieși dentru însul sămînță în pat și să va scâlda cu apă tot trupul lui și necurat va fi pân-in sară.

17. Și toată haina și toată pielea preste carea va fi sămînță de pat și să va spăla cu apă și necurat va fi pân-in sară.

18. Și/muiere de va dormi bărbatul cu

## CAP 15

1. Și grăi Domnul către Moisi și către Aaron zicînd :

2. „Grăiți feciorilor lui Israel și le ziceți : «Bărbatului căruia va fi curăre de trupul lui curărea lui necurată iaste<sup>1</sup>.

3. Și acesta iaste lēga necurăției. Sămînța carea cură den trupul lui și den curărea den carea se tocmește trupul lui întru curăre această iaste necurăția lui ; toate zilele, curării trupului lui cu carea iaste tocmit trupul lui întru curărea lui, necurăția trupului lui iaste.

4. Tot patul pre care va dormi cel frînt<sup>2</sup> necurat va fi și tot vasul pre care va șade cel ce ș-au vărsat sămînța desupra lui necurat va fi.

5. Și omul carele se va atinge de patul lui să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

6. Și cela ce va șade pre vasul cela ce au șăzut desupra lui cela ce ș-au vărsat sămînța<sup>3</sup> să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

7. Cela ce se va atinge de trupul celui ce ș-au vărsat sămînța să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

8. Iar de se va atinge cel ce ș-au vărsat sămînța de cel curat să-ș spele hainele și să se spele cu apă și va fi curat pînă seara.

9. Și toată șaon pre carea va încăleca cel ce ș-au vărsat sămînța necurată va fi pînă seara.

10. Și tot cel ce se va atinge măcară or de fieștece ce va fi supt dînsul necurat să fie pînă seara și cela ce le va rădica să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

11. Și de ce se va atinge cel ce ș-au vărsat sămînța și nu ș-au fost spălat mâinele cu apă să-ș spele hainele și să se scalde cu apă la trup și să fie necurat pînă seara.

12. Și vasul de lut de care se va atinge cela ce ș-au vărsat sămînța să se spargă, iar vasul de lemn să se spele cu apă și va fi curat.

13. Iar de se va curăți cela ce ș-au vărsat sămînța de vărsarea seminței sale<sup>4</sup>, să-ș socotească 7 zile de curățirea sa și să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă vie și va fi curat.

14. Iar a opta zi să ia 2 pui <de><sup>5</sup> porumb sau 2 pui de turturea și să-i aducă înaintea Domnului, la ușa cortului mărturie, și să-i dea preutului.

15. Și să-i facă, 1 pentru greșală, altul spre arderea de tot și se va ruga preutul pentru dînsul înaintea Domnului de curărea lui.

16. Și omul căruia se va vărsa sămînța în pat să-ș spele trupul cu apă tot și să fie pînă seara necurat.

17. Și toată haina și toată pielea preste care va fi sămînța de pat să se spele cu apă și să fie necurată pînă seara.

18. Și/șe va dormi bărbatul cu muierea

## CAP. 15

Stări de necurăție ale bărbatului și ale femeii

1. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron zicîndu-le :

2. „Vorbiți fiilor lui Israel și spuneți-le : «Cînd un bărbat are o scurgere din trupul lui, această scurgere este necurată.

3. Aceasta este necurăția lui, pricinuită de scurgere ; fie că trupul lui îngăduie să se facă scurgerea, fie că o oprește, el este necurat.

4. Orice pat pe care se va culca bărbatul care are o scurgere va fi necurat și orice lucru pe care se va așeza va fi necurat.

5. Oricine se va atinge de patul lui să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

6. Acela care se va așeza pe lucrul pe care a stat cel care are scurgerea să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

7. Acela care se va atinge de trupul celui care are scurgerea să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

8. Dacă cel care are scurgerea va scuipa pe un om curat, acesta să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

9. Orice șa pe care va încăleca cel care are scurgerea necurată va fi.

10. Oricine se va atinge de vreun lucru care s-a aflat sub el va fi necurat pînă seara. Cel care va umbla cu asemenea lucruri să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

11. Oricine se va atinge de cel care are scurgerea și nu-și va spăla minile cu apă și-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

12. Orice vas de lut pe care îl va atinge cel care are scurgerea să fie spart, iar orice vas de lemn să fie spălat cu apă.

13. Cînd cel care are scurgerea va fi curățit de scurgerea sa, să numere șapte zile pentru curățirea sa. Să-și spele veșmintele, să-și scalde trupul în apă de izvor și va fi curat.

14. În a opta zi să ia două turturele sau doi pui de porumb, să vină înaintea Domnului, la ușa cortului întîlnirii și să le dea preutului.

15. Preutul să le jertfească astfel : una ca jertfă pentru păcat și cealaltă ca ardere de tot. Și să facă preutul ispășire pentru el înaintea Domnului, pentru scurgerea lui.

16. Bărbatul care va avea o scurgere de sămînță întîmplătoare să-și spele tot corpul în apă și va fi necurat pînă seara.

17. Orice veșmint și orice piele atinse de această scurgere de sămînță să fie spălate cu apă și vor fi necurate pînă seara.

18. Dacă/un bărbat s-a culcat cu femeia

пѢ

мѡдрѣ дѣла дѣрмн сѡбѣрѡмъ кѡ дѣнѣа, пѡтѣ  
 де сѡбѣрѡмъ, шн сѡборъ сѡбрѡдѣ кѡ дѣтѣ, шн не  
 дѣ кѡрѣцѣ воръ фн пѡнѣ дѣсѡрѣ. Шн мѡдрѣ кѡ  
 рѣн ва фн кѡрѣдѣнѣ сѡнѣ, шн ва фн кѡрѣдѣ  
 енѣ дѣрѣдѣ енѣ, шн пѡтѣ зѣнае ва фн дѣне кѡрѣдѣ  
 енѣ, шн пѡтѣ чѣла те сева атнѣне де ѡ некѡратѣ кѡ  
 фн пѡнѣ дѣсѡрѣ. Шн пѡтѣ прекарѣе сева кѡ  
 ва пре ѣла ла некѡрѣцѣ енѣ, некѡратѣ ва фн, шн  
 пѡтѣ прекарѣе ва шѡдѣ пре ѣла некѡратѣ кѡ фн  
 енѣ. Шн пѡтѣ кѡрѣе сева атнѣне дѣпѣтѣ енѣ, шн  
 ва пѡтѣла ханѣне лѣн, шн шѡва сѡбрѡдѣ дѣрѣдѣ  
 лѣн кѡ дѣтѣ, шн некѡратѣ ва фн пѡнѣ дѣсѡрѣ.  
 Шн пѡтѣ, чѣла те сева атнѣне де пѡтѣ блѣла,  
 пре сѣте карѣ ва шѡдѣ пре ѣла, шѡва сѡбрѡдѣ хан  
 кѣне лѣн, шн сѡва сѡбрѡдѣ кѡ дѣтѣ, шн некѡ  
 рѣтѣ ва фн пѡнѣ дѣсѡрѣ. Иѡрѣ дѣва фн ѡ  
 дѣрѣдѣ енѣ сѡдѣ пре блѣла прекарѣе шѡдѣ ѡ  
 кѡдѣ сѡбрѡ атнѣне ѣла де ѡ некѡратѣ ва фн  
 пѡнѣ дѣсѡрѣ. Иѡрѣ дѣсева кѡлѣа чнѣне кѡ  
 дѣрѣдѣ шн сева фѡче некѡрѣцѣ енѣ пре дѣн  
 сѣла, некѡратѣ ва фн шѡпѣ зѣнае, шн пѡтѣ пѡ  
 тѣла прекарѣе ва дѣрѣмн пре ѣла некѡратѣ ва фн.  
 Шн мѡдрѣ дѣнѣа кѡрѣе кѡрѣеде де сѡнѣ зѣнае  
 мѡдѣте, нѣ дѣрѣмѣ некѡрѣцѣ енѣ мѡкѡрѣ дѣва  
 шн кѡрѣе дѣпѣ некѡрѣцѣ енѣ, пѡтѣ зѣнае кѡ  
 сѡрѣн некѡрѣцѣ енѣ и шн зѣнае некѡрѣцѣ енѣ  
 некѡратѣ ва фн. Шн пѡтѣ пѡтѣла прекарѣе  
 ва дѣрѣмн пре дѣнѣла пѡтѣ зѣнае кѡрѣеде енѣ,  
 дѣрѣе зѣрѣ некѡрѣцѣ енѣ ва фн енѣ, шн пѡ  
 блѣла прекарѣе ва шѡдѣ пре ѣла, некѡратѣ ва фн,  
 дѣрѣе некѡрѣцѣа те дѣ пре сѣне. Пѡтѣ чѣл  
 те сева атнѣне де дѣнѣа, некѡратѣ ва фн, шн шѡ  
 вѡ сѡбрѡдѣ ханѣне лѣн, шн шѡва сѡбрѡдѣ дѣрѣдѣ  
 лѣн кѡ дѣтѣ, шн некѡратѣ ва фн пѡнѣ дѣсѡрѣ.  
 Иѡрѣ дѣсева кѡрѣе де кѡрѣдѣ енѣ, шн сѡборъ нѣ  
 шѡра енѣ шѡпѣ зѣнае, шн дѣрѣе дѣрѣе сева кѡ  
 рѣе енѣ. Шн дѣсѡпта зѣ шѡва лѣл енѣ дѣсѡ  
 пѣрѣдѣла, сѡдѣ дѣн пѣнѣ дѣ порѣмѣе, шн дѣва  
 дѣрѣе пре дѣрѣеде ла пре сѣтѣ ла дѣрѣе кѡрѣе  
 лѣн мѡрѣдѣенѣ. Шн ва фѡче пре сѣтѣла дѣрѣе  
 пѣнѣрѣе дѣсѡрѣ, шн дѣсѡпта пѣнѣрѣе дѣрѣе де пѣ,  
 шн сева дѣрѣе пѣнѣрѣе дѣрѣеде зѣнае дѣрѣе  
 дѣрѣе дѣ кѡрѣдѣ некѡрѣцѣ енѣ. Шн дѣрѣе  
 сѡ фѡчеи пре фнѣнѣ дѣнѣ дѣрѣе де некѡрѣцѣа  
 лѣрѣ, шн мѡдрѣ мѡдрѣ пѣнѣрѣе некѡрѣцѣа дѣрѣ  
 кѡдѣе воръ пѣнѣрѣе енѣ кѡрѣеде мѡрѣдѣенѣ  
 лѣрѣе лѣрѣе дѣрѣе дѣнѣнѣ дѣрѣе. Дѣсѡпта ѣлѣ  
 пѣ чѣлаш чѣнѣ кѡрѣе сѡмѣнѣе, шн дѣва енѣ дѣла  
 нѣнѣне сѡмѣнѣе де пѡтѣ пѡтѣе пѣнѣрѣе  
 дѣрѣе дѣнѣнѣа. Шн чѣла те дѣрѣе пре сѣтѣла дѣрѣе  
 кѡрѣдѣ енѣ, шн сѡдѣ дѣрѣе дѣрѣеде лѣн, сѡ  
 блѣла дѣрѣе дѣрѣе, шн сѡбрѡдѣ лѣнѣ дѣрѣе ва дѣ  
 мнѣ чѣла те дѣрѣе сѣне.



**В А П С**  
 ирѣнѣ дѣнѣа кѡрѣе мѡвѣн, дѣрѣе  
 мѡрѣе чѣнѣ дѣрѣе аналѣ дѣрѣе  
 кѡдѣе дѣрѣе енѣ фнѣ дѣрѣе  
 дѣнѣлѣнѣ шн мѡрѣе, шн зѣнае дѣнѣа  
 кѡрѣе мѡвѣн. Гѣрѣе кѡрѣе дѣ

sămînță și să vor scălda cu apă și necuraț vor fi până în sară.

19. Și muierea carei va fi curindu-i singe și va fi cursul ei în trupul ei șapte zile va fi în necurăția ei. Tot cela ce se va atinge de ea necurat va fi până în sară.

20. Și tot pre carele se va culca pre el a necurăția ei necurat va fi și tot pre carele va șadea pre el necurat va fi.

21. Și tot carele se va atinge de patul ei iș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

22. Și tot cela ce să va atinge de tot vasul preste care va șadea pre el iș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

23. Iară de va fi ea în patul ei sau pre vasul pre carele șade ea, cînd să va atinge el de ea, necurat va fi până în sară.

24. Iară de se va culca cineva cu ea în pat și se va face necurăția ei pre dînsul, necurat va fi șapte zile și tot patul pre carele va dormi pre el necurat va fi.

25. Și muierea de-i va cură cursoare de singe zile multe nu în vreme necurăției ei, măcară de va și cură după necurăția ei, toate zilele cursorii necurății ei că și zilele necurății ei, necurată va fi.

26. Și tot patul pre care va dormi pre dînsul toate zilele cursorii ei după zăcerea necurății ei va fi ei și tot vasul pre carele va șadea pre el necurat va fi, dupre necurăția ce are pre sine.

27. Tot cel ce să atinge de dinsa necurat va fi și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

28. Iară de se va curăți de cursul ei și se vor număra ei șapte zile și după acēea se va curăți.

29. Și a opta zi iș va lua ei doă turturēle sau doi pui de porumbu și le va aduce pre acēstea la preot, la ușa cortului mărturie.

30. Și va face preotul una pentru păcat și alta pentru ardere de tot și se va ruga pentru ea preotul înaintea Domnului de cursul necurăției ei.

31. Și ferit să faceți pre fiii lui Israil de necurăția lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pingări ei cortul mărturie carele iaste întru dînșii.

32. Această e legea celui ce-i cură sāmînța și de va ieși de la neștiine sāmînța de pat ca să să pingarească într-însa.

33. Și ceea ce are pre sine întru necurăția ei și s-au înfrînt în curgerea lui, bărbatul au fāmēia, și bărbatul și carele va dormi cu cēea ce are pre sine.

CAP 16

1. Și grăi Domnul cătră Moisi după ce-au murit cei doi feciori ai lui Aaron, cînd aducea ei foc striin înaintea Domnului și muriră.  
 2. Și zise Domnul cătră Moisi : „Grăiește cătră Aa/ron,



Însă pat de sămînță și să vor scâlda cu apă și necurați vor fi pîn-in sară.

19. Și muierea careai va fi curînd sînge și va fi cursul ei întru trupul ei 7 dzile va fi întru necurăția ei. Tot cela ci să va atinge de ea necurat va fi pîn-in sară.

20. Și tot pre carele să va culca pre el la necurăția ei necurat va fi pîn-in sară și tot pre carele va șede pre el necurat va fi.

21. Și tot carele să va atinge de patul ei lș va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă și necurat va fi pîn-in sară.

22. Și tot cela ci să va atinge de tot vasul pre carele va șede ea, cîndu să va atinge el de ea, necurat va fi pîn-in sară.

23[22]. Iar de va fi ea în pat sau pre vasul pre carele șade ea, cîndu să va atinge el de ea, necurat va fi pîn-in sară.

24[23]. Iar de să va culca cineva cu ea în pat și să va face necurăția ei preste însul, necurat va fi 7 dzile și tot patul pre carele va dormi pre el necurat va fi.

25[24]. Și muiere de va cură cursoare de sînge dzile multe nu în vrîmă necurăției ei, macar de va și cură după necurăția ei, toate dzilele cursorii necurăției ei ca și dzilele necurăției ei, necurată va fi.

26[25]. Și tot patul pre carele va dormi pre el toate dzilele cursorii ei după dzăcerea necurăției ei va fi la însă și tot vasul pre carele va șede pre el necurat va fi, după necurăția cîndu are pre sine.

27[26]. Tot cel ci să atinge de însă necurat va fi și-ș va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă și necurat va fi pîn-in sară.

28[27]. Iar de să va curăți de cursul ei și să vor număra ei 7 dzile și după acăea să va curăți.

29[28]. Și în-a opta dzi va lua și doao turturele au 2 pui de porumbu și le va aduce pre acătea la prețul, la ușa cortului mărturiei.

30[29]. Și va face preutul una pentru păcat și alta pentru ardere de tot și să va ruga pentru ea preutul înaintea Domnului de la cursul necurăției ei.

31[30]. Și nu faceți pre fiii lui Israel ferii den necurățiile lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cîndu vor pîngări ei cortul mărturiei carele iaste întru înșii.

32[31]. Acăsta-i lăgea celui înfrîntu și de va ieși la neștine sămînță de pat ca să s<ă> pîngărească întru însă.

33[32]. Și cella ce are pre sine întru necurăția ei și s-au înfrîntu întru cursul lui, bărbatul au fămăia, și bărbatul carele va dormi cu cēea ce are pre sine "

lui sămînță de pat, să se spēle cu apă și să fie necuraț pînă seara.

19. Muierii căriia li va cură sîngele și va fi cūrărea ei în trupul ei 7 zile să fie în spurcăciunea ei [20] și tot ce se va atinge de dînsa necurat va fi pînă seara.

20[21]. Și pre tot pre ce se va culca și pre ce va șadea în cūrărea ei necurat va fi.

21[22]. Și tot cel ce se va atinge de patul ei să spēle hainele sale și să-ș spēle trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

22[23]. Și tot oricine se va atinge de vasul pre carele va șadea să-ș spēle hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

23. Iar de va fi ei ea pre pat sau pre dichis pre carele va șadea ea, cînd se va atinge el de dînsa, necurat să fie pînă seara.

24. Iar de se va culca cinevaș cu dînsa în pat și va fi necurăția ei pre dînsul, necurat să fie acăa 7 zile și tot patul pre care se va culca necurat va fi.

25. Și muierea căriia-i va cură cūrărea sîngelui în multe zile, iar nu numai în vrîmă spurcăciunii ei, și de-i va cură după spurcăciunea ei în toate zilele cūrărea necurăției ei ca și în zilele spurcăciunii ei, necurată să fie.

26. Și tot patul pre care se va culca în toate zilele cūrării ei necurat va fi și tot dichisul pre care va șadea spurcat va fi, după necurăția spurcăciunii ei.

27. Și tot cel ce se va atinge de dînsa necurat va fi; să-ș spēle hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

28. Iar de se va curăți de necurărea ei, să-ș socotescă 7 zile și după acăea să se curătească.

29. Iar a opta zi să ia 2 pui de turturea sau 2 pui de porumb și să-i aducă la preot, la ușile cortului mărturiei.

30. Și să facă preotul 1 pentru greșală, altul spre arderea de tot și să se roage preotul pentru dînsa înaintea Domnului de cūrărea necurăției ei.

31. Și să faceți pre feciorii lui Israel să se teamă și să se ferească de necurățiile lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pîngări ei cortul mărturiei care iaste întru dînșii.

32. Acăsta iaste lăgea celui ce-ș va vărșă sămînță de va cură cuiva sămînță de pat dentr-insul ca să se pîngărească într-însa,

33. Și cella ce-i va cură sîngele în spurcăciunea ei și cēea ce-ș va vărșă sămînță cu cūrărea sa, partea bărbătească sau muicrească, și bărbatul carele se va culca cu muierea care are pre sine necurăție."

sa și s-a petrecut o scurgere de sămînță, ei să se spēle amîndoi cu apă și vor fi necurați pînă seara.

19. Femeia care va avea o scurgere, și anume o scurgere de sînge din trupul ei, să rămînă șapte zile în stare de necurăție. Oricine se va atinge de ea va fi necurat pînă seara.

20. Oricine pat în care se va culca ea în timpul necurăției ei va fi necurat; oricine lucru pe care se va așeza ea va fi necurat.

21. Oricine se va atinge de patul ei să-ș spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

22. Oricine se va atinge de vreun lucru pe care s-a așezat ea să-ș spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

23. Dacă se află ceva pe patul ei sau pe lucrul pe care s-a așezat ea, oricine va atinge aceste lucruri va fi necurat pînă seara.

24. Dacă se culcă un bărbat cu ea și va fi atins de necurăția femeii, acăst bărbat va fi necurat timp de șapte zile și orice pat în care se va culca el necurat va fi.

25. Dacă unei femei li va curge sînge timp de mai multe zile în afara sorocului ei obișnuit, sau dacă scurgerea va dura mai mult decît de obicei, atunci ea va fi necurată tot timpul acestei scurgeri, ca în zilele sorocului ei.

26. Oricine pat în care ea va dormi în zilele acestei scurgeri va fi ca și patul din vremea sorocului ei; oricine lucru pe care ea se va așeza va fi necurat ca și în zilele sorocului ei.

27. Oricine se va atinge de aceste lucruri va fi necurat; să-ș spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

28. După ce se va curăți de scurgeria ei, să numere șapte zile și după acăea va fi curată.

29. În ziua a opta, să ia două turturele sau doi pui de porumb și să-i aducă preotului, la ușa cortului înțînirii.

30. Preotul să le jertfească astfel: una ca jertfă pentru păcat și cealaltă ca ardere de tot. Și să facă preotul ispășire pentru ea înaintea Domnului, pentru scurgerea ei.

31. Așa să feriiți pe fiii lui Israel de necurățiile lor, ca să nu moară din pricina necurățiilor lor dacă ar pîngări cortul înțînirii, care se află în mijlocul lor.

32. Acăsta este lăgea pentru bărbatul care are o scurgere oarecare și pentru acela care are o scurgere de sămînță prin care ajunge necurat,

33. Ca și pentru femeia care se află în sorocul ei lunar, pentru bărbatul sau femeia care au o scurgere și pentru bărbatul care se culcă cu o femeie necurată."

## CAP 16

1. Și grăi Domnul cătră Moisi după ce au murit cei 2 feciori a lui Aaron, cîndu aducea ei foc strîin înaintea Domnului și muriră.

2. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Grăițe cătră An/ron, fratele tău, și nu între preste

## CAP 16

1. Și grăi Domnul cătră Moisei după moartea celor 2 feciori ai lui Aaron, deaca aduseră foc strein înaintea Domnului și periră.

2. Și zise Domnul lui Moisei: „Grăițe frăține-tău, lui Aă/ron, și-i zi să nu între

## CAP. 16

## Ziua ispășirii

1. Și a vorbit Domnul lui Moise, după moartea celor doi fii ai lui Aaron, care au adus înaintea Domnului foc străin și au murit.

2. Și a zis Domnul lui Moise: „Spune-i fratelui tău An/ron să nu între oricînd în-



tot ceasul la sfîntu mai înlontru de acoperemîntu în fața acoperemîntului care iaste preste săcriul mărturie și nu va muri, pentru că întru nor mă voi afla pre acoperemînt.

3. Așa va întra Aaron la sfîntu : cu un vițâl den vaci <sup>1</sup> pentru greșeale și berbēci pentru ardere de tot.

4. Și haină de în sfințită să va înbrăca și nădragi de în vor fi preste trupul lui și briu de în să va încinge și chivără de în lș va pune în cap, haine svinte sîntu, și să va spăla cu apă tot trupul lui și le va înbrăca pre acēsten.

5. Și de la adunarea fiilor Israil <sup>2</sup> va lua 2 țapi den capre pentru păcat și un berbēce pentru ardere de tot.

6. Și va aduce Aaron vițâlul cel pentru greșeală, cea al lui, și să va ruga pentru el și pentru casa lui.

7. Și va lua pre cei 2 țapi și-i va pune pre ei înaintea Domnului, lîngă ușa cortului mărturie.

8. Și va pune Aaron pre cei 2 țapi sorți: sorțu unul Domnului și sorțul unul celui de slobodzit.

9. Și va aduce Aaron țapul pre carele au venit pre însul sorțul Domnului, și va aduce pentru greșeale.

10[9]. Și pre țapul pre carele va veni preste el sorțul celui de slobodzit [10] îl va pune viu înaintea Domnului ca să s<ă> roage preste el pentru ca să-l trimiță pre însă la slobodzenie și-l va lăsa pre însă în pustiu și va lua țapul pre însul fărdelegile lor la pămîntu necăcat.

11. Și va aduce Aaron vițâlul cel pentru greșeale al lui și să va ruga pentru el și pentru casa lui și va junghea pre vițâl cel pentru greșeale lui.

12. Și va lua cădelnița <sup>3</sup> plină de cărbuni de foc den jirtăvnicul ce iaste înaintea Domnului.

13. Și-s va implea mînule de tămîie tocmitre mănuntă și va aduce mai înlontru decît acoperemîntul și va pune tămîie preste foc înaintea Domnului și va acoperi fumul tămîiei acoperemîntul cel preste mărturie și nu va muri.

14. Și va lua den singele vițâlului și va stropi cu degetul pre jirtăvnic cătră răsărit de cătră fața acoperemîntului, de 7 ori, va stropi den singe cu degetul lui.

15. Și va junghea țapul cel pentru păcat cel de la nărod înaintea Domnului și va băga den singele lui mai înlontru decît acoperemîntul și va face singele lui în ce chip au fostu singele vițâlului și va stropi den singele lui pre acoperemînt de cătră fața acoperemîntului.

16. Și va ruga sfîntul pentru <sup>4</sup> necurățiile fiilor lui Israil și de strimbătășile lor pentru toate greșele <le> lor; și așa vei face cortului mărturie cei urdite în mijlocul necurăției lor.

17. Și tot omul nu va fi în cortul mărturie mergîndu el ca să s<ă> roage la sfîntu pîn-vă ieși și să va ruga pentru sine și pentru casa lui și pentru toată adunarea lui Israil.

18. Și va ieși/pre jirtăvnic carele iaste

preste toată vrēmea în sfînta înlăuntru zăvēse înaintea fēței curățirei carea înaintea sîcriului mărturie iaste; să nu moară, că în nor mă voi afla pre acoperemînt.

3. Și așa să între Aaron în sfînta : cu vițel den cireadă pentru păcat și berbēce pentru ardere de tot.

4. Și să se îmbrace în haină de plînză den sfîntă și nădragi de plînză să fie pre trupul lui și cu briu de plînză să se încingă și ișlic de plînză să-ș puie în cap, că haine sfinte sînt, și să-ș scalde tot trupul cu apă și să se îmbrace într-insele.

5. Și să ia de la toată adunarea feciorilor lui Israil 2 țapi den capre pentru păcat și un berbēce în arderea de tot.

6. Și să aducă Aaron vițelul care iaste pentru greșala sa și să se roage pentru sine și pentru casa lui.

7. Și să ia 2 țapi și să-i puie înaintea Domnului la ușile cortului mărturie.

8. Și să arunce Aaron sorți pre amîndoi țapii : un sort al Domnului, iar alt sort al slobozirei.

9. Și să aducă Aaron țapul pre care au căzut sortul Domnului și să-l aducă pentru greșală.

10. Iar țapul pre care au căzut soarta slobozirei să-l puie înaintea Domnului viu, ca să se roage de dînsul, și ca să-l sloboeze în slobozire și să-l sloboeze în pustie și să ia țapul asupra lui fărdelegile lor în pămînt neumbat.

11. Și să aducă Aaron vițelul carele iaste pentru greșala sa și să se roage pentru sine și pentru casa sa și să junghe vițelul carele iaste pentru păcatul lui.

12. Și să ia cășia plină de cărbuni de foc de la altarul care iaste înaintea Domnului.

13[12]. Și să-ș umple mînele de tămîie tocmită, curată, și să o aducă înlăuntru supt acoperemînt [13] și să puie tămîia pre cărbuni înaintea Domnului și va acoperi fumul tămîiei acoperemîntul care iaste preste mărturie lor și nu va muri.

14. Și să ia den singele vițelului și să stropescă cu degetul spre curățire spre răsărit înaintea fēței curățirei și să stropescă de șapte ori den singe cu degetul său.

15. Și să junghe țapul carele iaste pentru păcat cel de nărod înaintea Domnului și să ducă den singele lui înlăuntru supt zăvasă și să facă singelui lui cum au făcut singelui vițelului și să stropescă cu singele lui altarul înaintea curățirii.

16. Și să curățescă sfîntul den sfinte den necurățiile feciorilor lui Israil și den nedireptășile lor de toate necurățiile lor; și așa să faci cortul mărturie carele iaste urzit într-inșii pre mijlocul necurăției lor.

17. Și nici un om să nu fie în cortul mărturie cînd va merge el în sfînt să se roage pînă ce va ieși și să se roage pentru sine și pentru casa sa și pentru toată strînsura feciorilor lui Israil.

18. Și să ia/să la altar carele iaste înaintea

lăuntru sfîntului lăcaș, dincolo de perdea, înaintea capacului de aur care se află pe chivot, ca să nu moară; căci mă voi arăta într-un nor deasupra capacului.

3. Aaron va intra la sfîntul lăcaș astfel : cu un junc drept jertfă pentru păcat și un berbece pentru arderea de tot.

4. Să se îmbrace cu tunica de în sfințită și să-ș acopere trupul cu nădragi de în; să-ș încingă briul de în și să-ș acopere capul cu mitra de în. Acestea sînt veșmintele sfinte cu care se va îmbrăca după ce-și va spăla cu apă tot trupul.

5. De la adunarea fiilor lui Israil să pri-mească doi țapi ca jertfă pentru păcat și un berbece pentru arderea de tot.

6. Apoi Aaron să-ș aducă juncul său ca jertfă pentru păcat și să facă ispășire pentru el și pentru casa lui.

7. Să ia cei doi țapi și să-i înfățișeze înaintea Domnului, la ușa cortului înflînirii.

8. Să arunce Aaron sorții pentru cei doi țapi : un sorț pentru Domnul și un sorț pentru Azazel.

9. Să ia Aaron țapul pe care a căzut sorțul pentru Domnul și să-l înfățișeze ca jertfă pentru păcat.

10. Iar țapul pe care a căzut sorțul pentru Azazel să fie adus viu înaintea Domnului, ca să se facă ispășire și să fie atunat în pustiu, pentru Azazel.

11. Aaron să aducă juncul drept jertfă pentru păcatul său și să facă ispășire pentru el și pentru casa lui. Să injunghe juncul adus ca jertfă pentru păcatul său.

12. Să ia o cădelniță plină cu cărbuni aprinși de pe altarul de dinaintea Domnului și doi pumni cu tămîie înmiresmată mărunțită. Să ducă lucrurile acestea dincolo de perdea.

13. Să pună tămîia deasupra focului dinaintea Domnului, așa încît fumul tămîiei să acopere capul de aur de pe chivotul mărturie, ca să nu moară.

14. Să ia din singele juncului și să stropescă cu degetul spre latura dinspre răsărit a capacului de aur; să stropescă apoi de șapte ori cu degetul, cu singe, înaintea capacului de aur al chivotului.

15. Și să injunghe țapul adus ca jertfă pentru păcatul poporului și să-i aducă singele înlăuntru, după perdea. Cu acest singe să facă la fel cum a făcut cu singele juncului, adică să-l stropescă spre capacul de aur și deasupra capacului de aur al chivotului.

16. Așa să facă ispășire pentru sfîntul lăcaș, din pricina necurățiilor fiilor lui Israil, a neleguirilor și a tuturor păcatelor lor; tot astfel să facă și pentru cortul înflînirii, care se află cu ei în mijlocul necurățiilor lor.

17. Să nu fie nimeni în cortul înflînirii, de cînd va intra Aaron ca să facă ispășirea în sfîntul lăcaș și pînă cînd el va ieși. Să facă ispășire pentru sine și pentru casa lui și pentru întreaga adunare a lui Israil.

18. Apoi să iasă/la altarul care se află

пре жртвенника карие лице жнаинт динъ  
 ахъ, шн сева рѣга пре джнхъ, шн кааъ джн  
 прае впеахъ, шн дн жнрае чапхъ, шн ва  
 пѣне прете коарнеае жртвенникахъ жпрежр  
 Шн вастрпн прете еа ден жнче кх дѣпѣхъ  
 ахъ дѣ, 5, 6, 7, шн ва кѣрѣчн пре еа, шн ва  
 ефнчн пре еа ден жнхъ рѣчн ае фнлар ахъ гера  
 Шн вастрпн рѣга дѣ ефнхъ, шн коартъ  
 мѣртвѣнъ шн жртвенникахъ, шн пѣнтръ пре  
 ефнчн ва кѣрѣчн, шн ва дѣчн пре чапхъ теа кѣхъ  
 Шн вапѣне аарѣне амѣндѣоа мѣннае ахъ прете  
 капхъ чапхъ теахъ вѣхъ, шн ва рѣсхъ пѣра  
 прете еае, тѣае фѣрѣ дѣаунае фнлар ахъ гера  
 шн тѣае, тѣае фѣрѣ дѣаунае фнлар ахъ гера  
 шн тѣае, шн лека пѣне пре аае пре капхъ ча  
 пхъ теахъ вѣхъ, шн ва трнмѣне нѣмѣнъ дѣ  
 омъ гѣта жпѣте . Шн ва ахъ чапхъ  
 прете еае фѣрѣ дѣаунае лѣр аа пѣмѣнъ неку  
 нѣт, шн ва трнмѣне пре чап аа пѣте . Шн  
 ва жтра дѣрѣне аа коартъ мѣртвѣнъ, шн се  
 ва дѣрѣне дѣрѣмѣнъ теа дѣнъ карие ахъ  
 фѣрѣ дѣрѣнѣ жтра дѣ еа ефнхъ, шн  
 вапѣне пре еа аа . Шн ва епѣла трѣпхъ  
 ахъ кх аѣпѣ ефнхъ, шн сева жѣрѣна жѣш  
 мѣнхъ ахъ, шн ешнѣе ва фѣте аѣрѣнае чѣае  
 дѣтѣт аа ахъ, шн трнмѣнае чѣае дѣ тѣтѣ аае  
 нѣрѣдхъ, шн сева рѣга пѣнтръ ешнъ, шн пѣн  
 тръ кѣса ахъ, шн пѣнтръ нѣрѣе кашн пѣнтръ  
 прѣсѣчн . Шн еа теа пѣнтръ пѣкѣтѣ ж  
 ва дѣчн пре жртвенника . Шн теа теа еа  
 ефнчн пре чапхъ теа ефнчн аа еае, жѣка епѣ  
 ае ханнеа ахъ, шн шн ва епѣла трѣпхъ ахъ а  
 пѣ, шн дѣпѣ аѣфѣ ка жтра жѣаѣрѣ . Шн  
 вѣчнхъ теа пѣнтръ пѣкѣтѣ, шн чапхъ теа пѣн  
 тръ пѣкѣтѣ, жѣрѣе жнѣла лѣр еа дѣхъ жѣ  
 хнтръ каеѣрѣае жѣа ефнхъ, вѣр еѣаѣе пре  
 аае аѣаѣрѣ дн тѣаѣрѣ, шн вѣр аѣае пре дѣнѣае  
 жѣфѣкѣ, шн пѣнае лѣр шн кѣрѣнѣае лѣр, шн еаега  
 лѣр . Гѣр теа теа аѣае пре аае, жѣка епѣ  
 аа ханнеа ахъ, шн шн ва епѣла трѣпхъ ахъ кх  
 аѣпѣ, шн дѣпѣ аѣфѣ ва жтра жѣаѣрѣ  
 Шн кафн аѣаѣта вѣаѣ дѣаѣѣ вѣчннѣ, жѣаѣа  
 ашѣпѣтѣ жѣѣѣ ае ахнѣнъ, еѣемернѣ еѣфѣаѣае  
 вѣаѣрѣ, шн тѣтѣ аѣкѣхъ еѣнъ фѣаѣчн, теа дѣ  
 аѣкѣ, шн теа немернѣ те аѣте аѣнѣтѣ вѣн  
 Пѣнтръ кѣ жѣаѣа аѣаѣта сева рѣга пѣнтръ вѣ  
 каеѣкѣрѣчнѣе пре вѣн дн тѣаѣе пѣкѣтѣае вѣ  
 епѣе жнѣнѣтѣ днхъ, шн вѣѣѣѣ кѣрѣчн .  
 Симѣтѣае симѣтѣаѣр еѣрѣхнѣ вафн аѣаѣта  
 вѣаѣ, шн еѣ емернѣ еѣфѣаѣае вѣаѣрѣ, дѣаѣѣѣ  
 вѣчннѣ . Сева рѣга прѣсѣчн пре карие вѣ  
 еѣнѣ пре джнхъ, шн пре карие вѣ еѣѣрѣнѣ мѣ  
 ннѣ ахъ, каеѣ прѣсѣчнѣе теа дѣпѣ тѣахъ ахъ,  
 шн сева жѣрѣна нѣ еѣшмѣнхъ теа дѣ нѣ аа  
 ахъ, еѣшмѣнхъ теа ефнхъ . Шн ва рѣга  
 пре ефнхъ ефнхъ, шн коартъ мѣртвѣнъ,  
 шн жртвенникахъ ва рѣга, шн пѣнтръ прѣсѣчн,  
 шн пѣнтръ тѣаѣтѣ аѣхнѣѣ сева рѣга . Шн ва  
 фн аѣаѣта вѣаѣ дѣаѣѣ вѣчннѣ, каеѣѣѣрѣга

lui și se va ruga pre dinsul și va lua den singele vițelului și den singele țapului și va pune preste coarnele jirtăvnicului împrejur.

19. Și va stropi preste el den singe cu degetul lui de 7 ori și-l va curăți pre el și va sfinți pre el den necurățiile fiilor lui Israil.

20. Și va săvirși rugind sfintul și cortul mărturiei și jirtăvnicul și pentru preoți va curăți și va aduce pre țapul cel viu.

21. Și va pune Aaron amîndoao minile lui preste capul țapului celui viu și va răscumpăra preste el toate fărădelegile fiilor lui Israil, și toate strîmbătățile lor și toate greșalele lor și le va pune pre êle pre capul țapului celui viu și-l va trimite cu mină de om gata în pustie.

22. Și va lua țapul preste el fărădelegile lor la pămînt necălcăt și va trimite pre țap la pustie.

23. Și va intra Aaron la cortul mărturiei și se va dezbrăca de veșmintul cel de în carele au fost îmbrăcat intrînd el la sfînt și-l va pune pre el acolô.

24. Și-ș va spăla trupul lui cu apă în loc sfînt și se va îmbrăca în veșmintul lui și, ieșînd, va face arderile cêle de tot ale lui și primiriile cêle de tot ale norodului și se va ruga pentru sine și pentru casa lui și pentru norod, ca și pentru preoți.

25. Și seul cel pentru păcat îl va aduce pre jirtăvnic.

26. Și cela ce va slobozi pre țapul cel osebit la lă sare îș va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă și după acêea va intra în tabără.

27. Și vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, cărora singele lor s-au adus înlăuntru ca să să roage în cel sfînt, vor scoate pre êle afară den tabără și vor arde pre dînsele în foc și pieile lor, și cărnurile lor, și balega lor.

28. Iară cela ce va arde pre êle îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și după acêea va intra în tabără.

29. Și va fi aceasta voao de lêge vécinică. În luna a șaptea, în zêce ale lunii, să smeriș sufletele voastre și tot lucrul să nu faceți cel de loc și cel nemérnic ce iaste lingă voi.

30. Pentru că în zioa aceasta se va ruga pentru voi ca să curățască pre voi den toate păcatele voastre înaintea Domnului și vă veș curăți.

31. Simbetele simbetelor odihnă va fi aceasta voao și veș smeri sufletele voastre de lêge vécinică.

32. Se va ruga preotul pre carele vor unge pre dinsul și pre carele vor săvirși minile lui ca să preoțască el după fatul lui și se va îmbrăca cu veșmintul cel de în al lui, veșmintul cel sfînt.

33. Și va ruga pre sfîntul sfîntului și cortul mărturiei și jirtăvnicul va ruga și pentru preoți și pentru toată adunarea se va ruga.

34. Și va fi aceasta voao de lêgea vécinică ca să vă rugați/pentru fiii lui Israil de toate păcatele lor. O dată

Înainte Domnului și să va ruga preste el, și va lua den singele vițelului și den singele țapului și va pune preste coarnele jirtăvnicului înprejur.

19. Și va stropi preste el den singe cu degetul lui de șapte ori și-l va curăți pre el <și-l va sfinți pre el><sup>5</sup> den necurățiile fiilor Israel<sup>2</sup>.

20. Și va săvârși rugindu sfințitul și cortul mărturiei și jirtăvnicul și pentru preuți și va curăți și va aduce pre țapul cel viu.

21. Și va pune Aaron mâinile lui pre amîndoa preste capul țapului celui viu și va mărturisi preste el toate fărdelegile a fiilor lui Israel și toate strîmbătățile lor și toate greșelele lor și le va pune pre ele preste capul țapului celui viu și-l va trimite cu mîna unui om gata în pustiu.

22. Și va lua țapul preste el fărdelegile lor la pămînt necălcat și va trimite pre țap la pustiu.

23. Și va intra Aaron la cortul mărturiei și să va dezbrăce de veșmintel cel de în carele au fost îmbrăcat intrîndu el la sfințu și o va pune pre însă acolo.

24. Și-ș va spăla trupul lui cu apă în loc sfințu și să va îmbrăca<sup>2</sup> vășmintul lui și, ieșînd, va face arderile lui cîte de tot și prîmirile cîte de tot a nărodului și să va ruga pentru eluș și pentru casa lui și pentru nărodu, ca și pentru preuți.

25. Și săul cel pentru păcate îl va aduce pre jirtăvnic.

26. Și ceta ce va slobozi pre țap pre cel usăbit la lăsare iș va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă și după aceea va intra în tabără.

27. Și vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, cărora singe lor s-au adus înlontra ca să s<ă> roage întru cel sfințu, le vor scoate pre ele afară den tabără și le vor arde pre înse întru foc și pieile lor și cărnurile lor și balega lor.

28. Iar ceta ce le arde pre ele iș va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă și după aceea va intra înlontra în tabără.

29. Și va fi aceasta voaă de lege vécinică. În luna a șaptea, în 10 a lunii, să smeriți sufletele voastre și tot lucrul să nu faceți cel den pămîntu și cel nemérnic ceta ce iaste îngă voi.

30. Pentru că întru dzua aceasta să va ruga pentru voi ca să vă curățască pre voi de toate păcatele voastre înainte Domnului și <vă><sup>6</sup> veți curăți.

31. Sîmbete sîmbetilor odihnă va fi această voaă și veți smeri sufletele voastre de lege vécinică.

32. Să va ruga preutul pre carele vor unge pre însul și pre carele vor săvârși mâinile lui ca să slujască el după tată-său și să va îmbrăca cu vășmintul cel de în al lui, vășmintul cel sfințu.

33. Și va ruga pre sfințul sfințului și cortul mărturiei și jirtăvnicul va ruga și pentru preuți și pentru toată adunarea să va ruga.

34. Și va fi aceasta voaă de lege vécinică ca să vă rugați/peu fiii lui Israel de toate

Domnului și să se roage pentru sine și să ia den singele vițelului și den singele țapului și să puie împrejur pre cornurile altariului.

19. Și să stropască cu degetul lui de 7 ori den singe și să-l curățască și să-l sfințască den necurățiile feciorilor lui Israel.

20. Și să săvârșască rugînd sfințirea lor și cortul mărturiei și altariul și pentru preoți și va curăți și să aducă țapul cel viu.

21. Și să-ș puie Aaron mâinile amîndoaă pre capul țapului celui viu și să mărturisească pre dînsul toate fărdelegile feciorilor lui Israel și toate nedreptățile lor și toate greșelele lor și să le puie pre capul țapului celui viu și să-l trimiță cu mîna omului celui gătit în pustie.

22. Și va lua țapul pre sine nedreptățile lor în loc neumbat și să sloboază țapul cel viu în pustie.

23. Și să între Aaron în cortul mărturiei și să dăzbrace hainele cete de pinză de în de pre sine în care se va fi îmbrăcat cînd va intra în sfințire să le lase acolo.

24. Și să spele trupul lui în apă în loc curat și să se îmbrace în hainele sale și, ieșînd, să facă arderile sa cea de tot și a oamenilor [25] și să se roage pentru sine și pentru casa lui și pentru nărod, ca și pentru preoți.

25. Și seul cel pentru păcat îl va pune pre altar.

26. Iară ceta ce va slobozi țapul slobozirei întru slobozire să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă și după acestea să meargă în tabără.

27. Iar vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, al cărora singe se-nu dus să curățască în locul cel sfinț, să se scoață dennafară de tabără și le vor arde în foc, și pieile lor, și carnea lor, și balega lor.

28. Și ceta ce le va arde să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă și după aceasta să între în tabără.

29. Și să fie voaă aceasta în lege vécinică. În luna a 7, în zece ale lunii, să smeriți sufletele voastre și nice un lucru să nu faceți, nice moșteanic, nice vineticul carele lăcuiește la voi.

30. Că în zioa aclea se va ruga pentru voi și voi vă veți curăți de toate păcatele voastre înainte Domnului și veți fi curat.

31. Sîmbăta sîmbetelor aceasta să fie voaă odihnă, smeriți sufletele voastre, lege vécinică.

32. Și se va ruga preutul pentru dînsule ceta ce-l vor unge și celuia ce-i sint mâinile săvârșite să junghe el după tată-său și să se îmbrace în hainele lui cete de pinză de în, hainele cete sfințe.

33. Și să roage sfințul sfințului și cortul mărturiei și altariul va ruga și pentru preoți și pentru tot nărodul să roage.

34. Și să fie voaă aceasta lege vécinică a vă ruga/peu feciorii lui Israel, pentru

în fața Domnului și să facă ispășire pentru aceasta; să ia din singele juncului și din singele țapului și să ungă de jur împrejur coarnele altariului.

19. Să stropască de șapte ori cu degetul din acel singe peste altar; să-l curețe și să-l sfințască din pricina necurățiilor fiilor lui Israel.

20. Și să termine de săvârșit ispășirea pentru sfințul lăcaș, pentru cortul întîlnirii și pentru altar; apoi să aducă țapul cel viu.

21. Aaron să-ș pună amîndoaă mîinile pe capul țapului celui viu și să mărturisească asupra lui toate nedreptățile fiilor lui Israel, toate fărdelegile și păcatele lor. Să le pună pe capul țapului și apoi să-l izgonească în pustiu printr-un om pregătit anume pentru acesta.

22. Și țapul va lua asupra lui toate păcatele lor, ducîndu-le într-un țînt neumbat; țapul să fie izgonit în pustiu.

23. Apoi Aaron să între în cortul întîlnirii și să se dezbrace de veșmintele de în, cu care se îmbrăcise cînd a intrat în sfințul lăcaș, și să le lase acolo.

24. Să-ș spele trupul cu apă într-un loc sfinț și să se îmbrace din nou cu veșmintele sale obișnuite. După aceea, să iasă afară, să aducă ardere de tot pentru sine și ardere de tot pentru popor și să facă ispășire pentru sine, pentru casa lui și pentru popor.

25. Iar grăsimca jertfei pentru păcat să o ardă pe altar.

26. Omul care a izgonit țapul pentru Azazel să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul în apă; după aceea să între în tabără.

27. Juncul jertfei pentru păcat și țapul jertfit pentru păcat, al căror singe a fost adus în sfințul lăcaș pentru săvîrșirea ispășirii, să fie scoși afară din tabără și să se ardă în foc paieile, carnea și balega lor.

28. Omul care le va arde să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul în apă și după aceea să între în tabără.

29. Acesta va fi pentru voi o lege veșnică. În luna a șaptea, în ziua a zecea a lunii, să vă smeriți sufletele și să nu faceți nici un fel de lucrare, nici cel de-al casei și nici străinul care locuiește între voi.

30. Căci în această zi se va face ispășire pentru voi, ca să fiți curățiți; de toate păcatele voastre veți fi curățiți înainte Domnului.

31. Această zi va fi pentru voi cea mai însemnată zi de de odihnă, ca să vă smeriți sufletele. Acesta va fi o lege veșnică.

32. Ispășirea să o săvîrșască preutul care a fost miruit și care a fost sfințit ca să urmeze la profeie tatălui său; el să se îmbrace cu veșmintele de în, veșmintele cele sfințe.

33. Să facă ispășire pentru sfințul lăcaș, pentru cortul întîlnirii și pentru altar și să mai facă ispășire pentru preoți și pentru întreaga adunare.

34. Aceasta va fi pentru voi o lege veșnică; să faceți o dată pe an ispășirea păcatelor.

пг

пѣнтрѣ фнїи лѣи герань дѣтѣте пѣкѣтѣле лоръ  
одѣтѣ фнтрѣи анъ еѣвафѣче, дѣпѣкѣмъ порѣнчн  
дмнѣлѣ лѣи мѣвнчн,



Вѣ А Пѣ ЗІ  
н грѣн дмнѣлѣ кѣтѣрѣ мѣвнчн знкѣнѣдѣ. л  
Грѣлѣше кѣтѣрѣ лѣрѣнѣ шн кѣтѣрѣ фнїи б  
лѣи, шн кѣтѣрѣ тѣмѣн фнїи лѣи герань,  
шн кнїи знче кѣтѣрѣ ен, дѣтѣта е кѣѣжн  
тѣлѣ каре аѣ порѣнчннѣ дмнѣлѣ знкѣнѣдѣ,  
Омъ, Омъ, ден фнїи лѣи герань, аѣ ден немѣр  
ннчїи каре се аѣфѣтѣ фнтрѣвѣн, кареле ва жѣнѣтѣл  
внцїелѣ, аѣ Оѣи, аѣ кѣтѣрѣ фнтрѣвѣтѣрѣ, шн кареле  
ва жѣнѣтѣлѣ аѣфѣрѣ ден тѣлѣтѣрѣ. Шн ла оѣу  
ша корѣтѣлѣн мѣрѣтѣрїен нѣва дѣлѣче, ка еѣѣфѣ  
кѣ прѣлѣ арѣрѣ дѣ тѣтѣ, аѣ дѣ мѣнѣтѣнѣре дмнѣ  
лѣи прїмннѣтѣ фнтрѣ мнрѣво дѣвѣнѣ мнрѣнѣре,  
шн кареле ва жѣнѣтѣлѣ аѣфѣрѣтѣ шн ла оѣуша корѣтѣ  
лѣи мѣрѣтѣрїен нѣва дѣлѣче прѣлѣ, каѣтѣ аѣдѣкѣтѣ  
дѣрѣ дмнѣлѣн фнтрѣнѣла корѣтѣлѣн мѣрѣтѣрїен,  
ежнѣе сева свїкѣтн сѣмѣлѣн аѣчѣлѣлѣ, ежнѣе аѣ  
вѣрѣлѣтѣ, прїнѣла сѣфлѣтѣлѣ аѣчѣлѣлѣ ден нѣроуѣлѣ  
лѣи. Пѣнтрѣ каѣтѣ аѣдѣкѣтѣ фнїи лѣи герань  
жѣрѣтѣла лѣрѣ, каѣтѣ вѣрѣ жѣнѣтѣлѣ ен фнѣжнѣпн,  
шн ла вѣрѣ аѣдѣче прѣ лѣе дѣлѣлѣнѣ, ла оѣушнѣе кѣрѣ  
тѣлѣн мнрѣтѣрїен кѣтѣрѣ прѣсѣѣ, шн жѣрѣтѣлѣ  
дѣ мѣнѣтѣнѣре дмнѣлѣн аѣчѣтѣтѣ. Шн ва вѣрѣ  
еѣ прѣсѣѣлѣ ежнѣелѣ прѣ жѣрѣтѣвннѣкѣ фнтрѣжѣрѣ  
фннннѣтѣ дмнѣлѣнѣ, лѣнѣтѣ оѣуша корѣтѣлѣн мн  
рѣрїен, шн ва аѣдѣче сеѣлѣ ла мнрѣво дѣвѣнѣ мн  
рѣнѣре дмнѣлѣнѣ. Шн нѣѣѣрѣ мнѣ жѣнѣтѣлѣ  
жѣрѣтѣла лѣрѣ чѣлѣрѣ фнѣшѣрїен, ла карїи еѣ кѣрѣ  
вїекѣ аѣпрѣ дѣжншїн, лѣѣе вѣѣчннѣкѣ вафн вѣлѣѣ  
фнтрѣ семнннїнѣе вѣлѣтѣре. Шн вѣчн знче н  
кѣтѣрѣ ен сѣмѣ, сѣмѣ, ден фнїи лѣи герань,  
аѣ ден фнїи чѣлѣрѣ немѣрннчн каре сеѣ аѣфѣтѣ фнтрѣ  
вѣн, кареле ва фѣче арѣрѣ дѣтѣтѣ аѣ жѣрѣтѣлѣ.  
Шн ла оѣуша корѣтѣлѣн мнрѣтѣрїен нѣва дѣлѣче  
каѣтѣфѣнѣ прѣ аѣчѣлѣ дмнѣлѣнѣ, вапѣрн сѣфлѣтѣ  
аѣчѣлѣ ден нѣроуѣлѣ лѣи. Шн, сѣмѣ, сѣмѣ, дѣ  
фнїи лѣи герань, аѣ ден тѣн немѣрннчн каре сеѣ  
аѣфѣтѣ фнтрѣ вѣн, кареле ва мѣжнѣа тѣтѣ ежнѣелѣ  
шн вѣн пѣнѣ сѣбрѣлѣлѣ мїѣлѣ прѣ сѣфлѣтѣлѣ чѣла  
чѣ мѣнѣнѣкѣ ежнѣелѣ, шн вѣн пѣлѣрѣ прѣ дѣжнѣѣ  
ден нѣроуѣлѣ лѣи. Пѣнтрѣ кѣтѣтѣ сѣфлѣ  
тѣлѣ аѣтѣтѣ трѣпѣлѣ ежнѣелѣ лѣи лѣтѣе, шн еѣ  
лѣм дѣтѣ вѣлѣѣ, прѣ жѣрѣтѣвннѣкѣ сѣѣѣ рѣгѣлѣн  
пѣнтрѣ сѣфлѣтнѣе вѣлѣтѣре, пѣнтрѣ кѣ ежнѣелѣ  
лѣи, пѣнтрѣ сѣфлѣтѣ сеѣа рѣгѣ. Пѣнтрѣ а б  
ѣѣлѣ лѣм грѣнѣтѣ фнїнѣрѣ лѣи герань, тѣтѣ сѣф  
лѣтѣлѣ дѣнтрѣ вѣн нѣва жѣнѣа ежнѣе, шн чѣлѣ  
немѣрннѣ каре сеѣ аѣфѣтѣ фнтрѣ вѣн нѣва мѣжнѣа  
ежнѣе. Шн сѣмѣ, сѣмѣ, ден фнїи лѣи герань, аѣ  
ден немѣрннчн каре сеѣ аѣфѣтѣ фнтрѣ вѣн, каре  
ле ва вѣнѣа вѣнѣмѣтѣ хїлѣрѣ, аѣ пѣсѣрѣ дѣкарѣ сеѣ  
мѣнѣжнѣкѣ, шн ва вѣрѣѣ ежнѣелѣ лѣи шн ва лѣнѣ  
пѣрн прѣ дѣжнѣѣлѣ пѣмѣжнѣѣлѣ. Пѣнтрѣ кѣ б  
сѣфлѣтѣлѣ аѣтѣтѣ трѣпѣлѣ ежнѣелѣ лѣи лѣтѣе, шн  
лѣм знѣсѣ фнїнѣрѣ лѣи герань, ежнѣе аѣтѣтѣ трѣ  
пѣлѣ сѣнѣ мѣжнѣлѣн, пѣнтрѣ кѣ сѣфлѣтѣлѣ аѣтѣ  
Нн трѣ

intr-un an să va face, după cum porunci Domnul lui Moisi.

CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisi zicind :
2. „Grăiește către Aaron și către fiii lui și către toți fiii lui Israil și vei zice către ei : Acesta e cuvântul care au poruncit Domnul zicind :
3. «Om, om den fiii lui Israil, au den nemernicii care se află între voi, carele va jungħia vițel, au oaie, au capră în tabără și carele va jungħia afară den tabără
4. Și la ușa cortului mărturiei nu va aduce ca să o facă pre ea ardere de tot, au de mntuire Domnului priimilă întru miros de bună mirosire și carele va jungħia afară și la ușa cortului mărturiei nu o va aduce pre ea ca să aducă dar Domnului împotriva cortului mărturiei singe se va socoti omului aceľuia, singe au vārsat, peri-va sufletul aceľuia den norodul lui.
5. Pentru ca să aducă fiii lui Israil jrtvele lor cīte vor jungħia ei în cīmpi și le vor aduce pre ēle Domnului la ușile cortului mărturiei către preot și jrtvă de mntuire Domnului acētea.
6. Și va vārsa preotul singele pre jrtāvnic împrejur înaintea Domnului, līngă ușa cortului mărturiei, și va aduce seul la miros de bună mirosire Domnului.
7. Și nu vor mai jungħia jrtvele lor celor îndeșārți la carii ei curvescu dupre dīnșii, lēge vēcīnică va fi voao întru semīnțїile voastre».
8. Și veți zice către ei : «Om, om den fiii lui Israil, au den fiii celor nemernici care să află între voi, carele va face ardere de tot, au jrtvă
9. Și la ușa cortului mărturiei nu va aduce, ca să facă pre acēea Domnului va peri sufletul acela den norodul lui.
10. Și om, om den fiii lui Israil, au den cei nemernici care să află între voi, carele va mīnca tot singele, și voiu pune obrazul meu pre sufletul cela ce mīnca singele și voiu piērdē pre dīnsul den norodul lui.
11. Pentru că tot sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voao pre jrtāvnic să vă rugați pentru sufletele voastre, pentru că singele lui pentru suflet se va ruga».
12. Pentru acēea am grāit fiilor lui Israil : «Tot sufletul dentru voi nu va mīnca singe și cel nemernic care se află între voi nu va mīnca singe.
13. Și om, om den fiii lui Israil, au den nemernicii care să află între voi, carele va vīna vīnat, hīarā au pasāre de care să mānīncă, și va vārsa singele lui și va acoperi pre dīnsul pāmīntul.
14. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste» . Și am zis fiilor lui Israil : «Sīnge a tot trupul să nu mīncați, pentru că sufletul a tot/trupul singele lui iaste,

păcatele lor." O dată într-un an să va face după cum pornci Domnul lui Moisi.

## CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu :  
2. „Grăiește către Aaron și către fiii lui și către toți fiii lui Israel și vei dzice către ei : Aceasta cuvintu ce au porncit Domnul zicindu :

3. «Om, om den fiii lui Israel, au den nemernici ce-s lăcuți lngă voi, carele va junghea vițal, au oaie, au capră în tabără și carele va junghea afară den tabără»

4. Și la ușa cortului mărturie nu va aduce ca să o facă pre ea ardere de tot au de mintuire Domnului prmiită întru miros de bună mirosire și carele va junghea afară și la ușa cortului mărturie nu va aduce pre ea ca să aducă dar Domnului împotriva cortului mărturie, singe să va socoti omului acela, singe au vărsat, peri-va sufletul acela den nărodul lui <sup>1</sup>.

5. Pentru ca să aducă fiii lui Israel jirtvele lor ca să le giunghe ei la cimp și le vor aduce pre ele Domnului la ușile cortului mărturie către jirtva de mintuire Domnului aceste.

6. Și va vărsa preutul singele pre jirtvnic împrejur înaintea Domnului, lngă ușa cortului mărturie, și va aduce sūl la miros de bună mirosire Domnului.

7. Și nu vor mai junghea jirtvele lor celor de nimic la cari ei curvăscu dennapoia lor, de lege vetricnică va fi voă întru semințiile voastre.

8. Și vei dzice către ei : «Om, om den fiii lui Israel, au den fiii celor nemernici ce sintu lăcuți lngă voi <ori carele va> <sup>2</sup> face ardere de tot, au jirtvă

9. Și la ușa cortului mărturie nu va aduce, ca să facă pre acea Domnului, va peri sufletul acela den nărodul lui.

10. Și om, om den fiii lui Israel, au den cei nemernici ce lăcuiescu lngă voi, carele va minca tot singele, și voi pune obrazul meu pre sufletul acela ce mănncă singele și voi pierde pre ei <sup>3</sup> dentru nărodul lui <sup>4</sup>.

11. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voă pre jirtvnic să vă rugați pentru sufletele voastre, pentru că singele lui pentru suflet să va ruga.

12. Pentru aceea am grăit fiilor lui Israel : «Tot sufletul dentru voi nu va minca singe și cel nemernic ce lăcuiește întru voi nu va minca singe.

13. Și om, om dentru fiii lui Israel, au dentru nemernici ce lăcuiescu întru voi, carele va vlna vlnat, jiganie au pasăre care să mănncă, și va vărsa singele lui și-l va acoperi pre însă pământul.

14[13]. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste. Și dzii fiilor lui Israel : «Singe a tot trupul să nu mincați, pentru că sufletul a tot/trupul singele lui iaste, tot cela ce

toate păcatele lor. O dată să faceți într-un an, cum au porncit Domnul lui Moisei».

## CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind :  
2. „Zi lui Aaron și feciorilor lui și tuturor feciorilor lui Israel grăindu-le : Acesta iaste cuvintul care au porncit Domnul, zicind :

3. «Om den feciorii lui Israel sau den străini carei lăcuiesc între voi, care va junghea vițel, sau oaie, sau capră în tabără și care va junghea denafară de tabără»

4. Și să nu aducă înaintea ușii cortului mărturie ca să o facă în arderea de tot sau mintuirei Domnului prmiită întru miros de mireseală bună. [5] cine va junghea denafară, și să nu aducă înaintea ușii cortului mărturie ca să aducă dar Domnului înaintea cortului mărturie singele să se socotească omului acela singe vărsat, [6] să piție sufletul acela den nărodul său.

5[6]. Ca să aducă feciorii lui Israel darurile lor [7] și de cite ori vor junghea aceștia la cimp și le vor aduce la ușa cortului mărturie la preot și vor pune jirtva mintuirei Domnului.

6[7]. Și să verse preutul singele împrejur altariului înaintea Domnului, la ușile cortului mărturie, și să rădice seul în mirosul mirosului cei bune a Domnului.

7. Și după aceasta să nu mai puie jirtvele lor cele de nimic la care ei curvesc după dñsele, lege vetricnică să fie voă întru semințiile voastre.

8[7]. Și să zici către dñșii : [8] «Om den feciorii lui Israel sau den vetricicii carei vor lăcu între voi, carele va face ardere de tot

9. Și nu va aduce să facă jirtvă la ușile cortului mărturie Domnului, se va pierde sufletul acela de la oamenii săi.

10. Fiece om den feciorii lui Israel sau den vetricicii cari vor lăcu la voi, cari vor minca fiestece singe, voi pune obrazul meu pre cela ce va minca fiestece singe și-l voi pierde den nărodul său <sup>1</sup>.

11. Că sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voă să vă rugați la altariu pentru sufletele voastre, că singele în loc de suflet se curățește.

12. Pentru aceea am zis feciorilor lui Israel : «Tot sufletul dentru voi să nu mănncă singe, nice vetricic care va lăcu la voi să nu mănncă singe.

13. Și om den feciorii lui Israel sau den vetricicii carei vor lăcu la voi, de va vlna o fiară sau o pasăre de cele ce se mănncă, (și) <sup>2</sup> va vărsa singele ei și-l va acoperi cu pământ.

14. Că sufletul a tot trupul singele lui iaste. Și am zis feciorilor lui Israel : «Aici un singe nice al unui/trup să nu mincați, că

pentru fiii lui Israel». Și Aaron a făcut așa cum li porncise Domnul lui Moise.

## CAP. 17

Locul de înjunghiere a animalelor pentru jertfă

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicind-i :

2. „Vorbește lui Aaron și fiilor săi și tuturor fiilor lui Israel și spune-le : Aceasta este porunca pe care ne-a dat-o Domnul spunind :

3. «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între voi va înjunghia în tabără sau în afara taberei un junc, o oaie sau o capră,

4. Și nu le va aduce la ușa cortului întâlnirii ca să le înfățișeze ca jertfă pentru arderea de tot sau ca jertfă de mintuire bine primită, cu mireasemă plăcută înaintea Domnului, sau dacă le va înjunghia în afara taberei și nu le va aduce la ușa cortului întâlnirii ca un dar Domnului, atunci singele acesta să se pună în seama celui om, căci a vărsat singe. Acel om să fie îndepărtat din neamul lui.

5. De aceea, jertfele pe care ei le înjunghiau plină acum pe cimp să le aducă fii lui Israel la preot, înaintea Domnului, la ușa cortului întâlnirii și să le înfățișeze Domnului ca jertfă de pace.

6. Preutul să stropască cu singele jertfei de jur împrejur altarul Domnului de la ușa cortului întâlnirii și să ardă grăsimea ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

7. Și ei să nu mai înjunghie jertfele lor pentru demonii cu care se desfrinează. Acesta va fi o lege veșnică pentru toți urmașii lor.»

8. Și să le spui : «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre fiii străinilor care locuiesc între ei va aduce vreo ardere de tot sau o altă jertfă

9. Și nu o va înfățișa ca jertfă pentru Domnul, atunci acel om să fie îndepărtat din neamul lui.

10. Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între ei va minca orice fel de singe, atunci îmi voi întoarce fața împotriva omului care a mincat singe și îl voi îndepărta din neamul lui.

11. Pentru că viața oricărui trup este singele lui ; eu vi l-am dat voă pe altar ca să faceți ispășire pentru viețile voastre, căci singele face ispășire pentru viață.»

12. De aceea am spus fiilor lui Israel : «Nimeni dintre voi să nu mănncă singe. Nici străinul care locuiește între voi să nu mănncă singe.»

13. Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între ei va vlna vreun animal sălbatic sau o pasăre care se mănncă, atunci să-i verse singele și să-l acopere cu pământ.

14. Pentru că viața oricărui trup este singele lui. De aceea am spus fiilor lui Israel : «Să nu mincați singele nici unui/trup, căci

па

прѣдъла ежнѣи аѹнъ дѣиѣи тѣмъ чѣла ѹ мѣнѣи  
 еи кѣ прѣ еал ва пери . Шн тотъ сѹфастхълѣ пѣ  
 ри са мѣнѣи мѣрѣнѣи аѹ прѣнѣи де гаднѣи, аѹ  
 прѣл пѣмѣнѣи аѹ, аѹ дѣи нѣмѣнѣи аѹ, аѹ шѣл  
 спѣла ханѣи аѹнъ, шѣл еа скѣлѣа прѣдъла кѣ  
 аѹпъ, шн нѣкѣрѣтѣ еаѹнъ пѣнѣи аѹрѣтѣ, шн кѣрѣтѣ  
 вѣаѹнъ . Тѣрѣ дѣнѣ ва спѣла ханѣи аѹнъ, ш  
 прѣдъла аѹнъ мѣла еаѹлѣа кѣ аѹпъ, шѣл ка аѹлѣ  
 фѣрѣ де аѹрѣтѣ аѹнъ .

В А П Н И

нъ сѣнъ дѣнѣл кѣтѣрѣ мѣнѣи зѣнѣнѣа .  
 Грѣлѣи фѣнарѣ аѹнъ сѣнѣл шн вѣи зѣнѣ  
 кѣтѣрѣ дѣнѣи аѹ, аѹ дѣнѣл дѣнѣнѣл вѣ  
 спѣл . Аѹрѣ де прѣнѣдѣнѣе еѣвѣпѣ  
 тѣлѣнъ аѹрѣтѣ аѹнъ нѣмѣнѣи аѹнъ аѹрѣтѣ еаѹ  
 пѣнѣи фѣнѣнѣи, шн аѹрѣ де прѣнѣдѣнѣе пѣмѣнѣи аѹ  
 аѹнъ ханѣи аѹнъ, аѹрѣтѣ еаѹнъ пѣнѣи вѣи аѹнѣл  
 сѣнѣл фѣнѣнѣи, шн аѹрѣтѣ аѹнъ аѹрѣтѣ мѣрѣнѣи  
 аѹрѣтѣ дѣнѣнѣи аѹнъ аѹрѣтѣ еаѹнъ пѣнѣи аѹнъ  
 сѣнѣл фѣнѣнѣи, шн аѹрѣтѣ аѹнъ аѹрѣтѣ мѣлѣ  
 сѣнѣл фѣнѣнѣи, шн сѣнѣл фѣнѣнѣи аѹрѣтѣ аѹнъ аѹрѣтѣ  
 дѣнѣнѣи аѹнъ аѹрѣтѣ . Шн сѣнѣл фѣнѣнѣи тѣлѣнъ пѣ  
 рѣнѣи аѹнъ аѹнъ, шн тѣлѣнъ пѣрѣнѣи аѹнъ аѹнъ, шн  
 сѣнѣл фѣнѣнѣи прѣ аѹнъ, кѣрѣтѣ фѣнѣнѣи аѹнъ аѹнъ  
 прѣнѣи аѹрѣтѣ аѹнъ, аѹ дѣнѣл дѣнѣнѣл вѣспѣлѣ  
 аѹнъ . О мѣлѣ сѣнѣл, кѣтѣрѣ тѣлѣнъ аѹнъ аѹнъ прѣдъла аѹнъ сѣнѣл  
 мѣла вѣнѣи ка еаѹрѣтѣ прѣ рѣнѣи аѹнъ, аѹ дѣнѣл .  
 Рѣнѣи аѹнъ тѣлѣнѣи аѹнъ, шн рѣнѣи аѹнъ мѣлѣнъ тѣлѣнъ  
 сѣнѣл дѣнѣнѣи, пѣнѣи аѹнъ кѣ мѣлѣнѣи аѹнъ сѣнѣл  
 дѣнѣнѣи рѣнѣи аѹнъ . Рѣнѣи аѹнъ мѣлѣнѣи тѣлѣнъ  
 тѣлѣнѣи аѹнъ аѹнъ дѣнѣнѣи, кѣ рѣнѣи аѹнъ тѣлѣнъ  
 нѣи аѹнъ . Рѣнѣи аѹнъ сѣнѣл тѣлѣнъ дѣлѣ  
 тѣлѣнъ, аѹ дѣнѣл нѣкѣрѣтѣ аѹрѣтѣ аѹнъ, аѹ нѣ  
 сѣнѣл фѣнѣнѣи, сѣнѣл дѣнѣнѣи рѣнѣи аѹнъ аѹнъ .  
 Рѣнѣи аѹнъ фѣнѣнѣи фѣнѣнѣи тѣлѣнъ аѹнъ аѹрѣтѣнѣи фѣ  
 нѣнѣи тѣлѣнъ, сѣнѣл дѣнѣнѣи рѣнѣи аѹнъ аѹнъ, кѣ аѹнъ  
 рѣнѣи аѹнъ . Рѣнѣи аѹнъ фѣнѣнѣи мѣлѣнѣи тѣлѣнъ  
 шѣнѣнѣи аѹнъ сѣнѣл дѣнѣнѣи, сѣнѣл дѣнѣнѣи тѣлѣнъ  
 аѹнъ . Рѣнѣи аѹнъ сѣнѣл дѣнѣнѣи рѣнѣи аѹнъ аѹнъ .  
 Рѣнѣи аѹнъ сѣнѣл дѣнѣнѣи рѣнѣи аѹнъ аѹнъ . Рѣнѣи аѹнъ  
 сѣнѣл дѣнѣнѣи рѣнѣи аѹнъ аѹнъ . Рѣнѣи аѹнъ сѣнѣл  
 дѣнѣнѣи, кѣ рѣнѣи аѹнъ фѣнѣнѣи тѣлѣнъ сѣнѣл  
 дѣнѣнѣи, кѣ рѣнѣи аѹнъ фѣнѣнѣи тѣлѣнъ сѣнѣл  
 дѣнѣнѣи, шн аѹрѣтѣ аѹнъ аѹнъ аѹнъ аѹнъ .  
 Рѣнѣи аѹнъ нѣкѣрѣтѣ тѣлѣнъ сѣнѣл дѣнѣнѣи, кѣ фѣ  
 нѣи фѣнѣнѣи тѣлѣнъ аѹнъ, сѣнѣл дѣнѣнѣи рѣнѣи  
 аѹнъ аѹнъ . Рѣнѣи аѹнъ мѣлѣнѣи фѣнѣнѣи тѣлѣнъ сѣнѣл  
 дѣнѣнѣи, кѣ рѣнѣи аѹнъ фѣнѣнѣи тѣлѣнъ сѣнѣл  
 дѣнѣнѣи, шн аѹрѣтѣнѣи аѹнъ аѹнъ аѹнъ аѹнъ .  
 Рѣнѣи аѹнъ мѣлѣнѣи шн аѹрѣтѣнѣи аѹнъ сѣнѣл дѣнѣнѣи  
 аѹнъ . Шн кѣтѣрѣ мѣлѣнѣи аѹрѣтѣ аѹнъ аѹнъ  
 сѣнѣл фѣнѣнѣи аѹнъ аѹнъ . Шн кѣтѣрѣ мѣлѣнѣи аѹрѣтѣ аѹнъ  
 тѣлѣнъ сѣнѣл дѣнѣнѣи сѣнѣл фѣнѣнѣи тѣлѣнъ, кѣ сѣнѣл пѣ  
 нѣи аѹнъ кѣтѣрѣ аѹнъ . Шн дѣнѣи сѣнѣл фѣнѣнѣи аѹнъ



CAP 18

tot ceta ce maninca pre el va peri.  
 15. Si tot sufletul care va minca mortaciune, au prinsă  
 de gadine, dentru pămînteni, au den nemernici, iș va  
 spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurat  
 va fi pină în sară, și curat va fi.

16. Iară de nu va spăla hainele lui și trupul lui nu-  
 va scălda cu apă, și-ș va lua fărădelegea lui.

1. Și-grăi Domnul cătră Moisi zicînd:
2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei zice cătră dînșii :  
«Eu, Domnul Dumnezeu! vostru.»
3. Dupre deprinderile Eghipteluj, în carea ați nē-  
 mernicit, întru el să nu faceți și dupre deprinderile pā-  
 mîntului Hanaan, în carele cu voi băga pre voi acolb,  
 să nu faceți și la legile lor să nu mērgeți:
4. Judecățile mēle să faceți și poruncile mēle să păziț.  
 și să umblați întru ēle. Eu, Domnul Dumnezeu! vostru.
5. Și să păziți toate poruncile mēle și toate judecățile  
 mēle și să faceți pre ēle, carele făcîndu-le omul va trăi  
 într-insele. Eu, Domnul Dumnezeu! vostru.
6. Om, om cătră toate ale sale trupului său nu va  
 veni ca să descopere rușinea. Eu, Domnul.
7. Rușinea tātini-tău și rușinea mumei tale să nu  
 descoperi, pentru că mumă-ți iaste, să nu-i descoperi ru-  
 șinea ei.
8. Rușinea muierii tātini-tău să nu o descoperi, că  
 rușinea tātini-tău iaste.
9. Rușinea sororii tale de tată au de mumă, născută  
 înlăuntru au născută afară, să nu descoperi rușinea lor.
10. Rușinea fetei fiului tău, au a fetei fetei tale să nu  
 descoperi rușinea lor, că a ta rușine iaste.
11. Rușinea fetei muierii tātini-tău să nu descoperi,  
 sor de un tată-ți iaste, să nu descoperi rușinea ei.
12. Rușinea sororii tātini-tău să nu descoperi, pentru  
 că rudă tātini-tău iaste.
13. Rușinea sororii mumei tale să nu o descoperi,  
 pentru că rudă mumei tale iaste.
14. Rușinea fratelui tātini-tău să nu descoperi și la  
 muierca lui să nu întri, pentru că rudă-ți iaste.
15. Rușinea nororii tale să nu o descopri; că fāmēie  
 fiului tău iaste, să nu descoperi rușinea ei.
16. Rușinea muierii frātine-tău să nu descoperi; că  
 rușinea frātine-tău iaste.
17. Rușinea muierii și a fetei ei să nu descoperi, fāta  
 feciorului ei și pre fāta fetei ei să nu o iai ca să descoperi  
 rușinea lor, rudă-ți sînt fie, pāginatate iaste.
18. Muere preste soru-să să nu iai rîvnitoare împotrivă  
 să-i descopere rușinea ei preste dînsa înca fiind ea vie.
19. Și cătră fāmēie în osebirea necurății ei să nu întri  
 să-i descopere rușinea ei.
20. Și cătră muierca aproapelui tău să nu dai patul  
 semenții tale, ca să te pingărești cătră dînsa.
21. Și den semenția ta/să nu dai să slujească la boiari



mâncă pre el va peri.

15. Și tot sufletul<sup>6</sup> carele va mânca mortăciune, au prinsu de gadine, au dentru pământeni, au dentru nemernici, și va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurat va fi pân-in sară, și curat va fi.

16. Iar de nu va spăla hainele lui și trupul lui nu-l va scălda cu apă, și-ș va lua fărdeleaga lui.<sup>6</sup>

## CAP 18

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu :  
2. „Grăiește fiilor lui Israel, zicindu și vei dzice către înși : „Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. După<sup>1</sup> deprinderile Egiptului, întru care ați nemernicit, întru, el să nu faceți și după dăprinderile pământului Hanaan, întru carele eu voi băga pre voi acolo, să nu faceți și la legile lor să nu mărgeți.

4. Giudeșteje mèle să faceți și porâncele mèle să păziți și să înblați întru ele. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și să cruțați toate porncele mèle și toate giudeșteje și să le faceți pre ele, carele făcindu-le omul va trăi întru ele. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

6. Om, om către toate ale sale trupului său: nu va veni să-și descopere rușinea. Eu, Domnul.

7. Rușinea tătine-tău și rușinea maicii tale să nu descoperi, pentru că maică ție iaste, să nu-i descoperi rușinea ei.

8. Rușinea muerii tătine-tău să nu o descoperi, rușinea tătine-tău iaste.

9. Rușinea surorii tale de pre tatău de pre maică, născută înlontru au afară născută, să nu descoperi rușinea lor.

10. Rușinea fetei fiinlui tău, au fetei fetei tale, să nu descoperi rușinea lor, pentru că a ta rușine iaste.

11. Rușinea fetei a muerii tătine-tău să nu descoperi, <sor de tată-ți iaste, să nu descoperi><sup>2</sup> rușinea ei.

12. Rușinea surorii tătine-tău să nu descoperi, pentru că rudă tătine-tău iaste.

13. Rușinea surorii maicii tale să nu descoperi, pentru că rudă maicii tale iaste.

14. Rușinea fratelui tătine-tău să nu descoperi și la muierea lui să nu întri, pentru că rudă iaste ție.

15. Rușinea nurorii tale să nu o descoperi, fămie fiului tău iaste, să nu-i descoperi rușinea ei.

16. Rușinea muerii frăține-tău să nu o descoperi, rușinea frăține-tău iaste.

17. Rușinea muerii și fetei ei să nu o descoperi, fata fiilorului ei și pre fata fetei ei să nu lai ca să descoperi rușinea lor, rude ții suntu, păgnitate iaste.

18. Mulere preste soru-sa să nu lai rlvnitoare înpotrivă să-i descoperi rușinea ei preste însă încă fiind ea vie.

19. Și către fămie întru usăbirea necurății ei să nu întri ca să-i descoperi necurăția ei.

20. Și către muierea aproapelui tău să nu dai patul sămînții tale, ca să te pingărești întru însă.

21. Și den sămînția ta/să nu dai să slu-

sufletul a tot trupul singele lui iaste, și tot cela ce-l va mânca va peri.

15. Și tot sufletul care va mânca mortăcină, sau mncat de altă fiară, au den moșteni, au den vinetici, să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat până seara, și după aceasta va fi curat.

16. Iar de nu-ș va spăla hainele și nu-ș va scălda trupul cu apă, de-acii va lua întru fărdeleaga lui.<sup>6</sup>

## CAP 18

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind :  
2. „Grăiește către feciorii lui Israel și zi lor : „Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

3. După năravurile țării Eghiptului, în carea ați făcut, să nu faceți și după năravurile țării<sup>1</sup> Hanaanului, în carea vă duc eu acolo, să nu faceți și după legile lor să nu umblați.

4. Judecățile mèle să faceți și porncile mèle să le păziți. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

5. Toate poruncile mèle să le păziți și toate judecățile mèle să le faceți, că omul cela ce le va face viu va fi între dnușii. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

6. Omul să nu se apropie să dăscopere rușinea vecinului său. Eu, Domnul.

7. Rușinea tătine-tău și rușinea mume-tei să nu dăscoperi, că mună-ț iaste, să nu dăscoperi rușinea ei.

8. Rușinea muerii tătine-tău să nu dăscoperi, că rușinea tatine-tău iaste.

9. Rușinea surorii-ta carea se-au născut den tată-tău și den mumă-ta sau denafară născută, să nu dăscoperi rușinea lor.

10. Rușinea fetei feciorului tău, sau a fetei fetei tale, rușinea lor să nu dăscoperi, că rușinea ta iaste.

11. Rușinea fetei muerii tătine-tău să nu o dăscoperi, sor de tată-ț iaste, rușinea ei să nu dăscoperi.

12. Rușinea surorii tătine-tău să nu dăscoperi, că den casa tătine-tău iaste.

13. Rușinea surorii mume-tei să nu dăscoperi, că neamul mine-ta iaste.

14. Rușinea fratelui tătine-tău să nu dăscoperi și la muierea lui să nu întri, că neamul tău iaste.

15. Rușinea nurorii-ta să nu o dăscoperi, că iaste mulere feciorului tău, rușinea ei să nu dăscoperi.

16. Rușinea muerii frăține-tău să nu dăscoperi, că rușinea frăține-tău iaste.

17. Rușinea muerii și a fetei ei să nu dăscoperi, rușinea fetei feciorului ei și a fetei fetei ei să nu dăscoperi, că de aproapeți suntu, lucru de ocară iaste.

18. Sora muerii tale să nu o aduci ție preste dinsa să dăscoperi cu rlvnă rușinea ei înainte, surorii-sa fiind ea vie.

19. Și la muierea carea iaste usebită în necurăția ei să nu întri să dăscoperi rușinea ei.

20. Și la muierea vecinului tău să nu dai pat seminței tale să se spurce la dinsa.

21. Și den sămînța ta/să nu dai să slujască

viața oricărui trup este singele lui. Oricine va mânca singe să fie îndepărtat.

15. Oricine va mânca dintr-o vită moartă sau sfîșiată de fiară, fie el dintre cei ai casei, fie dintre străini, să-și spele hainele, să-și scalde trupul în apă și va fi necurat pînă seara; apoi va fi curat din nou.

16. Iar dacă nu-și va spăla hainele și nu-și va scălda trupul în apă, atunci să poarte povara păcatului său.<sup>6</sup>

## CAP. 18

Legea păstrării curăției în legăturile trupei

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :  
2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : „Eu sint Domnul Dumnezeul vostru,

3. Să nu vă luați după deprinderile din țara Egiptului, unde ați fost străini, și să nu vă luați după deprinderile din țara Canaanului, unde vă voi duce. Să nu umblați după legile lor,

4. Judecățile mèle să le împliniți și porncile mèle să le păziți și să le urmați. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru.

5. Să păziți toate poruncile mele și toate judecățile mele să le împliniți, căci acela care le va împlini va trăi prin ele. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru.

6. Nimeni să nu se apropie de rudă sa apropiată pentru a-i descoperi goliiciunea.

7. Să nu descoperi goliiciunea tatălui tău, nici goliiciunea mamei tale. Ea este mama ta, să nu-l descoperi goliiciunea.

8. Să nu descoperi goliiciunea femeii tatălui tău, căci este goliiciunea tatălui tău.

9. Să nu descoperi goliiciunea surorii tale, fiică a tatălui tău sau a mamei tale, născută în casă sau în afară casei. Să nu descoperi goliiciunea lor.

10. Să nu descoperi goliiciunea fiicei fiului tău sau a fiicei fiicei tale, căci goliiciunea ta este.

11. Să nu descoperi goliiciunea fiicei femeii tatălui tău, născută din tatăl tău, căci ții este soră. Să nu descoperi goliiciunea ei.

12. Să nu descoperi goliiciunea surorii tatălui tău, căci este rudă apropiată a tatălui tău.

13. Să nu descoperi goliiciunea surorii mamei tale, căci este rudă apropiată a mamei tale.

14. Să nu descoperi goliiciunea fratelui tatălui tău și de femeia lui să nu te apropii, căci ții este mătușă.

15. Să nu descoperi goliiciunea nurorii tale, căci este femeia fiului tău. Să nu descoperi goliiciunea ei.

16. Să nu descoperi goliiciunea femeii fratelui tău, căci este goliiciunea fratelui tău.

17. Să nu descoperi goliiciunea unei femei și a fiicei ei. Să nu iei pe fiica fiului ei, nici pe fiica fiicei ei pentru a le descoperi goliiciunea, căci ții sint rude apropiate și este o nelegiure.

18. Să nu iei o femeie o dată cu sora ei ca să i-o faci potrivnică, descoperind goliiciunea ei alături de femeia ta, cît timp aceasta este încă în viață.

19. Să nu te apropii de o femeie la vremea sorocului ei, ca să-i descoperi goliiciunea.

20. Să nu te culci cu femeia aproapelui tău vârsindu-ți sămînța, ca să te pingărești cu ea.

21. Dintre urmașii tăi/să nu dai vreunul ca

вѣдѣ.

Pag. 84, col. II

свѣдѣ дѣи свѣдѣжѣетъ лаврѣи, шн свѣдѣ спѣвѣн  
 нѣмѣи тѣлѣ ефнѣтѣ еѣ дѣмѣлѣ + Шн мѣ свѣдѣлѣ кѣ  
 свѣдѣ дѣи мѣлѣкѣ фѣмѣлѣкѣ, пѣнѣтѣ кѣ оѣ  
 рѣдѣне жѣтѣ. Шн лаврѣи кѣ пѣнѣтѣ пѣнѣтѣ кѣ  
 свѣдѣлѣ дѣи пѣнѣтѣлѣ пѣлѣ дѣемѣнѣкѣ, кѣсѣтѣ пѣнѣ  
 тѣрѣ шн дѣнѣтѣлѣ, шн мѣлѣрѣтѣ свѣдѣ етѣ кѣ  
 тѣрѣ шн тѣлѣ кѣ пѣнѣтѣ пѣнѣтѣлѣ свѣдѣ жѣмѣлѣкѣ,  
 пѣнѣтѣ кѣ оѣрѣдѣне жѣтѣ. Нѣмѣ пѣнѣтѣрѣнѣтѣ  
 жѣпѣлѣтѣ етѣ етѣ, пѣнѣтѣ кѣ жѣпѣлѣтѣ етѣ етѣ  
 етѣ пѣнѣтѣрѣнѣтѣ лѣмѣнѣтѣ, кѣрѣлѣ тѣрѣнѣтѣ еѣ жѣмѣ  
 тѣ фѣцѣнѣ етѣ етѣ. Шн свѣдѣлѣтѣрѣнѣтѣ пѣнѣтѣ  
 тѣлѣ, шн лѣмѣ дѣтѣтѣ етѣрѣмѣлѣтѣ лѣрѣ пѣнѣтѣ  
 дѣнѣлѣ шн свѣдѣтѣрѣ пѣнѣтѣлѣтѣлѣ дѣтѣнѣ  
 шн дѣтѣ пѣнѣтѣлѣ. Шн пѣнѣтѣтѣ пѣнѣтѣлѣтѣ  
 мѣлѣтѣ, шн пѣнѣтѣлѣ мѣлѣтѣ, шн свѣдѣ фѣцѣнѣ дѣнѣ  
 тѣлѣтѣ оѣрѣдѣнѣтѣ етѣ етѣ, тѣлѣ дѣлѣкѣ шн тѣлѣ тѣ  
 етѣ дѣлѣкѣ нѣмѣтѣрѣнѣтѣ жѣтѣрѣнѣтѣ. Пѣнѣтѣ кѣ  
 тѣлѣтѣ оѣрѣдѣнѣтѣ етѣ етѣ, еѣ фѣнѣтѣтѣ оѣмѣнѣнѣ  
 пѣнѣтѣлѣтѣлѣ кѣрѣ еѣ фѣсѣтѣ мѣнѣ нѣнѣтѣ дѣ етѣ,  
 шн свѣдѣтѣрѣнѣтѣ пѣнѣтѣлѣтѣ. Шн пѣнѣтѣ кѣ  
 тѣнѣ оѣрѣдѣнѣтѣ пѣнѣтѣлѣтѣлѣ, кѣнѣлѣ еѣ  
 пѣнѣтѣрѣнѣтѣ етѣ пѣнѣтѣлѣтѣлѣ жѣтѣнѣтѣ еѣ оѣрѣдѣнѣтѣ  
 етѣнѣ тѣ етѣ мѣнѣ нѣнѣтѣ дѣжѣтѣ етѣ. Кѣ тѣ  
 кѣрѣлѣ етѣ фѣтѣ дѣнѣ тѣлѣтѣ оѣрѣдѣнѣтѣ етѣ етѣ, еѣ  
 пѣнѣтѣ еѣ фѣсѣтѣлѣ кѣрѣ фѣнѣ дѣнѣ мѣжѣлѣкѣлѣ нѣрѣдѣ  
 лѣ лѣрѣ. Шн пѣнѣтѣтѣ пѣнѣтѣлѣтѣлѣ, пѣнѣтѣ  
 кѣсѣнѣтѣ фѣтѣцѣ дѣнѣ тѣлѣтѣ лѣмѣнѣтѣ етѣлѣ оѣрѣдѣнѣтѣ,  
 кѣрѣ еѣ фѣнѣтѣтѣ мѣнѣнѣтѣ дѣ етѣ, шн свѣдѣтѣ  
 пѣнѣтѣрѣнѣтѣ жѣлѣтѣ, кѣ еѣ дѣмѣлѣ дѣмѣтѣ етѣ  
 пѣнѣтѣлѣтѣ.

К А П Ѡ



нѣтѣ дѣнѣлѣ кѣтѣрѣ мѣнѣнѣтѣ жѣнѣдѣ.  
 Тѣлѣтѣ лѣмѣнѣтѣ дѣлѣнѣтѣ фѣнѣтѣ лѣнѣ  
 тѣлѣтѣ, шн етѣнѣ жѣнѣтѣ кѣтѣрѣ дѣнѣтѣнѣ,  
 еѣ фѣнѣтѣ етѣнѣтѣ, кѣ етѣнѣтѣ еѣ дѣмѣлѣ дѣ  
 нѣтѣ етѣлѣтѣ етѣ. Фѣнѣтѣ кѣрѣлѣ дѣтѣ  
 тѣлѣтѣ шн дѣ мѣлѣтѣ етѣ тѣмѣтѣ, шн нѣмѣтѣлѣ мѣ  
 лѣ етѣлѣ пѣнѣтѣлѣ, еѣ дѣмѣлѣ дѣнѣтѣлѣ етѣтѣлѣ.  
 Свѣдѣ оѣрѣдѣнѣтѣ лѣ нѣдѣлѣ, шн дѣнѣтѣнѣтѣ етѣ  
 нѣ фѣтѣцѣ етѣлѣ, еѣ дѣмѣлѣ дѣнѣтѣлѣ етѣтѣлѣ.  
 Шн дѣнѣтѣ пѣнѣтѣлѣ жѣтѣрѣ дѣмѣнѣтѣлѣнѣ дѣмѣлѣ  
 лѣнѣ, пѣнѣнѣтѣ етѣлѣ етѣ жѣтѣрѣнѣтѣ. Жѣнѣ  
 жѣ етѣ пѣнѣтѣлѣ етѣлѣ мѣнѣлѣ шн дѣ етѣлѣ жѣнѣ, шн дѣ  
 етѣ рѣмѣнѣтѣ етѣнѣтѣ лѣтѣрѣлѣ жѣнѣ, кѣ фѣнѣтѣ етѣлѣ дѣ  
 тѣлѣтѣ. Жѣнѣ дѣсѣлѣ мѣнѣлѣ кѣ мѣнѣлѣ лѣтѣрѣлѣ  
 жѣнѣ, нѣжѣтѣрѣнѣтѣ етѣ, свѣдѣнѣ пѣнѣтѣлѣтѣ  
 жѣнѣ тѣлѣ тѣ етѣлѣ мѣнѣлѣ пѣнѣтѣлѣ етѣлѣ,  
 пѣнѣтѣ кѣ етѣнѣтѣлѣ дѣмѣлѣлѣнѣ еѣ пѣнѣтѣрѣнѣтѣ, шн етѣ  
 рѣнѣ еѣ фѣсѣтѣлѣ етѣлѣ етѣмѣнѣтѣ дѣ нѣрѣдѣлѣ лѣ.  
 Шн етѣнѣтѣлѣ етѣнѣтѣ пѣнѣтѣлѣтѣлѣ етѣтѣлѣ,  
 свѣдѣ нѣпѣнѣтѣлѣ етѣрѣтѣлѣ етѣлѣтѣрѣ, чѣрѣнѣнѣ  
 тѣлѣтѣ етѣнѣтѣлѣ шн етѣлѣ тѣ кѣдѣ етѣнѣтѣнѣтѣ тѣлѣтѣ,  
 свѣдѣлѣ етѣнѣ. Шн етѣлѣ тѣлѣтѣ свѣдѣнѣтѣлѣ етѣ  
 нѣжѣлѣкѣ, нѣтѣ етѣрѣоѣнѣлѣ етѣнѣ тѣлѣтѣ етѣнѣлѣ етѣ  
 нѣ, етѣрѣкѣлѣнѣ, шн нѣмѣтѣрѣнѣтѣлѣнѣ етѣлѣ етѣнѣ  
 етѣ, еѣ дѣмѣлѣ дѣнѣтѣлѣ етѣтѣлѣ. Свѣдѣ фѣ  
 тѣнѣ, шн свѣдѣ мѣнѣнѣтѣ, нѣтѣ свѣдѣнѣтѣлѣтѣ етѣ  
 фѣнѣтѣтѣ кѣрѣлѣ етѣ дѣрѣоѣнѣлѣ. Шн свѣдѣ жѣ  
 етѣчѣ етѣнѣ етѣлѣ етѣ етѣрѣлѣтѣ. Шн свѣдѣ жѣ  
 етѣчѣ нѣмѣлѣ тѣлѣ етѣнѣ еѣ дѣмѣлѣлѣнѣ етѣтѣлѣ,  
 еѣ

- și să nu spurci numele cel sfint. Eu, Domnul.
- 22. Și cu bărbat să nu dormi culcare fămeiască, pen-  
 tru că urciune iaste.
- 23. Și la tot cu patru picioare să nu-ți dai patul tău  
 în sementie, ca să te pingărești într-insul și muierea să  
 nu stea cătră tot cela cu patru picioare să să incalece,  
 pentru că urciune iaste.
- 24. Nu vă pingăriți în toate acestea, pentru că în  
 toate acestea s-au pingărit limbile carele trimiți eu înaintea  
 fêșii voastre.
- 25. Și să pingări pământul și le-am dat strimbătatea  
 lor pentru dînsul și să supără pământului de cei ce șed  
 pre dînsul.
- 26. Și păziți toate legile mele și-poruncile mele și să nu  
 faceți den toate urciunile acestea cel deloc și cel ce s-au  
 adaos nemernic între voi.
- 27. Pentru că toate urciunile acestea au făcut oamenii  
 pământului care au fost mai nainte de voi și să pingări  
 pământul.
- 28. Și pentru ca să nu urască pre voi pământul cînd  
 veți pingări voi pre dînsul în ce chip au urit limbile ce  
 era mai nainte decit voi.
- 29. Că tot carele va face den toate urciunile acestea  
 vor peri sufletele care fac den mijlocul noroadelor lor.
- 30. Și păziți poruncile mele pentru ca să nu faceți  
 den toate legile cele urite care s-au făcut mai nainte  
 de voi și să nu vă pingăriți în ele, că eu, Domnul Dumnezăul  
 vostru“.

CAP 19

- 1. Și grăi Domnul cătră Moisi zîcînd :
- 2. „Grăiește la toată adunarea fiilor lui Israil și vei  
 zice cătră dînșii : «Sfinți să fiți, că sfint, eu, Domnul  
 Dumnezăul vostru.
- 3. Fieștecarele de tată-său și de mămă-sa să să teamă  
 și simbetele mele să le păziți. Eu, Domnul Dumnezeuul  
 vostru.
- 4. Să nu urmați la idoli și dumnezei vărsați să nu  
 faceți voao. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 5. Și de veți junghea jîrtvă de mîntuire Domnului,  
 priimită voao veți jîrtvi.
- 6. În care zi veți junghea să va mînce și a dooa zi,  
 și de va rămînea până a treia zi, cu foc se va arde de tot.
- 7. Iară de se va mînce cu mîncare a treia zi, nejîrt-  
 vită iaste, să nu se priimască.
- 8. Iară cel ce o va mînce păcat va lua, pentru că  
 sfintele Domnului au pingărit și vor peri sufletele cele  
 ce mînîncă den norodul lor.
- 9. Și, secerînd voi seceră pământului vostru, să nu  
 isprăviți săcerătura voastră farinii tale a seceră și cele  
 ce cad ale secerii tale să nu le aduni.
- 10. Și viia ta să nu o culegi de iznoavă, nice broboanele  
 viii tale să nu le aduni; săracului și nemernicului să le  
 lași acêlea. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 11. Să nu furați și să nu mințiți, nice să năpăstuiască  
 fieștecarele pre aproapele-ș.
- 12. Și să nu jurați în numele meu pre strîmbu și să  
 nu pingăriți numele cel sfint al Dumnezăului vostru. /Eu,  
 Dumnezăul vostru.

jască la hoiarin și să nu spurci numele cel sfânt. Eu, Domnul.

22. Și cu bărbat să nu dormi pat fămeiescu, pentru că urciune iaste.

23. Și la tot cu 4 picioare să nu-ți dai patul-tău întru seminție, <ca să te pingărești><sup>2</sup> cătră însă și muiera să nu stea cătră tot cel cu 4 picioare să s<ă> incalece, pentru că urciune iaste.

24. Nu vă pingăriți întru toate acestea, pentru că întru toate acestea s-au pigărit limbile carele eu le trimiț înaintea feței voastre.

25. Și să pingăriți pământul și le dedui strimbăte lor pre înșă și să uri pământul celor ce șed pre înșul.

26. Și păziți toate legile mele și porincele mele și să nu faceți den toate uriciunile acestea cel de loc și cel ce s-au adaos nemernic întru voi.

27. Pentru că toate uriciunile acestea au făcut oamenii pământului carii au fost înainte de voi și să pingăriți pământul.

28. Și pentru că să nu urască pre voi pământul cindu veți pingări voi pre înșă în ce chip au urit limbilor ce era înainte decit voi.

29. Pentru că tot carele va face dentru toate uriciunile acestea vor peri sufletile carele fac den mijlocul nărodului lor.

30. Și păziți porincele mele pentru că să nu faceți den legile cele urite carele s-au făcut înainte de voi și să nu vă pingăriți întru ele, că eu, Domnul Dumnezăul vostru.\*

## CAP 19

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicindu :  
2. „Grăiește la toată adunarea fiilor Israel și vei dzice cătră înșii : «Svinți să fiți, pentru că sfintu eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiștecarele pre tată-său și pre maică-sa să teamă și simbetile mele să păziți. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

4. Să nu urmați la bodzi ciopliți și bodzi vărsați să nu faceți voaă. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și de veți junghea jirtvă de mintuire Domnului, priimă voa jirtvuiți.

6. Întru care dzi veți giunghea să va minca și a doao dzi, și de va rămnea până treia dzi, eu foc să va arde de tot.

7. Iar de să va minca cu mncare a treia dzi, nejirtvuit iaste, să nu să priimască.

8. Iar cela ce mănincă pre el păcat va lua, pentru că sfintele Domnului au pingărit și vor peri sufletile cele ce mănincă dentru nărodul lor.

9. Și, secerindu voi seceren pământului vostru, să nu isprăviți secerătura voastră a țarenii tale a seceren, și cele ce cad a secerii tale să nu le aduni.

10. Și viața ta să nu o culegi de iznoavă și nici bobitele<sup>2</sup> vici tale să le aduni, săracului și nemernicului să le lași acelea. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, să nu mințiți, nice să pătască pre strimbul fiștecarele pre aproapeș.

12. Și să nu giurați numele meu pre strimbăte și să nu pingăriți numele cel sfintu a Dumnezăului vostru./Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

domnului<sup>2</sup> idolului și să nu apurci numele celui sfint. Eu, Domnul.

22. Cu bărbat să nu te culci pat muieresc, că iaste spurcăciune.

23. Și cătră nimic cu 4 picioare să nu dai patul tău întru seminție să te spurci într-îns și muiera a nimic cu 4 picioare să nu stea să se spurce, că necurat iaste, să nu se spurce.

24. Că într-acestea în toate se-au spurcat limbile cele ce le voui goni eu, de la fața voastră.

25. Și se-au spurcat pământul și pentru dînsul am plătit neîdreptățile lor și pământul au urit pre cea ce șad pre dînsul.

26. Ce să păziți toate legile mele și toate porincele mele și să nu faceți nice o urciune de acestea nice moștenii, nice vineticii carei vor lăcui la voi.

27. Că toate acestea le-au făcut oamenii pământului<sup>1</sup> carei au fost mai înainte de voi și se-au spurcat pământul.

28. Și să nu urască pre voi pământul cindu-l veți spurca cum au urit limbile care au fost mai înainte de voi.

29. Că tot cel ce va face dentr-aceste uriciuni se va piêrde acel suflet den nărodul său.

30. Ce să păziți porincele mele și nu faceți nice o poruncă de cele urite de ale celor ce au fost mai înainte de voi să nu vă spurcați într-însele, că eu sint Domnul Dumnezăul vostru.\*

## CAP 19

1. Și grăi Domnul cătră Moise zicind :  
2. „Grăiește feciorilor lui Israel și le zi :  
«Fiți sfinți cum și eu sint sfint, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiștecine să se teamă de tată-său și de mamă-sa și simbetile mele să le păziți, că eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

4. Nu urmați idolilor și dumnezăi vărsați să nu vă faceți. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și de veți pune jirtvă mintuirii Domnului, ce va plăcea voaă să puneți<sup>1</sup>.

6. Și în zioa ceea ce o veți pune într-aceea să o mănince și a doaoa zi, iar ce va rămnea până a treia zi, în foc să se arză.

7. Iar de se va minca cu mncare a treia zi, nu iaste jirtvuită și nu se va priimi.

8[7]. Și cela ce o va minca păcat dobîndeste, [8] că sfinta Domnului au spurcat și va peri sufletul acela den nărodul său.

9. Și secerind voi secerișul arăturilor voastre și să nu săvriți secerătura voastră a secerișului cimpului tău și să nu adunați spicele secerișului vostru cele ce vor cădea<sup>1</sup>.

10. Nice viața ta să nu o culegi de tot, nice broboanele vici tale să nu le aduni, ce săracului și vineticului să le lași. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, nice să mințiți, nice să mozaviriți nice unul pre vecin.

12. Nice să vă jurați pre numele meu pre nedreptate și să nu spurcați numele cel sfint al Domnului Dumnezăului vostru./Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

jertfă lui Moloh și să pingărești numele sfint al Domnului. Eu sint Domnul.

22. Să nu te culci cu un bărbat cum te-ai culca cu o femeie, pentru că este o urciune.

23. Să nu te culci cu un dobitoac vărsindu-ți sămînța, ca să te pingărești cu el. Femeia să nu se apropie de un dobitoac pentru a se împreună cu el. Aceasta este o spurcăciune.

24. Să nu vă pingăriți cu nici una din aceste fapte, căci prin toate aceste lucruri s-au pingărit neamurile pe care eu le izgonesc dinaintea feței voastre.

25. Țara a fost pingărită și eu am pedepsit-o pentru fărădelega lor; iar țara i-a vărsat pe cei care o locuiesc.

26. Să vegheați toate poruncile și judecăți-le mele și să nu faceți nici una din aceste nelegiuri, nici cel de-al casei, nici străinul care locuiește între voi.

27. Căci toate nelegiurile acestea le-au săvrișit oamenii acestei țări care au fost înainte voastră; țara a fost pingărită.

28. Pentru că nu cumva țara să vă verse și pe voi dacă o veți pingări, după cum a vărsat neamurile care erau înainte voastră.

29. Căci oricine va săvriși vreuna din aceste nelegiuri să fie îndepărtat din neamul lui.

30. Să vă supuneți poruncilor mele și să nu vă luați după nici una dintre legile urite care s-au făcut înainte de voi, ca să nu vă pingăriți cu ele. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.\*

## CAP. 19

### Alte diferite legi

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :  
2. „Vorbește întregii adunări a fiilor lui Israel și spune-le : «Fiți sfinți, căci sfint sint eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiecare să cinstească pe mama și pe tatăl său și să păzească zilele mele de odihnă. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

4. Să nu vă întoarceți spre idoli și dumnezăi turnați să nu vă faceți. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

5. Cind veți înjunghia pentru Domnul o jertfă de pace, să o jertfiți astfel ca să vă fie bine primită.

6. Jertfa să fie mncată în ziua în care o veți înjunghia sau a doua zi; dacă va mai rămne ceva până în a treia zi, să fie ars în foc.

7. Dacă însă va minca cineva din ea în a treia zi, aceasta este un lucru necurat; jertfa nu va fi primită.

8. Cel care va minca (în a treia zi) va purta povara păcatului său, pentru că a pingărit lucrurile sfinte ale Domnului; aceia care vor minca să fie îndepărtați din neamul lor.

9. Cind veți seceren lanurile țării voastre, să nu terminați de secerat până la marginile cimpului și să nu adunați spicele care vor cădea în urma secerii.

10. Nici viața ta să nu o culegi de tot și nici boabele căzute din ciorchine să nu le aduni, ci să le lași săracului și străinului. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, să nu mințiți și să nu năpăstuiască cineva pe aproapele său.

12. Să nu jurați strimb pe numele meu, ca să nu pingăriți numele Dumnezăului vostru./Eu sint Domnul.

12 **Ѹ** дмнхъ дмнхъ вострѣ . Свнхъ фати  
 стржмствати вичнхлхн, шн свнхъ ппфхцн,  
 шн свнхъ длармъ стьра нмнхлхн тпъ пп  
 13 **пѣ** нп дмнхъ латни . Свнхъ грвцн дѣ  
 прѣ сѣрьдъ, шн дмантѣ орехлхн свнхъ пхн пѣ  
 дснъ, шн стѣтмн дѣ дмнхъ тпъ, Ѹ дмнхъ  
 14 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 15 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 16 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 17 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 18 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 19 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 20 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 21 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 22 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 23 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 24 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 25 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 26 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 27 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 28 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 29 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 30 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 31 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ  
 32 **Ѹ** дмнхъ вострѣ . Свнхъ фатицо стржмств  
 пѣтѣ, латъ дкнать, свнхъ лн образъ сврхъ  
 лхн нѣтѣ свл ахн образъ нмнхлхн, къ

13. Să nu faci strîmbătate vecinului și să nu jăfuiеști și să nu doarmă simbriia nămitului tău până dimineața la tine.
14. Să nu grăеști de rău pre surd și înaintea orbului să nu pui piеdecă și să te temi de Dumnezeuul tău. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
15. Să nu faceți strîmbătate la judecată; să nu iaі obrazul săracului, nice să lauzi obrazul năsilnicului, cu dreptate să judeci pre vecinul tău.
16. Să nu umbli cu viclesug în limba ta, să nu te întărești pre singele vecinului tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
17. Să nu urăști pre frate-tău cu cugetul tău, cu mustre să <nu><sup>1</sup> mustri pre aproapele tău și să nu iaі pentru dînsul greșală.
18. Și să nu izhindească mina ta și să nu te urgеsești fiilor norodului tău și să iubești pre aproapele tău ca pre tine. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
19. Lеgea mea să păziți și dobitoacele tale să nu le încaleci cu alt jug și viaа ta să nu о sameni de doao feliuri și haină țesută de doao feliuri, spurcăciune, să nu pui preste tine.
20. Și de va dormi neștine cu muierea pat de sămință și ea va fi roabă păzită unui om și ea cu răscumpărări nu s-au răscumpărat, volnicie nu s-au dat ei, socotința va fi ei, nu va muri, pentru că nu s-au volnicit.
21. Și va aduce pentru greșala lui Domnului lingă ușa cortului mărturieі herbăce de greșală.
22. Și se va ruga pentru dînsul preotul cu herbăcele greșalii înaintea Domnului, pentru păcatul lui care au greșit și se va lăsa lui păcatul lui care au greșit.
23. Iară cînd veți intra în pămîntul carele Domnul Dumnezăul vostru îl dă voao și veți sădi tot lemnul de mîncat și veți curăți necurăția lui, roada lui trei ani va fi voao necurățit, să nu să mănince.
24. Și intra al patrulea an va fi toată roada lui sfîntă, lăudată Domnului.
25. Iară la al cincelea an veți minca roada lui, адаos voao roada lui. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
26. Să nu micați preste munți, nice să vărăjiți, nice să căutați vraja pasărilor.
27. Să nu faceți creț den chica capului vostru, nice să stricați fața barbei voastre.
28. Și tăieturi să nu faceți pe suflet în trupul vostru și slove împune să nu faceți între voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
29. Să nu pingărești pre fata ta ca să о curvești pre dînsa și nu va curvi pămîntul și se va umplea pămîntul de fărădelegi.
30. Simbetele mēle să le păziți și de sfintele mēle să vă tēmeji. Eu, Domnul.
31. Să nu urmați celor ce bānuiescu den pîntece și cātră vărăjitori să nu vă lipiți ca să vă pingăriți intru ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
32. De fața celui bătrîn să te scolі și să cînstești fața celui mai bătrîn și să te temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

13. Să nu faceți strîmbătate vecinului și să nu jecuești și să nu doarmă simbria nămitului tău pînă-dimineață la tine.

14. Să nu grăiești de rău pre surdu și înaintea orbului să nu pui piedecă și să temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

15. Să nu faceți strîmbătate la giudețe, să nu lai obrazul săracului, nice să lauzi obrazul sinecului, cu dreptate să giudeci pre aproapele tău.

16. Să nu îmblî cu vicieșug întru limba ta, să nu lai obrazul săracului, nice să lauzi fratele tău și să nu iai pre însul greșeală.

17. Să nu urăști pre fratele tău <cu cugetul tău>, cu mustrare să nu mustriți pre fratele tău și să nu iai pre însul greșeală.

18. Și să nu izbindească ție mina ta și să nu îți minie fiilor nărodului tău și să iubești pre aproapele tău ca pre tine. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

19. Légea mea să țineți și dobitoacele tale să nu le înjugi cu altă jug și viaa ta să nu o sădești de doaa feliuri și haină văpsită de doaa feliuri, spurecăciune, să nu pui preste tine.

20. Și de va dormi neștine cu muliere păd de sămînță și ea va fi roabă păzită unui om și ea cu mintuirii nu s-au mintuit, volnicia nu i s-au dat ei, socotință va fi ei, nu vor muri, pentru că nu s-au volnicit.

21. Și va aduce pentru greșeale <le> lui Domnului lingă ușa cortului mărturiei herbece de greșeale.

22. Și să va ruga pentru însul prentul cu herbecele greșelii înaltea Domnului, pentru păcatul lui carele au greșit și i să va lăsa lui păcatul lui carele au greșit.

23. Iar cînd veți intra în pămîntul carele Domnului Dumnezăul vostru dă-l voaa și veți înplăta tot lemmul de mîncat și veți curăți necurățîia lui, roada lui 3 ani va fi voaa necurăție, să nu să mîncine.

24. Și în-al patrulea an va fi toată roada lui sfință, lăudată Domnului.

25. Iar în-al cincilea an veți mîncea roada lui, adaos voaa roadele lui. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți pre munți, nice să vrăjiți, nice să căutați vraja pasărilor.

27. Să nu faceți ciucă den chica capului vostru, nice să stricați fața barbei voastre.

28. Și tăieturi să nu faceți pentru suflet pre trupul vostru și slove șiruite să nu faceți întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

29. Să nu pingărești pre fata ta ca să o curvești pre însă și nu va curvi pămîntul și să va înplea pămîntul de făr-lege.

30. Sîmbetele mele să le păziți și de sfinții miei să vă teneți. Eu, Domnul.

31. Să nu urmați celor ce grăiescu den plentece și vrăjitorilor cîntăreși să nu vă lipiți ca să vă pingăriți întru ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

32. Den fața celui bătrîn să te scoli și să cinstești fața celui mai bătrîn și să temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul tău.

13. Să nu năcăjști pre vecin și să nu jăfulești și să nu mlie simbria argatului tău la tine pînă a doaa zi.

14. Celui surd să nu grăiești cuvinte de rău și înaintea orbului să nu pui piedecă, ce să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

15. Să nu faci nedreptate la judecată, să nu [nu] bagi seamă fața săracului, nice să cauți fața putrnicului, pre dreptate să judeci vecinului tău.

16. Să nu umblî cu înșălăciune întru limba ta, nice să te scoli spre sîngele vecinului tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

17. Să nu urăști pre fratele tău în inima ta și să nu mustreți cu mustrare pre vecinul tău, să nu dobîndești păcat pentru dînsul.

18. Să nu-ți izbindească mina și să nu îți pizmă feciorilor nărodului tău. Iubêște pre vecinul tău ca însuș pre tine. Eu, Domnul.

19. Légea mea păziți-o și dobitocul tău să nu-l înjugi cu alt jug și viaa ta să nu o sădești de multe feliuri și în haină văpsită în multe feliuri să nu te îmbraci.

20. De se va culca cinevaș cu muliere păd de semînție și ea va fi roabă păzită omului și nu va fi răscumpărată cu preț, sau nu se va fi dat ei slobozenie, să-i bată, iar să nu-i omoară, că nu se-au volnicit.

21. Și pentru păcatul său să aducă Domnului la ușa cortului mărturiei herbecele greșalei.

22. Și să se roage preotul de dînsul în herbecele călcării înaintea Domnului pentru păcatul ce au greșit și se va lăsa păcatul lui care au făcut.

23. Iar cînd veți intra în țara carea au dat voaa Domnul Dumnezăul vostru și veți sădi tot pomul ce se mîncă și o veț curăți de necurățîia ei, roada ei în trei ani necurățată să fie voaa, să nu mîncat.

24. Iar al patrulea an toată roada ei fa fi sfință și lăudată Domnului.

25. Iar al cincilea an să mînceți roada ei adaos voaa roada ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți dobitocul cu sîngele și să nu vă suiți pre munți și să nu vrăjiți, nice să căutați vraja de la pasări.

27. Și să nu radeți părul capetelor voastre, nice barbele voastre să nu vă le radeți.

28. Și tăieturi pre trupuri pentru sufletele voastre să nu faceți și slove șaruite să nu faceți întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

29. Să nu spurci pre fata ta să o curvești și să nu curvească pămîntul și să se umple pămîntul de fărădelegi.

30. Sîmbetele mele să le păziți și de sfinții miei să vă teneți. Eu, Domnul.

31. Să nu urmați celor ce grăiescu den plentece hasne și de vrăjitori să nu vă apropiat și să nu vă pingăriți întru ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

32. Înaintea fetei celui bătrîn și te scoli și fața celui cărunt o cinstește și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul tău.

13. Să nu-l asupriți pe aproapele vostru și să nu-l jefuți; plata celui tocmît să nu rămînă la tine pînă a doaa zi.

14. Să nu vorbești de rău pe un surd și în calea unui orb să nu pui piedici, ci să te temi de Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul.

15. Să nu faceți nedreptate la judecată: să nu te îndupleci în fața săracului, nice să pîrtinești pe cel suspus.

16. Să nu umblî cu clevetiri în poporul tău. Asupra vieții aproapelui tău să nu te ridici. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

17. Să nu urăști pe fratele tău în inima ta, dar să mustriți pe aproapele tău, ca să nu te încarci de păcatul lui.

18. Să nu fii răzbunător și să nu porți ciudă fiilor poporului tău. Să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuși. Eu sînt Domnul.

19. Să păziți poruncile mele. Să nu împerechezi vitele tale de feluri diferite și ogorul tău să nu îl semeni cu feluri diferite de semînțe; să nu porți veșminte țesute din feluri diferite de fire.

20. Dacă cineva se va culca cu o femeie vîrșindu-și sămînța, iar aceasta este o roabă logodită cu alt bărbat care încă nu a răscumpărat-o, sau dacă ea nu a fost eliberată, să primească pedeapsa amîndoi, dar nu cu moarte, fiindcă nu era liberă.

21. Pentru vina lui, bărbatul să aducă Domnului un herbec drept jertfă pentru păcat, la ușa cortului înțînirii.

22. Preotul să facă ispășire pentru el înaltea Domnului cu herbecul jertfit pentru vină, pentru păcatul pe care l-a săvîrșit, iar păcatul pe care l-a făcut i se va ierta.

23. Cînd veți intra în țara pe care v-o dăruiește Domnul Dumnezăul vostru și veți sădi felurii pomi roditori, să socotiți fructele ca fiind tăiate împrejur; timp de trei ani să fie netăiate împrejur pentru voi și să nu fie mîncate.

24. În-al patrulea an, toate fructele lor vor fi sfințite întru lauda Domnului.

25. Iar în anul al cincilea să mînceți fructele, ca să le sporească rodul pentru voi. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți nimic cu siage. Să nu umblați cu vrăji sau cu ghicitul.

27. Să nu rotunjiți virfurile pletelor voastre și să nu tăiați virfurile bărbilor voastre.

28. Să nu vă faceți pentru un mort tăieturi în corpul vostru și să nu scrijeți cuvinte pe voi. Eu sînt Domnul.

29. Să nu-ți pingărești fiica lăsînd-o să se desfrîneze, pentru ca țara să nu se desfrîneze și să se umple de nelegiuri.

30. Să păziți zilele mele de odihnă și să cinstești sfîntul meu lăcaș. Eu sînt Domnul.

31. Să nu urmați pe cei care cheamă duhurile morților și să nu umblați pe la vrăjitori, ca să vă pingăriți cu ei. Eu sînt Domnul.

32. Să te ridici înaintea celui cărunt și să cinstești fața celui bătrîn; să te temi de Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul.

ПЕ

кѡ дмнѣтъ вострѣ . Іарѣ десека апропѣл  
 боа чинка немѣрней ꙗпѣмжнѣтъ вострѣ,  
 стѣнѣ некѣжжѣ пре ѣл . Кашн тѣла дѣпѣ  
 мжнѣ ба фн ꙗпре вон тѣл нмѣрней те бнне  
 кѣтрѣ вон, шн стѣл нѣещн пре ѣл кашн прѣ  
 пнне пѣнтрѣ къ немѣрннчн баꙗ фѣкѣт ꙗпѣ  
 мжнѣтъ ѣгвпѣтълѣн, ѣл дмнѣ дмнѣтъ вѣ  
 стрѣ . Стѣнѣ фѣтѣцн спржмѣтъпѣ ле пѣ  
 дѣкатѣ, аа мѣсѣрн аа кѣмѣпѣпѣ, шн аа канѣл  
 ре . Кѣмѣпѣнае днрѣпѣпѣ, шн канѣлареа дн  
 рѣпѣпѣ, шн мѣсѣрнае днрѣпѣпѣ, шн цѣрѣанѣ дн  
 рѣпѣпѣ стѣ фѣ ꙗпре вон, ѣл дмнѣ дмнѣтъ  
 вострѣ текам сѣос дн пѣмжнѣтъ ѣгвпѣтълѣн .  
 Шн стѣ пѣднѣцн пѣлатѣ лѣтѣ мѣ, шн пѣлатѣ по  
 рѣчннае мѣлае, шн лѣвѣц фѣтѣ пре ꙗле ѣл дмнѣ .

К А П К



н грѣн дмнѣ кѣтрѣ мѣвен знкѣнд .  
 Шн фѣлар аѣн сѣрналъ бѣн грѣн знкѣндъ  
 дѣка фн брѣхнѣ дѣнтрѣ фнѣн аѣн сѣра  
 ѣль, аѣ дѣнтрѣ тѣл тѣсѣ фѣкѣтѣ немѣр  
 ннчн ꙗ сѣрналъ, кареае ба да дѣн стѣмж  
 ца аѣн аа вѣарн, кѣ мѣарте стѣтъ сѣмарѣ, аѣ  
 ба тѣ лѣпѣ пре пѣмжнѣтъ, ꙗлѣор сѣморѣ пре  
 джнѣтъ кѣ пѣтрѣн . Шн ѣл вон ꙗпѣрн сѣ  
 браꙗлѣ мѣѣл пре сѣмѣл аѣлаа, шнабѣн пѣларѣ  
 пре джнѣтъ дѣн нѣорѣлѣ аѣн, пѣнтрѣ къ дѣн стѣ  
 мжнѣ аѣн аѣ дѣпѣ бѣарнѣлѣн, касѣ пѣнѣтрѣ  
 сѣкъ сѣнѣпѣлае мѣлае, шн ба спѣрѣа нѣмѣлае тѣлѣ  
 сѣнѣцнчн мѣе . Іарѣ дѣкѣ прѣтѣ кѣ вѣрѣ  
 ꙗлѣкѣтѣорѣн пѣмжнѣтълѣн кѣ сѣнѣн аѣр дѣла  
 сѣмѣл аѣлаа дѣпѣтѣ ба да ѣл дѣн стѣмжнѣ аѣ  
 вѣарнѣлѣн, касѣ стѣтъ сѣмарѣ пре ѣл . Шн вон  
 ꙗпѣрн сѣбраꙗлѣ мѣѣл пре сѣмѣл аѣлаа, шн пре  
 сѣмнѣцѣл аѣн, шн вон пѣларѣ пре джнѣтъ, шн  
 пре пѣцн кѣцн сѣтѣмѣсѣкѣл ꙗпѣрнѣжнѣ кѣ ѣл,  
 касѣ кѣрѣтѣсѣтъ ѣн аа вѣарн дѣн нѣорѣлѣ аѣр .  
 Шн сѣфлѣтѣлѣ кареае ба вѣрѣма лѣтѣл тѣсѣнѣ  
 сѣл дѣн пѣнѣтѣн, аѣ лѣ брѣжѣтѣрн касѣ кѣрѣтѣ  
 сѣкъ дѣрѣн ѣн, вон ꙗпѣрн сѣбраꙗлѣ мѣѣл пре ѣл  
 флѣтѣлѣ аѣлаа, шнабѣн пѣларѣ пре ѣл дѣн нѣорѣ  
 лѣл аѣн . Шн вѣц фн сѣнѣцн къ сѣжнѣтъ  
 сѣжнѣтѣ ѣл дмнѣ дмнѣтъ вострѣ . Шн вѣ  
 пѣднѣ порѣчннае мѣлае, шн вѣц фѣтѣ пре ꙗле, ѣл  
 дмнѣ тѣвѣ сѣнѣцѣсѣкѣл пре вѣн . Омѣ, сѣм,  
 кареае ба грѣн рѣл пре пѣтѣлѣ аѣн аѣ пре мѣма  
 аѣн кѣ мѣарте стѣтъ сѣмарѣ, пре пѣтѣвѣлѣ аѣ  
 пре мѣмѣса дѣ рѣл аѣ грѣнѣтѣ вннѣвѣтѣ ба фн .  
 Омѣ, сѣм, кареае ба прѣтѣ кѣрѣн мѣларѣ стѣрѣа  
 тѣлѣлѣн аѣ кареае ба прѣтѣ кѣрѣн мѣларѣ вѣннѣлѣ  
 аѣн стѣл, кѣ мѣарте стѣтъ сѣмарѣ, прѣтѣ кѣрѣа  
 рнѣл, шн прѣтѣ кѣрѣа . Шн кареае сѣка кѣлѣка  
 кѣ мѣларѣ пѣтѣжннѣсѣл, рѣшжнѣтѣ пѣтѣжннѣсѣл  
 аѣ дѣсѣкѣпѣрнѣтѣ, кѣ мѣарте стѣтъ сѣмарѣ, аѣж  
 дѣн вннѣвѣцн сѣжнѣтъ . Шн дѣка дѣрннѣ сѣарѣ  
 кареае кѣ нѣра аѣн, кѣ мѣарте стѣтъ сѣмарѣ а  
 мжнѣдѣн, аѣ пѣмжнѣтѣ вннѣвѣцн сѣжнѣтъ .  
 Шн кареае ба дѣрннѣ кѣ пѣрѣтѣ стѣрѣтѣсѣкѣл кѣ  
 карѣ фѣмѣтѣсѣкѣл, вѣрѣчннѣ аѣ фѣкѣтѣтѣтѣлѣн,  
 кѣ мѣарте стѣтъ сѣмарѣ, вннѣвѣцн сѣжнѣтъ .

КА

33. Iară de se va apropiia voa cineva nemernic în pământul vostru, să nu-l necăjiți pre el.

34. Ca și cela de pământ va fi între voi cel nimernece ce vine către voi și să-l iubești pre el ca și pre tine, pentru că nemernici v-ați făcut în pământul Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți strimbătate la judecată, la măsuri, la cumpănă și la cantare.

36. Cumpenile dirępte și cantarele dirępte și măsurile dirępte și țarină direaptă să fie între voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos den pământul Eghiptului.

37. Și să păziți toată legea mea și toate poruncile mele și le veș face pre ele. Eu, Domnul.

CAP 20

1. Și grăi Domnul către Moisi zicind :

2. „Și fiilor lui Israil vei grăi zicind : «De va fi vre-unul dintre fiii lui Israil au dintre ceia ce s-au făcut nemernici în Israil, carele va da den sămînța lui la boiari, cu moarte să să omoară, limba ce iaste pre pământ il vor omori pre dînsul cu pietri.

3. Și eu voiu întări obrazul meu pre omul acela și-l voiu pierde pre dînsul den norodul lui, pentru că den sămînța lui au dat boiariului ca să pingărească sfințele mele și va spurca numele celor sfințiți mie.

4. Iară de vor tręce cu vederea lăcuiitorii pământului cu ochii lor de la omul acela după ce va da el den sămînța lui boiariului ca să nu omoară pre el,

5. Și voiu întări obrazul meu pre omul acela și pre semînța lui și voiu pierde pre dînsul și pre toți cîți să tocmăscu într-un gînd cu el ca să curvească ei la boiari den nărodul lor.

6. Și sufletul carele va urma la ceia ce băsnuiescu den pîntece au la vrăjitori ca să curvească după ei voiu întări obrazul meu pre sufletul acela și-l voiu pierde pre el den norodul lui.

7. Și veș fi sfinți, că sfinț sint eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Și veș păzi poruncile mele și veș face pre ele. Eu, Domnul ce vă sfințescu pre voi.

9. Omu, om carele va grăi rău pre tatăl lui au pre muma lui cu moarte să să omoară, pre tată-său au pre mumă-sa de rău au grăit, vinovat va fi.

10. Om, om carele va preacurvi muierea bărbatului au carele va preacurvi muierea vecinului său cu moarte să să omoară preacurvariul și preacurva.

11. Și carele se va culca cu muierea tătini-său rușinea lătini-său au descoprit, cu moarte să să omoară amîndoi, vinovați sint.

12. Și de va dormi oărecarele cu nora lui, cu moarte să să omoară, amîndoi au păgînit, vinovați sint.

13. Și carele va dormi cu parte bărbătească culcare fămeiască uriciune au făcut amîndoi, cu moarte să să omoară, vinovați sint./

33. Iar de să va apropiia voao cineva nemernic întru pământul vostru, să nu-l chinuți pre el.

34. Ca și cel den pământu va fi întru voi cel nemernic, acela ce merge cătră voi, și să-l iubești pre el ca și pre tine; pentru că nemernici v-ați făcut în pământul Egiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți strîmbătate la județ, la număr, la cumpene, și la cîntar cumpenile drepte.

36. Și cîntarele drepte, și măsurile drepte și țărna dreaptă să fie întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Egiptului.

37. Și să păziți toată legea mea și toate porințele mele și le veți face pre ție. Eu, Domnul.

## CAP 20

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

2. „Și fiilor Israel<sup>1</sup> vei grăi zicîndu : «De va fi vreunul dentru fiii lui Israel au dentru cei ci s-au făcut nemernici întru fiii lui Israel, carele va da den sămînța lor la boiarîn, cu moarte să s<ă> omoară, limba ce iaste pre pământ îl vor omori cu pietri pre însă.

3. Și eu voi întări obrazul meu pre omul acela și-l vor pierde pre însă den nărodul lui, pentru că den sămînța lui au dat boiarinului pentru că să pingărească sfințele mele și va spurca numele celor sfințiți mie.

4. Iar de vor petrece cu vederea lăcuiitorii pământului cu ochii lor de la omul acela după ce va da el den sămînța lui boiarinului ca să <nu><sup>2</sup> l omoară pre el,

5. Și voi întări obrazul meu pre omul acela, pre sămînța lui, și voi pierde pre însă și pre toți cîți să tocmescu întru gîndu cu el ca să curvească ei la boiarini den nărodul lor.

6. Și sufletul carele va urma la acela ce grăiescă den pîntece au la vrăjitori ca să curvască după ei voi întări obrazul meu pre sufletul acela și voi pierde pre el den nărodul lui.

7. Și veți fi sfinți, pentru că s sîntu eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Și veți cruța porințele mele și le veți face pre ție. Eu, Domnul, ce vă sfințescu pre voi.

9. Om, om carele va grăi rău pre tatăl lui au pre maica lui cu moarte să s<ă> omoară, pre tată-său au pre maică-sa rău au grăit, vinovat iaste.

10. Om, om carele va preacurvi muierea bărbatului au carele va precurvi muierea aproapelui său cu moarte să s<ă> omoară și precurvarul și precurva.

11. Și carele să va culca cu muierea tătine-său rușinea tătine-său au descoperit, cu moarte să s<ă> omoară amîndoi, vinovați sîntu.

12. Și de va dormi oarecarele cu noru-sa cu moarte să s<ă> omoară, amîndoi au păgînit, vinovați sîntu.

13. Și carele va dormi cu bărbat pat simeiescu sclmăvie au făcut amîndoi, cu moarte să s<ă> omoară, vinovați sîntu./

33. Și de va veni vre un strein cinevaș în țara voastră, să nu-l faceți năcaș,

34[33]. Că moștean va fi întru voi [34] vineticul carele va veni la voi, să-l iubești ca însuș pre tine, că și voi ați fost vinetici în țara Egiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faci nedreptate la judecată, la cumpene, la număr, la cîntar<sup>1</sup>,

36. Ce în toată vremea să vă fie judecățile și măsurile drepte. Eu, Domnul Dumnezăul vostru sînt, carele v-am scos den țara Egiptului.

37. Să păziți toată legea mea și toate porințele mele să le faceți, că eu sînt Domnul.

## CAP 20

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

2. „Așa să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Orce om den feciorii lui Israel sau den vineticii cei ce se vor fi născut întru Israel, de va da sămînța lui să slujască domnului<sup>1</sup> idolului, cu moarte să moară, oamenii pământului să-l ucigă cu pietri.

3. Iar eu voi pune fața mea împotriva lui și-l voi pierde dentre oamenii lui, că au dat sămînța lui domnului<sup>1</sup> idolului, ca să spurce sfințirea mea și să spurce numele celor sfințiți mie.

4. Iar de nu vor băga în seamă moștēnii pământului și să caute cu ochii lor ce face acel om cînd dă sămînța lui să slujască domnului idolului și nu-l vor ucide,

5. Pune-voiu fața mea pre acel om și pre prietenii<sup>2</sup> lui și-l voi pierde și pre toți cei ce vor fi cu dînsul la un gînd ca să curvească<sup>3</sup> ei la idol den nărodul lor.

6. Și sufletul care va urma basnelor celor den pîntece sau vrăjitor ca să se întoarcă în urma lor voi pune fața mea pre acel suflet și-l voi pierde den oamenii lui.

7. Sfințiți-vă și să fiți sfinți, cum și eu, Domnul Dumnezăul vostru sînt sînt.

8. Păziți porințele mele și le faceți, că eu, acela ce vă sfințesc.

9. Omul carele va grăi cuvinte rele tătine-său sau nume-sel cu moarte să moară, acela ce iaste grăitor de rău de tată-său și de mamă-sa vinovat va fi.

10. Omul cel ce va preacurvi cu muiere cu bărbat sau cel ce va precurvi cu muierea vecinului său cu moarte să moară și precurvarul și precurva.

11. Căle ce se va culca cu muierea tătine-său rușinea tătine-său au descoperit, vinovați sînt, amîndoi să moară.

12. Oricine se va culca cu noru-sa cu moarte să moară amîndoi, că sînt vinovați, că au făcut badjocură.

13. Cel ce va face cu parte bărbătească pat muiere amîndoi au făcut urciune, cu moarte să moară, sînt vinovați./

33. Dacă va veni un străin oarecare în țara voastră, să nu-l asupriți.

34. Străinul care locuiește între voi să fie pentru voi ca și cel de-al casei și să-l iubești ca pe tine însuși, căci și voi ați fost străini în țara Egiptului. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți nedreptate la judecată, adică la măsurătoare, la cîntărire și la măsurarea (grinelor).

36. Să aveți cîntare drepte, greutate drepte, etă dreaptă și hin drept. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru, cel care v-am scos pe voi din țara Egiptului.

37. Să păziți toate legile și porințele mele și să le împliniți. Eu sînt Domnul.

## CAP. 20

## Pedepse pentru felurile păcate

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc în Israel va da ca jertfă lui Moloh pe unul dintre urmașii săi, acela să fie pedepsit cu moartea. Poporul din țară să-l ucidă cu pietre.

3. Și eu îmi voi întoarce fața împotriva celui om și îl voi îndepărta din poporul lui, fiindcă a jertfit lui Moloh pe unul dintre urmașii săi, ca să pingărească sîntul meu lăcaș și să întineze numele meu cel sînt.

4. Dacă locuitorii țării îi vor trece cu vederea omului care jertfește lui Moloh pe unul dintre urmașii săi și nu-l vor ucide,

5. Atunci îmi voi întoarce fața împotriva celui om și împotriva neamului său și îl voi îndepărta din poporul lui, înalță cu toți aceia care vor încuviința ca să se desfrîneze cu Moloh împreună cu el.

6. Dacă va urma cineva pe cei care cheamă duhurile și pe vrăjitori ca să se desfrîneze cu ei, îmi voi întoarce fața împotriva celui om și îl voi îndepărta din poporul lui.

7. Sfințiți-vă și fiți sfinți, căci sînt sînt eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Să păziți porințele mele și să le împliniți. Eu sînt Domnul care vă sfințescu pre voi.

9. Dacă cineva își va blestema tatăl sau mama, să fie pedepsit cu moartea. Și-a blestemat tatăl sau mama și va fi vinovat.

10. Dacă cineva se va desfrîna cu femeia altui bărbat, dacă se va desfrîna cu femeia aproapelui său, ucigă să fie și desfrînatul și desfrînata.

11. Dacă cineva se va culca cu femeia tatălui său, înseamnă că a descoperit goliciunea tatălui său; amîndoi să fie pedepsiți cu moartea, căci sînt vinovați.

12. Dacă se va culca cineva cu nora sa, amîndoi să fie pedepsiți cu moartea, căci su săvîrșit o spurcăciune și sînt vinovați.

13. Dacă se va culca cineva cu un bărbat cum s-ar culca cu o femeie, amîndoi au făptuit o urciune. Să fie pedepsiți cu moartea, căci sînt vinovați./

пс

14. Къреге ва ала мларе ши пре мума ен, фбрде ате  
 че асте, ффойе епа арзте пре джнхл ши пре  
 джнхале, ши стнхфие фбрде ате фпревон  
 15. Ши чинио ба да зкчфрб ахн фдрвнтон кх па  
 Трх пнчларе, кх моарте стевь сомарте, ши донто  
 16. Кхл епа соморжн. Ши мларе каре ва бе  
 ни кьтаре фтеше каре донто, на стевь фкале  
 че л де джнхл, стевь соморжн мларе ши дон  
 Тохл, кх мларте стевь сомарте кнновачн сжт.  
 17. Къреге ва ала пре сора ахн деспре татпесте,  
 ах деспре мума ахн, ши ва вдрф рхшжнхен,  
 ши л ва вдрф рхшжнх ахн, сондр асте, с пта  
 рт фнанитте фналар рхдн лор, рхшжнх сдрен  
 са ах дескопернт, птскапхл лор, вор ала  
 18. Ши сомь кърее ва дорми кх мларе чева ате пре  
 сине, ши ах дескопернт рхшх ф ен, нжкорхл ен  
 ах дескопернт, ши л ах дескопернт кхрфе  
 рт сжнчехл ен, с птарь амжхдон ден рхдало.  
 19. Ши рхшнхт сорорн татпхнтпхл, ши сорорн  
 мжнпта, стнх де сонперн, пенптрх кь рхднхл  
 ах дескопернт, птскапхл вор пхртх.  
 20. Къреге ва дорми кх рхднхл ахн, рхшнхт рхр  
 нхен ахн ах де копернт, фбрт фчехн вор мхр.  
 21. Ши сомхл кърее ва ала мларе фрателхн ахн,  
 некхрчех ате, рхшнхт фрателхн ахн ах де ско  
 пернт, фбрт фчехн вор мхр. Ши вчн  
 пьхн тоате порхчнхе мтеле, ши тоате жхл  
 кьчнхе мтеле, ши вчн фате пре ате, ши нхел  
 ворт пре вон пьмжнтхл фкърее вьсато пре в  
 22. аколд, кх епа лехнхн пре джнхал. Ши ст  
 нх мфрцнх рхпх лехнх анмнларе, пре кърен ех  
 гонесх дла вон, пенптрх кь ате сть тоале ате  
 фькххт, ши тьмь ауртх пре джнхл.  
 23. Ши вам гнхе вьс, вон ате мшнхн пьмжн  
 пхлх ате, ши рхшнхт вьс пре джнхал фпх  
 ате, пьмжнтх каре ате кхрнхл ланте ши  
 мларе, рх амнхл дмнхрхлх вострх каре вамь  
 24. вьсхнтх пре вон ден тоате амнхлх. Ши  
 вчн вьсхн пре вон фпре донто ате, чтеле кх  
 рате, ши фпре чтеле некхрате, ши фпре па стьрн  
 л чтеле нхрате, ши чтеле некхрате, ши стнх  
 спхрчнхн сфрателх вьсхте фпх донто ате, ш  
 фпастрн, ши фтоате тжрхтвареле пьмжнтхлх,  
 кърее ех ате вьсхнтх вьсхл фнхрчехе.  
 25. Шнмь вчн фн мие сфнхн, кь сфнхт дмнхл  
 дмнхрхлх вострх, чела те вхл вьсхнтх пре вон  
 26. ден тоате амнхлх, кьсхл фнхн мие. Ши  
 вьсхнтхл ах фьмхл каре ева фате дентрх ен  
 спехнхлрн де пжнтне, ах врхнтрн, кх мо  
 арте стевь сомарте амжхдон, кх птарн вон аурн  
 ден пре ен, кнновачн сжнтх.

В А П К Л  
 1. Ши зне дмнхл кьтаре мвен, зн пресон  
 лр фналар ахн аронь ши вон зче кьтр  
 ен, фхфалнх стнхх пжнхрхтх фпх  
 амнхл ате. Фбрт нхман фрхлх  
 асте днчхнх дьла, пре татп, ши пре  
 мумь, ши пре фн, ши пре фбте, ши пре фрате.  
 2. Ши пре сора ахн фчехнх рхнхт дпротх ахн, чьж



14. Carele va lua muiere si pre muma ei faradelage  
 iaste, in foc sa-l arza pre dinsel si pre dinsele si sa nu fie  
 faradelage intre voi.

15. Si cineș va da zăcerea lui în dobitoac cu palru  
 picioare cu moarte să să omoară, și dobitoacul să-l  
 omoriți.

16. Si muierea care va veni cătră fiestecare dobitoac  
 ca să să incalece ea de dinsel să omoriți muierea și dobi-  
 tocul, cu moarte să să omoară, vinoați sint.

17. Carele va lua pre sora lui despre tată-său au  
 despre muma lui și va vedea rușinea ei și ea va vedea  
 rușinea lui ocară iaste, să piară înaintea fiilor rudii lor,  
 rușinea surori-sa au descoperit, păcatul lor vor lua.

18. Si om carele va dormi cu muierea ce va avea pre  
 sine și au descoperit rușinea ei izvorul ei, au descoperit  
 și ea au descoperit curgerea singelui ei să piară amindoi  
 den ruda lor.

19. Si rușinea sororii tătini-tău și sororii mine-ta să  
 nu descoperi, pentru că rudenii au descoperit, păcatul  
 vor purta.

20. Carele va dormi cu rudenii lui rușinea rudenii  
 lui au descoperit, fără feciori vor muri.

21. Si omul carele va lua muierea fratelui lui necură-  
 tie iaste, rușinea fratelui lui au descoperit, fără feciori  
 vor muri.

22. Si veți păzi toate poruncile mele și toate judecățile  
 mele și veți face pre ele și nu va urî pre voi pământul  
 în carele vă bag pre voi acolo ca să lăcuți pre dinsel.

23. Si să nu mergeți după legile limbilor pre carei  
 eu gonescu de la voi, pentru că aceștea toate le-au făcut  
 și i-am urit pre dinșii.

24. Si v-am zis voao : voi veți moșteni pământul lor,  
 și eu il voiu da voao pre dinsel întru avere, pământ care  
 iaste curind lapte și miere. Eu, Domnul Dumnezeual  
 vostru, care v-am osăbit pre voi den toate limbile.

25. Si veți osăbi pre voi între dobitoacele cele curate  
 și între cele necurate și între pasările cele curate și cele  
 necurate și să nu spurcați sufletele voastre întru dobi-  
 toace și în pasări și în toate tiritoarele pământului carele  
 eu le-am osebit voao în necurăție.

26. Si-m veți fi mie sfinți, că eu sint Domnul Dumne-  
 zăul vostru, cela ce v-au osăbit pre voi den toate limbile,  
 ca să-m fiți mie.

27. Si bărbatul au fămăia care se va face dentru ei  
 băsnuitoriu de pintece, au vrăjitoriu cu moarte să să  
 omoară amindoi, cu pietri să-i ucideți pre ei, vinoați  
 sint.

CAP. 21

1. Si zise Domnul cătră Moisi: „Zi preoților, fiilor  
 lui Aaron, și vei zice cătră ei în suflete să nu să pingă-  
 rească întru limba lor,

2. Fără numai în ruda ce iaste aproape de el: pre  
 tată, și pre muma, și pre fii, și pre fete, și pre frate.

3. Și pre sora lui, fecioara ce i să apropie lui, căcea/ce



14. Carele va lua muiere și pre maică-sa fărdelege iaste, să-l ardă cu foc și pre însul și pre inele și să nu fie fărdelege întru voi.

15. Și cine va da dzăcerea lui întru patru picioare<sup>3</sup> cu moarte să s<ă> omoare, și dobitoacul să-l omoriți.

16. Și muierea carea va veni cătră fieștecare dobitoac ca să s<ă> incalcece ea de însul să omoriți muierea și dobitoacul, cu moarte să s<ă> omoare, vinovați sîntu.

17. Carele-ș va lua pre sora lui de pre tatăl lui au de pre maica lui și va vedea rușinea ei și ea va vedea rușinea lui ponosu<sup>4</sup> iaste, să piară înaintea fiilor rudei lor, rușinea sororu-sa au descoperit, păcatul lor vor lua.

18. Și om carele va dormi cu muiere ce are pre sine și au descoperit rușinea ei izvorul ei au descoperit și ea au descoperit cursul singelui ei să piară amindoi den ruda lor.

19. Și rușinea surorii tatine-tău și surorii maicei tale să nu descoperi, pentru că rudenia au descoperit, păcatul vor purta.

20. Carele va dormi cu rudenia lui rușinea rudeniei lui au descoperit, făr<ă> ficiori vor muri.

21. Și omul carele va lua muierea fratelui său necurăție iaste, rușinea fratelui său au descoperit, făr<ă> ficiori vor muri.

22. Și veți păzi toate poruncele mele și toate judecările mele și le veți face pre die și nu va url pre voi pământul întru carele vă bag pre voi acolo ca să lăcuți pre însul.

23. Și să nu mērgeli<sup>5</sup> după legile limbilor pre cariți cu gonescu de la voi, pentru că acestea toate le-au făcut și i-am urlt pre înșii.

24. Și v-am dzis voao: voi veți moșteni pământul lor și eu vă-l oi da voaă pre însă întru avēre, pământul carele iaste de cură lapte și miere. Eu, Domnul Dumnezdăul vostru, carele v-am usăbit pre voi den toate limbile.

25. Și veți usăbi pre voi întru dobitoacele căle curate și întru cele necurate și întru pasările cele curate și întru cele necurate, și să nu vă spurcați sufletele voastre întru dobitoace și întru pasări și întru toate tritoarele pământului carele eu le-am usăbit voao întru necurăție.

26. Și-m veți fi mie sfinți, pentru căce eu, sftntu, Domnul Dumnezdăul vostru, cela ce v-au usăbit pre voi dentru toate limbile, ca să-mi fiți mie.

27. Și bărbat au fămēte carele să va face dentru ei grăitori den plnteece au vrăjitor cu moarte să s<ă> omoară amindoi, cu pietri să-l loviți pre ei, vinovați sîntu<sup>6</sup>.

14. Cela ce va lua muierea și pre numă ei fărdelege iaste, în foc să arză și pre dlnsu și pre dlnsele, fărdelege să nu fie întru voi.

15. Cineș va da patul lui în dobitoac cu moarte să moară, și dobitoacul acei cu 4 picioare să se ucigă.

16. Muierea carea se va apropia de fieștece dobitoac să curvească cu dlnsul pre muiere să ucigă, iar pre dobitoac cu moarte să-l omoară, sînt vinovați.

17. Și cela ce va lua pre soru-sa despre tată-său sau despre mumă-sa și va vedea rușinea ei și ea va vedea rușinea lui ocară lui iaste, să piēte înaintea feciorilor neamului lor, că, dăscoperind rușinea surori-sa, păcatu-ș dohndēste<sup>4</sup>.

18. Și bărbatul ce se va culca cu muierea plngărită și va dăscoperi rușinea ei, curărea de singe al ei, și ea va dăscoperi curărea singelui ei, amindoi să piēte den neamul lor.

19. Rușinea surorii tatine-tău și a surorii mnc-ta să nu dăscoperi, că rudenia au dăscoperit, păcatul vor purta.

20. Cela ce se va culca cu rudenia lui rușinea rudei sale au dăscoperit, fără feciori să moară.

21. Omul carele va lua pre muierea frăține-său necurăț iaste, rușinea frăține-său au dăscoperit, fără feciori să moară.

22. Păziți toate poruncele mele și toate judecările mele și le faceți, [23] iar de nu, să nu vă urască pământul în care vă voi duce eu să lăcuți acolo pre dlnsul.

23. Și să nu umblați în lēgana streinilor celor ce-i voi goni eu de la voi, că ei toate acestea le-au făcut și-m fură urlt.

24. Și am dzis cătră voi: voi veți moșlina pământul lor și eu îl voi da voaă întru clștig, pământul den care cură miere și lapte. Eu, Domnul Dumnezeul vostru, carele am usebit pre voi den toate părțile.

25. Și să usebiți și voi între dobitoacele căle curate și între cele necurate și între pasările cele curate și între cele necurate și să nu vă spurcați sufletele în dobitoace și în pasări și în toate jigăniile pământului care le-am usebit eu să fie necurate.

26. Ce să fiți mie sfinți, că eu, Domnul vostru, sînt sfint, cela ce v-am usebit den toate limbile să fiți ai miei.

27. Bărbatul sau muierea carei vor fi în plnteecele lor, basne sau vrăji amindoi să moară cu moarte, cu pietri să-ucideți, că sînt vinovați<sup>6</sup>.

14. Dacă cineva își va lua o femeie împreună cu mama ei, aceasta este o nelegiuire. Să fie arși în foc și el și ea, pentru ca să nu rămână nelegiuirea în mijlocul vostru.

15. Dacă cineva se va culca cu un dobitoac, vîrșindu-și sămînța, să fie pedepsit cu moartea iar dobitoacul să fie ucis.

16. Dacă o femeie se va apropia de un dobitoac pentru a se împreuna cu el, să omori și femeia și dobitoacul; să fie uciși, căci sînt vinovați.

17. Dacă un bărbat va lua de soție pe sora sa, fiică a tatălui său ori fiică a mamei sale, dacă îi va vedea goliciunea și ea îi va vedea goliciunea lui, aceasta este o mîrșăvic; să piară înaintea fiilor nemeului lor. El a descoperit rușinea surorii sale și va purta povara păcatului său.

18. Dacă un bărbat se va culca cu o femeie care are slăbiciunea ei lunară și va descoperi goliciunea ei, atunci el a descoperit izvorul ei, iar ea și-a descoperit scurgerea singelui ei. Să fie îndepărtați amindoi din neamul lor.

19. Să nu descoperi goliciunea surorii tatălui tău, nici a surorii mamei tale, căci aceasta înseamnă să descoperi pe ruda ta; amindoi își vor purta povara păcatului lor.

20. Dacă cineva se va culca cu femeia unchiului său, atunci a descoperit goliciunea unchiului său. Amindoi vor purta povara păcatului lor; vor muri fără copii.

21. Dacă va lua cineva femeia fratelui său, aceasta înseamnă o necurățenie. El a descoperit goliciunea fratelui său; vor muri fără copii.

22. Să păziți toate poruncile și judecățile mele și să le împliniți, ca să nu vă verse țara în care vă voi duce să o locuiți.

23. Să nu vă luați după legile neamurilor pe care eu le izgonesc dinaintea voastră, căci ei au făcut toate acestea și m-am scribit de ei.

24. Eu v-am spus doar: voi veți moșteni țara lor și eu vă voi da-o în stăpînire, țara în care curge lapte și miere. Eu sînt Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-am ales dintre toate neamurile.

25. Să faceți deosebire între dobitoacele curate și cele necurate, între pasările curate și cele necurate, ca să nu vă spurcați sufletele priu dobitoace, prin pasări sau prin viețuitoare tritoare, pe care vi le-am deosebit ca necurate.

26. Și să-mi fiți sfinți, căci sfint sînt eu, Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-am ales dintre toate neamurile ca să fiți ai mei.

27. Dacă vreun bărbat sau vreo femeie se fac asemenea celor care cheamă duhurile sau asemenea vrăjitorilor, atunci să fie pedepsiți cu moartea. Să-i ucideți cu pietre, căci sînt vinovați<sup>6</sup>.

## CAP 21

1. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Dzi preușilor, fiilor <lui> Aaron, și vei dzice lor întru suflete să nu să plngărească întru limba lor,

2. Făr-numai întru ruda-i ce iaste aproape de el: pre tată, și pre maică, și pre fiu, și pre fete, și pre frate.

3. Și pre sora lui, ficioara ce i să apropie lui, căce/ce nu iaste dată la bărbat, pre acēs-

## CAP 21

1. Și zise Domnul cătră Moisei: „Grăiește feciorilor lui Aaron, popii, și le zi: „Nice într-un suflet întru nărod să nu vă spurcați

2. Ce numai în casa de-aproapelui vostru: despre tată sau despre mumă sau despre feciori, sau despre fete, sau cătră frate.

3. Și cătră sora lui, fată carea iaste aproapei/și nu iaste dată după bărbat, în-

## CAP. 21

*Rînduiești privilegiate la sfințenia proșilor*

1. Și i-a spus Domnul lui Moise: „Vorbește proșilor, fiilor lui Aaron, și spune-le: „Preotul să nu se plngărească atingînd pe cineva mort din neamul său,

2. În afară de rudele sale cele mai apropiate: pe tatăl său, pe mama, pe fiul, pe fiica și pe fratele său,

3. Ca și pe sora sa, fecioară, care slă aproape de/el și care nu a fost măritată; pentru

те нѣ дѣте дѣтѣ ла стѣрѣать, пре дѣтѣтѣ стѣбор  
 пжнгрн . Озньсѣ пжнгрнрѣкѣ фѣрѣ дѣ  
 вѣстѣ, фѣтрѣ нордѣлѣ ахн , фѣскѣрнѣвѣлѣ ахн .  
 Шн пѣтѣ шѣ свнхѣтъ рѣдѣцн капѣлѣ пѣнѣрѣ мѣтѣ,  
 шн фѣаца вѣрѣен стѣнхѣсѣ рѣзѣтъ, шн пре трѣхѣрн  
 ле лѣрѣ стѣнхѣ тѣе пѣтѣтрн . Сѣнѣцн вѣрѣфн  
 дмнхѣтѣлѣхн лѣрѣ шн нхѣворѣ пѣлѣтрн нхѣмѣлѣ  
 дмнхѣтѣлѣхн лѣрѣ, пѣнѣтрѣ къ жѣртѣвѣлѣ дмнхѣ  
 ахн, дѣрѣхн дмнхѣтѣлѣхн лѣрѣ ен дѣнхѣ, шн бѣр  
 фн сѣнѣцн . Мѣлѣрѣ кърѣтъ шн пжнгрнрѣтѣ  
 нхѣворѣ лѣлѣ, шн мѣлѣрѣ стѣлѣтъ дѣлѣлѣ стѣрѣатѣ  
 ен нхѣворѣ лѣлѣ, къ сѣнѣтъ лѣтѣ дмнхѣлѣхн дмнхѣтѣ  
 лѣхн ахн, шн бѣн сѣнѣцн пре дѣнхѣлѣ . Дѣрѣ  
 рѣлѣ дмнхѣлѣхн дмнхѣтѣлѣхн вѣтрѣлѣ лѣтѣстѣ дѣлѣлѣ  
 тѣ, сѣнѣтъ стѣфѣтѣ, къ сѣнѣтѣ лѣлѣ дмнхѣлѣ дмнхѣтѣлѣ  
 вѣтрѣлѣ тѣлѣ тѣ сѣнѣцѣкѣ пре ен . Шн фѣтѣ  
 дѣ сѣмѣ прѣсѣтѣ, дѣ стѣлѣ пѣлѣтрн акѣврѣн  
 нхѣмѣлѣ тѣлѣжннхѣсѣлѣ пжнгрнрѣшѣ, пре фѣрѣ стѣ  
 арѣтѣ дѣтѣтѣ . Шн прѣсѣтѣ тѣлѣ мѣрѣ дѣн  
 фѣрѣцн лѣлѣ, тѣлѣхн тѣнхѣлѣ тѣлѣрѣмѣтѣ пре капѣлѣ, дѣ  
 оуѣнтѣ дѣлѣмнхѣлѣ оуѣнѣсѣрнн , шн сѣлѣ стѣврѣшнѣтѣ  
 стѣлѣ стѣрѣатѣ къ хѣннѣлѣ, капѣлѣ нхѣлѣлѣ дѣскѣперн  
 шн хѣннѣлѣ лѣлѣ нхѣлѣлѣ рѣмѣтѣ . Шн пре тѣ  
 стѣфѣтѣлѣ мѣрѣтѣ нхѣлѣ фѣтрѣ, пре тѣлѣтѣлѣ лѣлѣ,  
 ннѣтѣ пре мѣлѣлѣхн нхѣсѣлѣ пжнгрн . Шн дѣ  
 тѣлѣ сѣнѣцн нхѣлѣ стѣн , шн нхѣлѣ пжнгрн нхѣмѣ  
 лѣ тѣлѣ сѣнѣцн тѣлѣ дмнхѣлѣхн лѣлѣ, пѣнѣтрѣ къ  
 оуѣнтѣ дѣлѣмнхѣлѣ тѣлѣ стѣнѣ тѣлѣ оуѣнхѣ лѣлѣ дѣ  
 нхѣтѣлѣхн лѣлѣ пре дѣнхѣлѣ, стѣлѣ дмнхѣлѣ . Дѣтѣ  
 стѣлѣ фѣлѣмѣтѣ фѣтѣорѣтѣ дѣн рѣдѣлѣхн вѣлѣлѣ  
 дѣрѣ стѣрѣлѣкъ шн рѣкнѣтѣ, шн пѣлѣтрнрѣтѣ, шн  
 нхѣлѣлѣ, пре дѣтѣтѣ нхѣлѣ лѣлѣ, стѣрѣнѣлѣмѣн фѣтѣорѣ  
 стѣ дѣн нордѣлѣ лѣлѣ вѣлѣлѣ фѣлѣтѣ . Шн нхѣлѣ  
 пжнгрн стѣмѣнѣлѣ лѣлѣ фѣтрѣ нордѣлѣ лѣлѣ, стѣ  
 дѣнхѣлѣ дмнхѣтѣлѣ тѣлѣ тѣ сѣнѣцѣкѣ пре стѣлѣ .  
 Шн тѣлѣ дмнхѣлѣ нѣтрѣ мѣрѣсѣ стѣнжѣнѣлѣ, внѣ  
 трѣ лѣрѣнѣ стѣнжѣнѣ, сѣмѣ дѣн сѣмнѣцнлѣ тѣлѣ  
 трѣ рѣдѣлѣ вѣлѣтрѣ дѣ вѣфн лѣ сѣлѣрѣ нѣлѣлѣ лѣ  
 дѣнхѣлѣ хѣлѣтѣ, стѣнхѣтѣ стѣлѣлѣхн дѣрѣхн дмнхѣ  
 лѣхн лѣлѣ . Тѣтѣ сѣмѣлѣ лѣлѣлѣ вѣфн лѣ дѣ  
 сѣлѣ хѣлѣтѣ, нхѣлѣ бѣннѣ, сѣмѣ сѣрѣлѣ, сѣлѣ шкѣсѣтѣ,  
 сѣлѣ чннхѣлѣ, сѣлѣ оуѣрннѣлѣ стѣлѣтѣ . Дѣ сѣмѣ  
 лѣлѣлѣ вѣфн лѣ стѣлѣ стѣрѣлѣтѣлѣ стѣрѣ дѣ мѣнѣтѣ, стѣ  
 стѣрѣлѣлѣлѣ стѣрѣ дѣнѣтѣрѣ . Дѣ стѣлѣсѣ, стѣлѣ  
 чннхѣнѣсѣ стѣмѣлѣтѣ лѣ оуѣн . Сѣлѣ сѣмѣ лѣлѣлѣ  
 вѣфн фѣтрѣнхѣлѣ стѣлѣ стѣлѣлѣнѣтѣ, сѣлѣ фѣлѣчѣнѣ,  
 стѣлѣ стѣлѣлѣ къ оуѣнѣ кѣлѣн . Тѣтѣ кѣрѣлѣ дѣтѣ  
 стѣрѣнхѣлѣ хѣлѣтѣ, дѣн сѣмнѣцнлѣ лѣлѣ лѣрѣнѣ прѣсѣ  
 тѣлѣ, нхѣсѣлѣ стѣрѣнѣлѣ, кѣлѣ стѣлѣлѣлѣ жѣртѣвѣлѣ  
 дмнхѣтѣлѣхн тѣлѣ, къ хѣлѣтѣ стѣлѣ стѣлѣ, дѣрѣхн  
 лѣлѣ дмнхѣтѣлѣ стѣнхѣтѣ стѣрѣнѣлѣ лѣлѣ дѣлѣлѣ  
 дѣрѣхнлѣ дмнхѣтѣлѣхн лѣлѣ сѣнѣтѣлѣ сѣнѣтѣлѣлѣ, шн  
 фн сѣнѣтѣ стѣлѣмѣнѣлѣ . Фѣрѣтѣ нхѣмѣн лѣлѣ акѣ  
 прѣмѣнѣтѣ нхѣлѣ бѣннѣ, шн нхѣлѣ стѣрѣ жѣртѣвѣннѣ  
 нхѣлѣлѣ стѣрѣнѣлѣ, пѣнѣтрѣ къ хѣлѣтѣ стѣлѣ, шн нхѣлѣ  
 пжнгрн нхѣмѣлѣ тѣлѣ сѣнѣтѣ стѣлѣ дмнхѣтѣлѣхн лѣлѣ,  
 пѣнѣтрѣ къ стѣлѣ дмнхѣлѣ тѣ сѣнѣцѣкѣ пре дѣнхѣлѣ .  
 Шн трѣн мѣрѣсѣн кѣлѣрѣ лѣрѣнѣ, шн кѣлѣрѣ фннѣн  
 лѣлѣ, шн кѣлѣрѣ стѣнѣн фннѣн лѣлѣ стѣрѣнѣлѣ .  
 Шн

nu iaste dată la bărbat, pre aceștea să vor pingări.  
 4. Să nu să pingărească fără de veste întru norodul  
 lui în scirnavia lui.  
 5. Și pleasă să nu vă radeți capul pentru mort și fața  
 barbei să nu o rază și pre trupurile lor să nu taie tăieturi.  
 6. Sfinți voi fi Dumnezeuului lor și nu vor pingări  
 numele Dumnezeuului lor, pentru că jirtvele, Domnului  
 daruri Dumnezeuului lor ei aduc și vor fi sfinți.  
 7. Muierea curvă și pingărită nu vor lua și muierea  
 scoasă de după bărbatul ei nu vor lua, că sfinți iaste Domnu-  
 lui Dumnezeuului lui și vei sfinți pre dînsul.  
 8. Darurile Domnului Dumnezeuului vostru acesta le  
 aduce, sfinți să fie, că sfinți, eu, Domnul Dumnezeuul vostru,  
 cela ce sfințescu pre ei.  
 9. Și fată de om preot de să va pingări a curvi numele  
 tatîne-său ea pingărește, pre foc să să arză de tot.  
 10. Și preotul cel mare den frații lui, celui ce i s-au  
 turnat pre capu den untdelemnul unsoirii și s-au săvirșit,  
 să să îmbrace cu hainele, capul nu să va descopri și hainele  
 lui nu le va rumpe.  
 11. Și pre tot sufletul mort nu va intra, pre tatăl  
 li, nice pre muma lui nu se va pingări.  
 12. Și den cele sfinte nu va ieși și nu va pingări numele  
 cel sfințit al Domnului lui, pentru că untdelemnul cel  
 sfinți, cel unsu al Dumnezeuului lui pre dînsul. Eu, Domnul.  
 13. Acesta fămție fecioară den ruda lui va lua.  
 14. Iară văduvă, și gonită, și pingărită, și curvă,  
 pre aceștea nu va lua, fără numai fecioară den norodul  
 lui va lua fămție.  
 15. Și nu va pingări sămirța lui întru norodul lui.  
 Eu, Dumnezeuul, cela ce sfințescu pre el»  
 16. Și grai Domnul către Moisi zicînd :  
 17[16]. «Zi către Aaron zicînd : «Om den semenția ta  
 întru rudele voastre, de va fi la oarecarele la dînsul hula,  
 să nu vie să aducă daruri Domnului lui.  
 18[17]. Tot omul la care va fi la dînsul hula nu va veni :  
 om orbu, sau șchiop, sau ciungu, sau cu urechile tăiate.  
 19[18]. Au om la care va fi la el sfărămătură de mină,  
 au sfărămătură de picior,  
 20[19]. Au ghiebos, au pecinginos, zmlut la ochi, [20]  
 sau om la care va fi într-insul rîie sălbatică sau fuinecei  
 sau să fie cu un coiu,  
 21. Tot carele iaste într-insul hula, den semenția lui  
 Aaron, preotul, nu se va apropia ca să aducă jirtvele  
 Dumnezeuului tău, că hula e întru el, darurile lui Dum-  
 nezău să nu să apropie a le aduce.  
 22. Darurile Dumnezeuului lui, sfintele sfintelor, și den  
 sfinte va mînce.  
 23. Fără numai la acoperemint nu va veni și către  
 jirtăvnic nu să va apropia, pentru că hula are, și nu va  
 pingări rumele cel sfinți al Dumnezeuului lui, pentru că eu,  
 Domnul, ce sfințescu pre dînsii.»  
 24. Și grai Moisi către Aaron și către fiii lui și către  
 toți fiii lui Israil.

tea să vor pingări.

4. Să nu să pingărească fără-veste întru  
nărodul lui întru scîrnăvia lui.

5. Și pleasa să nu o radeți pentru mortu  
și fața barbei să nu o radză și pre trupurile  
lor să nu tăie tăieturi.

6. Sfinți vor fi Dumnezăului lor și nu  
vor pingări numele Dumnezăului lor,  
pentru că jirteve Domnului daruri bōdzului  
lor ei aduc și vor fi sfinți.

7. Muiere curvā și isclnāvā nu vor lua  
și muiere scoasă de bărbatul ei nu vor lua,  
pentru că sfinți iaste Domnului Dumne-  
zăului lui și l-vei sfinți pre însă.

8. Darurile Domnului Dumnezăului  
vostru acesta le aduce, sfinți să fie, că-s  
sfintu eu, Domnul Dumnezăului vostru,  
cela ce s sfîntescu pre ei.

9. Și fatā a om preut, de să va pingări a  
curvi, numele tatine-său ca pingărește,  
prește foc să s<ă> ardă de tot.

10. Și preutul cel mare den frații lui,  
celui turnat pre cap den untul de lemnul  
ce-l unsă i s sāvîrșit să s<ă> imbrace cu  
hainele, capul nū-ș va deschivā și hainele  
lui nu le va rumpe.

11. Și pentru tot sufletul mortu nu va  
întra, pre tatăl lui, nice pre maica lui să  
să va pingări.

12. Și den sfinte nu va ieși și nu va pingări,  
numele cel sfintu a Dumnezăului lui,  
pentru că untu de lemnul cel sfintu, cel  
unsu a Dumnezăului lui preste insul. Eu,  
Domnul.

13. Acesta fāmēie fecioară dentru semin-  
ția<sup>3</sup> lui va lua.

14. Iară văduvā, și gonitā, și pingăritā,  
și curvā, pre acestea nu va lua, fār-numai  
fecioară den nărodul lui va lua fāmēie.

15. Și nu va pingări sāmînța lui întru  
nărodul lui. Eu, Domnul Dumnezău, cela ce  
sfîntescu pre ei.

16. Și grāi Domnul cătrā Moisi zicînd :

17[16]. <„Dzi cătrā Aaron, dzicînd> :  
„Om dentru semînția ta întru radele voas-  
tre, de va fi la parecarele la insul hulā, să  
nu vie să aduc darurile Dumnezăului lui.

18[17]. Tot omul la carele va fi la insul  
hulā nu va veni: om orbū, sau ciuntu, sau  
fār-urechi.

19[18]. Sau om la carele va fi lui strunci  
năturā<sup>5</sup>, de mlnā, au sfāmăturā de picior.

20[19]. Au grebānos, au pecinginos, au,  
pānimos la ochi [20], sau om la carele va  
fi întru însărlie sālbatēcā sau funicei sau  
să fie cu un coiu,

21. Tot carele iaste întru insul prihanā,  
den sāmînța lui Aaron, preutul, nu să va  
apropia ca să aduc jirteve Dumnezăului  
tāu, pentru că hulā-s întru el, [22] darurile  
lui Dumnezău să nu să apropie să le aducă.

22. Darurile Dumnezăului lui, sfîntele  
sfîntilor, și den sfinte va mînca.

23. Fār-numai la acoperemintu nu va  
veni și cătrā jirtvānie nu să va apropia,  
pentru că are prihanā, și nu va pingări numele  
cel sfintu a Dumnezăului lui, pentru că  
eu, Domnul, ce sfîntescu pre înși.

24. Și grāi Moisi cătrā Aaron și cătrā  
fiii lui și cătrā toți fiii lui Israel/

tr-acēstea să se spurce.

4. Și să nu se spurce fără de veste întru  
nărodul său întru scîrnăvia lui.

5. Și să nu-ș razā capetele după mort  
și rāsārirea barbei să nu o razā și pre trupuri-  
le lor să nu facā tăieturi.

6. Sfinți să fie Dumnezeului lor și să nu  
spurce numele Domnului Dumnezeului lor  
că jirtvele Domnului darul Dumnezeului  
lor ei înșiș să aducā și vor fi sfinți.

7. Muieri curve pingărite să nu ia și muiere,  
gonitā de bărbatul ei să nu ia, că sfinți  
sint ei Domnului Dumnezeului lor și să-i  
sfîntēști.

8. Cā darurile Domnului Dumnezeului vostru  
aceștia să aducā, sfinți să fie, că eu,  
Domnul Dumnezeul vostru, sint sfint, cela  
ce i-au sfîntit.

9. Și fata preotului de se va pingări a curvi,  
numele tatine-său nu pingărit acesta, ce cu  
foc să se arzā.

10. Și arhierul den frații săi, celui ce-i  
iaste turnat pre cap undelemnul unsorii,  
și desāvîrșit să se imbrace în odājii, capul  
să nu-ș dāscopere și haina lui să nu-ș rumpā.

11. Și nice la un suflet mort să nu între,  
nice spre tatā-său, nice spre māmā-sa să nu  
să pingărească.

12. Nice den cele sfinte să nu iasă și nume-  
le cel sfint al Dumnezeului său să nu-l spurce,  
că pe dînsul iaste undelemnul cel sfint al  
ungerii Dumnezeului său. Eu, Domnul.

13. Acesta să-ș ia lui muiere, fatā den  
rudenția oamenilor săi.

14. Iară văduvā, și muiere lāsātā de bărbat,  
și curvā să nu ia, că fatā den neamul lui  
să-ș ia și muiere.

15. Și să nu-ș pingărească sāmînța lui  
întru nărodul lui. Eu, Domnul Dumnezău  
cela ce-l sfîntesc.

16. Și grāi Domnul cătrā Moisi zicînd :

17. „Grāiește lui Aaron și-i zī : „Om den  
rudenția ta întru semînția voastră, de va  
fi pre dînsul vreo vinā, să nu vie să aducā  
darul Domnului Dumnezeului său.

18. Om orb să nu vie, [19] șchiop  
să nu vie, ciung să nu vie, sau de-i va fi  
urêchea tăiatā.

19. Sau de-i va fi vre o mlnā sau  
vre un picior frint.

20. Sau girbov, sau urduros, sau va  
avea albeațe la ochi, sau omul rilos, sau  
care va fi avînd funicei, sau va fi rîncaci.

21. Nice un om cîț vor fi pre dînsii vreo  
vinā den semînția lui Aaron, preutul, să nu  
se apropie să aducā jirtvā Dumnezeului tāu,  
că iaste vinā pre dînsul, [22] dar lui Dumne-  
zeu să nu aducā.

22. Darurile Dumnezeului lui sfînta sfînti-  
ților, [23] iar den sfinte să mînține.

23. Numai supt acoperemintu să nu meargā  
și de altar să nu se apropie, că are vinā,  
și să nu spurce numele cel sfint al Dumne-  
zeului său, că eu sint Domnul care sfîntesc  
pre dînsii.

24. Și grāi Moisi toate cătrā Aaron și  
cătrā feciorii lui și cătrā toți feciorii lui Israel/

aceștia se poate pingări.

4. Să nu se pingărească cu nimeni din  
poporul său, ca să se spurce.

5. Să nu-și radā pe cap un loc chel pentru  
un mort, să nu-și tăie virfurile bărbii și să  
nu-și facā tăieturi pe corp.

6. Sfinți să fie ei pentru Dumnezeul lor  
și să nu pingărească numele Dumnezeului  
lor, căci ei aduc Domnului jirtve, hranā  
arsā în foc pentru Dumnezeu; de aceea să  
fie sfinți.

7. Să nu-și ia de soție o femeie desfrinatā  
sau pingăritā, să nu-și ia nici o femeie iz-  
gonitā de la bărbatul ei, căci el este sfint  
pentru Dumnezeul lui.

8. El înfățisează hrana Domnului tāu,  
de aceea să-l socotești sfint, căci sint sfint  
eu, Domnul Dumnezeul vostru, cel care  
vā sfîntesc pe voi.

9. Iar dacă flica unui preot se va pingări  
desfrîndu-se, ca pingărește numele tatălui  
său; de aceea să fie arsā în foc.

10. Preutul care este cel mai mare între  
frații săi, acela căruia i s-a turnat pe cap  
undelemnul pentru miruire și care a fost  
sfîntit ca să-și imbrace veșmintele, să nu-și  
descopere capul și să nu-și rupā veșmintele.

11. Și să nu se ducā la nici un mort; să  
nu se pingărească nici cu tatăl său, nici cu  
māmā sa.

12. Și din lăcașul sfint să nu iasă și să  
nu pingărească lăcașul Domnului său, pentru  
că undelemnul pentru miruire al Domnului  
său se aflā asupra sa. Eu sint Domnul.

13. Preutul să-și ia de soție o fecioară.

14. Iară o văduvā, o femeie izgonitā des-  
frinatā sau pingăritā să nu ia de soție, ci să  
ia de soție o fecioară din neamul său.

15. Să nu-și pingărească urmașii săi în  
poporul său. Eu sint Domnul care îi sfîntesc.

16. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

17. „Vorbește-i lui Aaron și spune-i :  
„Nimeni dintre urmașii tăi, din neam în  
neam, să nu vinā ca să aducā hranā Dom-  
nului său, dacă va avea vreo meteahnā tru-  
pească.

18. Să nu se apropie nici un om care are  
o meteahnā trupească: un om orb, șchiop,  
cu nasul turtit sau cu urechile tăiate.

19. Sau un om cu mina sau cu piciorul  
schilodite,

20. Un cocosat, un sfrjit sau un om cu  
albeață pe ochi, cu rîie ori cu pecingine sau  
untul cu părțile bărbătești vătămāte.

21. Oricine are o meteahnā trupească  
dintre urmașii preotului Aaron să se apropie  
și să aducā Domnului jirtvele, mistuite de  
foc. Deoarece are o meteahnā trupească,  
să nu se apropie ca să aducā hranā lui Dum-  
nezeu.

22. Din hrana lui Dumnezeu, din partea  
preasfîntā sau din partea sfîntā, el poate  
sā mînține.

23. Dar să nu vinā plîn la perden și să nu  
se apropie de altar, căci are o meteahnā  
trupească; să nu pingărească lăcașul cel sfint  
al Dumnezeului său, pentru că eu sint Dom-  
nul care îi sfîntesc.

24. Așa a vorbit Moise către Aaron, către  
toți fiii săi și către toți fiii lui Israel./

К А П К Е

**В** грѣи дѣиша кнѣзь мѡвсѣи зикнѣ. Зн ахн аарсѡнъ шн фїнаор ахн, шн сѣѣ фїрѣекъ де сѣнтеле фїнаор ахн терналь, шн спнхъ пжнгрѣекъ нхмел мїсх чїа сѣнтъ, кжтї енї сѣнїсїсх мїсх сѣ днѣ.

**З**н лїр дїемнїцїае вѡлетре тѡтї ѡмх, карал сїка адрїпѣа де тѡатѣ семнїца вѡлетре, кнѣзь сѣнтї кжтї вѡр сѣнїцї фїн ахн терналь дѣиша, шн нїкхрѣцїа ахн прѣ дѣнхаль, вѡперн сѣфїтѣ ачїла дѣла мннѣ, сѣ днѣ.

**Ш**н ѡмх днї стмжнїцїахн аарїмъ прїсѡтхаль, шн атїста стрн кїпї аѣ фїрїкнѣ днї чѣле сѣнтї спнхъ мжнх те, пннѣ чїсѣа кхрїцїн, шн чїла чїсѣа атнїцї де тѡатѣ нїкхрѣцїа сѣфїатхаль, аѣ ѡмх кнѣзѣа вѡлїшн днї днїсхаль пѡтї де семнїсїс.

**С**ах карал сѣа атнїцїе де тѡтї тжржнїрѣа нїкхрѣ, карал вѡ пжнгрї прї сѣа, сѣх де ѡмх фїкарѣ вѡ пжнгрї прї сѣа, дхпѣ тѡатѣ нїкхрѣцїа ахн, сѣфїатхаль кѣре сѣа атнїцїе де сѣа.

**Н**енх рѡтѣ вѡфн пннѣ фїарѣ, нхвѡ мжнїсѣа днї чѣле сѣнтї. Днїсхвѡ сѣфїа дѣа тхрїпхаль ахн кх апѣ, шн баапхнї сѡрел шн кхрїатѣ вѡфн, шн атнїцїа вѡ мжнїсѣа днї чѣле сѣнтї кѣ пннѣ ахн сѣнтї.

**М**ортѡчїннѣ шн прїсх де гадннїсѣ нх мжнхнї, сѣсѣ пжнгрѣекѣ сѣа фїрїкнїсѣа, сѣ днѣ.

**Ш**н кѡр пѣзнї пѡдїсѣа мѣсѣа, кѡтѣ нх а пннїсѣа сѣа пннїсѣа, шн вѡр мхрї пннїсѣа сѣа де вѡр пжнгрї прї сѣа, сѣ днѣ чїла те сѣнїсїсх прї дѣнїсїсї.

**Ш**н тѡтї стрїнїхаль днїсхвѣ нхвѡ мжнїсѣа сѣнтї, нѣмѣрнїсѣа прїсѣ тхаль, аѣ нннїсѣа нхвѡ мжнїсѣа сѣнтї.

**Д**нїсѣа прїсѡтѣ дїка кхмнїсѣа сѣфїатѣ, кхмнїсѣа прї днїсїсѣа атїста вѡмжнїсѣа днї пжннїсѣа ахн, шн чнї нннїсѣа дїка ахн, шн атнїсѣа кѡр мжнїсѣа днї пжннїсѣа ахн.

**Ш**н фїатѣ де ѡмх прїсѣа дїсѣа дѣа ѡмх стрїннѣ днї нѣсѣа, а днїсѣа пѣрїсѣа рнїсѣа чѣле дїсѣа нхвѡ мжнїсѣа. Шн фїатѣ прїсѣа тхаль дїсѣа фїатѣ вѡдхаль аѣ гнннїсѣа, шн сѣа мжнїсѣа нхвѡ фнї сѣа, сѣка фїатѣ дѣа кѣса тѣ тжнїсѣа, дхпѣ пннїсѣа рнїсѣа днї пжннїсѣа тѣ тжнїсѣа вѡмжнїсѣа, шн тѡтѣ стрїннїхаль дѣ рѣ дѣ нхвѡ мжнїсѣа днї сѣа.

**Ш**н ѡмх карал вѡ мжнїсѣа сѣнтї дхпѣ нннїсѣа, шн кѡ пннѣ аѣ чнїсѣа ахн прїте дѣнїсѣа, шн вѡдѣ прїсѣа тхаль чїа сѣнтї.

**Ш**н нхвѡр пжнгрї сѣнтїсѣа фнїсѣа ахн терналь, карал енї аѣ днїсхаль. Шн вѡр дѣдхї прїте енїсѣа дѣа вѣ дѣ грїсѣа тѣ, мжнїсѣа енї сѣнтїсѣа ахн, пннїсѣа кѣ сѣ днѣ нхвѡ мжнїсѣа сѣнїсїсх прї енї.

**Ш**н грѣи дѣиша кнѣзь мѡвсѣи зикнѣ. Грѣшїсѣа ахн аарсѡнъ шн фїнаор ахн, шн аѣтѡатѣ аѣхнїсѣа фїнаор ахн терналь, шн енї грѣи кнѣзь енї, ѡмх ѡмх, фнїсѣа фнїсѣа ахн терналь, аѣ днї нѣмѣрнїсѣа чї аѣ кѣсѣа ахн днїсѣа дѣнїсѣа, карал вѡ дѣдхї чї дѣдхї дхпѣ тѡатѣ, мнїсѣа рнїсѣа ахн, аѣ дхпѣ тѡатѣ аѣтѡатѣ.

**К**жтї вѡр дѣдхї дѣ нхвѡ мжнїсѣа аѣтѡатѣ стрїннїсѣа вѡлѣа пѡртѣ сѣфїсѣа днї чнїсѣа, аѣ днї ѡн шн днї кѡпѣ.

1. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Zi lui Aaron și fiilor lui și să se ferească de sfințele fiilor lui Israel și să nu pingărească numele meu cel sfînt, cite ei sfințesc mie. Eu, Domnul.
3. Zi lor : «În semînțiile voastre tot omul carele se va apropia de toată smerșia voastră cãtră sfințe, cite vor sfinți fiii lui Israel Domnului și necurăția lui pre dînsul, va peri sufletul acela de la mine. Eu, Domnul.
4. Și om den sãmînta lui Aaron, preotul, și acesta stricat au infrînt, den cãle sfințe să nu mînce pînă ce se va curăți ; și cela ce sã atinge de toată necurăția sufletului au om cãruia va ieși dentrînsul pat de semenție
5. Sau carele se va atinge de tot tîritoriul necurat, carele va pingări pre el, sau de om în care va pingări pre el după toată necurăția lui, sufletul care se va atinge de êle
6. Necurat va fi pînă în sară, nu va mînce den cèle sfințe [7] de nu-ș va scãlda trupul lui cu apă.
7. Și va apune soarele și curat va fi, și atunce va mînce den cèles sfințe, cã pînca lui iaste.
8. Murtaciune și prinsu de gadini sã nu mînce sã sã pingărească el întrînsele. Eu, Domnul.
9. Și vor păzi pazele mèle, ca sã nu ia pentru êle pãcat, și vor muri pentru êle de vor pingări pre êle. Eu, Domnul, cela ce sfințescu pre dînșii.
10. Și tot streinul de rudă nu va mînce sfințe, nemernicul preotului au nãimit nu va mînce sfințe.
11. Iarã preot de va cumpãra suflet, cumpãrat pre argint, acesta va mînce den pînile lui, și cei nãscuți de casa lui și aceștia vor mînce den pînile lui.
12. Și fatã de om preot de se va da la om strein de neam, ca de ncepãturile cèles sfințe nu va mînce.
13. Și fatã preotului de se va face vãduvã au gonitã, și sãmîntē nu va fi în ea, se va intoarce la casa tãtine-sãu după tinerēțele ei, den pînile tãtine-sãu va mînce și tot streinul de rudă nu va mînce den êle.
14. Și om carele va mînce sfințe dupã neștiințe și va pune al cincilea lui prestē dînsul și va da preotului cel sfînt :
15. Și nu vor pingări sfințele fiilor lui Israel, carele ei iau Domnului.
16. Și vor aduce preste ei fãrãdelēge de greșalã, mincînd ei sfințele lor, pentru cã eu, Domnul, carele sfințescu pre ei.»
17. Și grăi Domnul cãtră Moisi zicînd :
18. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui și la toată adunarea fiilor lui Israel și vei grăi cãtră ei : «Om, om den fiii lui Israel au den nemernicii ce lãcuiescu lingã dînșii în Israel, carele va aduce daruri după toată murturisirea lor au după toată alēgerea lor,
19. Cîte vor aduce Domnului la arderea de tot, prîmīte voao parte bãrbãteascã den cirezi au den oi și den capre./

## CAP 22

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu:  
2. „Dzi lui Aaron și fiilor lui și să s<ă> ferească de sfințele fiilor Israel<sup>1</sup> și să nu pingărească numele mieu cel sfintu, cîte ei sfințescu mie. Eu, Domnul.

3. Dzi lor: „Întru semințiile voastre tot omul carele se va apropia den toată seminția voastră cătră sfințe, cîte vor sfinți filii lui Israel Domnului, și necurăția lui pre însul, va peri sufletul acela de la mine. Eu, Domnul.

4. Și om den sămînța lui Aaron, preutul, și acesta are stricăciune au iaste înfrîntu, den cîte sfințe să nu mănince pân-ec să va curăți; și ceta ci să atinge de toată necurății<a><sup>1</sup> sufletului au om căruia va ieși dentru însă pat de sămînță

5. Sau carele să va atinge de tot tiriitoriu necurat, carele îl va pingări pre el, sau de om întru carele va pingări pre el după toată necurăția lui,

6. Sufletul carele să va atinge de ei [6] necurat va fi pân-in sară, nu va minca den cîte sfințe [7] de nu-ș va scăda trupul lui cu apă.

7. Și va apune soarele și curat va fi, și atunci va minca den cîte sfințe, pentru că pâinea lui iaste.

8. Mortăciune și prinsu de jigani să nu măninci să s<ă> pingărească el întru însă. Eu, Domnul.

9. Și vor păzi cruările mele, pentru că să nu ia pre ele păcat, și vor muri pentru ele de vor pingări pre ele. Eu, Domnul, ceta ce sfințescu pre înși.

10. Și tot străinul de ruda nu va minca sfințe, prisleji, preutului au năimil nu va minca sfințe.

11. Iar preut de va cumpăra suflet, cumpărat pe argintu, acesta va minca den pâinele lui, și cei năseuți den casa lui și aceștia vor minca den pâinele lui.

12. Și fată a om preut de să va da a om străin de neam, ca dentru începăturile cîte sfințe nu va minca.

13. Și fata preutului de să va face văduă au gonită, iar sămînță nu va avea, să va întoarce la casa tătine-său după tineretele ei, den pâinele tătine-său va minca și tot străinul de rudă nu va minca den ele.

14. Și om carele va minca cîte sfințe neștiință și va pune al cincilea lui preste însul și va da preutului ceta sfintu.

15. Și nu vor pingări sfințele fiilor Israel<sup>1</sup>, cărele ei aduc Domnului.

16. Și vor aduce preste ei fărdelege de greșale, mincindu ei sfințele lor, pentru că eu, Domnul, carele sfințescu<sup>1</sup> pre ei.

17. Și grăi Domnul către Moisi zicind:  
18. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui și la toată adunarea Israel<sup>1</sup> și vei grăi către ei:  
„Om, om den filii lui Israel au dentru cei prisleji ce lăcuiescu lângă înșii întru Israel, carele va aduce dăruri după toată mărturisirea lor au după toată alegerea lor,

19. Cîte vor aduce Domnului la jirtvă, priimite voao fără-prihană parte bărbătească den cirezi au dentru oi și dentru capre./

## CAP 22

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind:

2. „Și zi lui Aaron și feciorilor lui să se ferească de aducerile cîte sfințe care sint de la feciorii lui Israel și să nu spurece numele mieu cel sfint, cîte sfințesc ei mie; eu, Domnul.

3. Zi lor: „Întru seminția voastră tot omul carele se va apropia de toată rudenția voastră, către sfințele care sfințesc feciorii lui Israel Domnului, și necurăția lui va fi pre dînsul, peri-va sufletul acela de la mine. Ei, Domnul.

4. Și om den seminția lui Aaron preutul carele va fi stricat sau fi va fi curs sămînța<sup>1</sup> den cîte sfințe să nu mănince pînă nu se va curăți, și sufletul carele se va atinge de toată necurăția sau omul căruia-i va cură sămînța patului lui.

5[4]. Și ceta ce se va atinge de toată curărea necurată se va spureca, [5] sau de omul carele iaste pingărit după fieștece necurăție de ale lui, sufletul carele se va atinge de dînsul.

6. Necurat va fi pînă seara, să nu mănince den cîte sfințe, ce să-ș spele trupul cu apă.

7. Și, după ce va apune soarele, va fi curat și atunci va minca den sfințe, pentru că pâinea lui iaste.

8. Mortăciuni și mincat de gadini să nu minceat că vă viț pingări într-insule. Eu, Domnul.

9. Să păzească poruncile mele, să nu dobîndească pentru dînele păcat, că vor muri pentru dînele deca le vor spureca. Eu, Domnul, carele sfințesc pre dînșii.

10. Tot care iaste de alt neam să nu mănince den cîte sfințe și vinetlicul sau argatul preutului să nu mănince den cîte sfințe.

11. Iar de va cîștiga preutul vre un suflet cumpărindu-l cu argint<sup>2</sup>, acesta să mănince den pâinea lui, și cei ce vor fi năseuți den casa lui să mănince pâinea lui.

12. Iar fata preutului deaca se va mărita după bărbat de alt neam, aceasta den aducerile cîte sfințe să nu mănince.

13. Iar de va rămînea fata preutului văduvă sau o va lăsa bărbatul și roadă dentr-insă nu va fi și se va întoarce la casa tătine-său după tineretele ei, den pâinea tătine-său să mănince, iar nimeni de alt neam să nu mănince dentr-insa.

14. Și omul carele va minca cîte sfințe nepricepind să adogă a cincea parte a lui spre ce au mincat și să dea aceasta sfîntă preutului.

15. Și să nu pingărească aducearea sfințelor carea iaste de la feciorii lui Israel, care aduc ei Domnului.

16. Și să nu aducă spre dînșii fărdelegea călcării cînd vor minca sfințitele lor. Eu, Domnul care i-am sfințit<sup>3</sup>.

17. Și grăi Domnul către Moisei zicind:  
18. „Grăiește lui Aaron și feciorilor lui și tuturor feciorilor lui Israel și zi către dînșii: „Omul den casa lui Israel sau den străinii carel lăcuiescu întru voi întru Israel, carele va aduce dar după toată mărturisirea lor sau după toată voia lor.

19[18]. Orcit va aduce Domnului spre ardere de tot [19] întru priimire. de la voi parte bărbătească să fie nevinovată den cireada boilor sau den turma oilor sau a caprelor./

## CAP. 22

Rînduieți privitoare la mincarea jertfelor

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i:

2. „Spune lui Aaron și fiilor lui Israel să aibă grijă de lucrurile sfințe ale fiilor lui Israel și să nu pingărească numele meu cel sfint prin cele ce mi se închină. Eu sint Domnul.

3. Spune-le: „Oricine dintre urmașii voștri, din neam în neam, care se va apropia de lucrurile sfințe pe care filii lui Israel le închină Domnului și care va avea asupra lui o necurăție, acel om să fie îndepărtat de la mine. Eu sint Domnul.

4. Orice bărbat din semniția preutului Aaron care va avea o umflătură de lepră sau o scurgere să nu mănince din lucrurile sfințe pînă ce nu se va curăți; tot astfel și acela care se va atinge de cineva devenit necurat printr-un mort, acela care va avea o scurgere de sămînță

5. Sau acela care se va atinge de o tiri-toare necurată care pingărește sau de un om care-l va pingări printr-o oarecare necurătenie,

6. Oricine se va atinge de toate acestea va fi necurat pînă seara; să nu mănince din lucrurile sfințe decit dacă-și va spăla trupul cu apă.

7. Iar după ce va apune soarele va fi curat; atunci să mănince din lucrurile sfințe, căci aceasta este hrana sa.

8. Dar să nu mănince dintr-o vilă moartă sau sfîșiată de fiare, ca să nu se pingărească cu ele. Eu sint Domnul.

9. Să păzească poruncile mele, ca să nu se facă vinovați de păcat și să moară pentru ce le-au pingărit. Eu sint Domnul cel care le sfințesc.

10. Nici un om străin (de neamul preoțesc) să nu mănince din lucrurile sfințe. Oaspelele preutului și sluga lui să nu mănince din lucrurile sfințe.

11. Dacă un preot va avea un rob cumpărat cu argint, acesta poate să mănince din hrana lui, la fel ca și cei năseuți în casa lui; aceștia pot să mănince din hrana lui.

12. Dacă fiica unui preot se va mărita cu un străin (de neamul preoțesc), ca să nu mănince din lucrurile sfințe aduse ca dar înălțat.

13. Dar dacă fiica unui preot va rămînea văduvă sau va fi despărțită de bărbatul său și nu va avea urmași, dacă se va întoarce în casa tatălui său, ca în tineretea ei, atunci ea va putea minca din hrana tatălui său; dar nici un străin (de neamul preoțesc) să nu mănince din aceasta.

14. Și dacă un om va minca din lucrurile sfințe din neștiință, atunci el să dea înapoi preutul lucrul cel sfint și să adauge încă o cincime din preful său.

15. Ei să nu pingărească lucrurile sfințe ale fiilor lui Israel, pe care aceștia le-au adus Domnului ca dar înălțat.

16. Și să nu aducă asupra lor păcatul fărdelegii de a minca lucrurile sfințe; pentru că eu sint Domnul, cel care îi sfințesc pe ei.<sup>4</sup>

17. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i:  
18. „Vorbește-i lui Aaron și fiilor lui, ca și întregii adunări a fiilor lui Israel, și spune-le: „Orice om dintre filii lui Israel sau dintre străinii ce locuiesc între ei în Israel, care va aduce o jertvă, fie ca împlinire a unei făgăduințe, fie ca jertvă de bunăvoie, înfățișându-le ca ardere de tot,

19. Să aducă o parte bărbătească fără cusur din cireada de vite, din turma de oi sau din turma de capre, pentru ca jertva să fie bine primită./



20. Toate cite vor avea hulă întru însă nu vor aduce Domnului, pentru că nu va fi voaă primit.

21. Și omul pre carele va aduce jirtvă de mlntuire Domnului, usăbindu rugă după alēgere au întru praznicile voastre, den cirezile au dentru oi, curat va fi primit, toată prihana nu va fi întru ei.

22. Orbu, au zdrobit, au tăiat la limbă, au amorțit, au rlios, au pecinginos să nu le aducă acēstea Domnului și la primire să nu dați dentru ēle preste jirtăvnic Domnului.

23. Și vițal au oaie tăiată la ureche au tăiată la coadă, jungheturi, ēie acēstea, iar la rugă-ți nu să vor primi.

24. Frintu, și zdrobit, și tăiat, și spintecat să nu le aduceți pre acēstea Domnului și întru pământul vostru nu să vor face.

25. Și den mina străinului de rudă să nu aduceți daruri Dumnezăului vostru dentru toate acēstea, pentru că stricăciune sntu întru ēle, hulă întru ēle, nu să vor primi acēstea voaă.

26. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

27. „Vițelul, au oaie, au capra, după ce să va naște și va fi 7 zile suptu maica lui, iar inn-a optă dzi și înaintea să va primi în loc de dar primire Domnului.

28. Și vițelul și pre oaia și pre copilul ei să nu giungheați întru o dzi.

29. Iar să veți jirtvui jirtvă rugă de bucurie Domnului, întru primire voaă veți junghea lui.

30. Întru acēea dzi, atuncea să va minca, să nu lăsați den cămuri dimineața. Eu, Domnul.

31. Și să cruțați porncele mēle și să le faceți pre inse. Eu, Domnul.

32. Și să nu spurcați numele sfintului și mă voi sfinți în mijlocul fiilor Israel. Eu, Domnul, cēla ce sfințescu pre voi.

33. Cēla ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, ca să fiu voă Dumnezău. Eu, Domnul.

## CAP 23

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

2. „Grăiește fiilor Israel și veți dice cătră ei : «Praznicile Domnului, pre carele veți chema pre ēle chemate sfinte, acēstea-s praznicile mēle.

3. 6 zile să faci lucrari, iar a 7 dzi, simbetē, odihnă chemată sfintă Domnului, tot lucrul să nu faceți, simbetē iaste Domnului întru toată lăcuința voastră.

4. Acēstea-s praznicile Domnului chemate sfinte, pre carele veți chema pre ēle întru vremile lor.

5. Întru luna dentăi, întru 14 a lunēi, întru mijlocul sării, Pașta Domnului.

6. Și întru 15 zile a lunēi dentăi, praznic azimilor Domnului, 7 zile azime să mincați.

7. Și dzua dentăi chemată sfintă va fi voaă, tot lucrul de poslușit să nu faceți.

8. Și veți aduce arderi de tot Domnului 7 zile, și dzua a șaptea chemată sfintă va fi voaă, tot lucrul de lucrat să nu faceți.

9. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

10 „Dzi fiilor Israel și veți grăi/cătră

20. Iar nimic ce va avea vină pre sine să nu se aducă Domnului, că nu va fi primit de la voi.

21. Omul orcltă jirtvă de mlntuire va aduce Domnului, usăbind rugăciunea după alēgerca sau întru praznicile voastre, den cirezile boilor sau den turmele oilor, nevinovat să fie întru primire, să nu fie nice o vină pre dinsul.

22. Iar de va fi orb, sau dășălat, sau șchiop sau cu viermi, sau rlios, sau pecinginos, dentr-acēstea să nu aducă Domnului și dentr-acēstea să nu se puic pre altariul Domnului în arderea de tot.

23. Vițelul sau oaia care va fi dășălat să-l jungheți ēie, iar în rugăciunea ta să nu se aducă.

24. Dășălat, și zdrobit, și tăiat, și spintecat și scopit, acēstea să nu le aduceți Domnului și în țara voastră să nu faceți acēstea.

25. Den mâinele altui neam să nu aduceți dar Dumnezăului vostru de nice unele de acēstea, că stricăciune iaste întru ēle și vină într-insele; și acēstea nu vor fi voaă primite.

26. Și zise Domnul cătră Moisi :

27. „Vițelul, sau oaia, sau capra, deaca se va naște, să fie 7 zile supt mămă-sa, iar de-a optă zi și mai înainte să se aducă în dar prinōs Domnului.

28. Și să nu jungheați vițelul sau mielul într-o zi cu muma lor.

29. Iar de veți pune jirtvă rugăciunea bucuriei Domnului, întru primire voaă să jungheați.

30. Și acēasta în zioa acēea să se mănince, iar să nu rămie pre a daoa zi carnea. Eu, Domnul.

31. Să păziți porncele mēle și să le faceți. Eu, Domnul.

32. Să nu spurcați numele sfintului și mă voi sfinți pre mijlocul feciorilor lui Israel. Eu, Domnul, cēla ce sfințescu pre voi.

33. Cēla ce v-am scos den țara Eghiptului, ca să fiu voaă Dumnezău. Eu, Domnul.

## CAP 23

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

2. „Grăiește feciorilor lui Israel și să zici cătră dlnșii : «Praznicile Domnului, carele veți chema și snt chemate sfinte, acēstea snt praznicile mēle.

3. Șase zile să lucrezi, iar a șaptea zi, carea se cheamă simbăta, odihnei sfintă iaste Domnului, întru toate lăcașurile voastre.

4[3]. Acēste praznice ale Domnului snt chemate sfinte, [4] care voi să le chemați în vremile lor.

5. În luna cea dentăi, în 14 zile ale lumii, îndeseară, Paștele Domnului.

6. Și în 15 zile ale lunii dentăi, praznicul azimelor Domnului, șapte zile să mincați azime.

7. Iar zioa cea dentăi sfintă va fi voaă chemată, nice un lucrat de lucru să nu faceți.

8. Ce să aduceți arderi de tot Domnului 7 zile, iar zioa a șaptea sfintă va fi chemată voaă, nice un lucru de lucrat să nu faceți într-înșă.

9. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

10. „Grăiește feciorilor lui Israel și să le zici/ : «Cînd vor intra în țara carea o voi

20. Orice vită va avea o meteahnă să nu o aduceți, căci nu vă va fi bine primită.

21. Dacă un om va înfățișa Domnului o jertfă de pace din cireadă de vite sau din turma de oi ori de capre, fie pentru implinirea unei făgăduințe, fie ca jertfă de bunăvoie, acēsta să fie fără cusur, ca să fie bine primită; să nu aibă nici o meteahnă.

22. Să nu aduceți ceva orb, schilod, rănit, plin de bube, cu rite sau cu pecingine; să nu puneți asemenea jertfe mistuite de foc pe altarul Domnului.

23. Un junc sau un miel cu un mădular prea scurt sau prea lung ai putea să aduci ca jertfă de bunăvoie; ca jertfă pentru implinirea unei făgăduințe nu-ți vor fi însă bine primiți.

24. Un dobitoac cu părțile bărbătești sfărmate, zdrobite, tăiate sau zmulse să nu-l aduceți ca jertfă Domnului; nici în țara voastră să nu faceți așa ceva.

25. Din mina unui străin să nu aduceți jertfă Dumnezăului vostru asemenea dobitoace; pentru că au o stricăciune și o meteahnă și nu vă vor fi bine primite.

26. Și i-a vorbit Domnul lui Moise, spunându-i :

27. „Vițelul, mielul și iedul, după ce se vor naște, să rămână șapte zile lângă mama lor, iar apoi, din a optă zi înainte, să poată fi adus în dar Domnului, ca ardere de tot.

28. Vaca și oaia să nu le înjunghiați în aceeași zi cu puil lor.

29. Iar cînd veți jertfi Domnului o jertfă de laudă, să o jertfiți așa incît să fie bine primită.

30. Jertfa să fie mincată în aceeași zi; să nu lăsați nimic din carne pînă dimineață. Eu snt Domnul.

31. Să păziți porncele mele și să le urmați. Eu snt Domnul.

32. Să nu plîngăriți numele meu cel sfînt, pentru ca eu să fiu sfințit în mijlocul fiilor lui Israel. Eu snt Domnul, cel care vă sfințescu pe voi.

33. Și care v-am scos din țara Eghiptului, ca să fiu Dumnezău. Eu snt Domnul.

## CAP. 23

## Despre sărbătorile neamului Israel

1. Domnul i-a vorbit lui Moise spunându-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Iată sărbătorile Domnului, pe care să le vestiți ca adunări sfinte. Acēstea snt sărbătorile mēle.

3. Șase zile să lucrați, dar zioa a șaptea să fie simbătă, zi de odihnă, o sfintă adunare a Domnului, în orice locuință a voastră.

4. Acēstea snt sărbătorile Domnului, sfintele adunări, pe care să le vestiți la vremurile hotărîte.

5. În luna întii, în a paisprezecea zi a lunii, la asfințitul soarelui, este Paștele Domnului.

6. Iar în a cincisprezecea zi din luna întii este sărbătoarea azimelor pentru Domnul; șapte zile să mincați azime.

7. În zioa cea dintii să aveți o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

8. Să aduceți arderi de tot Domnului vreme de șapte zile, iar în a șaptea zi să aveți o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

9. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spunându-i :

10. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le :

пк

Pag. 88, col. I

кѣрѣ джншнѣ, кжндѣ вѣцн жтра лл пѣмжнтѣ  
 кѣрѣ еѣ дѣл вѣлѣсѣ, шн вѣцн есчѣрѣ еѣчѣрѣ лхн,  
 шн вѣцн кѣрѣ жнпѣннѣ жтѣрѣннѣ вѣлѣрѣ  
 лѣ кѣрѣ прѣсѣпт . Шн вѣл дѣлѣтѣ жнпѣлѣ жнпѣ  
 тѣ дмнхлхн прѣнмнпѣ вѣлѣсѣ, дѣсѣлѣ жн чѣн дѣн  
 тжн лѣжмѣстѣлѣрѣ, жлѣлѣ дѣлѣтѣ прѣ джнхл прѣ  
 вѣ сѣтѣлѣ . Шн вѣцн фѣтѣ жтѣсѣлѣ жнпѣтѣ вѣцн дѣлѣ  
 тѣ жнпѣлѣ, олѣ кѣрѣтѣ дѣ оуѣн ѣнѣ, жтѣрѣрѣ  
 гѣ дѣтѣп дмнхлхн . Шн жтѣрѣтѣ лхн дѣсѣлѣ  
 джтѣтѣ дѣн фѣннѣтѣ кѣрѣтѣтѣ, фѣтѣтѣтѣ кѣ оуѣнпѣ  
 дѣ лѣмнѣсѣ, жтѣрѣтѣтѣ дмнхлхн, лл мнѣрѣ дѣ еѣ  
 нѣ мнѣрѣсѣрѣ дмнхлхн, шн тѣрѣнѣрѣтѣ лхн лпѣтѣрѣ  
 дѣ дѣн ннѣ дѣ вннѣ . Шн пжннѣ, шн спнчѣ  
 фрѣнѣтѣтѣ пѣлѣсѣ стѣнѣ мжнѣкѣннѣ, пѣннѣ лл лѣчѣ  
 тѣлѣ жтѣсѣлѣ лѣлѣтѣ, пѣннѣ вѣцн дѣлѣтѣ вѣн дѣрѣ  
 рнѣлѣ дмнжтѣлѣлхн вѣсѣтѣлѣ, лѣчѣ вѣтѣннѣтѣ жтѣрѣ  
 лѣ вѣлѣсѣтѣ, жтѣрѣтѣтѣ лѣчѣннѣнѣчѣ вѣлѣсѣтѣ  
 вѣ Шн сѣлѣ нхлмѣтѣрѣ вѣлѣсѣ дѣ дѣсѣлѣ жн дѣн сѣмѣ  
 тѣ, дѣн дѣсѣлѣ тѣвѣцн дѣлѣтѣ жнпѣ пѣннѣннѣ дѣнѣн  
 тѣ, шлпѣтѣ сѣпѣтѣмжннѣ жтѣрѣчн вѣцн нхлмѣтѣрѣ .  
 вѣ Пѣннѣ дѣсѣлѣ жн тѣлѣ дѣ лпѣннѣ лшлпѣтѣ, вѣцн нѣ  
 жтѣ мѣрѣ, н, дѣ жнѣлѣ . Шн вѣцн дѣлѣтѣ жтѣрѣтѣ  
 нѣлѣсѣ дмнхлхн дѣтѣ лѣчѣкѣшѣтѣ вѣлѣсѣтѣ, вѣцн дѣлѣ  
 тѣ пжннѣ пѣннѣннѣ дѣнѣннѣтѣ, дѣлѣсѣ пжнннѣ дѣнѣ  
 дѣлѣсѣ джтѣтѣ дѣ фѣннѣтѣ кѣрѣтѣтѣ вѣ фн сѣпжннѣ,  
 дѣсѣннѣтѣ вѣрѣ кѣлѣчѣ дѣн тѣлѣ дѣннѣннѣ нѣсѣкѣтѣ  
 нѣ дмнхлхн . Шн вѣцн дѣлѣтѣ жтѣрѣннѣ кѣ пжннѣ  
 лѣ шлпѣтѣ мѣтѣн дѣ оуѣн ѣнѣ кѣрѣчн, шн оуѣн вн  
 чѣлѣ дѣннѣрѣтѣ, шн дѣн сѣрѣтѣннѣ кѣрѣчн, шн вѣ  
 фн дѣрѣрѣ дѣ тѣпѣтѣ дмнхлхн, шн жтѣрѣтѣлѣ лѣрѣ,  
 шн тѣрѣнѣрѣнѣ лѣрѣ, жтѣрѣтѣтѣ мнѣрѣсѣ дѣ еѣннѣ мн  
 жтѣ рѣсѣннѣ дмнхлхн . Шн вѣцн фѣтѣ оуѣнчлпѣ  
 дѣннѣкѣпѣрѣ пѣннѣрѣ пѣкѣпѣтѣ, шн дѣн мѣтѣн дѣ оуѣн  
 ѣнѣ жтѣрѣ жтѣрѣтѣ мжннѣтѣрѣтѣ, жтѣрѣннѣ кѣ  
 пжннѣлѣ тѣлѣ дѣн рѣдѣрнѣлѣ дѣннѣжн . Шн  
 лѣлѣ пѣннѣ прѣ лѣлѣ прѣсѣтѣлѣ кѣ пжннѣлѣ рѣдѣлѣ  
 дѣннѣжн, пѣннѣрѣ жнѣннѣтѣ дмнхлхн, жтѣрѣннѣ  
 кѣ чѣн дѣн мѣтѣн, сѣпжнчн вѣрѣ фн дмнхлхн, прѣ  
 сѣтѣлѣлхн тѣлѣлхн тѣлѣ дѣлѣтѣ прѣ лѣлѣ лхн вѣрѣ фн .  
 вѣ Шн вѣцн нхлмнѣ жтѣсѣ лѣлѣтѣ, кѣмѣтѣтѣ сѣпжнпѣ  
 вѣ фн вѣлѣсѣ, тѣпѣтѣ лѣчѣрѣлѣ дѣ лѣчѣрѣтѣ стѣнѣ лѣ  
 кѣрѣчн жтѣрѣжнѣсѣ, лѣчѣ вѣтѣннѣтѣ жтѣрѣ рѣдѣлѣ вѣ  
 кѣлѣсѣтѣ, жтѣрѣтѣтѣ лѣчѣннѣнѣчѣ вѣлѣсѣтѣ . Шн  
 пжннѣ сѣтѣрѣчн еѣчѣрѣтѣ пѣмжнпѣлѣлхн вѣсѣтѣлѣ, стѣ  
 нѣ сѣвѣтѣрѣшжѣ рѣмѣпѣшнѣчѣ еѣчѣрѣннѣ чѣрнннѣтѣлѣлѣ,  
 кжндѣ еѣчѣрѣннѣ тѣ, шн тѣ кѣлѣ дѣн еѣчѣрнѣлѣ тѣ  
 лѣ стѣнѣлѣ сѣпжнчн, тѣлѣлхн стѣрѣннѣ шн тѣлѣлхн нѣ  
 мѣтѣрннѣ стѣлѣлѣлшн лѣчѣлѣ, еѣ дмнхл дмнжтѣлѣ  
 вѣ вѣсѣтѣлѣ . Шн гѣрѣннѣ дмнхл кѣтѣрѣтѣ мѣвсѣн жн  
 нѣ кжндѣ . Гѣрѣлѣчѣ фѣнѣлѣрѣ лхн сѣрѣнѣлѣ жн  
 кжндѣ, жнѣ шлпѣтѣ лхннѣ, жтѣрѣннѣ лхннѣннѣ, вѣ  
 фн вѣлѣсѣ сѣднхннѣ, пѣмѣннѣтѣ тѣрѣмѣнчнѣлѣрѣ, кѣ  
 вѣлѣтѣтѣ сѣпжнпѣтѣ дмнхлхн . Тѣпѣтѣ лѣчѣрѣлѣ дѣ  
 лѣчѣрѣтѣ стѣнѣ фѣтѣчн, шн стѣ дѣлѣчѣчн дѣрѣрѣ дѣ  
 вѣсѣтѣп дмнхлхн . Шн гѣрѣннѣ дмнхл кѣтѣрѣтѣ мѣвсѣн  
 жн жнжндѣ . Шн жтѣрѣтѣ лхннѣннѣ шлпѣтѣ лѣчѣ  
 шлѣ жн дѣрѣлѣтѣ кѣмѣлѣтѣ дѣ сѣпжнѣннѣ вѣ фн вѣлѣсѣ,  
 шн сѣмѣрнѣчѣ сѣфлѣтнѣлѣ вѣлѣсѣтѣ, шн стѣ дѣлѣчѣчн лѣ  
 нн дѣрѣ дѣ тѣпѣтѣ дмнхлхн . Тѣпѣтѣ лѣчѣрѣлѣ стѣнѣ

veți intra la pământu carele cu dau voao și veți secera sê-  
 cerea lui și veți căra znopii, începătura sêcerii voastre cãtrã  
 preot.

11. Și va aduce znoptul înaintea Domnului, priimit  
 voao, a doao zi cei dentii a simbetelor il va aduce pre  
 dînsul preotul.

12. Și veți face în zioa în carea veți aduce znoptul oaie  
 curatã de un an în ardere de tot Domnului.

13. Și jirtva lui, dooa a zêcea den fãinã curatã, fãcutã  
 cu untdelemn, jirtvã Domnului, la miros de bunã miro-  
 sire Domnului, și turnarea lui, a patra den în de vin.

14. Și piine și spice frecate noao sã nu mîncãți pãnã  
 la aceasta în zioa aceasta pãnã veți aduce voi darurile  
 Dumnezãului vostru, lêge vécinicã în rудele voastre, în  
 toatã lãcuinja voastrã.

15. Și se va numãra voao de a doao zi den simbete den  
 zioa ce veți aduce znopti punerii denainte, șapte sãptãmini  
 întregi veți numara.

16. Pãnã a dooa zi ceea de apoi, a șaptea veți numãra  
 50 de zile.

17. Și veți aduce jirtvã noao Domnului den lãcașãle  
 voastre, veți aduce piinea punerii denainte, doao piini,  
 den doao a zêcea de fãinã curatã va fi o piine dospitã, vor  
 coace den cêle dentii nascute Domnului.

18. Și veți aduce împreunã cu piinile șapte miei de un  
 an curați și un vișel den cireadã și doi berbeci curați și vor  
 fi ardere de tot Domnului, și jirtvele lor și turnãrile lor  
 jirtvã, miros de bunã mirosenie Domnului.

19. Și veți face un șap den capre pentru pãcat și doi  
 miei de un an întru jirtva mîntuirii, împreunã cu piinele  
 cêle den rodurile dentii.

20. Și le va pune pre êle preotul cu piinele roadelor  
 dentii punere înaintea Domnului; împreunã cu cei doi  
 miei sfinți vor fi Domnului, preotului celui ce le aduce  
 pre êle lui vor fi.

21. Și veți numi zioa aceasta chematã sfințã va fi voao,  
 tot lucrul de lucrat sã nu lucrați într-insa, lêge vécinicã  
 întru rудele voastre, în loatã lãcuinja voastrã.

22. Și cînd secerați sêcereã pãmîntului vostru, sã nu  
 sãvirșit rãmãșița sêcerii țarinii tale cînd sêceri tu și ce cade  
 den sêcerile tale sã nu le stringi, celui sãrac și celui ne-  
 mernic sã le lași acêlea. Eu, Domnul Dumnezãul  
 vostru.»

23. Și grãi Domnul cãtrã Moisi zicînd :

24. „Grãiește fiilor lui Israil zicînd : « În a șaptea lunã,  
 într-una a lunii, va fi voao odihnã, pomenirea trimbișilor,  
 chematã sfințã Domnului.

25. Tot lucrul de lucrat sã nu faceți și sã aduceți ardere  
 de tot Domnului.»

26. Și grãi Domnul cãtrã Moisi zicînd :

27. „Și în zêca a lunii a șaptea aceștia, zi de rugã,  
 chematã de sfințenie va fi voao și smeriș sufletile voastre  
 și sã aduceți ardere de tot Domnului.

28. Tot lucrul sã nu faceți într-insa, în zioa aceasta,



luși: «Cînd veți intra la pămîntul carele  
cu dau voao și veți secera secera ei [11]  
și veți<sup>9</sup> căra snopii, începătura secerăturii  
voastre cătră preut.

11. Și va aduce znpol înaintea Domnului  
priimit voao, a doao dzi a căea dentăi  
den simbete il va aduce pre însă preutul.

12. Și veți face intru dzua intru carea  
veți aduce snopol oaie curată de un an  
pentru jirtvă Domnului.

13. Și jirtva lui, doao a zceea de făină  
curată făcută cu untu de lemmu, jirtvă  
Domnului la miros de bună mirosire Domnului,  
și turnarea lui, a patra de in de vin.

14. Și păine și spice frecate noao să nu  
mînceați pîn-la aceasta intru dzua aceasta  
pîn-veți aduce voi darurile Dumnezdăului  
vostru, de lege vécinică intru rudele voastre,  
intru toată lăcuința voastră.

15. Și să va număra voao de a doao dzi  
de simbete den dzua carea veți aduce znpoi  
a punerii de înaintea, 7 săptămîni întregi vei  
număra.

16. Pîn-a doao dzi ceia de apoi a șaptea  
veți număra 50 de zile.

17. Și veți aduce jirtvă noaoă Domnului  
den lăcașul vostru, veți aduce păini punce  
denaintea, doao păini den doao a zceea  
de făină curată va fi o păine, dospiti<sup>9</sup>,  
să vor coace den cele dentăi născute Domnu-  
lui.

18. Și veți aduce împreună <cu><sup>4</sup> păi-  
nele 7 miei curați de un an și un vițal den  
ceredzi și berbeci 2 curați și vor fi ardere de  
tot Domnului, și jirtvele lor și turnările lor,  
jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

19. Și vei face un șap den capre pentru  
păcat și 2 miei de un an intru jirtvă de mî-  
n-tuire împreună cu pămîle cele rodite dentăi.

20. Și le va pune pre ele preutul cu pămîle  
rodei dentăi punere înaintea Domnului;  
împreună cu cei 2 miei sfinți vor fi Domnului,  
preutul ce le-a aduce pre ele lui vor fi.

21. Și veți numi dzua aceasta chemată  
sîntă va fi voaoă, tot lucrul de lucrat să  
nu faceți intru însă, de lege vécinică intru  
rudele voastre, in toată lăcuința voastră.

22. Și cîndu secerați secera pămîntului  
vostru să nu săvîrșiți rămășița țarinei tale  
de secerat cîndu seceri tu, și ce cad den sê-  
cere să nu le stringi, celui sărac și celui ne-  
mîcnic să le laș acêlea. Eu, Domnul Dumne-  
dzăul vostru.”

23. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

24. „Grăiește fiilor Israil, dzicîndu :<sup>5</sup>  
«In-a șaptea lună, intr-una a luni, va fi  
voao odihnă, păminte de trimbiță, chemată  
sîntă Domnului.

25. Tot lucrul de lucrat să nu faceți și să  
aduceți ardere de tot Domnului.”

26. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

27. „Și in 10 a luni a șaptea aceștiia,  
dzi de rugă, chemată de sfințenie va fi voao  
și să smeriți sufletele voastre și să aduceți  
ardere de tot Domnului.

28. Tot lucrul să nu/faceți intru însă, intru

da cu voaoă și veș secera secerișul ei, să  
aduceți znpoi cei dentăi ai secerișului vostru  
la preot.

11. Și va aduce znpol înaintea Domnului  
priimit voaoă, iar dimineața in zioa cea  
dentăi a simbetei să-l rădice preutul.

12. Și in zioa căea ce-l veș aduce znpol  
să faceți in arderea de tot Domnului o aie  
nevinovată de un an.

13. Și jirtva lui, doaoă a zceea parte den  
efi de făină curată, făcut cu undelemn,  
jirtvă Domnului intru mirosul miroscei  
cei bune Domnului, și turnarea lui, a patra  
parte de in al vinului.

14. Păine și spice noaoă frecate să nu  
mînceați pînă in zioa căea ce veș aduce daruri  
Dumnezeului vostru, lege vécinică intru  
neamul vostru, intru toată lăcuința  
voastră.

15. Și să numărați de a doaoa.zi a simbetei  
pînă in zioa căea ce veș aduce znpoi ai  
punerii 7 săptămîni întregi.

16. Și să numeri pînă a doao zi după  
săptămîna cea mai de pre urmă, să numeri  
50 de zile.

17[16]. Și să aduceți jirtvă noaoă Dom-  
nului [17] den lăcașurile voastre, să aduceți  
păine a punerii înainte, 2 păni, și den doaoă  
a zceea parte de făină de grău curat, să fie  
o păine cu aluat dospită, să se coacă den  
znpoi cei de grău dentăi Domnului.

18. Și să aduceți depreună cu pămîle 7  
mici nevinovați, cîte de un an, și 2 berbeci  
curați și un vițel den cireadzi să fie in arderea  
de tot Domnului, și jirtvele lor și turnările  
lor, jirtvă de mirosceală bună Domnului.

19. Și să faceți un șap den capre pentru  
păcat și 2 miei cîte de un an in jirtvă mî-  
n-tuirei, depreună cu pămîle cele de pîrgă  
de grău.

20. Și să-i puie preutul cu pămîle cele  
den grău dentăi punere înaintea Domnului,  
cu amindoi miei sfinți vor fi  
Domnului și preutul carele va aduce ai lui  
vor fi.

21. Și zioa căea o veș chiema zi chemată  
sîntă va fi voaoă, nice un lucru de lucrare  
să nu faceți intr-însa, lege vécinică intru  
neamul vostru, intru toate lăcașurile voastre.

22. Iar deaca veș secera secerișul pămîntu-  
lui vostru, să nu săvîrșiți rămășița scerișu-  
lui vostru cînd veș secera și ce va cădea den  
secerișul vostru să nu stringeți, ce să le lașă  
săracului, și mișălului, și streinului. Eu,  
Domnul Dumnezeul vostru.”

23. Și grăi domnul cătră Moisei zicînd :

24. „Grăiește feciorilor lui Israil și le zi :  
«In luna aceasta, in zioa cea dentăi a lunii,  
să fie odihnă voastră, pomenire de jirtve<sup>1</sup>,  
chiamate sfințe Domnului.

25. Nice un lucru de lucrare să nu faci  
intr-însa și să aduceți ardere de tot Domnu-  
lui.”

26. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

27. «In zceea zile ale lunii aceștiia a șaptea,  
zioa curățirei, sîntă chiamată să fie voaoă  
și să smeriți sufletele voastre și să aduceți  
ardere de tot Domnului.

28. Nice un lucru să nu/faceți intr-însa, că

«Cînd veți intra in țara pe care v-o dau și  
cînd veți secera lanurile ei, să aduceți preo-  
tului cel dintii snop al secerișului vostru.

11. Acesta va înfățișa snopol înaintea  
Domnului, legîndu-l ca să vă fie bine pri-  
mit; preotul il va înfățișa legîndu-l, a  
două zi după simbătă.

12. In ziua in care veți înfățișa snopol,  
să aduceți un miel fără cusur de un an, ca  
ardere de tot pentru Domnul.

13. Alături să fie prinusul său de grîne,  
două zecimi (dintr-o efi) din fruntea făinii  
de grău, amestecată cu undelemn, ca jertfă  
cu mireasmă plăcută pentru Domnul; să  
aduceți și un prinos de băutură, a patra  
parte dintr-un hin de vin.

14. Nici pline, nici spice fragede, boabe  
prăjite, să nu mînceați pînă in ziua cînd veți  
aduce un dar Domnului vostru; aceasta  
va fi pentru tot neamul vostru o lege veș-  
nică, in orice așezare a voastră.

15. A doua zi după simbătă, in ziua in  
care veți aduce snopol, ca dar legănat, să  
numărați șapte săptămîni întregi.

16. Pînă in ziua care urmează celei de-a  
șaptea simbete, să numărați cincizeci de  
zile și atunci să aduceți noul prinos de grîne  
Domnului.

17. Să aduceți din așezările voastre, ca  
dar legănat, două plini; să fie făcute din  
două zecimi (dintr-o efi) din fruntea făinii,  
să le coaceți dospite, ca prinos din primele  
tale roade pentru Domnul.

18. Împreună cu aceste plini să aduceți  
șapte miei de un an fără cusur, un junc și  
doi berbeci fără cusur, ca ardere de tot pen-  
tru Domnul, împreună cu prinoasele lor de  
grîne și cu prinoasele lor de băutură, jertfă  
cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

19. Să mai înfățișați un șap ca jertfă  
pentru păcat și doi miei de un an ca jertfă  
de pace, împreună cu plinile din primele  
roade.

20. Și să-i legene preutul împreună cu  
plinile din primele roade ca dar legănat  
înaintea Domnului; (aceste daruri) să fie  
sfințite pentru Domnul și să rămînă preo-  
tului care le înfățișează.

21. Să vestiți această zi ca pe o adunare sfin-  
tă și să nu faceți nici o lucrare de slujitor intr-  
însa. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru  
o lege veșnică, in orice așezare a voastră.

22. Cînd veți secera lanurile țării voastre,  
să nu terminați de secerat pînă la margînile  
ogorului și să nu adunați spicele care vor  
cădea in urma secerii, ci să le lași săracului  
și străinului. Eu sînt Domnul Dumnezeul  
vostru.”

23. Și i-a vorbit Domnul lui Moise zicînd-  
i :

24. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le :  
«In luna a șaptea, in ziua întii din lună,  
să aveți o zi de odihnă, sîrbătoarea vestită  
prin trimbițe, o adunare sîntă pentru Dom-  
nul.

25. Să nu faceți nici o lucrare de slujitor  
și să aduceți Domnului jertfe pentru arderea  
de tot.”

26. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spu-  
nîndu-i :

27. «In a zceea zi din aceasta a șaptea  
lună este ziua ispășirii; atunci să aveți  
o adunare sîntă, să vă smeriți sufletele și să  
aduceți Domnului jertfe pentru arderea de tot.

28. Să nu faceți nici o lucrare/in această

Фачецъ прѣхнѣа ѳзѣса ачѣста, пѣнтрѣ къ  
 сте воасо ачѣста зѣ дѣ рѣгъ, съвъо рѣгау пѣн  
 трѣ дѣнъ, ѳнаинѣтъ дѣмѣлахъ дѣмѣтълахъ вѣ  
 стрѣ. Пѣнтрѣ къ тѣмъ сѣфлетѣхъ карѣ нѣ  
 сева смѣрѣ ѳзѣса ачѣста прѣхнѣса, ба перѣ дѣ  
 норѣхъ ахъ. Шѣ тѣмъ сѣфлетѣхъ карѣ ба  
 фаче ахѣрѣ прѣхнѣа ѳзѣса ачѣста, ба перѣ сѣ  
 флетѣхъ ачѣста дѣн норѣхъ ахъ. Тѣмъ ахъ  
 курѣ стѣнѣ фачецѣ, аѣце вѣѣнникѣ прѣрѣ рѣге  
 ле воастре, прѣоате аѣкашурѣе воастре  
 Сѣмѣсте сѣмѣтелѣрѣ ба фѣн воасо, шѣ вѣц смѣрѣ аѣ  
 сѣфлетѣе воастре, дѣн нѣасо аѣлѣхнѣ дѣмѣстѣ  
 рѣ, пѣнѣе ѳзѣсте аѣлѣхнѣ вѣра, вѣц сѣѣста  
 сѣмѣстѣе воастре. Шѣ грѣнъ дѣмѣхъ къ аѣ  
 стрѣ мѣуѣн зѣкѣндѣ. Грѣаѣце фѣнаорѣхъ  
 геранѣ зѣкѣндѣ, ѳ, вѣ, аѣлѣхнѣ ашапѣтѣ аѣ  
 щѣа, прѣзѣнѣхъ корѣвѣлѣрѣ, ѳ, зѣна дѣмѣхъ.  
 Шѣ зѣса дѣн тѣн кемѣтѣ сѣпѣтѣ вафѣн, тѣмъ  
 ахѣрѣ дѣлѣрѣтѣ нѣвѣцѣ фаче. Шапѣте зѣ  
 ле вѣцн аѣрѣ дѣ рѣге дѣ тѣмъ дѣмѣхъ, шѣ зѣсѣ  
 аѣсѣпта кемѣтѣ сѣпѣтѣ вафѣн воасо, шѣ вѣцн  
 аѣрѣ дѣ рѣге дѣ тѣмъ дѣмѣхъ, вѣнѣрѣ аѣсте тѣ  
 ахѣрѣхъ тѣ стѣ аѣрѣзѣ стѣнѣ фачецѣ. Аѣчѣ  
 стѣ сѣжѣтѣ прѣзѣнѣа дѣмѣхъ, прѣ карѣ кемѣц  
 прѣ дѣжѣсае, кемѣтѣ сѣпѣтѣ, карѣ аѣрѣцн аѣрѣ  
 черѣ дѣмѣхъ аѣрѣ дѣ тѣмъ прѣрѣтѣн лоръ, шѣ  
 тѣрѣнѣрѣ лоръ дѣн зѣ ѳзѣн. Афѣрѣ дѣн сѣмъ  
 вѣстѣе дѣмѣхъ, шѣ афѣрѣ дѣн дѣрѣе воастре,  
 шѣ афѣрѣ дѣн тѣмъ рѣчнѣе воастре, шѣ фѣрѣ дѣ  
 тѣле дѣмѣхъ вѣе аѣе воастре, карѣе вѣцн дѣ дѣ  
 нѣхъ, шѣ ѳ, вѣ, зѣнае аѣлѣхнѣ ашапѣтѣ аѣ  
 щѣа, аѣпѣ тѣ вѣцн прѣвѣн рѣдѣле пѣмѣнѣ  
 ахъ, сѣпрѣзѣнѣцн дѣмѣхъ, ѳ, зѣнае  
 ѳзѣса дѣн тѣн сѣдѣхнѣ шѣ ѳнасѣпта зѣ сѣдѣ  
 нѣ шѣ вѣцн аѣа вѣасо, ѳзѣса дѣн тѣн рѣдѣтѣ вѣ  
 лѣмѣхъ фрѣмѣсѣ шѣ рамѣхъ дѣ фѣннѣсѣ, шѣ стѣа  
 пѣнѣ дѣ лѣмѣхъ аѣсѣо шѣ рѣчнѣсѣ, шѣ стѣа пѣнѣ  
 дѣ рѣгѣ дѣн пѣрѣхъ, шѣ вѣ вѣцн вѣселѣ ѳнаинѣтѣ  
 дѣмѣхъ дѣмѣтълахъ воастрѣ. Шапѣте зѣнае  
 аѣе аѣмѣхъ аѣце вѣѣнникѣ аѣ рѣгеае воастре, ѳ  
 ахъна ашапѣтѣ вѣцн прѣзѣнѣ прѣ дѣжѣса. Аѣкоръ  
 тѣрѣн сѣ вѣаѣлашнѣцн, ѳ, зѣнае тѣмъ мошѣнѣнѣ  
 дѣ пѣмѣнѣ прѣ геранѣ, ба аѣкѣнѣ прѣкорѣхъ.  
 Пѣнтрѣ карѣ вѣзѣ рѣгеае воастре, къ прѣкорѣхъ  
 рѣ аѣмъ аѣкѣнѣ прѣ фѣнѣ ахъ геранѣ, вѣкѣндѣ  
 вѣмъ кѣсѣ прѣ дѣжѣсѣ дѣн пѣмѣнѣхъ аѣгѣпѣхъ  
 ахъ, сѣ дѣмѣхъ дѣмѣтълахъ вѣрѣхъ. Шѣ грѣнъ  
 мѣуѣн прѣзѣнѣа дѣмѣхъ дѣмѣтълахъ фѣнаорѣ  
 ахъ геранѣ.

К А П К Д  
 Шѣ грѣнъ дѣмѣхъ къ стѣрѣ мѣуѣн зѣкѣндѣ.  
 Порѣнѣтѣце фѣнаорѣ ахъ геранѣ, шѣ стѣ  
 цѣ оуѣнтѣ дѣ лѣмѣхъ дѣ масѣнѣ кѣрѣтѣ,  
 шѣ лѣмѣтѣе аѣ аѣмѣнѣтѣ, стѣ аѣрѣтѣ аѣмѣн  
 нѣ пѣрѣрѣ. Афѣрѣ дѣ аѣкѣперѣмѣнѣтѣ  
 прѣкорѣхъ аѣкѣпѣрѣсѣн, шѣ вѣрѣ рѣге прѣ дѣжѣсѣ  
 аѣронѣ шѣ фѣнѣ ахъ, дѣ кѣрѣтѣ пѣжѣ дѣмѣнѣтѣ  
 ца, ѳнаинѣтѣ дѣмѣхъ пѣрѣрѣ, аѣце вѣѣнникѣ  
 прѣрѣгеае воастре. Прѣ сѣѣшнѣкѣхъ тѣлѣ нѣ



pentru că iaste voao aceasta zi de rugă, să vă rugaț pentru  
 voi înaintea Domnului Dumnezeuului vostru,

29. Pentru că tot sufletul care nu se va smeri în ziua  
 aceasta într-însa va peri den norodul lui.
30. Și tot sufletul care va face lucru într-însa în ziua  
 aceasta va peri sufletul acela den norodul lui.
31. Tot lucrul să nu faceți, lăge vęcinică întru rudele  
 voastre, în toate lăcașurile voastre.
32. Simbete simbetelor va fi voao și veș smeri sufletele  
 vostre den noao ale lunii decuseară până în zėce ale lunii  
 seara, veș simbătă simbetele voastre.
33. Și grăi Domnul cătră Moisi zicind :
34. „Grăiește fiilor lui Israil zicind : «În 15 ale lunii a  
 șaptea aceștiia, praznecul corturilor, 7 zile Domnului.
35. Și ziua dentăi chemată sfintă va fi, tot lucrul de  
 lucrat nu veți face.
36. Șapte zile veți aduce ardere de tot Domnului și  
 ziua a opta chemată sfintă va fi voao și veți aduce ardere  
 de tot Domnului, ieșire iaste, tot lucrul ce să lucrează să  
 nu faceți.
37. Acestea sînt praznecele Domnului pre care chemaț  
 pre dînsele, chemate sfinte, ca să aduceți aduceri Domnului  
 arderi de tot jirtvei lor și turnările lor den zi în zi.
38. Afară den simbetele Domnului și afară den dările  
 voastre și afară den toate rugile voastre și fără de cèle de  
 bunăvoie ale voastre carele veți da Domnului.
39. Și în 15 zile a lunii <a> șaptea aceștiia, după ce veți  
 isprăvi roadele pămîntului, să prăznuți Domnului 7 zile.  
 [40] În ziua dentăi, odihnă, și în a optă zi odihnă.
40. Și veți lua voao în ziua dentăi roadă den lemnu  
 frumos, și ramuri de finic, și stîlpări de lemnu dēse, și  
 răchiiți, și stîlpări de agnu den părau și vă veți veseli în-  
 aintea Domnului Dumnezeuului vostru.
41. Șapte zile ale anului lăge vęcinică la rudele voastre,  
 în luna a șaptea veți prăznuți pre dînșă.
42. În corturi să sălășuiți, 7 zile, tot moșneanul de  
 pămînt în Israil va lăcu în corturi,
43. Pentru ca să vază rudele voastre că în corturi am  
 lăcuit pre fiii lui Israil cînd i-am scos pre dînși den pă-  
 mîntul Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.»
44. Și grăi Moisi praznecele Domnului Dumnezeuului  
 fiilor lui Israil:

CAP 24

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicind :
2. „Poruncēte fiilor lui Israil și să-ț ia ție untde-  
 lemnu de maslin curăț și limpede la lumină, să arză  
 lumina pururea,
3. Afară de acoperemint, în cortul mărturiei. Și-l  
 vor arde pre dînșul Aaron și fii lui decuseară pînă di-  
 mineața înaintea Domnului pururea, lăge vęcinică în  
 rudele voastre.
4. Pre sfēșnicul cel cu/rat veți arde luminele înaintea

dzua aceasta, pentru că iaste voao aceasta dzi de rugă, să <ă> roage pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Pentru că tot sufletul carele nu se va smeri întru dzua aceasta întru însă va peri dentru nărodul ei.

30. Și tot sufletul carele va face lucru întru însă întru dzua aceasta va peri sufletul acela den nărodul lui.

31. Tot lucrul să nu faceți, de lege vécinică întru rúdele voastre, în toate lăcașurile voastre.

32. Simbetele simbetilor va fi voao și veți smeri sufletele voastre den 9 a lunei decusară pân-in 10 a lunei sara, veți simbăta simbetile voastre.

33. Și grăi Domnul către Moisi dzicindu :

34. „Grăiește fiilor Israil, dzicindu : În 15 a lunei a șaptea aceștiia, praznic de colibi, 7 dzile Domnului.

35. Și dzua dentăi chemată sfintă va fi, tot lucrul de lucrat nu veți face.

36. 7 dzile veți aduce arderi de tot Domnului și dzua a opta chemată sfintă va fi voao și veți aduce arderi de tot Domnului, de ieșire iaste, tot lucrul ce să lucrendă să nu faceți.

37. Acestea-s praznicile Domnului pre carele să chemați pre însă, chemate sfinte, ca să aduceți aduceri Domnului arderi de tot a jirtvei lor și turnările lor den dzi în dzi,

38. Afară den simbetile Domnului și afară den dările voastre și afară den toate rugile voastre și fără de cele de bunăvoie ale voastre carele veți da Domnului.

39. Și în-a 15 dzile a lunei a șaptea aceștiia, după ce veți isprăvi roadele pământului, să prăznuți Domnului 7 dzile. [40] În dzua dentăi, odihnă, și în-a opta dzi, odihnă.

40. Și veți lua voao în dzua dentăi roadă a lemnu frumos și stlpari<sup>9</sup> de finic și stlpari de lemnu des și răchiși și stlpari<sup>6</sup> de agnu den păru și veți veseli înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

41. 7 dzile ale anului de lege vécinică la rúdele voastre, în luna a șaptea prăznuți pre însă.

42. În colibi, să ședeți 7 dzile, tot moșteanul de pământ întru Israil va lăcu în colibi.

43. Pentru ca să vadă rúdele voastre că întru colibi am lăcut pre fiil lui Israil, cindu i-am scos eu pre înși den pământul Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

44. Și grăi Moisi praznicile Domnului Dumnezăului <fiilor><sup>4</sup> lui Israil.

iaste zioa curățirei, să se roage pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Că tot sufletul carele nu se va smeri în zioa aceea va peri den nărodul său.

30. Și tot sufletul care va face orice lucru într-aceea zi peri-va sufletul acela dentre nărodul său.

31. Ce nice un lucru să nu lucrezi, lege vécinică întru seminția voastră, întru toate lăcașurile voastre.

32. Simbăta simbetelor va fi voao și să smeri sufletele voastre de la 9 zile ale lunei de seara, pînă la 10 zile ale lunei seara să prăznuți praznicul vostru.

33. Și grăi Domnul către Moisei dzicind :

34. „Grăiește feciorilor lui Israil dzicindu-le: În 15 zile ale lunei aceștiia, a șaptea, praznicul de colibi, 7 zile Domnului.

35. Și zioa cea dentăi sfintă să fie chemată, nice un lucru de lucrare să nu faceți într-înșă.

36. Șapte zile să aduceți arderi de tot Domnului, iar zica cea a opta sfintă să fie voaoă chemată, să aduceți arderile de tot Domnului, că de ieșite iaste, nice un lucru de lucrare să nu faceți într-înșă.

37. Acestea sînt praznicile Domnului, pre care le chemați sfinte, ca să aduceți prinos Domnului și arderile de tot și jărtvele lor întru turnurile lor den zi de zi,

38. Fără simbetele Domnului și fără darurile voastre și fără de toate rugăciunile voastre și fără de miroasirile cele bune ale voastre care le-ați dat Domnului.

39. În 15 zile ale lunei cei a șaptea, cind veți săvîrși secerișul pământului, să sârbaț Domnului 7 zile.

40[39]. În zioa dentăi să fie odihnă, și în zioa a opta, odihnă. [40] Și în zioa cea dentăi să vă luați roadă de pom frumos, și ramură<sup>9</sup> de finic, și ramură de lemn curat cu frunză, și răchiși<sup>4</sup> den păru și să vă veseliți înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

41. Șapte zile în an de lege vécinică întru neamul vostru, în luna a șaptea să prăznuți.

43. Și să lăcuți în colibi<sup>5</sup> 7 zile, tot cine va fi moștean de pământ al lui Israil să lăcuiască în colibi.

43. Ca să vadă seminția voastră că în colibi am sălăsiut pre feciorii lui Israil, cind i-am scos den țara Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

44. Și spune Moisei toate praznicile Domnului feciorilor lui Israil.

zi, pentru că este pentru voi zioa ispășirii, cind veți face ispășire pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Oricine nu se va smeri în această zi să fie îndepărtat din neamul lui.

30. Oricine va face în această zi vreo lucrare să fie îndepărtat din neamul lui.

31. Să nu faceți nici o lucrare. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege vécinică, în orice așezare a voastră.

32. Aceasta să fie pentru voi cea mai însemnată zi de odihnă și să vă smeri sufletele; din seara celei de-a noua zi și pînă în seara zilei următoare să țineți această simbăta.

33. Dumnezeu i-a vorbit lui Moise dzicindu-i :

34. „Vorbește-le fiilor lui Israel și spune-le : În zioa a cincisprezecea din această a șaptea lună este sârbătoarea colibelor, timp de șapte zile, pentru Domnul.

35. În zioa întâi va fi o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

36. Timp de șapte zile să aduceți Domnului arderi de tot, iar în zioa a opta să aveți o adunare sfintă și să aduceți Domnului o ardere de tot; aceasta este încheierea sârbătorii; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

37. Acestea sînt sârbătorile Domnului, pe care să le vestiți ca adunări sfinte, ca să aduceți jertfe Domnului, arderi de tot, prinos de grîne și prinos de băutură, fiecare în zioa hotărîtă,

38. În afară de simbetele Domnului și în afară de darurile voastre, de jertfele pentru împlinirea unei făgăduințe și de jertfele voastre de bunăvoie, pe care le veți aduce Domnului.

39. În a cincisprezecea zi a acestei de-a șaptea luni, după ce veți strînge roadele țării, să sârbătoriți pentru Domnul o sârbătoare de șapte zile. În zioa întâi să fie zi de odihnă iar în a opta zi să fie tot zi de odihnă.

40. În zioa întâi să luați roade din arbori frumoși, ramuri de finic, ramuri de copaci stufoși și ramuri din sălcii de riu, și să vă bucurați înaintea Domnului Dumnezăului vostru timp de șapte zile.

41. Să sârbătorești aceasta șapte zile în fiecare an. Aceasta să fie pentru tot neamul vostru o lege vécinică; să o sârbătoriți în luna a șaptea.

42. Să locuiți în colibe vreme de șapte zile; toți cei de-al casei din Israel să locuiască în colibe,

43. Pentru ca să vadă urmașii voștri că eu i-am făcut pe fiil lui Israel să locuiască în colibe, după ce i-am scos din țara Eghiptului. Eu sînt Domnul, Dumnezăul vostru.

44. Astfel a vorbit Moise despre sârbătorile Domnului Dumnezăului fiilor lui Israel.

## CAP 24

1. Și grăi Domnul către Moisi dzicindu :

2. „Porncēste fiilor Israil și să-ți în fie unu de lemnu curat, limpezit la lumină, să arzi lumină pururea,

3. Afară den acoperemintu, în cortul mărturiei. Și-l vor arde pre însă Aaron și fiil lui decusară pân-dimineață înaintea Domnului pururea, de lege vécinică întru rúdele voastre.

4. Pre sfēșnicul cel cu/rat veți arde lumii

## CAP 24

1. Și grăi Domnul către Moisei dzicind :

2. „Porncēste feciorilor lui Israil să-ți aducă undelemn curat și limpede<sup>1</sup> în candelă și să arză candela în toată vrēmea,

3. Dennaafară de acoperemint, în cortul mărturiei. Și să o aprinză Aaron și feciorii lui să arză de seara până dimineața neînce-tînd înaintea Domnului, de lege vécinică întru neamul vostru.

4. Pre sfēșnicul cel cu/rat să arză în candelă

## CAP. 24

Rîndurilele privitoare la sfēșnic

1. Domnul i-a vorbit lui Moise spunindu-i :

2. „Porncēste fiilor lui Israel să-ți aducă undelemn curat, stors din măslīne, pentru sfēșnic, pentru ca să ardă candela necontentit,

3. Înaintea perdelei mărturiei, în cortul întinerii. Aaron și fiil săi îl vor face să ardă neîntrerupt, de seara pînă dimineața, înaintea Domnului. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege vécinică.

4. Deasupra sfēșnicului celui cu/rat să

1. рать вѣци гдѣ аѡмннеа ѡманитѣ дмнхлхн пѣ  
 2. нѣ днминѣца . Шн вѣци аѡ фѣннѣ кхрѣпѣ  
 3. шн вѣци фѣце прѣ джнса ѡ бѣ , пѣжнн , де доас  
 4. аѡтѣтѣ , вафн ѡпжнне . Шн вѣци пѣне прѣ а  
 5. ле доас пѣнерн , ѡ ѡ , пѣжнн ѡпѣнерн , прѣ маса  
 6. ѣтѣ кхрѣпѣ ѡманитѣ дмнхлхн . Шн вѣци пѣ  
 7. не прѣѡ пѣнерн тѣмѣе кхрѣпѣ , шн сарѣ , шн бор  
 8. фн пѣжннеа ѡтрѣ поменире , пѣсе кѡтѣрѣ дмнхлхн  
 9. ѡтрѣсѡа имѡстнѣ вѣци пѣне ѡманитѣ дмнхлхн  
 10. пѣрѣтѣ дѣла фннѣ аѡн ѡранѡ , ѡ фѡгѣдѣхннѣ  
 11. вѣтѣннѣ . Шн вафн аѡн аѡрѡнѣ шн фннѡрѣ  
 12. аѡн , шн лѡборѣ мѣжнѣ прѣ аѡе фѡвѣе сѡнѣтѣ ,  
 13. пѣнѣтрѣ кѣ сѡнѣтѣ сѡнѣтелѡр сѡнѣтѣ аѡтѣтѣ аѡнѣ  
 14. дѣла чѣлае чѣеѣ пѣжрѣтѣеѣе дмнхлхн , аѡтѣе вѣтѣ  
 15. ннѣкѣ . Шн еѡн фѣтѡрѣ дѣ фѡмѣѣ ѡранѡтѣнѣн  
 16. кѣ , шн аѡтѣѣла еѡрѣ фннѣ дѣ еѡрѣпѣтѣнѣ ѡтрѣ фннѣ  
 17. аѡн ѡранѡнѣ , шн сѡх сѡтѣрѣнѣтѣ ѡтѣмѡрѣтѣеѣе тѣлѣ  
 18. ѡранѡтѣнѣнѣтѣ , шн сѡмѣлѣ ѡранѡтѣнѣнѣлѣ .  
 19. Шн нѣмннѣдѣ фѣтѡрѣлѣ фѡмѣѣнѣ ѡранѡтѣнѣнѣнѣ  
 20. нѣмѣ , аѡ вѡтѣмѡмѡтѣ , шн аѡлѣ аѡрѣсѣ прѣ сѡлѣкѣ  
 21. трѣ мѡвѡсн , шн нѣмѣлѣ мѣмѣнѣ аѡн сѡлѡмнѣдѣ  
 22. фѡтѣлѣ аѡн аѡрѣн , дѣн семннѣцѣлѣ аѡн дѡнѣ  
 23. Шнлѣ пѣсѣрѣ прѣ джнсѣлѣ ѡтѣмннѣнѣтѣ , кѡтѣлѣ тѣ  
 24. чѣтѣтѣ прѣ джнсѣлѣ , прѣнѣ порѣннѣа дмнхлхн .  
 25. Шн грѣн дмнхлхн кѡтѣрѣ мѡвѡсн знѣжнѣдѣ .  
 26. Сѡлѡтѣ прѣ тѣла тѣ аѡлѣ вѡтѣмѡмѡтѣ аѡфѡрѣ дѣнѣ  
 27. тѣлѡтрѣ , шн борѣ пѣне тѡцн тѣла тѣ аѡлѣ аѡзнѣтѣ  
 28. мѣжннѣа лѡрѣ прѣ кѡпѣлѣ аѡнѣ , шнлѣ борѣ ѡтѣнѣдѣ  
 29. кѣ пѣсѣтрн тѡлѡтѣ аѡрѣнѡрѣтѣ . Шн фннѡрѣ аѡ  
 30. ѡранѡлѣ гѣтѣлѣ шн сѡн знѣтѣ кѡтѣрѣ джннѣнѣнѣ .  
 31. Омѡ сѡмѣ дѣ вѡ вѡтѣмѡмѡтѣ прѣ дмнхлхн пѣ  
 32. кѡтѣ вѡлѣлѣ , трѣ нѣмннѣдѣ нѣмѣлѣ дмнхлхн кѣ  
 33. мѡарѣтѣ сѡтѣ сѡмѡарѣтѣ , кѣ пѣсѣтрн сѡлѣ ѡтѣнѣтѣ  
 34. прѣ джнсѣлѣ тѡлѡтѣ аѡрѣнѡрѣтѣ аѡн ѡранѡлѣ , вѣрн  
 35. нѣмѣтѣрннѣкѣ , вѣрн дѣлѡсѡнѣ , нѣмннѣдѣ сѡлѣ нѣмѣлѣ  
 36. дмнхлхн , сѡлѡарѣтѣ . Шн сѡмѣ кѡрѣ вѡ лѡсн  
 37. тѡтѣ сѡфѡтѣлѣ сѡмѣлѣлѣ , шн вѡ мѣрнѣ , кѣ мѡарѣ  
 38. тѣ сѡтѣ сѡмѡарѣтѣ . Шн кѡрѣлѣ вѡ лѡсн дѡсн  
 39. тѡкѣ шн вѡ мѣрнѣ , сѡлѣ пѣтѣтѣеѣе сѡфѡлѣтѣ пѣнѣтрѣ  
 40. сѡфѡлѣтѣ . Шн дѣвѡдѣлѣ неѡннѣе хѣлѣ аѡтрѣлѣпѣ  
 41. аѡн сѡлѣ кѣмѣ тѣлѣ фѡкѣлѣтѣ аѡн ѡтрѣчѣстѣа ннѣ  
 42. несѡлѡфѡтѣ аѡнѣ . Зѡрѡннѣлѣтѣ , пѣнѣтрѣ зѡрѡ  
 43. вѣнѣлѣтѣ , сѡн пѣнѣтрѣ сѡнѣ , дннѣтѣ пѣнѣтрѣ дннѣтѣ  
 44. аѡлѣтѣ кѣ вѡдѣ хѣлѣ сѡмѣлѣлѣ , аѡлѣ сѡнѣтѣтѣ аѡнѣ .  
 45. Кѡрѣлѣ вѡ лѡсн сѡмѣ шн вѡ мѣрнѣ кѣ мѡарѣтѣ сѡтѣ  
 46. сѡмѡарѣтѣ . Омѡрѣпѣтѣлѣ вафн тѣлѣнѣ нѣмѣтѣр  
 47. ннѣкѣ , шн тѣлѣнѣ дѣлѡсѡнѣ , кѡтѣе сѡлѣ дмнхлхн дмнхлхн  
 48. хѣлѣ вѡсѣтрѣ . Шн грѣн мѡвѡсн фннѡрѣ аѡн  
 49. ѡранѡлѣ , шн сѡлѣсѣрѣ прѣ тѣла тѣ аѡлѣ вѡтѣмѡмѡтѣ  
 50. аѡфѡрѣ дѣнѣ тѣлѡтрѣ , шнлѣ ѡтѣнѣсѣрѣ прѣ джнсѣлѣ  
 51. кѣ пѣсѣтрн , тѡлѡтѣ аѡрѣнѡрѣтѣ , шн фннѣ аѡн ѡранѡ  
 52. лѣ фѡкѣлѣтѣ аѡлѣтѣ кѣмѣ аѡлѣ порѣннѣнѣтѣ дмнхлхн  
 53. аѡн мѡвѡсн .



КАП КЕ

1. Шн грѣн дмнхлхн кѡтѣрѣ мѡвѡсн ѡмѡнѣтѣ  
 2. лѣ сннѣлѣ знѣжнѣдѣ . Грѣлѡтѣ фннѡрѣ  
 3. аѡн ѡранѡлѣ шн сѡн знѣтѣ кѡтѣрѣ ен , кѣ дѣ  
 4. вѣнѣ ѡтрѣ ѡпѡмѣнѣтѣлѣ кѡрѣ тѣлѣ вѡдѣ  
 5. вѡсѡсн , шн сѡлѣа Омѡхннѣ пѣмѣжнѣтѣлѣ

- Domnului până dimineața.
- 5. Și veți lua făină curată și o veți face pre dînsa 12 piini, de doao a zēcea va fi o piine.
- 6. Și veți pune pre ēle doao puneri, 6 piini o punere, pre masa cea curată înaintea Domnului.
- 7. Și veți pune pre o punere tāmīe curată și sare și vor fi piinele întru pomenire puse cătră Domnul.
- 8. În zioa simbetii veți pune înaintea Domnului, pūreua de la fiii lui Israil făgăduința vēcīnică.
- 9. Și va fi lui Aaron și fiilor lui și le vor mîncă pre ēle în loc sfînt, pentru că sfīnte sfīntelor sînt acēstea lui de la cēle ce să jîrtvesc Domnului, lēge vēcīnică.
- 10. Și ieși fecior de fāmēie israilteancă și acesta era fiu de eghiptean între fiii lui Israil și s-au sfādīt în tabără cel den israilteancă și omul israilteanul.
- 11. Și numīnd feciorul fāmēie israiltēncīi nume au blestemat și l-au adus pre el cătră Moisi și numele mūmei lui, Salomith, fata lui Dāvri, den semīnția lui Dan.
- 12. Și-l puseră pre dīnsul în temnița ca să-l cercetēze pre dīnsul pren porunca Domnului.
- 13. Și grāi Domnul cătră Moisi zīcīnd :
- 14. „Scoate pre cela ce au blestemat afară den tabără și vor pune toți ceia ce au auzit mīnile lor pre capul lui și-l vor ucide cu piētri toată adunarea.
- 15. Și fiilor lui Israil grātēste și vei zīce cătră dīnsii : [16]. «Om, om de va blestema pre Dumnezăul lui, păcat va lua,
- 16. Iară, numīnd numele Domnului, cu moarte sū să ōmoară, cu piētri să-l ucīgă pre dīnsul toată adunarea lui Israil. Veri nemērnīc, veri de loc, numīnd el numele Domnului, să moară.
- 17. Și om care va lovi tot sufletul omului și va muri, cu moarte sū să ōmoară.
- 18. Și carele va lovi dobitoac și va muri să plătească suflet pentru suflet.
- 19. Și de va da neștīne hulă aproapelui său, cum i-au făcut lui, într-acesta chip i se va face lui :
- 20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiū pentru ochiū, dīnte pentru dīnte, după cum va da hulă omului, așa sū i să dea lui.
- 21. Carele va lovi om și va muri cu moarte sū să ōmoară.
- 22. O dereptate va fi celui nemērnīc și celui de loc, căce eu, Domnul Dumnezăul vostru ».
- 23. Și grāi Moisi fiilor lui Israil și scoaseră pre cela ce l-au blestemat afară den tabără și-l uciseră pre dīnsul cu piētri toată adunarea și fiii lui Israil au făcut după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

CAP 25

- 1. Și grāi Domnul cătră Moisi în nuntele Sinaii zīcīnd :
- 2. „Grātēste fiilor lui Israil și vei zīce cătră ei : « Cīnd veți intra în pāmīntul care eu vă dau voao și se va odīhni pāmīntul/care eu dau voao, simbetē Domnului.

nile înaintea Domnului până la dimineață.

5. Și veți lua făină curată și o veți face pe însă 12 pâini, de dooa a zăceea va fi o pâine.

6. Și veți pune pe ele dooa puneri, 6 pâini o punere, pe masa cea curată înaintea Domnului.

7. Și veți pune pe o punere tămle curată și sare și vor fi pâinile întru pomenire pusă înaintea Domnului.

8. În ziua sîmbetei veți pune înaintea Domnului pururea de la fiii lui Israel făgăduință vécinică.

9. Și vor fi lui Aaron și fiilor lui și le vor mîncea pe ele în loc sîntu, pentru că iaste sînte sîntîlor aceasta lui den cîte ci să jiruiescu Domnului, de lege vécinică.

10. Și ieși fecior a fămîie israel<i>-teancă și acesta era fiu a eghipteanului întru fiii lui Israel și s-au bătut în tabără cel den israel<i>-teancă și omul israel<i>-teancul.

11. Și numindu feciorul fămîie a israel<i>-teancă nume au blăstămat și l-au adus pe el cătră Moisi, și numele maicii lui, Solomith, fata lui Davri, den sămînța lui Dan.

12. Și-l puseră pe însă în temniță ca să-l cercetedeze pe însă pren porunca Domnului.

13. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

14. „Scoate pre cea ce au blăstămat afară den tabără și vor pune toți cea ce au audzit mînele lor pe capul lui și-l vor ucide cu pietri toată adunarea.

15. Și fiilor Israel<i> grăiește și vei dzice cătră înșii : [16] «Om, om de va blăstăma pre Dumdedzăul lui, păcat va lua,

16. Iar, numindu numele Domnului, cu moarte să s<ă> omoară, cu pietri să-l ucigă pre însă toată adunarea. Ver nemernic, veri de loc, numindu el numele Domnului, să moară.

17. Și om carele va lovi tot sufletul omului și va muri cu moarte să s<ă> omoară.

18. Și carele va lovi dobitoac și va muri să plătească suflet pentru suflet.

19. Și de va huli neștine pre aproapele său, cum l-au făcut lui, într-acesta chip i să va face lui :

20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, după cum va da hulă omului, să i să dea lui așa.

21. Carele va lovi om și va muri cu moarte să s<ă> omoară.

22. O dreptate va fi celui nemernic și celui de țară, căce eu, Domnul Dumnedzăul vostru.»

23. Și grăi Moisi fiilor Israel<i> și scoaseră pre cea ce au blăstămat afară den tabără și-l uciseră pre însă cu pietri toată adunarea și fiii lui Israel au făcut după cum au porîncit Domnul lui Moisi.

## CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisi întru muntele Sinaei dzicîndu :

2. „Grăiește fiilor Israel<i> și vei dzice cătră ei : «Cîndu veți intra în pămîntul carele dau voao și să va odihni pămîntul carele cu dau voao, sîmbete Domnului.

înaintea Domnului până dimineața.

5. Și să la făină de griu și să facă 12 pâini, o pâine va fi den dooa a zăceea.

6. Și să le punet spre 2 puneri<sup>2</sup>, cîte 6 pâini, pe masa cea curată înaintea Domnului.

7. Și să punet pre o punere tămle curată și sare și vor fi pâinile întru pomenirea cea pusă înaintea Domnului.

8. Sîmbăta în toată vrîmea să punet înaintea Domnului de la feciorii lui Israel lege vécinică.

9. Și va fi lui Aaron și feciorilor lui și le vor mîncea în loc sînt, că sînt sîntele sîntîlor, aceasta iaste a lor den jărtvele Domnului. lege vécinică.

10. Și, iată, ieși un fecior al unii mulierii israel<i>-têne întru feciorii lui Israel și era den bărbat eghiptean și se certa în tabără cela den israel<i>-teancă chiemînd israel<i>-teanul.

11. Și zicînd feciorul mulierii cei israel<i>-têne pre nume au blestemat numele Domnului și-l duseră la Moisei (și pre mumă-sa o chiea Salomith, fată lui Davriin, den semînța lui Dan).

12. Și-l băgară în temniță până-l vor judeca cu porunca Domnului.

13. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

14. „Scoate pre cel ce au blestemat den afară de tabără și să-s puie mînele pe capul lui toț cîț au audzit blestemînd și toată strînsura să-l ucigă cu pietri.

15. Și să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Omul carele va blestema pre Domnezeul său păcat dobîndește,

16. Iar cel ce va blestema numele Domnului cu moarte să moară, cu pietri să-l ucigă toată strînsura. Măcară să va fi moștean, măcară vînetic, deaca va blestema numele Domnului, să moară.

17. Omul carele va ucide fiecă suflet de om cu moarte să moară.

18. Cea ce va ucide bou și va muri să plătească suflet pentru suflet.

19. Și cea ce va face price vecinului, cum au făcut el, așa să se facă și lui :

20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, ce price au făcut omului, acêea să se facă și lui.

21. Cel ce va lovi pre om și va muri și acela cu moarte să moară.

22. O judecată într-un chip iaste moșteanului și vîneticului. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.»

23. Și grăi Moisei cătră feciorii lui Israel și scoaseră pre cea ce au blestemat den afară de tabără și-l ucise toată strînsura feciorilor lui Israel cu pietri și făcură cum au porîncit Domnul lui Moisei.

## CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisei în muntele Sinaei și-i zise :

2. „Să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Cînd veți intra în țara carea o voiu da cu voao, să se odihnească pămîntul care-l voiu da voao în ziua de sîmbăta Domnului.

ardeți candelile înaintea Domnului plină dimineața.

5. Să luați apoi din fruntea făinii de griu și să faceți din ea douăsprezece plini, și fiecare plină va fi de două zecimi (dintr-o efi).

6. Și să le așezați pe două șiruri, cîte șase plini în fiecare șir, pe masa cea curată, înaintea Domnului.

7. Să puneți tămle curată și sare peste fiecare șir, iar plinile acestea să fie jertfă de pomenire pentru Domnul.

8. În fiecare zi de sîmbăta să puneți neîncetat (aceste plini) înaintea Domnului; acesta este un legămînt veșnic pentru fiii lui Israel.

9. Acestea să fie ale lui Aaron și ale fiilor săi, și să le mănînce într-un loc sînt, pentru că ele sînt o parte preasîntă din jertfele mlstuite de foc pentru Domnul. Aceasta este o lege veșnică.

10. Atunci a venit între fiii lui Israel fiul unei femei israelite și al unui eghiptean și s-au certat în tabără acest fiu al femeii israelite și un bărbat israelit.

11. Și, hulin, fiul femeii israelite a blestemat numele; și l-au adus la Moise. Iar numele mamei lui era Selomit, fata lui Dibri, din semînța lui Dan.

12. Și l-au pus sub pază, ca să-l judece după porunca Domnului.

13. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spunîndu-i :

14. „Scoate afară din tabără pe acela care a blestemat; toți cei care au audzit să-și pună mîinile pe capul lui și întreaga adunare să-l ucidă cu pietre.

15. Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Oricine va blestema pe Dumnezeul său va purta povara păcatului său.

16. Iar acela care va huli numele Domnului să fie pedepsit cu moartea; întreaga adunare a fiilor lui Israel să-l ucidă cu pietre. Fie străin, fie de-al casei, dacă hulește numele Domnului, să moară.

17. Omul care va lovi pe alt om, iar acesta va muri, să fie pedepsit cu moartea.

18. Acela care va lovi un dobitoac, iar acesta va muri, să-l plătească : viață pentru viață.

19. Dacă va pricinui cineva aproapei lui său vreo meteahnă trupescă, tot așa să i se facă, după cum și el a făcut :

20. Schilodire pentru schilodire, ochi pentru ochi, dinte pentru dinte; după cum va pricinui o meteahnă acelu om, așa să i se facă și lui.

21. Acela care va lovi un om, iar acesta va muri, să fie pedepsit cu moartea.

22. Aceeași dreptate să fie și pentru cel străin și pentru cel ce-al casei, căci eu sînt Domnul Dumnezeul vostru.»

23. Astfel a vorbit Moise fiilor lui Israel; au scos afară din tabără pe acela care blestemase (numele Domnului) și l-a ucis cu pietre întreaga adunare. Fiii lui Israel au făcut după cum porîncise Domnul lui Moise.

## CAP. 25

## Anul sabat și anul jublieu

1. Domnul i-a vorbit lui Moise pe muntele Sinaei, zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Cînd veți intra în țara pe care v-o dau, să se odihnească pămîntul/pe care vi-l dau, să fie un sabbat în cîntea Domnului.

каре въ дѣлѣ божеи съмѣсте дѣлѣхъ. Шесе  
 ани бѣи съмѣста царина тѣлѣ, ши, ѿ ани бѣи тѣлѣ  
 бѣлѣ тѣлѣ ши ѿ бѣи рѣда еи. Іарѣ ла а  
 шѣтѣлѣ ани съмѣсте, ѿдѣхѣте вафн пѣмѣтѣ  
 лѣхъ, сѣмѣсте дѣлѣхъ, царина тѣлѣ нѣбѣи съмѣ  
 на, ши бѣлѣ тѣлѣ нѣбѣи тѣлѣ. Ши чѣлѣ те  
 кресѣхъ сѣнѣхѣрѣ алецѣрннѣи тѣлѣ, сѣнѣхѣ сѣчѣрн,  
 ши стрѣхѣрѣлѣ сѣнѣннѣи тѣлѣ сѣнѣхѣ кѣлѣцн,  
 ани дѣсѣдѣхѣте вафн пѣмѣтѣхъ. Ши бор  
 фн сѣмѣтелѣ пѣмѣтѣхъ вѣхѣтѣ цѣе, ши сѣлѣ  
 цн тѣлѣ, ши сѣлѣннѣи тѣлѣ, ши нѣмннѣи тѣлѣ  
 тѣлѣ, ши чѣлѣхъ нѣмѣрннѣи, чѣлѣхъ аше ашѣтѣ  
 пннѣ. Ши доптѣлѣлѣ тѣлѣ, ши хѣрѣлѣлѣ  
 дѣн пѣмѣтѣхъ тѣлѣ, вафн тѣлѣтѣ рѣда лѣхъ  
 дѣмѣтѣлѣтѣ. Ши бѣи нѣмѣтѣ цѣе, ѿ ѿдѣхѣ  
 ннѣ дѣлѣхъ, ани кѣтѣ, ѿ ѿрн, ши бор фн цѣе  
 шѣтѣ сѣнѣтѣмѣннѣ дѣ ани, мѣлѣ дѣ ани  
 Ши сѣлѣ рѣдѣна гла дѣтѣмѣтѣнѣ тѣлѣ пѣмѣ  
 тѣлѣ бѣтѣлѣ, рѣдѣна ашѣтѣлѣ, ѿ алецѣннѣи, ѿ  
 зѣсѣлѣ рѣдѣннѣи бѣтѣ рѣдѣна кѣтѣмѣтѣнѣ тѣлѣ пѣ  
 мѣтѣхъ бѣтѣлѣ. Ши бѣтѣ сѣнѣннѣи ашѣлѣ чѣлѣ  
 ашѣнннѣи зѣчѣнѣлѣ ани, ши бѣтѣ сѣнѣннѣи етѣлѣ пре  
 пѣмѣтѣтѣ ла тѣлѣ чѣлѣ тѣлѣкѣсѣкѣ пре дѣнѣхъ  
 ани дѣ сѣлѣзѣннѣи сѣмѣхъ ашѣтѣ вафн бѣлѣсѣ,  
 ши бѣмѣтѣрѣ фѣсѣе кѣрѣлѣ ашѣтѣлѣ лѣхъ, ши фн  
 цѣе кѣрѣлѣ ла мѣшннѣрѣ лѣхъ бѣтѣ мѣтѣрѣ  
 Сѣлѣзѣннѣи дѣ сѣмѣтѣннѣи ашѣтѣ вафн бѣлѣсѣ, ани  
 ашѣнннѣи зѣчѣнѣлѣ ани вафн бѣлѣсѣ, сѣнѣхъ сѣмѣннѣи  
 ннѣтѣ сѣлѣзѣннѣи чѣлѣ те сѣнѣхѣрѣ кресѣхъ лѣхъ, ши  
 сѣнѣхъ кѣлѣцѣннѣи чѣлѣ сѣнѣтѣ ашѣлѣхъ. Пѣнѣтѣ  
 кѣтѣ сѣлѣзѣннѣи сѣмѣхъ ашѣтѣ, сѣнѣтѣ вафн бѣлѣсѣ  
 дѣн кѣлѣпн бѣтѣ мѣннѣи рѣдѣлѣлѣхъ. Ши рѣ а  
 нѣхъ сѣлѣзѣннѣи сѣмѣхъ лѣхъ, сѣлѣ дѣкѣрѣтѣннѣи  
 фѣсѣе кѣрѣлѣ ла ашѣннѣи тѣлѣ лѣхъ. Іарѣ дѣ бѣ  
 рѣ бѣнѣзѣлѣ ашѣрѣлѣннѣи тѣлѣ, ши дѣтѣвѣннѣи ши ѿ  
 рѣдѣлѣтѣ дѣла ашѣрѣлѣ тѣлѣ, нѣлѣнѣкѣтѣ сѣ  
 мѣлѣ пре вѣчнѣлѣхъ. Дѣлѣтѣ нѣмѣтѣлѣ аниаорѣ  
 дѣлѣтѣ дѣсѣмѣннѣи, бѣнѣлѣ дѣла ашѣрѣлѣ тѣлѣ, дѣлѣ  
 пѣ нѣмѣтѣлѣ аниаорѣ дѣн рѣдѣлѣ рѣдѣлѣ цѣе  
 дѣлѣннѣи мѣннѣи мѣлѣтѣ дѣн ани бѣлѣлѣннѣи ашѣннѣи  
 тѣлѣ лѣхъ, ши дѣлѣтѣ кѣлѣ мѣннѣи пѣлѣннѣи дѣн ани, бѣлѣ  
 пѣлѣннѣи ашѣннѣи тѣлѣ лѣхъ, пѣнѣтѣ кѣтѣ нѣмѣтѣрѣ рѣдѣ  
 лѣрѣ тѣлѣ рѣдѣлѣ бѣлѣ цѣе. Нѣ нѣвѣтѣкѣтѣ сѣ  
 мѣлѣ пре вѣчнѣлѣхъ лѣхъ, ши сѣлѣтѣмѣннѣи дѣ дѣннѣ  
 дѣннѣхъ тѣлѣ, ѿ дѣннѣхъ дѣннѣхъ бѣтѣлѣ.  
 Ши бѣтѣ фѣлѣ тѣлѣ дѣрѣтѣннѣи мѣлѣ, ши тѣлѣ  
 тѣ кѣлѣкѣннѣи мѣлѣ, ши лѣпѣннѣи ши лѣфѣтѣ  
 рѣдѣлѣлѣ, ши лѣкѣннѣи пре пѣмѣтѣтѣ нѣдѣлѣ  
 ннѣлѣ. Ши бѣлѣ пѣмѣтѣхъ крѣшѣрннѣи лѣлѣ  
 ши бѣтѣ мѣннѣи дѣлѣлѣ, ши бѣтѣ лѣкѣннѣи кѣлѣ нѣдѣлѣ  
 дѣ пре дѣннѣхъ. Іарѣ дѣ бѣтѣ зѣчѣе, чѣлѣ вѣмѣ  
 кѣ рѣ ашѣлѣ ашѣтѣ ашѣлѣтѣлѣ, дѣнѣ бѣмѣ сѣ  
 мѣннѣи, ши дѣнѣ бѣмѣ дѣлѣна рѣдѣлѣ нѣлѣстѣ  
 Ши бѣмѣ тѣннѣи тѣлѣ бѣннѣи мѣлѣ рѣ ашѣлѣ ашѣлѣлѣ, кѣ  
 ши бѣфѣтѣ рѣдѣлѣ еи ашѣтѣ ани. Ши бѣтѣ сѣ  
 мѣннѣи рѣ ашѣлѣ ашѣтѣлѣ, ши бѣтѣ мѣннѣи дѣн  
 рѣдѣлѣ бѣннѣи, пѣннѣи ла ашѣлѣлѣ ани, пѣннѣи вѣрѣ  
 бѣннѣи рѣдѣлѣлѣ, бѣтѣ мѣннѣи бѣннѣи бѣннѣи  
 Ши пѣмѣтѣхъ нѣсѣла бѣннѣи рѣлѣ дѣвѣрннѣи,  
 к

3. Şase ani vei sămăna ţarina ta şi 6 ani vei tăia viia ta şi vei aduna roada ei,
4. Iară la al şaptelea an, simbete, odihnă va fi pămîntului, simbete Domnului. Țarina ta nu vei sămăna şi viia ta nu o vei tăia.
5. Şi cèle ce cresc singure ale ţarinii tale să nu le sêceri şi strugurul sfinţenii tale să nu-l culegi, an de odihnă va fi pămîntului.
6. Şi vor fi simbetele pămîntului bucate ţie şi slugii tale, şi slujnicii tale, şi năimitului tău, şi celui nemernic ce lăcuieşte lângă tine.
7. Şi dobitoacelor tale şi hiarălor den pămîntul tău va fi toată roada lui de mîncat.
8. Şi vei număra ţie 7 odihni de an, 7 ani cîte 7 ori, şi vor fi ţie şapte săptămini de an, 49 de ani.
9. Şi se va răsuna glas de trîmbiţe în tot pămîntul vostru, în luna a şaptea, în 10 ale lunii, în zioa rugii veş răsuna cu trîmbiţe în tot pămîntul vostru.
10. Şi veş sfinţi anul, cel al cincizăcilea an, şi veş striga iertare pre pămînt la toţi ceia ce lăcuiescu pre dînsul. An de slobozenia semnului acesta va fi voao şi va mêrge fieştecarele la moşia lui şi fieştecarele la moştenirea lui veş mêrge.
11. Slobozenia însemnării aceasta va fi voao, anul al cincizăcilea an va fi voao : să nu sămănaţ, nice să secerat cèle ce singure crescui şi să nu culêgeţi cèle sfinite ale lui.
12. Pentru că a slobozeniei semnu iaste, sînt va fi voao, den cîmpi veş mînce roadele lui.
13. Şi în anul slobozeniei semnului ei se va învirteji fieştecarele la agonisita lui.
14. Iară de vei da vînzare aproapelui tău şi de te vei şi împrumuta de la aproapele tău, nu-l nevoiască omul pre vecinu-ş.
15. După numărul anilor după însemnare vei lua de la aproapele tău, după numărul anilor den roade îţ va da ţie.
16. După cum mai mult den an va mulţi agonisita lui, şi după cum mai puşin den ani va împuşina agonisita lui, pentru că număr roadelor tale îţ va da el ţie.
17. Nu nevoiască omul pre vecinul lui şi să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
18. Şi veş face toate dereptăţile mèle şi toate judecăţile mèle şi le pazîţ şi le cafef pre dînselē şi lăcuîţ pre pămînt nedejduind.
19. Şi va da pămîntul creşterile lui şi veş mînce de saşiu şi veş lăcui cu nădêjde pre dînsul.
20. Iară de veş zice : « Ce vom mînce în anul acesta al şaptelea de nu vom sămăna şi de nu vom aduna roadele noastre ? »
21. Şi voui trimite blagoslovenia mea în anul al şaselea şi va face roadele ei la 3 ani.
22. Şi veş sămăna în anul al optulea şi veş mînce den roade vechi până la al noalea an, până vor veni roadele lui veş mînce vechile vechilor.
23. Şi pămîntul nu se va vînde întru adeverinţē, pentru

3. 6 ani vei sămăna țarina ta și 6 ani vei tăia viaa ta și vei aduna roada ei,

4. Iar în-al șaptelea an, simbet, odihnă va fi pământului, simbete Domnului. Țarina ta nu o vei sămăna și viaa ta nu o vei tăia.

5. Și cele ce cresc singure a țării tale să nu le seceri și strugurul sfințeniei tale să nu-l culegi, an a odihnă va fi pământului.

6. Și vor fi simbetile pământului bucate ție și slugii tale, și slujnicii tale, și nămitului tău, și celui nemernic ce lăcuiește lângă tine.

7. Și dobitoacelor tale și jiganiilor den pământul tău va fi toată roada lui de mncat.

8. Și vei număra ție 7 odihnă de ani, 7 ani cite 7 ori, și vor fi ție 7 săptămîni de ani, 49 ani.

9. Și să va răsuna glas de trîmbiță în tot pământul vostru, în luna a șaptea în 10 a lunii, în ziua rugii veți răsuna cu trîmbiță în tot pământul vostru.

10. Și veți sfinți anul, cel al cincizăcilea an, și vei striga iertare pre pământu la toți ceia ce lăcuiesc pre însul. An de slobodzenie sâmnul acesta va fi voao și va mîrge fieștecarele la moșia lui și fieștecarele la moștenirea lui veți mîrge.

11. Slobodzenie însemnării aceasta va fi voao, anul al cincizăcilea an va fi voao: să nu sămănați, nice să secerati cîte ce singure cresc a lui și să nu culgeți cîte sfințite a lui.

12. Pentru că a slobodzeniei sâmnul iaste, sînte va fi voao, den cîmpi veți mncă roadele lui.

13. Și întru anul slobodzeniei sâmnului ei să va învrîrți fieștecarele la agonisita lui.

14. Iar de să va da vînzare aproapei lui și de vei și împrumuta-te de la aproapele tău, nu stringă omul pre vecin-u-s.

15. După numărul anilor după însemnare vei lua de la aproapele-t, după numărul anilor den roade ții va da ție.

16. După cum mai multu dentru ani va înmulți agonisita lui și după cum mai puțin den ani va înpușina agonisita lui, pentru că număr a roadelor tale el ții va da ție.

17. Nu stringă omul pre aproapele său și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

18. Și veți face toate dreptățile mele și toate județele mele și le păziți și le faceți pre înse și lăcuți pre pământu cu nădêjde.

19. Și va da pământul creșterile lui și veți mncă de sațiu și veți lăcu cu nădêjde pre înșă.

20. Iar de veți /dzice: «Ce vom mncă întru anul al șaptelea acesta de nu vom sămăna și de nu vom aduna roadele noastre?»

21. Și voi trimite blagoslovenia mea voao întru anul al șesele și va face roadele ei la trei ani.

22. Și veți sămăna înn-a opta an și veți mncă den roade vechi pîn-în-al noașlea an, pîn-vor veni roadele lui veți mncă vechi a vechilor.

23. Și pământul nu să va vinde întru adeverire, /pentru că al meu iaste pământul,

3. Șase ani să lucrezi cîmpul tău și 6 ani să tai viaa ta și să stringi roada ei.

4. Iar al șaptelea an, simbătă, odihnă va fi pământului, simbătă Domnului. Arătura să nu sămeni, viaa ta să nu o tai.

5. Și cele ce cresc înșe în arăturile tale să nu le seceri și viaa alêgerii tale să nu culegi, an de răpaos să fie pământului.

6. Și vor fi simbetile pământului ție bucate și feciorului tău, slugii, și slujnicii tale, [7] argatului tău, și vîneticului care lăcuiește la tine.

7. Și dobitocului tău și fierii carea va fi pre pământul tău să fie toată roada lor în mncare.

8. Și să numeri ție 7 odihne ale anului, în 7 ani cite de 7 ori, și vor fi ție acei 7 ani de odihnă 49 de ani.

9. Și să răsunaț cu glas de trîmbiță preste toată țara voastră a șaptea lună, în zêce zile ale lunii, în ziua curățirei să răsunaț cu trîmbita în toată țara voastră.

10. Și să sfințiți anul acesta<sup>1</sup>, anul al cincizecilea, și să strigaț iertare tuturor celor ce lăcuiesc pre pământ. An de slobozire, semn să fie voaoă acesta și să se ducă fieștecare dentru voi la agonisela lui și fieștecare să meargă la moșia sa.

11[10]. Și slobozirea semnului acesta să fie voaoă, anul al cincizecilea an va fi voaoă: să nu sămănaț, nice să secerati cîte ce cresc êle înșe, nice să stringi cîte ce vor fi rămas pre dînsul, că iaste semn, lăsare sîntă să fie voaoă.

12. Den arătur <ă> să mncăț roada lui.

13. Și în anul slobozirei sêmele lor să se întoarcă fieștecine întru agonisela sa.

14. Iar de vei da negoț vecinului tău sau de te vei și împrumuta de la vecinul tău să nu grăbească omul pre vecin-u-s.

15[14]. După numărul anilor [15] după semnare să ia de la vecin, după numărul anilor den roadă să dea ție.

16. După cum va fi numărul anilor, de vor fi ani mai mulți, va mai înmulți agonisita lui, iar de vor fi ani mai pușini, va mai împușina agonisela lui; așa și numărul roadei să-ț dea.

17. Să nu pripească omul pre vecin și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

18. Și să faceți toate dreptățile mele și să păziți toate judecățile mele și să le faceți și să lăcuți pre pământ nădăjduindu-vă.

19. Și pământul va da roada sa și veți mncă întru săturare și veți lăcu pre dînsul nădăjduindu-vă.

20. Iar de veți zice: «Dară ce vom mncă în anul al șaptelea deaca nu vom sămăna și nu vom aduna roadele noastre?»

21. Voi trimite în al șaselea an blagoslovenia mea voaoă și va face roada lui de 3 ani.

22. Să sămănaț pînă la al optulea an și să mncăț den roadele cîte vechi pînă la al noașlea an și veți mncă cîte vechi ale celor (ani)<sup>2</sup> vechi pînă vor veni roadele lui.

23. Și pământul să nu-l vindeți întru tocmeală, /că al meu iaste pământul și voi

3. Vreme de șase ani să-ți semeni ogorul și vreme de șase ani să-ți tai via și să-l culegi rodul.

4. Dar în anul al șaptelea să fie un sabbat, an de odihnă pentru pământ, un sabbat în cinstea Domnului; ogorul tău să nu-l semeni și via ta să nu o tai.

5. Ceea ce crește de la sine pe ogorul tău să nu seceri, iar strugurii din via netăiată să nu-i culegi; acesta să fie un an de odihnă pentru pământ.

6. Ceea ce va crește din odihna pământului să vă fie hrană ție, robului și roabei tale, slugii și străinului care locuiesc împreună cu tine.

7. Pentru dobitoacele tale și pentru animalele de pe pământul tău; toate roadele lui să le aibă drept hrană.

8. Să numeri pentru tine șapte ani de odihnă, adică de șapte ori cite șapte ani, și vei avea în șapte ani de odihnă patruzeci și nouă de ani.

9. Și să faceți să răsune glasul trîmbițelor în toată țara voastră, în a zecea zi din luna a șaptea; în ziua ispășirii să răsunați cu trîmbițele în toată țara voastră.

10. Și astfel să sfințiți al cincizecilea an și să vestiți iertarea în țară a tuturor celor care locuiesc într-însa. Acesta să fie pentru voi anul jubileu, semn ca fiecare dintre voi să se întoarcă la moșia lui și fiecare să se întoarcă în familia lui.

11. Anul al cincizecilea să fie pentru voi în semn de an jubileu; să nu sămănați, să nu secerati ceea ce crește de la sine pe ogor și nici via netăiată să n-o culegi,

12. Pentru că acesta este un an jubileu; să-l socotiți sînt și să mncăți din roadele cîmpului.

13. În anul jubileu fiecare să se întoarcă la moșia lui.

14. Iar dacă vei vinde ceva aproapei lui sau dacă vei cumpăra ceva de la aproapele tău, nimeni să nu-și asuprească aproapele.

15. Potrivit cu numărul anilor scurși de la anul jubileu, să cumperi de la aproapele tău, iar el să-ți vîndă potrivit numărului anilor de rod.

16. După cit de mare este numărul anilor, cu atît să ridici prețul ogorului, și după cit de pușini ani au mai rămas, cu atît să scăzi prețul; pentru că el ții vînde numărul secerișurilor.

17. Nimeni să nu asuprească pe aproapele său și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

18. Să împliniți toate poruncile mele, iar judecățile mele păziți-le și împliniți-le.

19. Pământul ții va da roadele lui, iar voi veți mncă pe săturate și veți trăi în siguranță pe el.

20. Iar dacă veți zice: «Ce vom mncă în acest al șaptelea an, de vreme ce nu vom sămăna și nici nu vom aduna roadele noastre?»

21. Eu voi trimite binecuvîntarea mea în al șaselea an și ogorul va da roadele lui pentru trei ani.

22. Voi veți sămăna în al optulea an, dar veți mncă din vechile roade; pînă în al nouălea an, cînd vor veni roadele cele noi, veți mncă tot din cele vechi.

23. Pământul să nu-l vindeți pe vecie, /pentru că a mea este țara, iar voi sînteți

У

пѣнтрѣ нѣ дѣлѣхъ ѡстѣ пѣмѣнѣхъ, и пѣ немѣр-  
 ннѣхъ, шѣ вѣнѣтнѣхъ, сѣмѣнѣхъ бѣнѣ дѣнѣхъ нѣхъ .  
 Шѣ дѣнѣхъ пѣмѣнѣхъ мошѣнѣхъ бѣнѣхъ, мѣ-  
 нѣхъ пѣнѣхъ сѣхъ дѣ пѣмѣнѣхъ . Тѣхъ дѣнѣхъ сѣхъ  
 рѣнѣхъ фрѣтѣнѣхъ чѣ е кѣтнѣхъ, шѣ вѣ вѣнѣхъ дѣнѣхъ  
 мошѣхъ лѣхъ, шѣ вѣнѣхъ чѣлѣхъ рѣнѣхъ чѣлѣхъ  
 пѣхъ сѣрѣнѣхъ дѣнѣхъ, шѣ вѣ мѣнѣхъ бѣнѣхъ фрѣ-  
 нѣхъ пѣлѣхъ лѣхъ . Тѣхъ дѣнѣхъ бѣнѣхъ лѣ нѣнѣхъ рѣ-  
 нѣхъ, шѣ вѣ вѣнѣхъ лѣ мѣнѣхъ, шѣ сѣвѣ лѣлѣхъ лѣхъ  
 дѣ дѣнѣхъ рѣнѣхъ пѣнѣхъ лѣхъ . Шѣ вѣ сѣвѣ  
 пѣнѣхъ бѣнѣхъ бѣнѣхъ лѣхъ, шѣ вѣ дѣнѣхъ чѣлѣхъ рѣнѣхъ бѣ-  
 нѣхъ, пѣнѣхъ лѣхъ бѣнѣхъ пѣнѣхъ рѣнѣхъ лѣхъ, шѣ  
 сѣвѣ рѣнѣхъ пѣнѣхъ лѣ мошѣхъ лѣхъ . Тѣхъ дѣнѣхъ  
 бѣнѣхъ фрѣтѣнѣхъ дѣ дѣнѣхъ чѣлѣхъ рѣнѣхъ лѣхъ, шѣ  
 бѣнѣхъ бѣнѣхъ рѣнѣхъ пѣнѣхъ пѣнѣхъ лѣхъ дѣ  
 шѣ сѣвѣ бѣнѣхъ лѣ сѣвѣ рѣнѣхъ, шѣ вѣ шѣнѣхъ сѣвѣ рѣнѣхъ  
 шѣ сѣвѣ рѣнѣхъ пѣнѣхъ лѣ мошѣхъ лѣхъ . Тѣхъ дѣнѣхъ  
 вѣнѣхъ нѣнѣхъ сѣвѣхъ лѣнѣхъ пѣнѣхъ фрѣтѣнѣхъ сѣнѣхъ  
 пѣхъ, шѣ бѣнѣхъ мѣнѣхъ рѣнѣхъ пѣнѣхъ сѣвѣхъ оуѣнѣхъ  
 дѣнѣхъ зналѣхъ бѣнѣхъ рѣнѣхъ пѣнѣхъ пѣнѣхъ . Тѣхъ  
 дѣнѣхъ сѣвѣхъ рѣнѣхъ пѣнѣхъ пѣнѣхъ сѣвѣхъ пѣнѣхъ оуѣнѣхъ дѣнѣхъ  
 рѣнѣхъ, сѣвѣхъ дѣнѣхъ нѣхъ кѣрѣхъ ѡстѣхъ фрѣтѣнѣхъ  
 чѣлѣхъ зналѣхъ сѣвѣ рѣнѣхъ чѣлѣхъ чѣлѣхъ кѣрѣхъ пѣнѣхъ  
 пѣнѣхъ фрѣтѣнѣхъ рѣнѣхъ лѣхъ, шѣ нѣ вѣ шѣнѣхъ лѣ сѣвѣхъ  
 дѣнѣхъ . Тѣхъ дѣнѣхъ сѣвѣхъ рѣнѣхъ сѣвѣхъ рѣнѣхъ нѣхъ  
 ѡстѣхъ пѣнѣхъ рѣнѣхъ зналѣхъ кѣрѣхъ чѣрѣхъ пѣнѣхъ пѣмѣнѣхъ  
 пѣлѣхъ сѣвѣхъ сѣвѣхъ, рѣнѣхъ пѣнѣхъ пѣнѣхъ рѣнѣхъ бѣ-  
 нѣхъ лѣнѣхъ, шѣ рѣнѣхъ сѣвѣхъ вѣнѣхъ лѣхъ .  
 Шѣ чѣлѣхъ лѣнѣхъ кѣрѣхъ чѣлѣхъ мошѣхъ лѣ, мѣ-  
 нѣхъ пѣнѣхъ рѣнѣхъ бѣнѣхъ лѣнѣхъ . Шѣ кѣрѣхъ вѣ  
 рѣнѣхъ пѣнѣхъ дѣнѣхъ лѣнѣхъ, шѣ вѣ шѣнѣхъ бѣнѣхъ рѣнѣхъ чѣлѣхъ  
 сѣвѣхъ чѣлѣхъ пѣнѣхъ лѣнѣхъ рѣнѣхъ рѣнѣхъ сѣвѣхъ кѣрѣхъ  
 сѣвѣхъ чѣлѣхъ лѣнѣхъ, лѣнѣхъ мошѣхъ лѣнѣхъ фрѣтѣнѣхъ  
 кѣрѣхъ фрѣнѣхъ лѣхъ гѣрѣхъ . Шѣ чѣрѣхъ чѣлѣхъ  
 сѣвѣхъ чѣлѣхъ лѣнѣхъ нѣхъ сѣвѣхъ вѣнѣхъ пѣнѣхъ  
 и пѣ мошѣхъ вѣнѣхъ ѡстѣхъ чѣлѣхъ лѣнѣхъ . Тѣхъ  
 дѣнѣхъ сѣрѣнѣхъ фрѣтѣнѣхъ чѣлѣхъ кѣрѣхъ пѣнѣхъ, шѣ  
 вѣ сѣвѣхъ нѣхъ мѣнѣхъ лѣнѣхъ пѣнѣхъ, сѣлѣхъ фрѣтѣнѣхъ  
 пѣхъ сѣлѣхъ кѣрѣхъ оуѣнѣхъ вѣнѣхъ, шѣ нѣмѣрѣнѣхъ .  
 Шѣ шѣ вѣ пѣнѣхъ фрѣтѣнѣхъ вѣ пѣнѣхъ . Сѣнѣхъ  
 лѣнѣхъ дѣнѣхъ дѣнѣхъ вѣнѣхъ нѣхъ лѣ мѣнѣхъ лѣнѣхъ,  
 шѣ сѣнѣхъ пѣнѣхъ дѣнѣхъ фрѣтѣнѣхъ пѣнѣхъ чѣлѣхъ дѣнѣхъ,  
 шѣ вѣ пѣнѣхъ фрѣтѣнѣхъ фрѣнѣхъ нѣхъ пѣнѣхъ .  
 Тѣхъ дѣнѣхъ пѣнѣхъ сѣнѣхъ лѣнѣхъ пѣнѣхъ кѣрѣхъ пѣнѣхъ,  
 шѣ пѣнѣхъ фрѣтѣнѣхъ сѣнѣхъ лѣнѣхъ бѣнѣхъ пѣнѣхъ пѣлѣхъ .  
 Шѣ бѣнѣхъ дѣнѣхъ фрѣтѣнѣхъ бѣнѣхъ чѣлѣхъ лѣнѣхъ сѣвѣхъ  
 пѣхъ бѣнѣхъ дѣнѣхъ пѣмѣнѣхъ фрѣнѣхъ пѣнѣхъ лѣхъ  
 вѣ сѣвѣхъ пѣмѣнѣхъ чѣкѣнѣхъ кѣ сѣвѣхъ фрѣнѣхъ бѣнѣхъ  
 дѣнѣхъ . Тѣхъ дѣнѣхъ сѣнѣхъ чѣлѣхъ фрѣтѣнѣхъ  
 лѣнѣхъ пѣнѣхъ, шѣ сѣвѣхъ вѣнѣхъ чѣлѣхъ сѣнѣхъ лѣнѣхъ  
 нѣхъ сѣлѣхъ дѣрѣхъ . Кѣнѣхъ кѣнѣхъ сѣлѣхъ нѣхъ  
 мѣнѣхъ сѣнѣхъ лѣнѣхъ пѣнѣхъ, пѣнѣхъ лѣ дѣнѣхъ сѣлѣхъ  
 бѣнѣхъ, вѣ сѣлѣхъ лѣ пѣнѣхъ . Шѣ вѣ шѣнѣхъ  
 кѣ сѣвѣхъ сѣнѣхъ, шѣ фрѣнѣхъ лѣнѣхъ фрѣнѣхъ кѣ дѣнѣхъ  
 сѣлѣхъ, шѣ вѣ мѣнѣхъ лѣ рѣнѣхъ лѣнѣхъ, шѣ лѣ мошѣхъ  
 нѣхъ пѣнѣхъ пѣнѣхъ вѣ лѣрѣхъ . Пѣнѣхъ нѣхъ рѣ-  
 нѣхъ сѣнѣхъ мѣнѣхъ чѣлѣхъ, пѣнѣхъ кѣрѣхъ пѣнѣхъ сѣнѣхъ  
 пѣмѣнѣхъ фрѣнѣхъ, сѣнѣхъ бѣнѣхъ фрѣнѣхъ  
 чѣлѣхъ фрѣнѣхъ . Сѣнѣхъ фрѣнѣхъ пѣнѣхъ чѣлѣхъ

Pag. 90, col. I

- că al meu iaste pământul, că nemernici și vinetici sinteț voi înaintea mea.
24. Și în tot pământul moștenirii voastre mîntuiri veț da pământului.
25. Iară de va sărăci frate-tău ce e cu tine și va vinde den moșia lui și va veni cel ce să rudeste; ce iaste aproape de el, și va mîntui vînzarea fratelui lui.
26. Iară de nu va fi la neștine rudenie și va avea la mîpă și se va afla lui de ajunsu răscumpărări lui,
27. Și va socoti anii vînzării lui și va da ce prisosește omului căruia au vindut pre dînsul lui și se va învîrteji la moșia lui.
28. Iară de nu-i va fi îndemînă de ajunsu ca să-i dea lui și va fi vînzarea a cumpărătorului ei până la al șaselea an al slobozirii, și va ieși în slobozire și se va învîrteji la moșia lui.
29. Iară de va vinde neștine casă lăcuită într-o cetate zidită, și va fi mîntuirea ei până se va umplea anul zilelor, va fi răscumpărarea ei.
30. Iară de nu se va răscumpăra până se va plini un an de tot, se va adeveri casa carea iaste în cetatea ce arc zidiu adevărat celuia ce au cumpărat pre ea întru rudele lui și nu va ieși la slobozenie.
31. Iară casele de pre în sate, căroră nu iaste penprejur zid cătră țarina pământului, se vor socoti, răscumpărătoare pururea vor fi acēstea și în slobozenie vor ieși.
32. Și cetățile levitilor, case cetăților moșiei lor mîntuite pururea vor fi levitilor.
33. Și carele va răscumpăra de la levit și va ieși vînzarea caselor cetății moșiilor în slobozenie, căce casele cetăților levitilor, moșie lor, în mijlocul fiilor lui Israil.
34. Și țarinile cēle osebite cetăților lor nu se vor vinde, pentru că moșie vécinică iaste aceasta lor.
35. Iară de va sărăci frate-tău ce iaste cu tine și va slăbi cu mînele lîngă tine, să-l ajut pre el ca pre un venetic și nemernic și va trăi frate-tău cu tine.
36. Să nu iai de la dînsul camătă nice la mulțime și să te temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul. Și va trăi frate-tău împreună cu tine.
37. Argintul tău să nu-l dai lui pre camătă și pre adaos să nu dai lui bucatele tale.
38. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, cela ce v-am scos pre voi den pământul Eghîpetului să vă dau voao pământul Hanaan ca să vă fiu voao Dumnezău.
39. Iară de se va smeri fie frate-tău lîngă tine și se va vinde fie, să nu-ț slujască slujbă de rob.
40. Ca un năimit sau nemernic să fie lîngă tine, până la anul slobozeniei va sluji la tine.
41. Și va ieși cu slobozenie și feciorii lui împreună cu dînsul și va mērgе la ruda lui și la moșia cea părintească va alerga.
42. Pentru că robi-m sînt mie acēștia pre carii i-am scos den pământul Eghîpetului să nu să vînză în vînzare de robu.
43. Să nu-l intinzi pre el închinuire și să te temi de



pentru că nemernici și vinetici voi sînteți înaintea mea.

24. Și întru tot pămîntul moștenirii voastre va vindeți mîntuitoare veți da pămîntului.

25. Iar de va fi mîșer fratele tău ce-i cu tine și va vinde de moșia lui și va veni cel ce să rudeste, cel ce iaste aproape de el, și va mîntui vînzarea fratelui lui.

26. Iar de nu va fi la neștine rudenie și să va îndemna și l să va afla lui de agiunsu răsкупărare lui,

27. Și va socoti anii vînzării lui și va da ce prisostește omului, căruia au vîndut pre însul lui, și să va învîrteji la moșia lui.

28. Iar să nu să va îndemna de agiunsu ca să-i dea lui și va fi vînzarea a cumpărătorului lor pînă în anul al șaselea an al slobozirei, și va ieși întru slobozire și să va învîrteji la moșia lui.

29. Iar de va vinde neștine casă lăcută întru cetate zidită, și va fi mîntuirea ei pînă să va înplea anul de dzile, și va fi răsкупărare ei.

30. Iar de nu să va răsкупăra pînă să va plini un an de tot, să va adeveri casa carea iaste în cetate zidită adevărată celuia ce au cumpărat pre ea întru rudele lui și nu va ieși la slobozenie.

31. Iar casele de pre la sate, cărora nu iaste prenegiur zid cătră țarina pămîntului, să vor socoti, răsкупărate pururea vor fi acestea și întru slobozenie vor ieși.

32. Și cetățile popilor case cetăților moșiei lor mîntuite pururea vor fi pururea popilor.

33. Și carele va răsкупăra de la popi și va ieși vînzarea caselor cetății moșiei lor întru slobozenie, căce casele cetăților popilor, moșiei lor în mijlocul fiilor Israel.

34. Și țarinile cele usăbite cetăților lor nu să vor vinde, pentru că moșie vîcnică aceasta lor iaste.

35. Iar de va fi mîșer fratele tău ce iaste cu tine și va slăbi mîntuile lîngă tine, să-l agiutorești pre el ca pre un nemernic și vinetic și va trăi fratele tău împreună cu tine.

36. Să nu iai de la el camătă nice la mulțime și să te temi de Dumnezeu tău, Eu, Domnul. Și va trăi fratele tău împreună cu tine.

37. Argintul tău să nu-l dai lui pre camătă și pre adaos să nu dai lui bucatele tale.

38. Eu, Domnul Dumnezeu tău, ceta ce v-au scos pre voi den pămîntul Egiptului și să vă dau voao pămîntul lui Hanaan ca să vă fiu voaoă Dumnezeu tău.

39. Iar de să va smeri fratele tău lîngă tine și să va vinde ție, să nu-ți slujască ție slujbă de rob.

40. Ca un nămit sau nemernic să fie lîngă tine, pînă la anul slobozeniei va slui lîngă tine.

41. Și va ieși cu slobozenia și feciorii lui împreună cu însul și va merge la ruda lui și la moșia căea a tătine-său va alerga.

42. Pentru căce robi-mi sîntu mie acestia, pre carii i-am scos den pămîntul Egiptului, să nu să vînză în vînzare de rob.

43. Să nu-l înlîndzi pre el într-un / chin

vinetici sînteți înaintea mea.

24. Și în tot pămîntul moștenirii voastre răsкупărare să dați pămîntului.

25. Iar de va sărăci fratele-tău carele iaste cu tine și va vinde moșia lui, să vie ruda lui cea mai de aproape și să răsкупere vînzarea frătine-său.

26. Iar de nu va avea niștine rudenie și ceta ce va cumpăra va putea mîna lui dendăstul să-i ajungă.

27. Să socotească roada lui pre an și să se plătească de om de ce i-au fost dator și să se întoarcă la moșia lui.

28. Iar de nu va ajunge mîna lui dendăstul, să-i dea să fie moșia aceasta a cumpărătorului pînă la anul slobozirei, iar deca va ieși anul slobozirei, să vie la moșia sa.

29. Iar de va vinde cinevaș casă de lăcută zidită în cetate, să fie răsкупărare ei pînă să va umplea un an de zile.

30. De-acii, deca nu se va răsкупăra pînă să va umplea un an tocma, să se ție casa care va fi în cetate și va avea zidire întru moștinare celuia ce o au cîștigat și neamului lui și să nu se întoarcă la slobozire.

31. Iar casele de pre la sate, care n-au împrejurul lor ziduri cătră cîmpurile pămîntului, să se socotească, răsкупărate lor fieștecînd va fi și întru slobozire se vor întoarce.

32. Iar cetățile preoților și casele moșiiilor lor în toată vremea să le răsкупere preoții.

33. Și oricine va răsкупăra de la preot să iasă vînzarea curților cetăților finuturilor lor întru slobozire, că curțile cetăților preoților, moșiiilor lor între feciorii lui Israel.

34. Și țarinile cele usăbite întru cetățile lor să nu se vînză, că iaste lor moșie vîcnică.

35. Iar de va sărăci fratele-tău care iaste cu tine și va slăbi cu mîntuile la tine, ajută-i ca unui vinetic și ca unui strein ca să trăiască fratele tău cu tine.

36. Să nu iai de la dînsul camătă, nici mai mult decît i-ai dat, ce să te temi de Dumnezeu tău, Eu, Domnul. Ca să poată trăi fratele tău cu tine.

37. Baniî tăi să nu dai lui în camătă și bucatele tale să nu le dai lui în adaos.

38. Eu, Domnul Dumnezeu vostru, carele v-am scos den țara Egiptului să vă dau țara Hanaanului ca să fiu eu Dumnezeu vostru.

39. Iar de va sărăci fratele tău la tine și se va vinde ție, să nu-ți lucreze lucru ca robii.

40. Ce ca un argat sau ca un vinetic să fie la tine și să lucreze ție pînă la anul slobozirei.

41. De-acii în anul slobozirei să iasă de la tine el și feciorii lui cu dînsul și să se ducă în rudenia lui și în finutul moșiei lui.

42. Că robii mici sînt aceștia și eu i-am scos den țara Egiptului, să nu se vînză cu vînzare de rob.

43. Să nu-l năcăjăști/cu osteneală, ce să te

străini și oaspeți pentru mine.

24. De aceea, în orice țară pe care o veți stăpîni, să îngăduiți răsкупărarea pămîntului.

25. Iar dacă fratele tău va sărăci și-și va vinde o parte din moșia lui, atunci să vină ruda cea mai apropiată și să răsкупere ceea ce a vîndut fratele său.

26. Dar dacă cineva nu are nici o rudă apropiată (care să aibă dreptul de răsкупărare), în schimb îi dă mîna și găsește în-deajuns pentru răsкупărare.

27. Atunci să socotească anii de la vînzare, să înapoieze cumpărătorului ceea ce prisostește și să se întoarcă la moșia lui.

28. Dar dacă nu va avea la îndemînă îndejuns (pentru răsкупărare), atunci pămîntul vîndut să rămînă la cumpărător, pînă la anul jubileu; în anul jubileu cumpărătorul să plece, iar el să se întoarcă la moșia sa.

29. Dacă va vinde cineva o casă de locuit într-o cetate înconjurată cu ziduri, să poată aduce răsкупărare pînă se va împlini un an de zile; puțința de răsкупărare va ține un an.

30. Dar dacă nu va fi răsкупărată înainte de a se împlini un an întreg, casa care se află într-o cetate împrejmuită de ziduri să rămînă pe vecei celui care a cumpărat-o și urmașilor săi; în anul jubileu să nu plece din ea.

31. Însă casele de pre la satele care nu sînt împrejmuite cu ziduri să fie socotite asemenea ogoarelor țării; ele vor putea fi răsкупărate oriînd, iar (cumpărătorul) să plece din ele în anul jubileu.

32. Cit privește cetățile leviților și casele pe care ei le moștenesc în aceste cetăți, să aibă leviții dreptul de a le răsкупăra oriînd.

33. Cine va răsкупăra de la leviți o casă să plece în anul jubileu din casa vîndută și din cetața unde stăpînea, căci casele din cetățile leviților le sînt acestora singura lor avere în mijlocul neamului lui Israel.

34. Nici ogoarele din jurul cetăților lor nu pot fi vîndute, pentru că ele se află în stăpînirea lor veșnică.

35. Iar dacă va sărăci fratele tău și nu va mai avea mijloace de trai lîngă tine, să-l ajuți ca pe un străin sau un oaspete, ca să trăiască alături de tine.

36. Să nu iei de la el camătă sau mai mult decît i-ai dat, ci să te temi de Dumnezeu tău. Eu sînt Domnul, iar fratele tău să trăiască împreună cu tine.

37. Argintul tău să nu l-împrumuți cu camătă și să nu-l dai bucate (cerindu-l-înapoi) ce dobîndă.

38. Eu sînt Domnul Dumnezeu vostru, care v-am scos pe voi din țara Egiptului, ca să vă dau vouă țara Canaan și ca să fiu Dumnezeu vostru.

39. Iar dacă va sărăci fratele tău, care locuiește cu tine, și ție se va vinde, să nu-l silești la o muncă de rob.

40. El să stea pe lîngă tine asemenea unei slugi sau unui oaspete; să îți slujească pînă la anul jubileu.

41. Atunci el să plece liber, împreună cu frații săi, să se întoarcă la familia sa și să meargă la moșia părinților.

42. Căci ei sînt robii mei, pe care i-am scos din pămîntul Egiptului; să nu fie vînduți precum se vînd robii.

43. Să nu-l stăpînești/cu cruzime și să

книжуре, шн съблетемн де дмнхл дмнхлхл пзв.  
 Шн савгь шн савжннкъ кжч севоу фаче цие дѣ мѣ  
 прх амлен, кжчн сжнтъ по прѣхурлхл пѣл  
 ден прхшшн сть агонненци роу шн роуатъ  
 Шн ден фнѣн немѣрничлор кжчн сжнтъ прѣ мѣ  
 кон, ден прхшшн сть агоннен, шн ден роуа  
 ле лор кжчн севоу нше прѣмжнтлхл вострх  
 воу фн воасо прѣ моше . Шн сть прѣ мѣ  
 чн прѣ джншн фчурлор воушн дхпъ воасо шн  
 воу фн воасо кжчн дхпъ, тарь ден фчурн  
 воушн ден фнѣн лхн геранл, фчеш кареа пе фчл  
 теле лхн сть прѣ мѣ прѣ елоу жннхурн .  
 Тарь дѣла дѣла мжнл немѣрничлхл, дх чѣла мѣ  
 венетнкъ де лангопнне, шн сть прѣ мѣ фрателе  
 пѣл сева кжчн немѣрничлхл, дх венетнкхл  
 че е лангопнне, дх чѣла ден ншере немѣрн .  
 Дхпъче сева вннде елоу рѣсклмпраре ва фн мн  
 лхн, оунал ден фчурн лхн ва рѣсклмпраре прѣ  
 елоу . Фрателе стьмжнтлхл, дх фчмл фчл мѣ  
 теле прѣмжнтлхл ва мжнтлхн прѣ джнхл  
 дх ден кжчн прѣхурлор ден нѣмл лхн ва  
 мжнтлхн прѣ елоу, тарь дѣла дѣла мжннеас лхн  
 сева рѣсклмпраре прѣ сине . Шн сева сокотн н  
 кжчн чѣла чѣла рѣсклмпраре прѣ елоу ден л  
 нхл каре дх сжнтъ прѣ сине лхн, пьнтъ лл д  
 нхл словозннѣ, шн ва фн джншнхл вжнхурн  
 лхн ка сжн де нѣмнтъ, ань ден ань ва фн кх  
 елоу . Тарь дѣла фн лл ншнне ман мхлпъ нѣ  
 ден лн джнтъ прѣчл, ка дл рѣсклмпраре  
 охн ден джншнхл вжнхурн лхн, тарь дѣла рѣ  
 мѣнтъ ншннѣла ден ань, лл ань ерѣрн  
 шн ва сокотн лхн дхпъ жнн лхн . Шн ва нѣ  
 дл рѣсклмпраре лхн ка оу нѣмнтъ, ань  
 фн ань ва фн прѣчл кх джнхл, кх лвен прѣ  
 стннде прѣ елоу кх стьмжнтлхл жнннтъ пѣ  
 Тарь ден сева рѣсклмпраре дхпъ ллѣста, шн нѣ  
 ва ешн прѣ ань словозннѣ елоу кх воннѣ лхн прѣ  
 прѣчл кх джнхл . Пѣнтрх нѣ аннѣн нѣ  
 сжнтъ фнѣн лхн геранл, роуш, савшн, мѣе, аѣ  
 шѣ сжнтъ, карѣн ллм кжч ден пѣмжнтлхл ерѣ  
 пѣчлхл .

К А П К С



къ ел дмнхл дмнхлхл вострх, стьнх  
 фачен воасо сннхурн фчурн де мж  
 нѣ, нѣче чопанте, нѣче пѣлпъ стнх  
 рѣднхлнвоасо, нѣче пѣлпъ стьмжнтлхл пѣ  
 нѣчн прѣмжнтлхл вострх, ка сть прѣ  
 кжчн лхн, ел сжнтъ дмнхл дмнхлхл вострх .  
 Снмѣтеле мѣе стьл пѣчннѣ, шн де фнѣнѣ  
 ле мѣе, стьл пѣмѣчн, ел сжнтъ дмнхл .  
 Девечн оумѣла прѣхурлнне мѣе шн рѣз  
 цѣпурлне мѣе кжчн пѣчн, шн левечн фаче прѣ  
 джнсе . Шн вонда пѣе воасо прѣ мѣ  
 ен, шн пѣмжнтлхл ва дл рѣдѣе лхн, шн лѣм  
 неас кжчнпнлор, воу дл роуа лор . Шн ва  
 лѣкн воасо стьрншлхл кхлѣсхл, шн кхлѣсхл  
 ва лѣкн стьмжнѣ, шн вѣчн мжнл пжнѣ во  
 лѣрѣ прѣчл, шн вѣчн лѣкн кх прѣмѣлрѣ прѣ  
 пѣмжнтлхл вострх, шн рѣдѣоу нхл трѣче прѣ  
 пѣ

Domnul Dumnezăul tău.

44. Și slugă și slujnică, ciț se vor face ție dentru limbi, ciți sint pe împrejurul tău, dentr-inșii să agonisiți rob și roabă.

45. Și den fiii nemêrnicilor carii sint între voi, dentr-inșii veți agonisi și den rudele lor ciți se vor naște în pămintul vostru vor fi voao întru moșie.

46. Și veți împărți pre dînșii fecjorilor voștri după voi și vor fi voao jinuți în veci, iară den frații voștri, den fiii lui Israil, fieșcarele pe fratele lui să nu-l intinză pre el în chinuri.

47. Iară de va afla mină nemêrnicului au celui venetic de lingă tine și, sărăcind fratele tău, se va vinde nemerunicului au veneticului ce e lingă tine au celui den naștere nemêrnic,

48. După ce se va vinde el, răscumpărare va fi lui, unul den frații lui va răscumpăra pre el.

49. Fratele tătini-său au fiiul fratelui tătini-său va mintui pre dînsul, au den casele trupurilor den neamul lui va mintui pre el. Iară de va avea cu mînele lui se va răscumpăra pre sine,

50. Și se va socoti cătră ccla ce l-au răscumpărat pre el den anul care au vindut pre sine lui până la anul slobozirii și va fi argintul vînzării lui ca o zi de năimit, an den an va fi cu el.

51. Iară de va fi la niștine mai mult den ani decît preul, va da răscumpărare lui den argintul vînzării lui.

52. Iară de va rămînea pușintel den ani la anul iertării, și va socoti lui după anii lui.

53. Și va da răscumpărare lui ca un năimit, an den an va fi împreună cu dînsul, nu-l vei întinde pre el cu osteneală înaintea ta.

54. Iară de nu se va răscumpăra după aceasta, și va ieși în anul slobozenii el cu copiii lui împreună cu dînsul.

55. Pentru că ai miei sint fiii lui Israil, robi, slugi miei aceștia sint carii i-am scos den pămîntul Eghiptului.

CAP 26

1. Că eu, Domnul Dumnezăul vostru, să nu faceți voao singuri făcute de mină, nice cioplite, nice stilpu să nu rădicați voao, nice piatră sămnu să puneți în pămîntul vostru ca să vă închinaț lui. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

2. Simbetele mēle să le păziți și de sfintele mēle să vă tēmeți Eu sint Domnul.

3. De veți umbla întru poruncile mēle și învățăturile mēle veți păzi și le veți face pre dînsele,

4. Și voi da ploaie voao în vrēma ei și pămîntul va da roadele lui și lēmnele cîmpilor vor da roada lor.

5. Și va apuca voao treișul culesul și culesul va apuca sămînța și veți mînca pînnea voastră în sajiu și veți lăcu cu întemeiere pre pămîntul vostru și războiu nu va trēce pren pămîntul vostru.

și să temi de Domnul Dumnezeu tău.

44. Și slugă și slujnică, cîți să vor face ție den<sup>9</sup> întru limbi, cîte sîntu prenegiurul tău, dentru înșii să agonisiți rob și roabă.

45. Și den fiii nemernicilor carii sîntu întru voi, dentru înșii veți agonisi și dentru rudele lor, cîți să vor naște întru pămîntul vostru fie voao întru moșie.

46. Și veți împărți pre înșii feciorilor voștri după voi și vor fi voao tînuți în vîci, iar dentru frații voștri, den fiii lui Israil, careș pre fratele său să nu-l întindză pre el întru chinuri.

47. Iar să va afla mina nemernicului acelu venetic de lingă tine, și, lipsindu-să fratele tău, să va vinde nemernicului au veneticului ce-i lingă tine au celui den naștere venetic,

48. După ce să va vinde el, răscumpărare va fi lui, unul dentru frații lui va răscumpăra pre el.

49. Fratele tătine-său au feciorul fratelui tătine-său va răscumpăra pre el, au den căsăle trupurilor den neamul lui va răscumpăra pre el. Iar de să va îndemina cu mâinele lui va răscumpăra pre sine,

50. Și să va socoti cătră cela ce l-au cumpărat pre el den anul carele s-au vîndut pre sine lui pîn-la anul slobozirei și va fi argintul vîndării lui ca o dzi de năimit, an den an va fi cu el.

51. Iar de va fi la neștine mai multu den ani decît prețul, va da răscumpărarea lui den argintul vîndării lui.

52. Iar să va răminea puțin den anii la anul fertării, și va socoti lui după anii lui.

53. Și va da răscumpărarea lui ca un năimit, an de an va fi împreună cu însă, nu-l vei întinde pre el cu osteneală înaintea ta.

54. Iar de nu să va răscumpăra după aceasta, și va ieși întru anul slobodeniei el și copiii lui împreună cu însul.

55. Pentru că ai miei sîntu fiii lui Israil, robi, slugi mie aceștia sîntu carii am scos den pămîntul Eghiptului.

## CAP 26

1. Eu, Domnul Dumnezeu tău vostru, să nu faceți voao singuri făcute de mină, nice cioplite, nice stîlpu să nu rădicați voao, nice pînatră sâmnu să puneți în pămîntul vostru ca să vă închinați lui. Eu, Domnul Dumnezeu tău vostru.

2. Simbetile mele să le păziți și de sfintele mele să vă tîmeți. Eu sîntu Domnul.

3. Întru porîncele mele, să îmblați și porîncele mele să le cruțați, și să le faceți pre înse.

4. Și voi da ploaie voao întru vrîmea el și pămîntul va da roadele lui și lîmnele cîmpilor vor da roada lor.

5. Și va apuca voao trierul culesul și culesul va apuca sâmnă și veți minca pînea voastră întru sațiu și veți lăcuti cu întemeiere pre pămîntul vostru și război nu va trece pre/pămîntul vostru.

temi de Domnul Dumnezeu tău.

44. Robul tău și roaba ta care va fi den limbi la tine den cei ce sînt împrejurul tău să doblîndești.

45. Și den feciorii veneticilor carei lăcuiesc întru voi încă să doblîndești și den seminția lor, [46] și oreț vor fi în țara voastră să fie voao întru moștinare.

46. Și să-i împărți feciorilor voștri după voi și să fie voao întru moștinare vîcnică, iar pre frații voștri, pre feciorii lui Israil, nimeni să nu năcăjască pre fratele<sup>6</sup> lui cu ostentînte.

47. Iar de va ajunge mina veneticului și a celui de alt neam care iaste la tine, iar fratele tău va sărăci și se va vinde veneticului sau celui de alt neam care iaste la tine sau veneticului care lăcuiește la tine sau lăcuito-riului carele se-au născut la tine,

48[47]. De se va vinde, să se răscumpere [48]. Și să-l răscumpere fratele tătine-său

49. Sau feciorul fratelui tătine-său să-l răscumpere sau dentr-alt neam den rudenie trupului lui să-l răscumpere; iar de va putea el însuș să se răscumpere,

50. Să se socotească cu cele ce l-au cumpărat den anul care i se-au vîndut pînă în anul slobozirei și banii pre carei se-au vîndut el ca zile[le] ale argatului să se socotească.

51. De vor fi ani mai mulți, împotriva anilor să se socotească mai mult.

52. Iar de vor fi ani mai puțin pînă la anul slobozirei, mai puțin se va socoti.

53. Și să i se socotească pre ani și să den răscumpărarea lui pre an—pre an, ca a argatului, și să nu-l năcăjăști cu osteneală înaintea ta.

54. Iar de nu se va răscumpăra, să iasă după aceasta în anul slobozirei el și feciorii lui cu dînsul.

55. Că feciorii<sup>6</sup> lui Israil sînt robii miei, robii miei sînt aceștia carii i-am scos den țara Eghiptului.

## CAP 26

1. Eu, Domnul Dumnezeu vostru, să nu faceți voao chip facere de mîini, nice cioplit, nice stîlp să nu puneți voao, nice să nu puneți semn de pînatră cioplit în țara voastră, nice să vă închinați lor, că eu sînt Domnul Dumnezeu vostru.

2. Simbetile mele să le păziți și de sfintele mele să vă tîmeți. Eu, Domnul.

3. De veți umbla în porîncele mele și veți păzi legea mea și o veți face,

4[3] Da-vou voao ploaie în vrîmea sa [4] și pămîntul va da roada sa și pomii cîmpurilor vor da roada lor.

5. Și pre treieris II va apuca culesul și pre culesul va apuca sâmnătoarea și pînea voastră o veți minca întru sațiu și veți lăcuti în țara voastră fără de frică și război nu va trece pre/țara voastră<sup>2</sup>.

te temi de Dumnezeu tău.

44. Robul și roaba de care ai nevoie să-i iei de la neamurile care lociesc împrejurul tău; de la ei să cumpărați slugi și slujnice.

45. Să cumpărați de asemenea dintre fiii străinilor care lociesc împreună cu voi și dintre urmașii lor care se vor naște în țara voastră; aceștia să fie în stăpînire voastră.

46. Să-i lăsați moștenire fiilor voștri după voi și să-i stăpîniți în vîci; însă dintre frații voștri, dintre fiii lui Israil, nimeni să nu-l stăpînească pe fratele său cu cruzime.

47. Iar dacă un străin sau un oaspete care locuiește cu tine se va instări, iar fratele tău va sărăci și se va vinde străinului, oaspetelui care locuiește cu tine sau vreunui, urmaș al străinului,

48. El să aibă drept de răscumpărare după ce s-a vîndut; unul dintre frații lui să-l răscumpere.

49. Unchiul său ori fiul unchiului său să-l răscumpere pe el sau cineva dintre rudele sale apropiate să-l răscumpere; iar dacă va doblîndi mijloace, să se răscumpere singur.

50. Și să se socotească cu acela care l-a răscumpărat, începînd cu anul în care i s-a vîndut și pînă în anul jubileu; prețul vînzării lui să-l înapoieze potrivit cu numărul anilor, ziua (petrecută la cumpăritor socotînd-o) asemenea celei a unei slugi plătite.

51. Dacă i-au rămas cuiva mai mulți ani (pînă la anul jubileu), să dea înapoi ca răscumpărare o parte din prețul cu care a fost vîndut.

52. Iar dacă i-au mai rămas puținii ani pînă la anul jubileu, să se facă socoteala potrivit acestor ani și astfel să se plătească răscumpărarea.

53. El să stea asemenea unei slugi plătite, an de an, la stăpînul său; iar acesta să nu-l stăpînească cu cruzime înaintea ochilor tăi.

54. Iar dacă nu va fi răscumpărat în acest chip, să iasă (de la stăpîn) în anul jubileu, el împreună cu copiii săi.

55. Pentru că fiii lui Israil sînt robii mei; slugile mele sînt ei, pe care i-am scos din țara Eghiptului.

## CAP. 26

### Răsplăți și pedepse

1. Căci eu sînt Domnul Dumnezeu vostru. Să nu vă faceți vouă idoli, nici chipuri cioplite, și să nu vă rădicați stîlpi; ră nu așezați în țara voastră nici o piatră cioplită, ca să vă închinați ei. Eu sînt Domnul Dumnezeu vostru.

2. Să păziți zilele mele de odihnă și să cinstiți sfîntul meu lăcaș. Eu sînt Domnul.

3. Dacă veți umbla după porîncele mele, dacă veți păzi învățăturile mele și le veți împlini,

4. Atunci eu vă voi da ploaie la vremea potrivită, iar pămîntul vă va da roadele lui și pomii de pe cîmpuri vă vor da fructele lor.

5. Și va ajunge treierisul vostru pînă la culesul viilor, iar culesul va ajunge pînă la semănat; și veți minca pînea voastră pe săturate, veți locui în siguranță în țara voastră și războiul nu va trece prin/țara voastră.

6. Шн еон да паче жпѣ  
 мѣнѣнѣа вѣстрѣа шн еици дорѣми, шн нѣла фн  
 кѣрѣа еѣ епѣе пре вѣн, шн еон пѣлѣрѣе хѣлѣрѣ, рѣ  
 ле днн пѣмѣнѣнѣа вѣстрѣа, шн рѣзѣвѣн нѣла рѣрѣ  
 че прѣн пѣмѣнѣнѣа вѣстрѣа. Шн еици еонн  
 прѣ ерѣжѣмѣшнѣа вѣщрн, шн ерѣ кѣрѣѣ жнѣнѣнѣтѣ  
 нѣ ерѣстрѣа нѣ ерѣнѣрѣе. Шн еа гѣнн днн еон  
 нѣнѣн прѣ ерѣлѣтѣ, шн ерѣлѣтѣ днн еон ерѣ гѣнн  
 рѣѣе мѣн, шн ерѣ кѣрѣѣ нѣрѣлѣтѣнѣнѣнѣ вѣщрн ж  
 нѣнѣнѣтѣ вѣстрѣа жѣсѣвѣе. Шн еон кѣ  
 рѣа прѣстрѣа еон, шн еон ерѣнѣ прѣ еон,  
 шн еон кѣрѣѣ прѣ еон, шн еон жѣмѣлѣ  
 цн прѣ еон, шн еон жѣтѣрн фѣрѣрѣднѣнѣа мѣтѣ нѣ  
 еон. Шн еици мѣнѣа еици, шн еици еици  
 лѣрѣ, шн еици днн фѣаа рѣлѣрѣ нѣла еици ерѣлѣ.  
 Шн еон пѣне фѣрѣрѣднѣнѣа мѣтѣ жѣтрѣа еон, шн  
 нѣла ерѣрѣ ерѣрѣлѣлѣа мѣтѣ прѣ еон. Шн еон  
 ерѣмѣла жѣтрѣа еон, шн еон фн ерѣла дѣмѣрѣлѣ, ш  
 еон ерѣфн мѣе нѣрѣрѣе. Шн дннѣлѣ дѣмѣрѣе  
 вѣстрѣа рѣлѣмѣ ерѣе прѣ еон днн пѣмѣнѣнѣа ерѣ  
 пѣтѣлѣлѣрѣ фнѣнѣе еон рѣе, шн лѣмѣ ерѣрѣе мѣтѣ лѣ  
 гѣтѣрѣа жѣрѣлѣлѣнѣ вѣстрѣа, шн еон лѣрѣе прѣ е  
 кѣ фѣлѣтѣ. Шн рѣ дннѣ мѣеици ерѣлѣлѣтѣ, ннѣ  
 еици фѣае рѣрѣднѣнѣа мѣтѣа лѣрѣе мѣтѣ. Чѣеици  
 нѣ ерѣлѣлѣтѣ рѣ дѣнѣеае, шн жѣрѣрѣеици нѣлѣ мѣтѣа,  
 ерѣа жѣрѣлѣлѣ ерѣфѣлѣтѣа вѣстрѣа, кѣкѣн ерѣнѣ фѣ  
 рѣци тѣлѣе рѣрѣднѣнѣа мѣтѣа, кѣ ерѣрѣеици фѣ  
 гѣрѣднѣнѣа мѣтѣ. Шн ерѣ еон фѣае лѣа ерѣла,  
 шн еон пѣне прѣ еон лѣнѣа, шн рѣлѣ шн гѣлѣе  
 нѣрѣтѣ ерѣнѣнѣа ерѣнѣ вѣщрн, шн ерѣфѣлѣтѣа ерѣрѣ  
 тѣнѣе, шн лѣ еици ерѣмѣнѣа жѣтѣрѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
 вѣстрѣа, шн еон мѣнѣа жѣнѣа жѣтѣрѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
 Шн еон жѣтѣрн фѣаа мѣтѣ прѣе еон, шн еици нѣ  
 рѣтѣ нѣнѣнѣтѣ ерѣжѣмѣшнѣа вѣщрн, шн ерѣ гѣнн  
 прѣ еон рѣа чѣ гѣннѣкѣ прѣ еон, шн еици фѣлѣнѣ  
 гѣннѣдѣлѣтѣ ннѣнѣтѣ прѣ еон. Шн рѣ нѣлѣеици  
 ерѣлѣлѣтѣ ннѣтѣ ерѣнѣ жѣтѣрѣлѣтѣа шн еон лѣрѣе  
 лѣрѣлѣтѣ прѣ еон рѣнѣ, рѣ рѣ, ерѣнѣ ерѣнѣ рѣкѣтѣ  
 лѣ ерѣстрѣа. Шн еон ерѣнѣ ерѣнѣ ерѣнѣа мѣнѣ  
 дѣрѣнѣ ерѣлѣрѣе, шн еон пѣне ерѣла ерѣнѣа мѣнѣ  
 шн пѣмѣнѣнѣа вѣстрѣа кѣ рѣ ерѣлѣмѣтѣ. Шн  
 ерѣфн жѣрѣшѣрѣтѣ ерѣрѣлѣтѣ вѣстрѣа, шн нѣла дѣ  
 пѣмѣнѣнѣа вѣстрѣа ерѣмѣнѣа лѣнѣ, шн лѣмѣнѣа  
 кѣ цѣрѣннѣнѣ вѣстрѣа нѣ ерѣаа рѣлѣа лѣнѣ. Шн рѣ  
 пѣ лѣтѣа рѣ еици мѣтѣ рѣ жѣрѣрѣеици, шн нѣ  
 еици ерѣтѣ ерѣлѣ ерѣлѣлѣтѣ, еон лѣрѣе ерѣла  
 шѣпѣтѣ рѣнѣ, рѣлѣтѣ пѣкѣтѣае вѣстрѣа. Шн  
 еон тѣрѣннѣтѣ прѣе еон гѣднннѣа чѣлѣ ерѣлѣтѣ  
 чѣ лѣ пѣмѣнѣнѣа, шн ерѣ мѣнѣа прѣ еон, шн ерѣ  
 тѣннѣ дѣрѣнѣлѣае вѣстрѣа, шн ерѣннѣ еон фѣ  
 чѣ прѣ еон, шн ерѣтѣнѣ ерѣрѣнѣ нѣнѣа вѣстрѣа.  
 Шн нѣ лѣрѣе мнѣ жѣрѣрѣеици пѣрѣеици, чѣ еици  
 мѣтѣ рѣ ерѣрѣ мнѣ жѣрѣрѣеици. Еон мѣтѣ  
 рѣ шн ерѣ нѣ еон нѣ мѣнѣ жѣрѣрѣеици шѣпѣтѣ, шн  
 еон еон шн ерѣ прѣ еон, рѣ рѣ, ерѣнѣ ерѣнѣ пѣ  
 кѣтѣае вѣстрѣа. Шн еон лѣрѣе прѣе еон  
 ерѣтѣ, нѣрѣнѣнѣа, нѣрѣнѣа фѣрѣрѣднѣнѣнѣнѣ,  
 шн еици фѣлѣнѣ жѣтѣрѣнѣа вѣстрѣа, шн еон тѣрн  
 мнѣтѣ мнѣтѣ прѣе еон, шн ерѣ еици дѣ жѣмѣнѣ

6. Și voiți da pace în pământul vostru și veți dormi și nu va fi carele să spaie pre voi și voiți pierde hiară răle den pământul vostru și războiu nu va trece pren pământul vostru.
7. Și veți goni pre vrăjmașii voștri și vor cădea înaintea voastră cu ucidere.
8. Și va gonid den voi cinci pre o sută și o sută den voi vor goni zăce mii și vor cădea neprietenii voștri înaintea voastră în sabie.
9. Și voiți căuta preste voi și voiți blagoslovi pre voi și voiți crește pre voi și voiți înmulți pre voi și voiți întări făgăduința mea cu voi.
10. Și veți mânca vechi și vechile vechilor și vechi den fața celor noao veți scoate.
11. Și voiți pune făgăduința mea întru voi și nu va urf sufletul meu pre voi.
12. Și voiți umbra întru voi și voiți fi voao Dumnezău și voi veți fi mie norod.
13. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, fiind voi robi, și am zdrobit legătura jugului vostru și v-am adus pre voi cu fală.
14. Iară de nu mă veți asculta, nice veți face poruncile melle acăstea,
15. Ce veți neasculta de dinsele și judecăților melle, se va ingreua sufletul vostru ca voi să nu faceți toate poruncile melle ca să răsiپیți făgăduința mea,
16. Și eu voiți face așa voao și voiți pune pre voi lipsa, și rîia, și gălbenarea, orbind ochii voștri și sufletul vostru topind. Și veți sămăna în zadar semințele voastre și le vor mânca împotrivicii voștri.
17. Și voiți întări fața mea preste voi și veți cădea naintea vrăjmașilor voștri și vor goni pre voi ceia ce gonescu pre voi și veți fugi negonindu-vă nimenea pre voi.
18. Și de nu-m veți asculta nice până într-afita, și voiți adaoge a vă certa pre voi cu rane de 7 ori pentru păcatele voastre.
19. Și voiți surpa semejiia mîndriei voastre și voiți pune voao ceriul ca de hier și pământul vostru ca de aramă.
20. Și va fi în deșart virtutea voastră și nu va da pământul vostru sămînța lui și lemnul țării voastre nu va da roada lui.
21. Și după aceasta, de veți mîrge în curmeziș și nu veți vrea să mă ascultați, voiți adaoge voao șapte rane după păcatele voastre.
22. Și voiți trimite preste voi gadinile cêle sălbatece ale pământului și vor mânca pre voi și vor topi dobitoacele voastre și puțini voiți face pre voi și pustii vor fi căile voastre.
23. Și cu acăstea de nu vă veți pedepsi, ce veți mîrge cătră mine în curmeziș,
24. Voiți mîrge și eu cu voi cu minie încurmezișată și voiți lovi și eu pre voi de 7 ori pentru păcatele voastre.
25. Și voiți aduce preste voi sabie izbîndind izbînda făgăduinței și veți fugi în cetățile voastre și voiți trimite moarte preste voi și vă veți da în mini/le vrăjmașilor voștri.

6. Și voi da pace întru pământul vostru și veți dormi și nu va fi carele să spălmînde pre voi și voi pierde jiganii rele den pământul vostru și război nu va trece pre pământul vostru.
7. Și veți goni pre neprietenii voștri și vor cădea înaintea voastră cu ucidere.
8. Și vor goni dentru voi 5 pre 100 și 100 dentru voi vor goni 10 000 și vor cădea neprietenii voștri înaintea voastră cu sabie.
9. Și voi socoti preste voi și voi blagoslovi pre voi și voi crește pre voi și voi înmulți pre voi și voi întări făgăduința mea cu voi.
10. Și veți mîncă vechi și vechi a vechilor și vechi den fața timerilor veți scoate.
11. Și voi pune făgăduința mea întru voi și nu va urî sufletul meu pre voi.
12. Și voi înbla întru voi și voi fi voa Dumnezău și voi veți fi mie nărodu.
13. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, fiind voi robi, și am zdrobit legătura jugului vostru și v-am adus pre voi cu fală.
14. Iar de nu mă veți asculta, nice veți face porințele mele acēstea,
15. Ci veți neasculta lor și județelor mele, să voi dojeni sufletul vostru ca voi să nu faceți toate învățăturile mele ca să rășchirați făgăduința mea,
16. Și eu voi face așa voao-și voi pune pre voi lipsa, și rîlia, și gâlbănariul, putredzind ochii voștri și sufletul vostru topindu. Și veți sămăna, în zadar sămînțele voastre și vor mîncă neprietenii voștri.
17. Și voi întări fața mea preste voi și veți cădea înaintea neprietenilor voștri și vor goni pre voi ceia ci vă urăscu pre voi și veți fugi negonindu-vă nimeriea pre voi.
18. Și de nu veți asculta nice pîn-într-aita, și voi adaoge a vă certa pre voi cu rane de șapte ori pentru păcatele voastre.
19. Și voi surpa semeșia mindriei voastre și voi pune cerul ca de her și pământul vostru<sup>1</sup> ca de aramă.
20. Și va fi întru deșărtu virtutea voastră și nu va da pământul vostru sămînța lui și emnul țarenii voastre nu va da roada lui.
21. Și după aceasta, de veți merge în curmedziș și nu veți vrea să mă ascultați voi adaoge voao rene 7 după păcatele voastre.
22. Și voi trimite pre voi jiganile cele sălbatice a pământului și vor mîncă pre voi și vor topi dobitoacele voastre și puțin voi face pre voi și pustii vor fi căile voastre.
23. Și cu acēstea de nu <vă><sup>2</sup> veți certa, ce veți merge cătră mine în curmedziș,
24. Voi merge și eu înpreună cu voi cu mînie încurmedzișată și voi lovi pre voi și eu de 7 ori pentru păcatele voastre.
25. Și voi aduce spre voi cuțit izbîndind giudeț a făgăduinții, și veți fugi în cetățile voastre, și voi trimite moarte preste voi și veți da în mîna/neprietenilor voștri.
6. Și voi da în țara voastră pace și veți adormi și nu va fi cine să vă spaie și flierile cele cumplite le voi pierde den țara voastră și războiu nu va trece pre țara voastră.
7. Și veți goni pre vrăjmașii voștri și vor cădea înaintea voastră ucis.
8. Și vor goni 5 de ai voștri pre 100, iar 100 de ai voștri vor goni pre 10 000 și vor cădea vrăjmașii voștri înaintea voastră de sabie.
9. Și voi căuta spre voi și vă voi blagoslovi și vă voi crește și vă voi înmulți și voi pune<sup>3</sup> făgăduința mea cu voi.
10. Și veți mîncă cele vechi și vechile celor vechi și den fața celor noao veți scoate cele vechi.
11. Și voi pune făgăduința mea întru voi și sufletul meu nu va urî pre voi.
12. Și voi umbli întru voi și voi fi voa Dumnezău, iar voi veți fi oamenii miei.
13. Eu, Domnul Dumnezău vostru, cea ce v-am scos den țara Eghiptului, fiind voi robi, și am sfărîmat legăturile jugului vostru și v-am scos cu putere.
14. Iar de nu mă veți asculta și nu veți face acēste pornici ale mele, ce vă veți pune în ponciș mie,
15. Și judecățile mele nu vor plăcea sufletului vostru ca să nu faceți voi toate pornicile mele și să rășiți făgăduința mea,
16. Și eu așijderea voi face voa și voi pune pre voi lipsă, și rane, și rîlie, și gâlbănare carea va putrezi ochii voștri și va usca sufletul vostru. Și veți sămăna sămînăturile voastre în zadar, că le vor mîncă vrăjmașii voștri<sup>4</sup>.
17. Și voi pune fața mea spre voi și veți cădea înaintea vrăjmașilor voștri și vă vor goni ceia ce vă vor urî și veți fugi nefiind gonit de nimini.
18. De-acii, deaca nu mă veți asculta nice pînă într-aita, voi mai adaoge a vă mai căzni încă cu 7 rane pentru păcatele voastre.
19. Și voi surpa semeșia mindriei voastre și voi pune cerul de va fi desupra voastră ca de fier și pământul ca de aramă.
20. Și virtutea voastră va fi în deșărt și pământul vostru nu va da sămînătura sa și pomii livezilor voastre nu vor da roada lor.
21. De-acii, după aceasta, de veți umbli în ponciș și nu veți vrea să mă ascultați, voi pune pre voi 7 rane pentru păcatele voastre.
22. Și voi slobozi pre voi fiiarile pământului cele cumplite și voi mîncă și vor pierde dobitoacele voastre și vă voi împușina și căile voastre vor fi pustii.
23. Iar de nu vă veți învăța nice cu acēste, ce veți umbli spre mine în nedreptate,
24. Voi merge și eu împotriva voastră cu urgia mea cea desăvîrșită și vă voi pierde de 7 ori pentru păcatele voastre.
25. Și voi aduce pre voi sabie carea va izbîndi judecata făgăduinței, iar de veți fugi pre cetățile voastre, voi trimite întru voi moarte și veți cădea în mîini/le vrăjmașilor voștri.
6. Voi aduce pace în țara voastră și veți dormi fără să vă tulbure nimeni; voi izgoni fiarele cele rele din țară și războiul nu va trece prin țara voastră.
7. Îi veți izgoni pe vrăjmașii voștri și ei vor cădea de sabie înaintea voastră.
8. Cinci dintre voi vor fugări o sută și a sută dintre voi vor fugări zece mii; și v o cădea vrăjmașii voștri de sabie înaintea voastră.
9. Mă voi întoarce spre voi, vă voi face roditori și vă voi înmulți, și-mi voi întări legămîntul meu cu voi.
10. Veți mîncă din roadele cele vechi și le veți scoate afară pe cele vechi, pentru ca să începă cele noi.
11. Îmi voi așeza cortul în mijlocul vostru și sufletul meu nu se va scribi de voi.
12. Eu voi umbli în mijlocul vostru, vă voi fi vouă Dumnezău și veți fi poporul meu.
13. Eu sint Domnul Dumnezău vostru, cel care v-am scos pre voi din țara Eghiptului, ca să nu mai fiți robi; eu am zdrobit legăturile jugului vostru și v-am făcut să umbliți cu fruntea sus.
14. Dar dacă nu mă veți asculta și nu veți îndeplini aceste porunci,
15. Dacă le veți nesocoti și dacă sufletul vostru se va împotrivi judecăților mele, ca să nu îndepliniți pornicile mele și să rupeți legămîntul meu,
16. Atunci iată ce vă voi face vouă: voi trimite peste voi spaima, oftica și frigurile, care vă vor orbi ochii și vă vor mistui sufletul. Veți sămăna în zadar sămînțele voastre, căci le vor mîncă vrăjmașii voștri.
17. Eu îmi voi întoarce fața împotriva voastră și voi veți cădea înaintea vrăjmașilor voștri; cei ce vă urăscu vă vor izgoni și veți fugi chiar și fără să vă fugărească nimeni.
18. Dacă nu mă veți asculta nici măcar după aceasta, vă voi pedepsi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.
19. Voi sfărîma semeșia mindriei voastre și voi face cerul vostru ca fierul și pământul vostru ca arama.
20. Puterea voastră se va irosi în zadar, pământul vostru nu va da roadele lui, iar pomii de pe cimpuri nu vă vor da fructele lor.
21. Dacă și după aceasta vă veți pune de-a curmezii și nu veți vrea să mă ascultați, voi înmulți de șapte ori pedepsele pentru păcatele voastre.
22. Voi trimite peste voi fiarele sălbatice ale cimpului, care vă vor mîncă pe voi și vă vor nimici vitele; pe voi vă voi împușina pînă într-ait, încit drumurile voastre vor rămîne pustii.
23. Dacă și după acēstea nu vă veți învăța mînte, ei îmi veți sta de-a curmezii,
24. Atunci și eu mă voi pune vouă de-a curmezii și vă voi lovi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.
25. Și voi aduce împotriva voastră sabia răzbuunătoare, pentru a răzbuuna legămîntul meu; cînd vă veți ascunde în cetățile voastre, eu voi trimite moarte asupra voastră și singuri vă veți da pe mîna/vrăjmașilor voștri.

УА

ле ерѣжмашнлорь кощри . Ка събъ нѣкъжѣнѣхъ кс  
 пре вонъ кѣхъ лицевъ де пжнне, шн вонъ коаче, ѣ, мѣ  
 ери пжннле воастрѣ жѣтрѣхъ кѣхъпѣри, шн вонъ  
 дѣ пжннле воастрѣ кѣхъмѣпѣна, шн вѣци мжн  
 на шн нѣвѣпѣци епѣтрѣд . Гѣрѣ де нѣвѣпѣци  
 лекѣлѣта нѣче кѣхъ дѣтѣствѣ, че вѣци мѣтрѣе кѣтрѣе  
 мине жѣкѣрѣмѣжншъ . Шн ѣхъ вонъ мѣтрѣе кѣхъ  
 вонъ кѣхъ мжнне жѣкѣрѣмѣжншѣтѣ, шн вонъ чѣтѣшѣ  
 пре вонъ де, ѣ, вонъ дѣхъпѣ грѣшѣлѣе воастрѣ .  
 Шн вѣци мжннѣа трѣхъпѣриѣе фѣтрѣнлѣрѣ кощри , ѣхъ  
 шн трѣхъпѣриѣе фѣтрѣелѣрѣ воастрѣ вѣци мжннѣа .  
 Шн вонъ пѣстѣи стѣжлѣи кощри, шн вонъ пѣтрѣе  
 чѣлае дѣлѣмѣхъ фѣтрѣе де мжннле воастрѣ , шн  
 вонъ пѣне вѣлѣе воастрѣ, пѣсте вѣлѣе вѣжнлѣрѣ  
 кощри, шн съба ехъпѣрѣ ехъфѣстѣхъ мѣхъ воастрѣ .  
 Шн вонъ пѣне чѣтѣциѣе воастрѣ пѣстѣи, шн вонъ  
 пѣстѣи ефѣпѣе воастрѣ, шн нѣвонъ мѣрѣе мн  
 рѣенѣа жѣрѣпѣелѣрѣ воастрѣ . Шн вонъ пѣ  
 стѣи ехъ пѣмжнпѣхъ воастрѣ, шн съвѣрѣ мѣрѣ  
 пѣтрѣе елѣ ерѣжмашнѣ кощри, чѣлае ле кѣхъе кѣхъ  
 пре елѣ . Шн вонъ ехъмжнѣа пре вонъ жѣнѣмѣнѣ , ѣхъ  
 шн вѣтѣпѣи пре вонъ мѣрѣжнѣе елѣлѣ, шн вѣлѣи  
 пѣмжнпѣхъ воастрѣ пѣстѣи, шн чѣтѣциѣе воа  
 стрѣ вѣрѣнѣ пѣстѣи . Гѣтрѣнѣе вѣне вѣсѣрѣе пѣ  
 мжнпѣхъ сѣмѣвѣтѣнѣе лѣнѣ, пѣоатѣе вѣлѣе пѣстѣи  
 рѣи лѣнѣ . Шн вонъ вѣцифѣнѣ жѣпѣмжнпѣхъ ерѣж  
 машнлѣрѣ кощри, гѣтрѣнѣе вѣ елѣмѣвѣтѣнѣе пѣмжн  
 пѣхъ, шн вѣне вѣрѣе сѣмѣвѣтѣнѣе лѣнѣ, пѣоатѣе жѣ  
 лѣе пѣстѣи рѣи лѣнѣ, вѣ елѣмѣвѣтѣнѣе, вѣрѣе нѣлѣ  
 вѣтѣпѣе жѣнѣмѣнѣе воастрѣ, вѣжнѣе лѣкѣхъѣци  
 пре жѣнѣе хъ . Шн чѣлѣрѣ ерѣмѣшъ рѣи вонъ вонъ  
 лѣхъче рѣнѣе лѣнѣнѣе лѣрѣ, лѣ пѣмжнпѣхъ ерѣ  
 машнлѣрѣ лѣрѣ, шн пѣлѣ гоннѣ пре жѣнѣиѣнѣ гѣлѣе де  
 фѣрѣнѣе мѣтѣпѣрѣлѣе, шн вонъ фѣрѣи кѣжнѣе лѣ  
 фѣрѣи дѣла рѣе вонъ . Шн вонъ кѣхъѣтѣ негоннѣнѣ  
 де нѣмѣнѣнѣ, шн вѣтѣрѣе кѣвѣеѣрѣе фѣрѣе пѣ фѣрѣ  
 те кѣ шн лѣ рѣе вонъ, негоннѣнѣ нѣмѣнѣ, шн нѣ  
 вѣци пѣтѣе сѣ елѣци жѣпѣтрѣе лѣ негрѣлѣннѣнѣе  
 кощри . Шн вѣци пѣри жѣтрѣ лѣмѣнѣ, шн вѣ лѣн  
 мжннѣа пре вонъ пѣмжнпѣхъ ерѣжмашнлѣ кощри .  
 Шн чѣнѣе вѣе рѣе пѣнѣе дѣнѣ вонъ елѣрѣ ерѣнѣа пѣ  
 трѣ пѣкѣлѣе лѣрѣ, шн пѣнѣрѣ пѣкѣлѣе пѣрѣн  
 чнлѣрѣ лѣрѣ, жѣпѣмжнпѣхъ ерѣжмашнлѣ лѣрѣ,  
 елѣвѣрѣе топнѣ . Шн вѣе рѣе кѣхълѣмѣпѣрѣ пѣкѣ  
 пѣе лѣрѣ, шн пѣкѣлѣе пѣрѣнѣнѣнѣ лѣрѣ, пѣнѣрѣ  
 кѣче лѣ кѣлѣлѣе, шн мѣхъ пѣкѣлѣе кѣвѣеѣрѣ  
 рѣе пре мине , пѣнѣрѣе кѣче лѣ мѣрѣе жѣнѣн  
 пѣе мѣе жѣкѣрѣмѣжншъ . Шн ѣхъ амѣ мѣ  
 мѣрѣе кѣхъ енѣ кѣхъ мжнне жѣкѣрѣмѣжншѣтѣ  
 шн вонъ пѣрѣе пре жѣнѣиѣнѣ жѣпѣмжнпѣхъ ерѣж  
 машнлѣрѣ лѣрѣ, гѣтрѣнѣе сѣба рѣшннѣ нѣннѣа лѣрѣ  
 чѣе непѣлѣлѣе жѣпѣрѣе, шн гѣтрѣнѣе вѣне вѣрѣе  
 пѣкѣлѣе лѣрѣ . Шн вонъ лѣхъче лѣмнѣе, де фѣ мѣ  
 гѣ рѣнѣнѣа лѣнѣ сѣкѣе, шн дѣфѣгѣ рѣнѣнѣа лѣнѣ  
 елѣкѣе, шн дѣфѣгѣ рѣнѣнѣа лѣнѣ лѣрѣлѣе, жѣмѣвонъ  
 лѣхъче лѣмнѣе, шн дѣпѣмжнпѣ жѣмѣвонъ лѣхъче лѣ  
 мнѣе . Шн пѣмжнпѣхъ ерѣжмашнѣ дѣнѣ, мѣ  
 гѣтрѣнѣе вѣпѣрѣннѣ пѣмжнпѣхъ нѣмѣе лѣнѣ,  
 вѣжнѣе сѣба пѣстѣи елѣ дѣрѣжнѣиѣ, шн енѣ вѣпѣрѣн

Кис ан

26. Ca să vă năcăjăscu pre voi cu lipsă de pîine, și vor  
 coace 10 muieri piinile voastre într-un cuptoriu și vor da  
 piinile voastre cu cumpăna și veți mînca și nu vă veți să-  
 tura.

27. Iară de nu-m veți asculta nice cu acêstea, ce veți  
 merge cătră mine în curmeziș,

28. Și eu voiu merge cu voi cu minie încurmezișată și  
 voiu certa și eu pre voi de 7 ori după greșalele voastre:

29. Și veți mînca trupurile feciorilor voștri și trupu-  
 rile fêtelor voastre veți mînca.

30. Și voiu pustii stîlpîi voștri și voiu pierde cêle de  
 lemnu făcute de mînile voastre și voiu pune oasele voa-  
 stre peste oasele hozilor voștri și să va supăra sufletul meu  
 voao.

31. Și voiu pune cetățile voastre pustii și voiu pustii  
 sfintele voastre și nu voiu miroși mirosenia jîrtvelor voa-  
 stre.

32. Și voiu pustii eu pămîntul vostru și să vor mira  
 pentru el vrăjmașii voștri ceia ce lăcuiescu pre el.

33. Și voiu sămăna pre voi în limbi și va topi pre voi  
 mergînd sabîia și va fi pămîntul vostru pustiiu și cetățile  
 voastre vor fi pustii.

34. Atunce bine va vrea pămîntul simbelele lui, toate  
 zilele pustiirii lui. Și voi veți fi în pămîntul vrăjmașilor  
 voștri, atunce va simbăta pămîntul și bine va vrea sim-  
 betele lui.

35. Toate zilele pustiirii lui va simbăta carele n-au sim-  
 bătăt în simbetele voastre, cînd lăcuiași pre dînsul.

36. Și celor rămaș den voi voiu aduce robime la inema  
 lor, la pămîntul vrăjmașilor lor; și-i va goni pre dînșii  
 glas de frunză mutîndu-se, și vor fugi ca cînd ar fugi  
 de la războiu și vor cădea negoniși de nimeni.

37. Și va trêce cu vedêrea frate pe frate ca și la războiu,  
 negonînd nimenea, și nu veți putea să stați împotriva ne-  
 priêtinilor voștri.

38. Și veți peri întru limbi și va mînca pre voi pămî-  
 ntul vrăjmașilor voștri.

39. Și cei ce vor rămînea den voi se vor strica pentru  
 păcatele lor și pentru păcatele părinților lor, în pămîntul  
 vrăjmașilor lor să vor topi.

40. Și vor răscompăra păcatele lor și păcatele părin-  
 ților lor, pentru căce au călcat și m-au trecut cu vedêrea  
 pre mine, pentru căce au mersu înaintea mea în cui meziș.

41. Și eu am mersu cu ei cu minie încurmezișată și-i  
 voiu pierde pre dînșii în pămîntul vrăjmașilor lor. Atun-  
 cea se va rusina înima lor ceă netăiată împrejur și atunce  
 bine vor vrea păcatele lor.

42. Și-m voiu aduce aminte de făgăduința lui Iacov  
 și de făgăduința lui Isaac și de făgăduința lui Avraam  
 în voiu aduce aminte și de pămînt în voiu aduce aminte.

43. Și pămîntul va rămînea de ei, atunce va priimi  
 pămîntul simbetele lui cînd se va pustii el de dînșii și ei  
 vor prii/mi ale lor nelegiuiri, pentru căci judecășile mēle

26. Când voi strînge pre voi cu lipsă de pâine, și vor coace 10 mîieri <pînele voastre><sup>3</sup> într-un cuptor și vor da pînele voastre cu cumpăna și veți mîca și nu veți sătura.

27. Iar de nu veți asculta nice cu acestea, ce veți mîrge cătră mine în curmezis,

28. Și eu voi mîrge cu voi cu mînie în curmezisată și voi certa și eu pre voi de 7 ori după greșealele voastre.

29. Și veți mîca trupurile feciorilor voștri și trupurile fîtelor voastre veți mîca.

30. Și voi pustii stîlpii voștri și voi piêrde cîte de lemnu făcute de mln(1) ale voastre și voi pune oasele voastre peste oasele chipurilor voastre și să va supăra sufletul meu voa.

31. Și voi pune cetățile voastre pustii și voi pustii sîntele voastre și nu voi mirosi miroseniia jîrtvelor voastre.

32. Și voi pustii eu pămîntul vostru și să vor mîca pentru ei neprietenii voștri cea ce lăcuiescu întru ei.

33. Și voi sămăna pre voi întru limbi și va topi pre voi mergîndu sabia și va fi pămîntul vostru pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Atuncea a binevrea pămîntul simbetile lui, toate dzilele pustiirei lui. [35] Și voi veți fi întru pămîntul neprietenilor voștri, atuncea va sîmbăta pămîntul și va binevrea simbetile lui.

35. Toate dzilele pustiirii lui va sîmbăta carele n-au sîmbătat întru simbetile voastre cîndu lăcuiați pre înșă.

36. Și celor rămas dentru voi voi aduce robime la inima lor, la pămîntul neprietenilor lor, și-i va goni pre înșii glas de frundă mutîndu-să, și vor fugi ca cîndu are fugi de la război [37] și vor cădea negonindu-i nimerile.

37. Și va trêce fratele pre frate, ca și la război, negonindu nimerile, și nu veți putea să stați împotriva neprietenilor voștri.

38. Și veți peri întru limbi și va mîca pre voi pămîntul neprietenilor voștri.

39. Și cei ce au rămas dentru voi să vor strica pentru păcatele lor și pentru păcatele părinților lor, întru pămîntul neprietenilor lor să vor topi.

40. Și vor mărturisii păcatele <lor și păcatele ><sup>3</sup> părinților lor, pentru căce au călcat și m-au privădzut pre mine și pentru căce au mersu înaintea mea în curmezis.

41. Și eu am mersu cu ei cu mânia în curmezisată și voi piêrde pre înși în pămîntul neprietenilor lor. Atunci să va rușina inima lor cea netăiată și atuncea vor binevrea păcatele lor.

42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și făgăduința lui Isaac și făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte [43] și de pămîntu în voi aduce aminte.

43. Și pămîntul va rămînea de ei, atuncea va priimi pămîntul simbetile lui cîndu să va pustii ei pentru înși și ei vor prii/mi aie

26. Când voi întrista pre voi cu lipsă de pâine, atunci vor coace 10 mîieri pînea voastră într-un cuptoriu și vor da pînea voastră cu cumpăna și veți mîca și nu vă veți sătura.

27. Și deaca nu mă veți asculta nice cu aceasta, ce veți mîrge împotriva mea în curmezis,

28. Și eu voi mîrge împotriva voastră în urgie cu rîvnă și vă voi căzîni de 7 ori pentru păcatele voastre.

29. Și veți mîca trupurile feciorilor voștri și trupurile fîtelor voastre veți mîca<sup>5</sup>.

30. Și capiștea voastră voi pustii și voi piêrde făpturile mîinilor voastre cîte de lemn și voi pune oasele voastre peste oasele idolilor voștri și vă va url sufletul meu.

31. Și voi pustii cetățile voastre și sfințirile voastre le voi răsipi și nu voi mirosi mirosul jărtvelor voastre.

32. Și voi pustii țara voastră și se vor mira de dînsa vrăjmașii voștri cea ce lăcuiesc într-însa.

33. Și vă voi răsipi prea limbi și megînd sabia vă va potopi și va fi țara voastră pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Și voi veți fi pre înșii vrăjmașilor voștri și atunci va prăznuî pămîntul [35] și bine va voi praznicul lui.

35. În toate zilele pustiirei lui va sârba căce cen-aț sârbat întru praznicele voastre, cînt aț lăcuî într-însu.

36. Și cea ce vor rămînea dentru voi voi pune frică în inimile lor în țările vrăjmașilor lor și-i va goni sunetul frunzei cînd va filții<sup>6</sup> și vor fugi ca cînd ară fi fugînd de războiu și vor cădea nefiînd goniți de nimini.

37. Și nu va băga seamă frate de frate ca și la războiu și nu vor fi goniți de nimini și nu veți putea sta împotriva vrăjmașilor voștri.

38. Și veți peri pre înșii streini și vă va topi pămîntul vrăjmașilor voștri.

39. Și cine va rămînea den voi se va strica pentru păcatele lor și pentru păcatele părinților lor, în țările vrăjmașilor lor se vor strica.

40. Și vor mărturisii păcatele lor și păcatele părinților lor, că au călcat și n-au grijit de mine și au umblat în nedreptate înaintea mea.

41. Și voi umbla și eu împotriva lor în mînie și în urgie, cu streinătate, și-i voi duce în țările vrăjmașilor lor. Și atunci se va smeri inima lor cea neplectată și atunci vor cunoaște nedreptățile lor.

42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și de făgăduința lui Isaac și de făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte și-m voi aduce aminte de pămînt.

43. Și deaca se va părăsi<sup>7</sup> pămîntul de dînsii, atunci-ș va priimi pămîntul simbetile lui cînd se va pustii de dînsii și ei vor lua/

26. Când vă voi chinui cu lipsa de pline, zece femei vor coace plinea voastră într-un singur cuptor și vă vor da plinea voastră cu cîntarul; veți mîca, dar nu vă veți sătura.

27. Dacă nici după aceasta nu-mi veți da ascultare, ci îmi veți sta de-a curmezisul,

28. Atunci și eu vă voi urmări cu mînie potrivnică și vă voi pedepsi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

29. Din carnea fiilor voștri veți mîca și din carnea fîcelor voastre veți mîca.

30. Voi dărima înălțimile voastre și voi nimici altarele făcute de voi; voi îngrămădi osemintele voastre peste dărmăturile idolilor voștri și sufletul meu se va scribi de voi.

31. Voi face cetățile voastre pustii, voi pustii sîntele voastre lăcașe și nu voi mirosi mireasma plăcută a jertfelor voastre.

32. Într-altt voi pustii țara voastră, înctt vor rămîne uimiți și vrăjmașii voștri, care vor locui într-însa.

33. Vă voi împărăștia pe voi între neamuri și sabia mea vă va urmări; țara voastră va fi pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Atunci țara se va bucura de anii săi de odihnă, în toate zilele cît va rămîne pustie, și voi veți fi în țara vrăjmașilor voștri; atunci țara va ține simbetile sale și se va bucura de anii săi de odihnă.

35. În toate zilele cît va rămîne pustie, va ține simbetile sale, pe care nu le-a fiînt în anii voștri de odihnă, cînd voi o locuiați.

36. Iar celora care vor rămîne dintre voi le voi trimite spaimă în inima lor, prin țara vrăjmașilor lor; îi va pune pe goană chiar și fosnetul frunzelor care freamătă, vor fugi ca dinaintea războiului și vor cădea fără să fie izgoniți de nimeni.

37. Și se vor călca în picioare unii pe alții ca la război, fără să-i izgonească cineva, și nu veți putea să vă împotriviți vrăjmașilor voștri.

38. Și veți pieri dintre neamuri și vă va înghiți pămîntul vrăjmașilor voștri.

39. Iar cei ce vor rămîne dintre voi se vor prăpădi datorită păcatelor lor, și pentru păcatele părinților lor se vor mistui în pămîntul vrăjmașilor lor.

40. Atunci ei vor mărturisii păcatele lor și păcatele părinților lor, căci au arătat dispreț împotriva mea și mi-au stat de-a curmezisul.

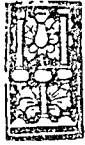
41. Iar eu voi sta împotriva lor cu mînie potrivnică și-i voi strămuta pe ei în țara vrăjmașilor lor. Atunci se va smeri inima lor, cea netăiată împrejur, și își vor recunoaște păcatele lor.

42. Și îmi voi aduce aminte de legămîntul meu cu Iacov, de legămîntul meu cu Isaac și de legămîntul meu cu Avraam îmi voi aduce aminte; și de țara (făgăduinței) îmi voi aduce aminte.

43. Țara va fi părăsită de ei și se va bucura de anii ei de odihnă, cînd se va goli de ei; iar ei vor recunoaște/fărădelegile lor, pentru

ми лагаор неагуинри, пентрѣ кѣти жхдеицинае  
 мѣле лѣху трекѣт кѣ сѣкѣи, шн порѣжнѣе мѣле  
 лѣху елперато рѣхуфастѣлае лор. Шн какжнѣе  
 наѣрѣи еп рѣпѣжнѣтѣлѣ вѣрѣжнѣшпаор лорѣ, нѣ  
 ямо трекѣт кѣ сѣкѣи преѣи, нѣче амь елперѣ  
 лор касовѣ топѣекѣ преѣи, касѣрѣжнѣекѣ фѣтѣ  
 дѣшнѣца лѣху чѣде кѣтрѣ рѣжнѣшнѣ, пентрѣ кѣ е  
 мѣ сѣпѣ дѣмѣлѣ дѣмѣрѣлѣ лор. Шнмѣвѣм дѣхѣ  
 амнѣтѣ дѣ фѣтѣдѣшнѣца лор чѣ дѣи тѣмѣ, кѣ дѣ  
 ялѣ сѣкѣ преѣи дѣи пѣжнѣтѣлѣ егѣпетѣлѣхн, дѣ  
 касѣ дѣ рѣсѣе рѣнѣнѣтѣ амнѣлаор, касѣлафѣлѣ лорѣ  
 дѣмѣрѣлѣ ел дѣмѣлѣ. Дѣтѣтѣтѣ кѣхдеици  
 лѣ, шн порѣжнѣе, шн лѣфѣтѣ кѣрѣ дѣлѣтѣ дѣмѣлѣ  
 рѣжнѣлѣкѣлѣ лѣхн, шн рѣжнѣлѣкѣлѣ фѣнаор лѣхн  
 егѣраилѣ рѣлѣхнѣлае сѣнаор рѣмѣна лѣхн мѣвѣсѣ.

К А П К З

н грѣн дѣмѣлѣ кѣтрѣ мѣвѣсѣи зѣжѣдѣ.  
 Грѣлѣше фѣнаор лѣхн егѣраилѣ, шн кѣи зѣтѣ  
 кѣтрѣ дѣжнѣшнѣ зѣжѣнѣдѣ, ѡмѣ кѣрае се  
 ва рѣга рѣгѣ, касѣфѣе прѣцѣлѣ елфѣлѣх  
 лѣхн дѣмѣлѣхн. Вафн прѣцѣлѣ чѣла  
 чѣе вѣрѣлѣ дѣнѣ кѣ, дѣ амн пѣнѣтѣ рѣ зѣ, вафн прѣ  
 цѣлѣ лѣхн зѣн, дѣ дѣрѣрѣхѣмѣ дѣ арѣнѣтѣ кѣхн  
 пѣна чѣе сѣнѣтѣ. Дѣрѣ апѣрѣцѣи фѣмѣеши ва  
 фн прѣцѣлѣ, лѣ дѣрѣрѣхѣмѣ. Дѣрѣ дѣ вафн  
 дѣ е, амн пѣнѣтѣ лѣ зѣ, дѣ амн вафн прѣцѣлѣ вѣрѣ  
 елѣлѣхн, кѣ дѣ дѣрѣрѣхѣмѣ, нѣрѣ лѣфѣмѣиѣн, гѣ, дѣи  
 дѣрѣрѣхѣмѣ. Дѣрѣ дѣла сѣ лѣхн пѣнѣтѣ лѣ, е, амн  
 вафн прѣцѣлѣ вѣрѣелѣлѣхн, е, дѣ дѣрѣрѣхѣмѣ дѣ ар  
 рѣнѣтѣ нѣрѣ лѣфѣмѣиѣн, гѣ, дѣ дѣрѣрѣхѣмѣ дѣ арѣнѣтѣ.  
 Дѣрѣ дѣкафн дѣ, зѣ, дѣ амн рѣхн, дѣ вафн вѣрѣлѣ  
 вафн прѣцѣлѣ лѣхн зѣ е, дѣ дѣрѣрѣхѣмѣ дѣ арѣнѣтѣ,  
 нѣрѣ лѣфѣмѣиѣн, гѣ, дѣ дѣрѣрѣхѣмѣ. Дѣрѣ дѣвафн  
 емерѣтѣ кѣхн прѣцѣлѣ лѣхн вѣста рѣнѣнѣтѣ прѣсѣ  
 тѣлѣхн, шн ва прѣцѣн прѣсѣтѣлѣ дѣлѣпѣ кѣхн пѣтѣ  
 мѣна чѣлѣн чѣсѣлѣ рѣгѣтѣ, шн лѣла прѣцѣн прѣ  
 е прѣсѣтѣлѣ. Дѣрѣ дѣвафн дѣн дѣнѣтѣлае,  
 касѣрѣе елѣ дѣлѣ дѣи дѣрѣ дѣмѣлѣхн, касѣлѣе дѣ  
 дѣн дѣла дѣмѣлѣхн, вафн сѣнѣтѣ. Сѣнѣлѣ  
 екимѣе прѣ елѣ вѣнѣ прѣрѣлѣ, нѣче рѣлѣ прѣ елѣнѣ,  
 дѣрѣ дѣла екимѣе прѣ елѣ, елѣ екимѣе дѣнѣтѣлѣ  
 прѣ дѣнѣтѣлѣ, вафн лѣтѣла шн екимѣе рѣ сѣнѣтѣ.  
 Дѣрѣ дѣвафн тѣтѣ дѣнѣтѣлѣ нѣжѣрѣтѣ дѣнѣ ка  
 ре нѣ е дѣлѣ дѣнѣ дѣла дѣрѣ дѣмѣлѣхн, касѣлѣе дѣ  
 вѣнѣтѣлѣ рѣнѣнѣтѣ прѣсѣтѣлѣхн. Шн ва прѣ  
 цѣн прѣ рѣжнѣлѣ прѣсѣтѣлѣ, рѣтѣ елѣнѣ, шн рѣ  
 тѣрѣ рѣлѣ, шн дѣлѣ кѣхн ва прѣцѣн прѣ дѣжнѣлѣ  
 прѣсѣтѣлѣ лѣша ва елѣ. Дѣрѣ дѣ мѣнѣтѣлѣ  
 вѣмѣнѣтѣлѣ прѣ дѣжнѣлѣ, ва дѣлѣсѣуе лѣнѣчѣ кѣ  
 дѣрѣ прѣцѣлѣхн. Шн ѡмѣ касѣрѣе ва елѣнѣнѣ касѣ  
 лѣхн сѣнѣтѣ рѣмѣлѣхн, шн сѣла прѣцѣн прѣ дѣ  
 елѣ прѣсѣлѣ рѣтѣмѣжнѣкѣ дѣ елѣнѣ, шн рѣтѣрѣмѣ  
 лѣкѣ дѣрѣ дѣлѣ кѣхн. Сѣла прѣцѣн прѣ дѣжнѣе прѣсѣ  
 тѣлѣ лѣша ва елѣ. Дѣрѣ дѣ елѣ лѣхн сѣнѣтѣ  
 прѣ дѣжнѣе вѣмѣнѣтѣлѣ касѣлѣхн, ва дѣлѣсѣуе прѣтѣ  
 рѣ лѣнѣчѣлѣ дѣ арѣнѣтѣлѣ прѣцѣлѣхн, шн вафн лѣдѣ.  
 Дѣрѣ дѣвафн дѣнѣ чѣрнѣа мошнѣи лѣхн, елѣ сѣнѣтѣ  
 сѣтѣ ѡмѣлѣ рѣмѣлѣхн, шн вафн прѣцѣлѣ дѣлѣпѣ елѣ  
 мѣнѣца лѣхн мѣсѣрѣ дѣ елѣлѣ, нѣ, дѣ дѣрѣрѣхѣмѣ дѣ

CAP 27

le-au trecut cu ochii și poruncile mele au supărat în sufletul lor.

44. Și ca cind n-ar fi ei în pământul vrăjmașilor lor nu i-am trecut cu ochii pre ei, nice am supărat lor, ca să-i topescu pre ei, ca să risipescu făgăduința mea cea de cătră dinșii, pentru că eu sint Domnul Dumnezăul lor.

45. Și-m voiți aduce aminte de făgăduința lor cea denfăiu, cind i-am scos pre ei den pământul Eghipetului, den casă de robie, înaintea limbilor, ca să le fiu lor Dumnezău, eu, Domnul“.

46. Acestea-s judecățile și poruncile și lēgea carea au dat Domnul în mijlocul lui și în mijlocul fiilor lui Izrail, în muntele Sinaei, în mina lui Moisi.

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicind :
2. „Grăiește fiilor lui Izrail și vei zice cătră dinșii zicind : «Om carele se va ruga rugă ca să fie preful sufletului Domnului
3. Va fi preful celui ce e bărbat, den 20 de ani până în 60, va fi preful lui 50 de didrahme de argint, cu cumpăna cea sfintă,
4. Iară a părții fămeiești va fi preful 30 de didrahme.
5. Iară de va fi de 5 ani până la 20 de ani, va fi preful bărbatului 20 de didrahme, iară a fămeii 10 didrahme.
6. Iară de la o lună până la 5 ani, va fi preful bărbatului 5 didrahme de argint, iară al fămeii 3 didrahme de de argint.
7. Iară de va fi de 60 de ani în sus, de va fi bărbat, va fi preful lui 15 didrahme de argint, iară al fămeii 10 didrahme.
8. Iară de va fi smerit cu preful lui, va sta înaintea preotului și-l va prețui preotul după cum poate mina celu ce s-au rugat ; așa-l va prețui pre el preotul.
9. Iară de va fi den dobitoacele carele să aduc de ei dar Domnului, carele va den ele Domnului, va fi sfint.
10. Să nu-l schimbe pre el bun pre rău, nice rău pre bun, iară de-l va schimba pre el, să-l schimbe dobitoc pre dobitoc, va fi acela și schimbarea sfintă.
11. Iară ac va fi tot dobitocul necurat den care nu se aduce den ele dar Domnului, va pune dobitocul înaintea preotului.
12. Și va prețui pre dinsel preotul între bun și între rău și duple cum va prețui pre dinsel preotul, așa va sta.
13. Iară de mintuit va mintui pre dinsel, va adaoge a cincea cătră preful lui.
14. Și om carele va sfinți casa lui sfintă Domnului și o va prețui pre dinsa preotul între mijloc de bună și între mi loc de rea, duple cum o va prețui pre dinsa preotul, așa va sta.
15. Iară de cela ce-au sfințit pre dinsa va mintui casa lui, va adaoge preste ea a cincelea de argintul prefului și va fi a lui.
16. Iară de va fi den țarina moșiei lui, să sfințească omul Domnului și va fi preful după sămînța lui, măsură de orzu 50 de didrahme de/argint.



lor fărădelegi, pentru căcie giudățele mele le-au trecut cu ochii și porcincele mele au supărat întru sufletul lor.

44. Și ca cînd n-are fi ei întru pămîntul neprietenilor lor nu i-am trecut cu ochii, nice am supărat lor, ca să-i topăscu pre ei ca să răschir făgăduința mea de cătră înșii, pentru că eu sîntu Domnul Dumnezăul lor.

45. Și-m voi aduce aminte de făgăduința mea cea dentăiu, cîndu i-am scos pre ei den pămîntul Egiptului, den casă de robie, înaintea limbilor, ca să le fiu lor Dumnezău eu, Domnul."

46. Acestea-s giudățele și porcincele și legea carea au dat Domnul între mijlocul lui și între mijlocul fiilor Israel<sup>1</sup>, întru munțele Sinaiei, întru mîna lui Moisi.

## CAP 27

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :

2. „Grăiește fiilor Israel<sup>1</sup> și vei dzice cătră ei, dzicîndu : «Om carele să va ruga rugă ca să fie prețul sufletului lui Domnului,

3. Va fi prețul celui ce-i bărbat den 20 ani pîn-în 60, va fi prețul lui 50 drahmi de argintu cu cumpăna cea sfîntă,

4. Iar a fămiei va fi prețul 30 de didrahmi.

5. Iar de va fi de 5 ani pîn-la 20 ani, va fi prețul bărbatului 20<sup>2</sup> didrahmi, iar a fămiei 10 didrahmi.

6. Iar de la 1 lună pîn-la 5 ani va fi prețul bărbatului 5 didrahmi de argintu, iar a fămiei 3 didrahmi argintu.

7. Iar de va fi de 60 ani în sus, de va fi bărbat, va fi prețul lui 15 didrahme de argintu iar a fămiei 10 didrahme.

8. Iar de va fi smerit cu prețul lui, va sta înaintea prețului și-l va prețui [prețul] pre el preutul după cum poate mîna celui ce s-au rugat ; așa îl va prețui preutul pre el.

9. Iar de va fi den dobitoacele carele să aduc de ei daru Domnului, carele va da dentru ele Domnului, va fi sfîntu.

10. Să nu-l schimbi pre el bun pre rău, nice rău pre bun, iar de-l va schimba pre el, schimbe dobitoc pre dobitoc, va fi și acela și schimbarea sfîntă.

11. Iar de va fi tot dobitoc necurat dentru carele nu să aduc dentru ele dar Domnului, va pune dobitocul înaintea prețului

12. Și-l va prețui pre înșu preutul întru mijlocul de rău și întru mijlocul de bun, și după cum va prețui pre înșă preutul, așa va sta.

13. Iar de mîntuindu va mîntui pre înșă, va adaoe a cincea cătră prețul lui.

14. Și om carele va sfînți casa lui sfîntă Domnului și o va prețui înșă preutul întru mijlocul de rea și întru mijlocul de bună, după cum o va prețui pre înșă preutul, așa va sta.

15. Iar de ceta ce au sfînțit pre înșă va răscumpăra casa lui, va adaoe preste ea al cincilea a argintului a prețului și va fi a lui.

16. Iar de va fi den țarina moșiei lui să sfînțască omul Domnului și va fi prețul după sămînța lui, măsură de ordu 50 de didrahmi de argintu.

fărădelegile lor drept acea carei n-au băgat seamă de judecățile mele și sufletele lor an urit porcincele mele.

44. Și ca cînd n-ară fi ei în țara vrăjmașilor lor și ca cînd n-aș fi băgat seamă de dînșii, nice nu i-aș fi supărat ca să-i pierz și să răsipesc făgăduința mea carea iaste cu dînșii. Eu sînt Domnul Dumnezeu lor.

45. Și-m aduș aminte de legea<sup>8</sup> mea cea dentăiu, cînd i-am scos den țara Egiptului, den casa robiei, înaintea limbilor, ca să le fiu eu Dumnezeu, Domnul."

46. Acestea sînt judecățile și porcincele și legea care au dat Domnul între sine și între feciorii lui Israel<sup>1</sup>, în muntele Sinaiei cu mîna lui Moisei.

## CAP 27

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

2. „Grăiește feciorilor lui Israel și să zică cătră dînșii : «Omul carele se va ruga cu rugăciune Domnului pentru schimbul sufletului său

3. Să fie prețul părții bărbătești, de la 20 de ani pînă la 60 de ani, să fie prețul lui 50 de didrahme de argint, cu cumpăna cea sfîntă.

4. Iar a părții muieresti să-i fie prețul 30 de didrahme.

5. Iar de la 5 ani pînă la 20 de ani, să fie prețul părții bărbătești 20 de didrahme, iar al părții muieresti 10 didrahme.

6. Iar de la o lună pînă la 5 ani, să fie prețul părții bărbătești 5 didrahme de argint, iar al părții muieresti 3 didrahme de argint.

7. Iar de la 60 de ani în sus, de va fi parte bărbătească, să-i fie prețul 15 didrahme de argint, iar al părții muieresti 10 didrahme.

8. Iară de va fi sărac, prețul lui să stea înaintea prețului și să-l prețuiască preutul după cum va putea mîna celui ce se-au fagăduit ; așa să-l prețuiască preutul.

9. Iar de va fi den dobitoc care se va aduce de la dînșii dar Domnului, orice va da dentru-acestea Domnului sfîntă va fi.

10. Să nu schimbe bun pentru rău, nice rău pentru bun, iar de vei schimba dobitoc pentru dobitoc, să fie și schimbul acela sfînțit.

11. Iar de va fi tot dobitoc necurat dentru care nu se aduce dar Domnului, să puie dobitocul înaintea prețului

12. Și să-l prețuiască preutul între cel bun și între cel rău și cum va prețui preutul, așa va fi.

13. Iar de răscumpărînd îl va răscumpăra, să adaoe a cincea parte cătră prețul lui,

14. Și omul carele va sfînți casa lui cu sfînțirea Domnului să o prețuiască preutul între bună și între rea și cum o va prețui preutul, așa să stea.

15. Iar de o va sfînți și va vrea să-ș răscumpere casa sa, să adaoe a dînsa a cincea parte de argint de prețul ei și va fi a lui.

16. Iar de va sfînți omul lui Dumnezeu den agrul moșiei sale, să fie prețul lui după sămînțura lui, măsură de orz ( )<sup>1</sup> și 50 de didrahme de argint.

că au disprețuit judecățile mele și s-au scribit de porcincele mele în sufletul lor.

44. Dar chiar și cînd vor fi în țara vrăjmașilor lor, eu nu-i voi privi cu dispreț, nici nu mă voi scribi de ei pînă într-atît încît să-i nimicesc și să rup legămîntul meu cu ei ; căci eu sînt Domnul Dumnezeu lor.

45. Și imi voi aduce aminte de legămîntul meu cu strămoșii lor, prin care i-am scos pe ei din țara Egiptului, din casă de robie, înaintea neamurilor, ca să le fiu Dumnezeu ; eu sînt Domnul."

46. Acestea sînt judecățile, poruncile și legea pe care le-a statornicit Domnu între sine și fiii lui Israel, pe muntele Sinai cu ajutorul lui Moise.

## CAP. 27

Despre făgăduințe și zecuielt

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Dacă cineva va face o făgăduință Domnului un suflet de om, acesta să fie al Domnului potrivit prețurii tale.

3. Prețul unui bărbat în vîrstă de la douăzeci pînă la șizeci de ani să fie de cincizeci de sicli de argint, potrivit siclului sfîntului lăcaș.

4. Iar pentru o femeie prețul să fie de treizeci de sicli.

5. Dacă vor fi în vîrstă de la cinci pînă la douăzeci de ani, prețul unui bărbat să fie de douăzeci de sicli, iar al unei femei de zece sicli.

6. Iar de la o lună pînă la cinci ani, prețul unui bărbat să fie de cincisicli de argint, iar al unei femei de trei sicli de argint.

7. Dacă vor avea de la șizeci de ani în sus, prețul pentru un bărbat să fie de cincisprezece sicli de argint, iar pentru o femeie de zece sicli de argint.

8. Dacă cineva este prea sărac față de prețul hotărît, atunci să se înfășîțeze înaintea prețului și acesta să facă prețuirea după cum îi dă mîna celui care a făcut făgăduința : așa să-i facă prețul prețuirea.

9. Dacă va fi vorba despre vitele care se aduc în dar Domnului, oricare dintre ele va fi înfășîțată Domnului și fie lucru sfînt

10. Să nu schimbe una bună pe una rea, nici una rea pe una bună ; dacă totuși va fi să schimbe o vită pentru altă vită, atunci să fie sfinte și cea schimbată, și cea dată în schimb.

11. Iar dacă este vorba despre orice fel de animale necurate din care nu se pot aduce în dar Domnului,

12. Iar prețul îl va hotărî prețul după cit va fi vîta de bună sau de rea, așa să rămîna, după cum a prețuit-o preutul.

13. Dacă vrea să o răscumpere, să adauge o cincime peste prețul hotărît.

14. Dacă vreun om își sfînțește casa lui făgăduind-o Domnului, atunci să-i hotărască prețul prețul după cit va fi de bună sau de rea și, după cum o va prețui preutul, așa să rămîna.

15. Iar dacă acela care și-a sfînțit casa va voi să și-o răscumpere, atunci să adauge o cincime din argintul prețului hotărît, ia casa să rămîna a lui.

16. Dacă va sfînți cineva întru Domnul un ogor din moșia sa, prețul să se hotărască potrivit sămînței (trebuincioase pentru sămînat), și anume cincizeci de sicli/de argint pentru un gomer de orz.

ар҃уи҃тѣ . Іа҃рѣ дѣваѣ дѣи а҃нхъ сло҃во҃зрѣнїѣ ꙗ҃ѣ  
 ва сѣ҃щнїи ца҃рнна а҃хнѣ дѣ҃лѣ прїѣхъ а҃хнѣ ва҃ста .  
 Іа҃рѣ дѣ маи прѣ о҃у҃рнѣ дѣ҃лѣ сло҃во҃зрѣнїѣ ва сѣ҃щнїи  
 ца҃рнна а҃хнѣ , ва со҃коти а҃хнѣ прїсѣтхъ а҃р҃уи҃тѣ  
 прѣ҃те че҃ла а҃л҃цн а҃ннѣ , пѣннѣ а҃л҃нхъ сло҃во҃зрѣнїѣ  
 шн ва҃скнѣдѣ дѣи прїѣхъ а҃хнѣ . Шн дѣва рѣ  
 ск҃х҃мѣ҃ра ца҃рнна че҃ла че҃ла сѣ҃щнїи прѣд҃жнѣа  
 ва а҃дасѣ҃рѣ а҃нннѣ а҃р҃уи҃тхъ кѣ҃трѣ прїѣхъ  
 а҃хнѣ шн ваѣн а҃хнѣ . Іа҃рѣ дѣ нѣ ва рѣск҃х҃мѣ҃ра  
 ца҃рнна , шн ва вннѣ ца҃рнна а҃л҃тхъ о҃мь , нѣ о҃ва  
 маи рѣск҃х҃мѣ҃ра прѣд҃жнѣа . Че҃ваѣн ца҃рнна  
 трїс҃х҃ндѣ сло҃во҃зрѣнїѣ сѣ҃щнїѣ а҃л҃дѣ дѣи дѣи а҃хнѣ  
 кашнѣ пѣма҃ннѣ хъ че҃ла о҃сѣ҃ннѣ . прїсѣтхъ ваѣн  
 мошїѣ а҃хнѣ . Іа҃рѣ дѣ ваѣн дѣи ца҃рнна , ка҃рѣ  
 а҃хнѣ кѣ҃трѣ ка҃рѣ нѣ҃кѣте дѣи ца҃рнна мошїѣ  
 а҃хнѣ , ва сѣ҃щнїи дѣи а҃хнѣ . Ва со҃коти кѣ҃трѣ  
 дѣннѣ прїсѣтхъ , сѣ҃ва҃ршнѣтхъ прїѣхъ а҃хнѣ , дѣ  
 а҃нхъ сло҃во҃зрѣнїѣ , шн ва а҃д прїѣхъ а҃р҃сѣ҃ла а҃л҃тѣ  
 тѣннѣ дѣи а҃хнѣ . Шн ꙗ҃ а҃нхъ сло҃во҃зрѣнїѣ се  
 ва дѣ ца҃рнна сѣ҃мхъ а҃хнѣ , дѣла ка҃рѣ а҃хнѣ кѣ҃трѣ  
 прѣд҃жнѣа , кѣ҃трѣ а҃р҃ мошїѣ пѣма҃ннѣ хъ а҃хнѣ .  
 Шн то҃тѣ прїѣхъ ваѣн кѣ҃трѣ нѣннѣ че҃ла сѣ҃щнїи  
 те҃ , кѣ҃ дѣ ва҃ннѣ ваѣн дѣннѣ хъ . Шн то҃тѣ  
 дѣи то҃тѣ нѣннѣ хъ , ка҃рѣ се҃ва҃рѣ ꙗ҃ до҃ннѣ  
 че҃ла пѣла ваѣн дѣи а҃хнѣ , шн нѣ ва сѣ҃щнїи прѣд҃ж  
 сѣ҃ла ннннн дѣваѣн вннѣ дѣваѣн о҃а дѣи а҃хнѣ  
 а҃хнѣ нѣте . Іа҃рѣ дѣ ваѣн дѣи до҃ннѣ че҃ла че҃ла  
 ле нѣннѣ , ва҃скнѣдѣ дѣ҃лѣ прїѣхъ а҃хнѣ , шн ва  
 а҃дасѣ҃рѣ а҃ннннѣ а҃хнѣ кѣ҃трѣ дѣннѣ хъ , шн ваѣн  
 а҃хнѣ , іа҃рѣ дѣннѣ ва рѣск҃х҃мѣ҃ра се҃ва҃ннѣ дѣ҃лѣ  
 прїѣхъ а҃хнѣ . Шн то҃тѣ дѣи а҃хнѣ че҃ва дѣи сѣ҃  
 мхъ дѣи а҃хнѣ , дѣи то҃тѣ дѣи нѣте а҃рѣ ва҃лѣ , дѣ  
 о҃мь пѣннѣ ꙗ҃ до҃ннѣ , шн дѣи ца҃рнна мошїѣ  
 а҃хнѣ , нѣ се҃ла да нннѣ се҃ла рѣск҃х҃мѣ҃ра , то҃тѣ  
 дѣи а҃хнѣ сѣ҃щнїѣ а҃сѣ҃щнїѣ ваѣн дѣи а҃хнѣ .  
 Шн то҃тѣ пѣннѣ ка҃рѣ се҃ла пѣннѣ дѣла о҃а меннѣ  
 нѣ се҃ла рѣск҃х҃мѣ҃ра , че҃ла кѣ҃трѣ се҃ла сѣ҃морѣ .  
 То҃тѣ а҃рѣ че҃ла пѣма҃ннѣ хъ дѣи сѣ҃мннѣ пѣ  
 ма҃ннѣ хъ , шн дѣи ро҃а дѣи а҃хнѣ а҃л҃тхъ а҃хнѣ а҃хнѣ  
 те҃ сѣ҃щнїѣ дѣи а҃хнѣ . Іа҃рѣ дѣ ва рѣск҃х҃мѣ҃ра  
 ра рѣск҃х҃мѣ҃ра нннѣ о҃мь хъ сѣ҃нннѣ а҃хнѣ , а҃нннѣ  
 а҃хнѣ ва а҃дасѣ҃рѣ прѣте а҃ шн ваѣн а҃хнѣ . Шн то҃тѣ  
 те҃ а҃рѣ че҃ла дѣи бои шн дѣи о҃ннѣ , шн то҃тѣ че҃сека пѣ  
 трѣче сѣ҃щнїѣ то҃тѣ а҃л҃тѣ , а҃рѣ че҃ла сѣ҃щнїѣ  
 дѣи а҃хнѣ . Сѣ҃ннѣ сѣ҃щнїѣ прѣ іа҃ сѣ҃ннѣ рѣ҃лѣ , а҃р  
 нннѣ рѣ҃лѣ нѣ҃ннѣ , іа҃рѣ дѣннѣ сѣ҃ннѣ сѣ҃ннѣ хъ  
 а҃л҃тѣ шн сѣ҃ннѣ а҃рѣ а҃хнѣ ваѣн сѣ҃щнїѣ , нѣ се  
 ва рѣск҃х҃мѣ҃ра . Іа҃рѣ сѣ҃щнїѣ сѣ҃щнїѣ по  
 рѣннѣ , ка҃рѣ а҃хнѣ порѣннѣ дѣи а҃хнѣ  
 а҃хнѣ мошїѣ , кѣ҃трѣ фїѣи а҃хнѣ  
 іс҃р҃анѣ ꙗ҃ ма҃ннѣ  
 сннннѣ .

17. Іа҃рѣ де ва fi den anul slobozirii va sfinți țarina lui, după prețul lui va sta.
18. Іа҃рѣ де маи пре urmă după slobozenie va sfinți țarina lui, va socoti lui preotul argintul preste ceialaltı ani până la anul slobozirii și va scădea den prețul lui.
19. Și de va răscumpăra țarina cela ce o au sfințit pre dınsa, va adaoge a cıncea argintului cătră prețul lui și va fi lui.
20. Іа҃рѣ де ну ва рăсcumpăra țarina și va vinde țarina altui om, ну о va маи рăсcumpăra pre dınsa,
21. Ce va fi țarina trecınd slobozenia sfință lăudată Domnului, ca și pământul cel osebit preotului va fi moșia lui.
22. Іа҃рѣ де ва fi den țarina care au cumpărat, care nu iaste den țarina moșiei lui, va sfinți Domnului,
23. Va socoti cătră dınsul preotul săvirșitul prețului den anul slobozirii și va da prețul în ziua aceea sfință Domnului.
24. Și în anul slobozirii se va da țarina omului de la carele au cumpărat pre dınsa, căruia era moșia pământului.
25. Și tot prețul va fi cu cumpenele cele sfințe, 20 de bani va fi didrahmul.
26. Și tot dentăiu-născutul carele se va face în dobitoacele tale va fi Domnului și nu va sfinți pre dınsul nimeni; de va fi vițel, de va fi oaie, a Domnului iaste.
27. Іа҃рѣ де ва fi den dobitoacele cele necurate, va schimba după prețul lui și va adaoge al cincilea lui cătră dınsul și va fi lui, іа҃рѣ де ну се va рăсcumpăra, се va vinde după prețul lui.
28. Іа҃рѣ де ва fi den daniia ce va da omul Domnului den toate den cıte are el, deni om până în dobitoc și den țarina moșiei lui, ну се va da, nice се va рăсcumpăra. тоată daniia sfință a sfințelor va fi Domnului.
29. Și тоată punerea carea се va pune de la oameni ну се va рăсcumpăra, ce cu моарте се va omori.
30. Тоată a zăcea pământului den sămınța pământului și den roada lemnului a Domnului iaste, sfință Domnului.
31. Іа҃рѣ де ва рăсcumpăra рăсcumpărınd omul zeciuala lui, a cıncea a lui va adaoge preste ea și va fi lui.
32. Și тоată a zăcea den бои și den oi și tot ce се va pe-trăce supt тоаг la număr a zăcea va fi sfință Domnului.
33. Să ну-l schimbi pre el bun cu rău, nice rău cu bun. Іа҃рѣ де vei schimba schimbınd acela, și schimbarea lui va fi sfință, ну de va рăсcumpăra
34. Acestea sınt poruncile care au poruncit Domnul lui Moisi cătră fiїi lui Izraїl în muntele Sinaiї.



III

17. Iar de va fi den anul slobodzirei va sfinți țarina lui, după prețul lui va sta.
18. Iar de va fi mai apoi după slobodzenie va sfinți țarina lui, va socoti lui prețul argintului preste ceialți ani pân-la anul slobodzirei și să va scădea den prețul lui.
19. Și de va răscumpăra țarina cela ce au sfințitu-o pre însă, va adauge a cincea argintului câtră prețul lui și va fi lui.
20. Iar de nu va răscumpăra țarina și va vinde țarina altui om, nu-l va mai răscumpăra ce va însă,
21. Pre va fi țarina trecind slobodzenia sfintu lăudat Domnului, ca și pământul cel usăbit preutului va fi moșia lui.
22. Iar să va fi den țarina carea arei carele nu iaste den țarina moșiei lui, va sfinți Domnului,
23. Va so<coti><sup>2</sup> câtră însul preutul săvârșitul prețului den anul slobodzirei și va da prețul întru dzua aceea sfintu Domnului.
24. Și întru anul slobodzirei să va da țarina omului de la carele l-au cumpărat pre el, căruia era moșia pământului.
25. Și tot prețul va fi cu cumpenile cele sfinte, 20 de bani va fi de didrahmul.
26. Și tot denții-născutul carele să va face întru dobitoacele tale va fi Domnului și nu va sfinți pre însă nimirile; de va fi vițal, de va fi oaie, a Domnului iaste.
27. Iar de va fi denru dobitoacele cell necurate, va schimba după prețul lui și a, cincile lui va adauge câtră însul și-i va fi lui iar de nu va răscumpăra, să va vinde după prețul lui.
28. Și toată făgăduința ce va făgădui omul Domnului den toate cite are el, den om pân-în dobitoc și den țarina moșiei lui, nu să va da, nice va răscumpăra, toată punerea sfintă a sfinților va fi Domnului.
29. Și toată punerea carea să va pune de la oameni nu să va răscumpăra, ce cu moarte să va omori.
30. Toată a dzêca pământului den sămînța pământului și den roada lemnească a Domnului iaste, sfintu Domnului.
31. Iar de va răscumpăra răscumpărindu omul, a dzêce lui, a cincea lui va adauge preste el și va fi lui.
32. Și toată a dzêca de oi și de boi și tot ce să va petrece-la număr supt toig a dzêce va fi sfintu Domnului.
33. Să nu-l schimbi pre el bun cu rău, nice rău cu bun. Iar de veți schimba schimbindu acela și schimbarea lui vor fi sfintă, nu să vor răscumpăra."
34. Acestea-s porncele carele au porncit Domnul lui Moisi câtră fiii lui Israil întru muntele Sinaiei.
17. Iar de va sfinți agrul său den anul slobodzirei, după prețul lui va sta.
18. Iar de va sfinți agrul lui mai pre urmă de slobozenie, să-i socotească prețul banii preste cei 7 ani ce au rămas până la anul slobodzirei și să scază den prețul lui.
19. Iar de va vrea să-ș răscumpere agrul cela ce l-au sfințit, să adaugă bani a cincea parte de preț și să fie al lui.
20. Iar de nu-ș va răscumpăra agrul ce-l va vinde altui om, apoi să nu-l mai răscumpere,
21. Ce, trecind slobozirea, va fi agrul sfint și lăudat Domnului, ca și pământul cel usebit al preotului va fi lui întru moștinare.
22. Iar de va sfinți den agrurile cele agonisite, care nu sint den cimpurile moșiei lui, și va făgădui Domnului,
23. Să-i socotească preotul prețul deplin de la anul sloboziei și într-aceia zi să dea prețul în sfințirea Domnului.
24. Și în anul slobodzirei să se dea agrul omului celuiia de la cine o au agonisit, a cui au fost moștinarea pământului.
25. Și tot prețul să fie în cumpăna cea sfintă, didrahma să fie de 20 de măsurî 2.
26. Tot ce se va naște întâi den dobitocul tău să fie al Domnului și să nu-l sfințească nimini, or vițel de va fi, ori oaie, că al Domnului iaste.
27. Iar de va fi den dobitoacele cele necurate, să se schimbe după prețul lui și să adaugă câtră însul a cincea parte den prețul lui și să fie al lui, iar de nu se va răscumpăra, să se vinză după cumu-i va fi prețul.
28. Toată făgăduiala carea va făgădui omul Domnului den toate cite vor fi ale lui, de la om până la dobitoc, și den locurile lui de arătură să nu se dea, nice să se răscumpere, ce toată făgăduința: sfintă sfintelor să fie Domnului.
29. Și den toate făgăduințele cite va făgădui omul, nu se va răscumpăra, ce cu moarte să moară.
30. Toată zeciuala pământului den sămănătura pământului și den roada pomilor a Domnului iaste și sfintă iaste Domnului.
31. Iar de va vrea omul să răscumpere cu răscumpărare zeciuala sa, să: adaugă câtră însa a cincea parte den preț și să fie a lui.
32. Și toată tzeiuala den boi sau den oi și tot ce va trêce cu număr supt toig zeciuala să fie sfințită Domnului.
33. Să nu schimbi cel bun cu rău, nice cel rău cu bun. Iar de veți schimba cu schimb, atunci schimbul lui va fi sfint, ce să nu se răscumpere."
34. Acestea sint porncile care au porncit Domnul lui Moisei și feciorilor lui Israil în muntele Sinaiei.
17. Iar dacă își va sfinți ogorul chiar în anul jubileu, prețul să rămână cel hotărît.
18. Dacă însă omul își va sfinți ogorul după anul jubileu, preotul să hotărăscă prețul potrivit cu numărul anilor care rămân pînă la (celălalt) an jubileu și să-l scadă din prețul său.
19. Dacă cel ce și-a sfințit ogorul va voi să-l răscumpere, atunci să adauge o cincime din prețul hotărît și ogorul să-i rămână lui.
20. Dar dacă cineva nu-și va răscumpăra ogorul sau îl va vinde altui om, atunci să nu-l mai poată răscumpăra (niciodată),
21. Ci, după trecerea anului jubileu, ogorul să fie sfințit întru Domnul; ca ogor închinat, să rămână în stăpînirea preotului.
22. Iar dacă cineva va sfinți întru Domnul un ogor pe care l-a cumpărat și care nu face parte dintre ogoarele moșiei sale,
23. Atunci preotul să-i socotească prețul potrivit vremii surse de la anul jubileu, iar omul să plătească acel preț, în aceeași zi, ca închinare Domnului.
24. Iar în anul jubileu, ogorul să se întoarcă la omul care l-a răscumpărat și care avea în stăpînire pământul.
25. Toate prețurile să fie hotărîte potrivit sicului sfintului lăcaș; un sicu să se socotească la douăzeci de ghere.
26. Orice întâi născut care se va ivi întru dobitoacele tale este al Domnului, așa încît nimeni să nu-l sfințească (făgăduindu-) Domnului; fie vițel, fie miel este al Domnului.
27. Dar dacă este vorba de un animal necurat, să-l răscumpere potrivit prețului hotărît, adăugînd încă o cincime, și să-i rămână lui; dacă nu va fi răscumpărat, atunci să fie vindut potrivit prețului său.
28. Tot ceea ce un om va făgădui Domnului cu jurămint din ceea ce are, fie un om (din familie), o vită sau un ogor din moșia lui, nu va putea nici vinde, nici răscumpăra; toate aceste lucruri închinare vor fi părți preasfinte pentru Domnul.
29. Oricine va fi făgăduit cu jurămint Domnului dintre oameni nu se va putea răscumpăra, ci va fi dat morții.
30. Orice zeciuală a pământului, fie din sămînța de pe ogor, fie din fructele pomilor, să fie a Domnului; este o parte preasfintă pentru Domnul.
31. Dacă va voi cineva să-și răscumpere din zeciuala sa, atunci să adauge o cincime din preț și a lui să fie.
32. Orice zeciuală din cireada de vite și din turma de oi, ca și din tot ceea ce trece pe sub toaigul său la numărătoare, să fie zeciuală închinată Domnului.
33. Să nu schimbi o vită rea cu una bună, nici una bună cu una rea; dar dacă totuși le veți schimba una cu alta, atunci și cea schimbată, și cea primită în schimb vor fi sfinte și nu se vor putea răscumpăra."
34. Acestea sint porncile pe care i le-a dat Domnul lui Moise pentru fiii lui Israel, pe muntele Sinai.